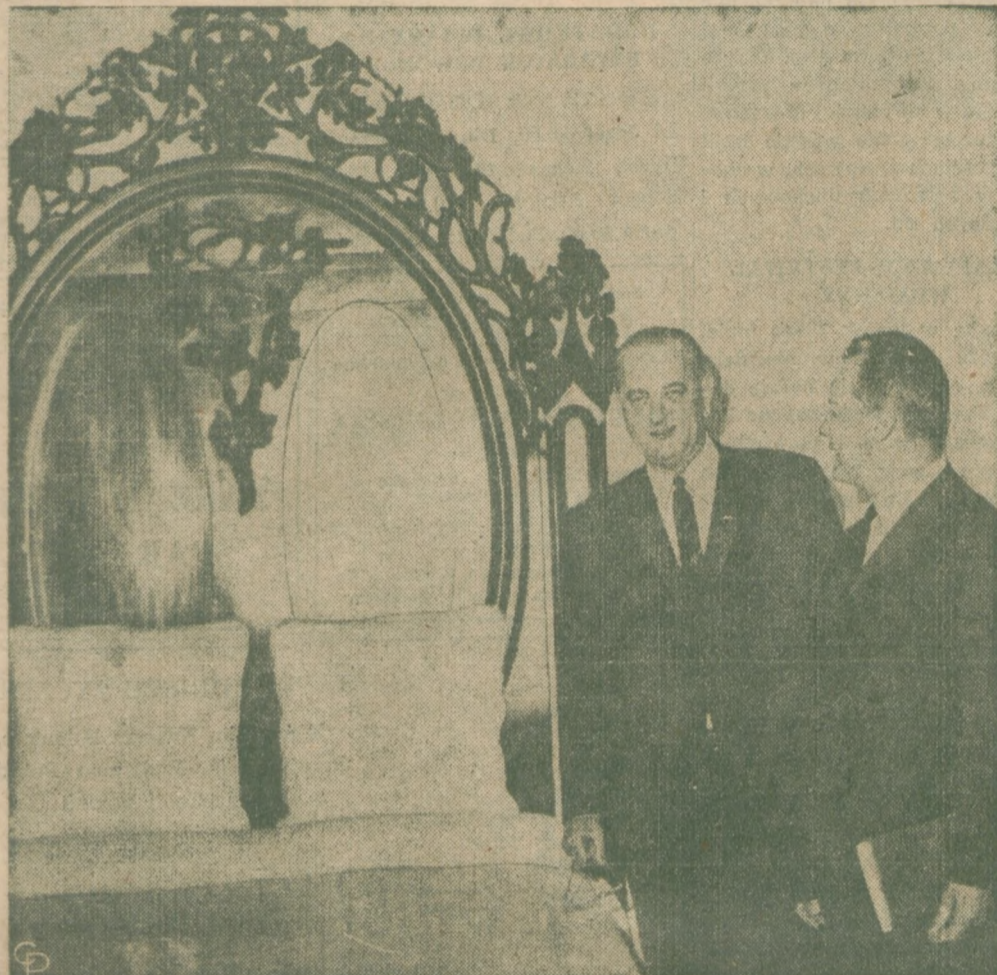


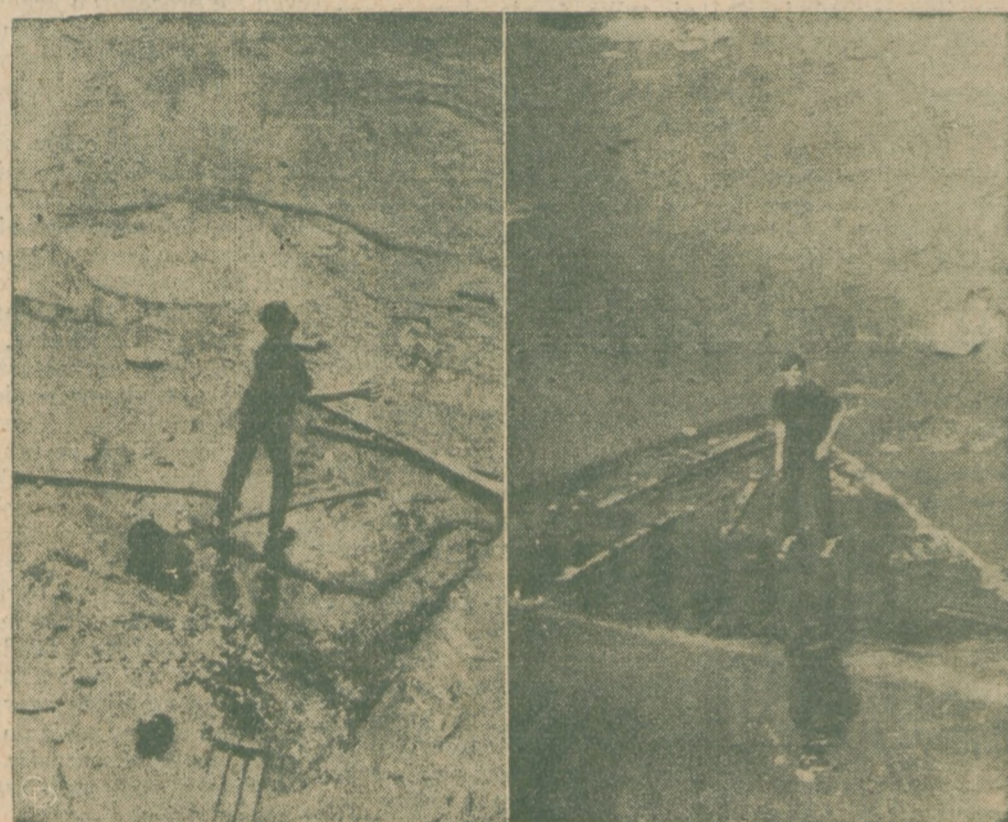
Czytelnikom i Calej Polonii — Życzymy "Wesołego Alleluja"



PREZYDENT JOHNSON pokazuje sypialnię Lincolna w Białym Domu mayorowi zach. Berlina Willy Brandt, w czasie jego wizyty w Washingtonie, D. C.



JO LYNN DUNCAN używa oswojonej wiewiórki jako wielkanocnego kapelusza w Manti, Utah.



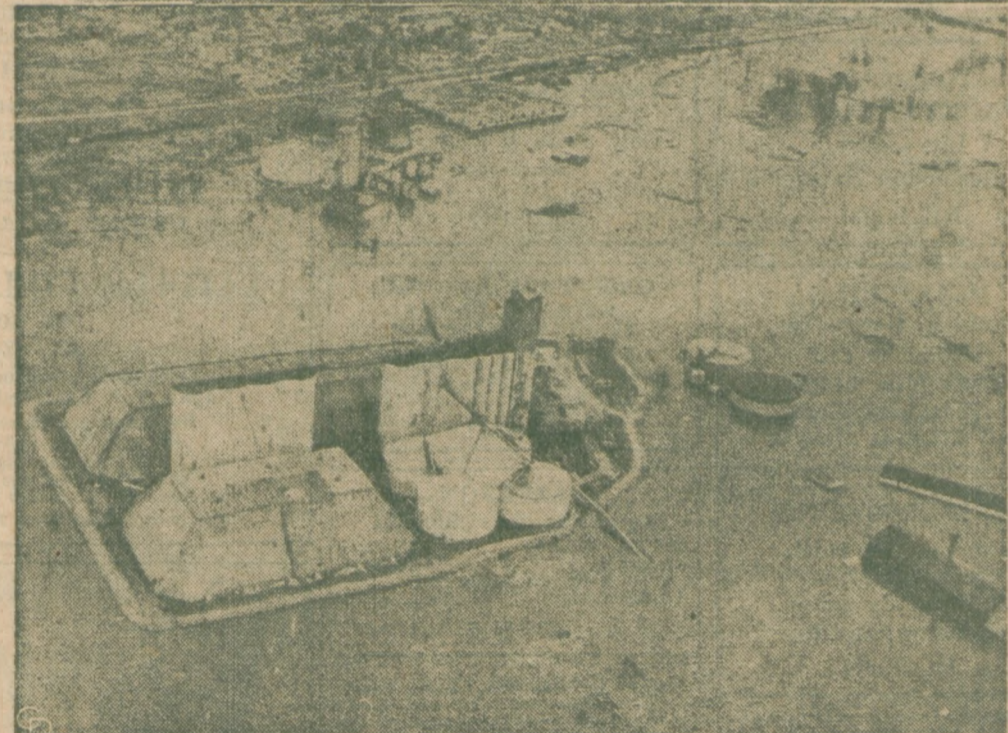
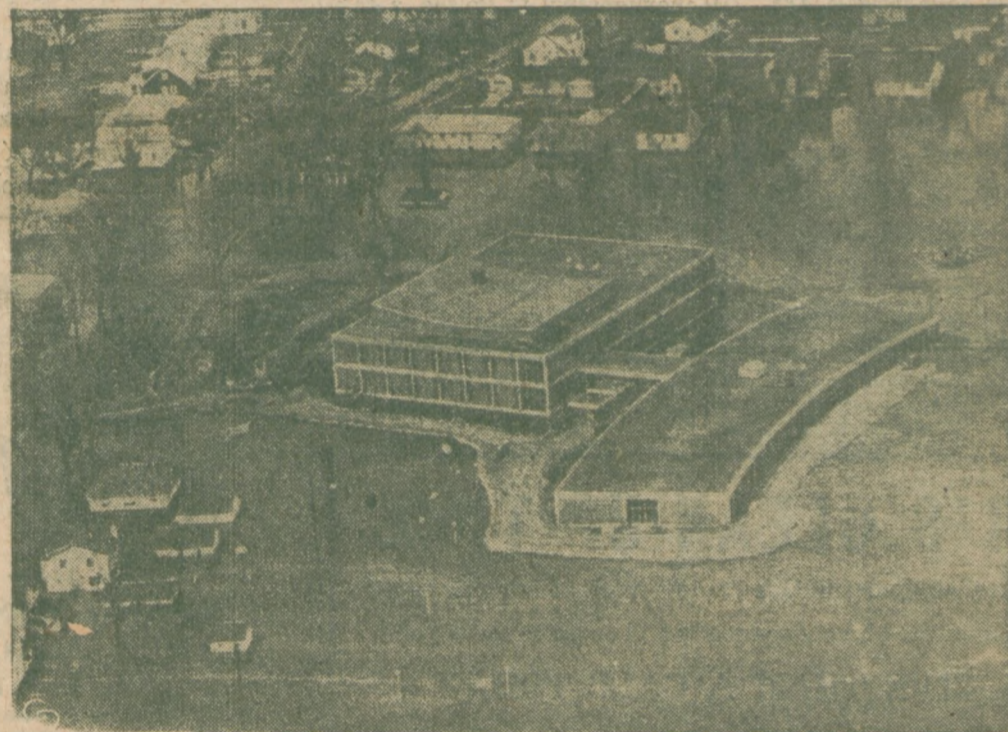
AMATOR FOTOGRAF zrobił to zdjęcie, przedstawiające 18-letniego Dana Hnath, studenta szkoły średniej k Minneapolis, Minn. Dan przepłynął z prądem półtora mili na kawałku kry lodowej, zanim zdołano do uratować.



SKAZANY NA ŚMIERĆ terrorysta z Viet Cong Le Dua, zaarrestowany w bazie amerykańskiej Da Nang z przenośnym aparatem radiowym, w którym ukryto pięć funtów materiałów wybuchowych o dużej sile niszczącej, przeznaczonych do podłożenia w Grand Hotelu, gdzie mieszka wielu Amerykanów.



DWIE GŁÓWNE OSOBISTOŚCI w rokowaniach między stalowniami, reprezentowanymi przez R. Conrad Cooper (z lewej strony) i światem pracy reprezentowanym przez Davida J. McDonalda, prezesa unii robotników stalowni (po prawej stronie).



WYLEW RZEKI MINNESOTA w Chaska, Minn., zagroził zniszczeniem gmachu sądowego (górne zdjęcie), którego zabezpieczenie wymagało dużego wkładu pracy. — Na dolnym zdjęciu — ta sama powódź w miejscowości Savage, Minn., zalała prawie cały wielki kompleks magazynów ziarna, pozostawiając ich część jako wyspę.



HAROLD WILSON, premier Wielkiej Brytanii, przybył do Stanów Zjedn. na konsultację w sprawie Wietnamu.



PRACUJĄCA w barze w Sajgonie dziewczyna Nguyen Thi Nga została zaarrestowana jako szpieg na usługach Viet Congu. Została ona oskarżona o przygotowywanie zamachu bombowego na kasyno wojskowe amerykańskie.



B. PREZYDENT TRUMAN otrzymuje z rąk naczelnego sędziego Sądu Najwyższego, Earl Warren'a, "Nagrodę Wolności" za jego działalność na urzędzie prezydenta. Na drugim planie Dean Acheson, sekretarz stanu w okresie prezydentury Trumana.



ZDOBYWCY NAGRODY OSCARA na 37 Akademii Filmowej od lewej: Julie Andrews ("Mary Poppins"), Rex Harrison ("My First Lady"), Lila Kedrova ("Zorba the Greek").



NOWYM szefem amerykańskiego wywiadu (Central Intelligence Agency) mianowany został admirał William F. Raborn.



PAPIEŻ PAWEŁ VI przyjął na prywatnej audyencji przywódcę socjalistów włoskich Pietro Nenni, który jest znanym ateistą. Spotkanie to jest interpretowane jako pierwszy krok w kierunku nawiązania przez Kościół kontaktów z niewierzącymi.



POGRZEB SZESĆCIOSOBOWEJ RODZINY, zabitej przez tornado w Sheridan, Ind. W jednym domu zabici zostali trzy generacje: Robert i Betty Starrett; ich dwoje dzieci Brian, lat, 5 i Brenda, 2 latka; oraz rodzice matki tych dzieci — Paul i Orpha Good.

Polish Alliance Daily - P.N.A. Youth and Sports Section

Hawks' Rally Beats Wings, 4-2; Open Stanley Cup Final Series With Canadiens On Montreal Ice

Detroit, (UPI) — "They just kept getting stronger and stronger," Sid Abel sighed. "To tell you the truth, I think they'll go on to win the Stanley Cup."

A dejected Abel paced up and down in the Detroit dressing room Thursday night after watching his Red Wings drop a 4-2 decision to the Chicago Black Hawks. The win enabled the Hawks to take the semi-final series 4-3 in games and move into the National Hockey League's Stanley Cup finals against the Montreal Canadiens.

The final series will begin Saturday night at Montreal. Chicago will be looking for its first Stanley Cup since 1961 and its fourth in history while Montreal will be try-

ing to capture the oldest professional trophy awarded in North America for the first time since 1960 and for the 11th time ever.

"Chicago just kept improving with each game while we seemed to lose a little bit after each game," Abel said. "The Wings had put on a late drive to win for Abel his first regular season title in eight years. "They're going well and don't show any signs of letting up. I'd have to pick them over Montreal. "Chicago is at its peak, now. It's the same peak we were at during the final two months of the regular season. We had a 12-2-1 record in our last 15 games and easily had the best team in the league. But times change and they picked up momentum while we started to slide downhill."

HAWKS HOPE TO REACH PEAK AGAINST MONTREAL

Chicago Coach Billy Reay doesn't feel his team has reached its playing peak, yet.

"We played well tonight, but it wasn't the best hockey we're capable of playing," he explained. "I just hope we play as well as we can against Montreal. We'll have to be at a peak, if we want to win the Cup."

Detroit started out fast. Norm Ulman scored a power play goal, his sixth of the series, at 7:04 of the opening period and Gordie Howe connected at 16:35 with a 10-foot backhand to up the count to 2-0. The goal was Howe's fourth of the series and the 61st in playoff competition of his 19-year career.

But the Wings' Parker MacDonald and Bill Gadsby were penalized within 39 seconds of the second period and Chicago held a two-man advantage for 81 seconds. Bobby Hull scored his eighth goal of the series during this time on a 60-foot slap shot to cut the Detroit margin to one. The goal enabled him to tie the record for most goals in a single playoff series he held with Howe and Boston's Jerry Toppazzani.

Doug Mohs scored 10 minutes later to tie the count and set the stage for the third-period heroics of Stan Mikita. Mikita pumped in the game winning goal at 9:42 of that final session on a rebound to enable the Hawks to avoid being bumped from the playoffs by the Wings for the third straight year. Eric Nestarenko added another score five minutes later to wrap up the victory.

TOP STABLES HERE

Such leading stables owned or trained by William H. Bishop, Marion H. Van Berg, Fred W. Hooper, Del Carrell, W. C. Tompkins, Eddie Cole, C. B. McNeill, Charlie Vinci, Spring Hill Farm, Claenot Farm, Ronnie Warren and Clifford Scott will be among those vying for more than a million dollars in purses during the 25 days of racing.

The track where such champion jockeys as Eddie Arcaro and Johnny Longden got their start will have one of the best rider colonies in its 34-year history.

Heading the roster of jockeys registered here in Rudy Campas, the leading rider at last year's fall meeting. He will have worthy competitors in Ronnie Baldwin, Bill Whit, Robert Mundorf, Tony Skoronski, Jack Fieselman, Bobby Nono, Larry Snyder, Douglas Richard and Eddie Truman.

The first six days of the meeting will be sponsored by Racing for Charities, Inc.

Since last fall's meeting, the five eighth mile plant has undergone a vast improvement which included an extension of the grandstand both in length and depth, which will provide more seats and ample walking around space.

Post time Monday through Friday is at 2:00 p.m. and on Saturdays at 1:30 p.m.

Pilzno Club's Annual Dance April 24th

The Club Pilzno (1 Okolica), noted for its many years of charitable achievements devoted to the alleviation of the sufferings of the needy people of the Pilzno region in Poland, has scheduled another one of its worthy dance-fests for Saturday night, April 24, at the popular Wozniak Casino, 19th St. and Oakley Ave. Entire proceeds derived from this presentation are earmarked for humanitarian purposes.

Music to delight the old and young alike will be provided by that wonderful group of young and talented musicians, the Happy Hearts orchestra, starting at 8:30 o'clock.

Tickets are nominally priced at only one dollar apiece, and the committee, chairmanned by J. Mail, and including S. Miela as secretary, F. Pezdek as treasurer, M. Maziarzka (president of Pilzno) and Ludwik Wadacz (long-time prexy and honorary president of the organization), extends its most cordial invitation to all our readers to attend this annual Dance on April 24 where they will spend an enjoyable evening and pleasant surroundings.

District 12 P.N.A. Officials At 1965 D. 12 Keg Tourney



A large turnout of District 12 P.N.A. officers was noted at the March 28, 1965, presentation of the 24th annual District 12 Bowling Tournament (won by Council 39, with Council 139 finishing second and Council 2 third) at the Archer-Kedzie Lanes in Chicago.

Standing (left to right): Former District 12 Commissioner Joseph Wojcik, who inaugurated these annual meets in 1942, P.N.A. Director Stanley Jozefiak, chairman of the tourney sponsoring District 12 Sports Committee, and member of the P.N.A. Sports-Youth Commission; Council 139 Bowling loop secretary

Walter Sowa; Council 139 Vice-President Apolonia Kmak; Council 139 President Leon Jozefowski; Council 2 Vice-President Wanda Allalukja, P.N.A. Director Melanie Wilniecka, who is a member of the P.N.A. Sports-Youth Commission; District 12 Commissioner Frank Jendryaszek, P.N.A. Vice-President Frank M. Prochot, Chairman of the P.N.A. Sports - Youth Commission and prexy of Council 39; Council 2 President Michael Mokrzycki; Council 139 Secretary Jean Wesolowska, Stanley Wegryzn, former secretary of Council 87; Council 143 Treasurer Mrs. S. Pyra; Mrs. Mary Pa-

czynski, Council 123 delegate; Council 143 Vice-President Chester Bara, Council 87 Vice-President Stanley Ciesla.

Kneeling (l. to r.): Dr. Bruno Krzeminiski, who together with his brother, Attorney Stanley, donated the Traveling Trophy which becomes the permanent possession of the team winning the title 3 times; Chester Dombrowski, secretary of the Council 123 Bowling loop; District 12 Treasurer John Ogrodny; Council 123 P.N.A. President Thomas Paczynski, and Council 143 President Edward Bodnicki.

Soccer Offers Triple-Header At Winnemac Sunday; Wisla-Eagles Junior Cup Game Highlights Schedule

By A. Korsower

The Illinois final of the U.S. Junior Cup competition, a PEEL CUP game, and a semifinal in the U.S. Open Cup competition, will be presented at Winnemac Stadium this Sunday with the junior teams of Wisla and Eagles opening proceedings at 12:30 p.m.

For the readers of this page the most important action will be between the two Polish teams which offer the best of junior soccer in Illinois today.

To the winner of the Wisla-Eagles match goes the honor and task of representing Illinois in interstate competition for the national junior soccer championship. They will travel to St. Louis, a perennial favorite in such matters, for a do-or-die showdown.

The trip will be welcomed by the players for it offers a change of scenery and competition. If Wisla wins, they will be led by decided, and hard working Ed Skiba. For many years he spent hours upon hours working for his club. Unfortunately the senior team offered little pleasure. In contrast, his recent conversion to junior activities brought him much satisfaction and certainly a

PROBABLE LINEUPS:

WISLA	POS.	EAGLES
Zbigniew Karas	..... G.	Andrew Iwanicki
Lenny Jasiuwienas	..... R.B.	Jan Trzop
Miroslaw Bala	..... L.B.	John Jenies
Stanley Zienna	..... R.H.B.	Adam Panecwicz
Norbert Kowalczyk	..... C.H.B.	Edward Skotarek
Marek Sokolowski	..... L.H.B.	Ted Michalczak
Stanley Jasiuwienas	..... O.R.	Henry Czop
Edward Masur	..... O.R.	Bogdan Czerniak
Jan Guzik	..... I.L.	Alex Skotarek
Richard Maciejewski	..... C.	Bogdan Smorawski
Boniface Surawski	..... O.L.	Raymond Pyter

Wisla: — Andy Kurowski, Bogdan Sokolowski, Wesley Sudol, and Patrick Johnsen.

Eagles: — Stanley Paruch, Marian Mazdziak.

OTHER GAMES:

Following the Wisla-Eagles clash at 12:30 p.m. the Lions will face the Olympics in a Peel Cup game at 1:45 p.m., with a Open Cup game between Schwaben and Wings going on afterwards.

Several other games are scheduled in the Peel Cup competition. The Eagles were slated to meet the Tanners but declined although in a friendly game.

The league turned down all requests for friendly games by clubs who have Cup commitments.

New York Mets, Or Is It "Mats," Nip Astros In 10th

This could be THE year for the Mets.

Yes, 1965 might be the year the New York Mets finally emerge from the National League cellar.

For one thing, the four-year-old New York darlings picked up their first victory of the year Thursday after only two setbacks, nipping Houston 5-4 in 10 innings. Never before have the historically slow starting Mets gained their initial triumph of the season this early.

All through spring training, Casey Stengel and his players have voiced the same optimistic theories that are heard every year.

But already this season certain facts seem to indicate that the New Yorkers are stronger and the opposition may be weaker.

For example, the Astros are the team the Mets must supplant in evacuating the cellar and who knows what havoc lies ahead for them in their multi-million dollar, magnificent Astrodome that can't be used, in its present state, for daytime baseball.

And the Mets themselves look improved. In the second inning Thursday ex-Cardinal outfielder Johnny Lewis started the season's first triple play. After snaring a fly ball, Lewis cut down a man at the plate and catcher Chris Cannizzaro nailed the third out catching a man trying to go from first to second on the throw.

The winning pitcher was 18-year-old Jim Bethke, whom Stengel has used twice in three games. The young southpaw came on in the top of the 10th and extinguished a Houston rally. Bobby Klaus, replacing injured All-Star second baseman Ron Hunt, won it for the Mets with a home run inside the left field foul line off Claude Rymond.

Elsewhere in the National League, Milwaukee tripped Chicago 5-1 and Cincinnati drubbed St. Louis 10-4.

Richest Trotter, Su Mac Lad, Returns To Races April 26

Su Mac Lad, richest money-winner in harness racing history with earnings of \$814,199, is scheduled to open his 1965 campaign Monday night, April 26, in the \$25,000 Volomite Trot at Yonkers Raceway.

Now 11, the indestructible trotting gelding recently had a new "blowout patch" applied to the quarter crack hoof injury that has plagued him for years, and after California horseowner Bill Bane completed the job both he and trainer-driver Stanley Dancer pronounced Su Mac Lad in "excellent condition" and fit and ready for the 1965 campaign. Dancer says, as he has many times before, that the horse will be raced until he is no longer competitive in the championship division, then will be retired.

Secret Agent X9

WELL BE LANDINGS IN A MINUTE, MISS MARSHALL!

NEW YORK! IT'S BEAUTIFUL, MR. VAN WINTER!

I CAN'T WAIT TO ROAM THROUGH THOSE CONCRETE CANYONS AGAIN!

WE HAVE TO GO THROUGH A ROUTINE CUSTOMS INSPECTION FIRST!

AND ROD KNOWS HIS CRATED TROPHIES WILL GET THE SAME ROUTINE TREATMENT WHEN THEY COME THROUGH!

Echo Choir's "Bunny Hop" April 25th

Very shortly, Echo Chorus, No. 174 Polish Singers Alliance of America, and No. 796 Polish Women's Alliance, will stage their first annual affair, a Traditional Easter Feast (Swieconka), together with a "Bunny Hop" on Sunday, April 25,



EUGENIA JAROSZ

at the West End Post No. 2004 VFW, 3120 N. Laramie Avenue.

Echo Chorus is well known from their past presentations. A good first class orchestra, delicious canapés, no lack of goodies at the bar, and most of all — a good time for everyone, on April 25.

A preview of what can be expected on this day — traditionally, the Easter season reminds us of, among other things, Easter eggs, bunnies, etc. The feast will be prepared by the Echoites but will be served by "easter bunnies with fluffy tails", or shall we say, "Play-right Bunnies", to give the guests the proper atmosphere.

A great day for the Echoites will be Sunday, April 25. Doors open at 4:30 p.m., and dinner will be served promptly at 5:30 p.m. Dancing will start at 7:30 p.m. to the tuneful music of J. Juszkiewicz and his "De Luxe" orchestra.

We urge all friends and guests to please make reservations for this day by calling one of the following numbers: Helen Pacuit, A.R. 6-5825, or Emily Foszcz, G.L. 7-0988. The earlier the better, as there are only a limited amount of tables.

Helen Pacuit, Chairman, Eugenia Jarosz, president, Frances Kalets, correspondent, and all Echoites cordially invite all people to attend their Easter Feast (Swieconka) and Bunny Hop on April 25th. They are looking forward to seeing all their friends on that day.

Advocates Society's Easter Party Apr. 19

The Advocates Society will hold a gala Easter Festival on Easter Monday, April 19, — 8:30 p.m., at the Andrew House, (Przybylo Hall), 2441 W. Division Street.

Polish food, Polish pastries, colored Easter eggs, beer, soda, ginger ale and ice furnished free. Mus. by Anton Kawalkowski. Bring your wife, sweetheart and friends.

Stottlemyre Throttles LA For Yankees

When the Yankees well-oiled machine sials, the man to call for is Mel "The Throttle" Stottlemyre. He may not have worked opening day but that doesn't mean manager Johnny Keane considers him anything other than his No. One hurler.

It was Stottlemyre who got the Yankee caravan rolling Thursday night with a seven hit, 4-0 whitewash of the Los Angeles Angels for New York's first victory after two consecutive one-run setbacks.

The 6-foot-2 blonde right-hander doesn't possess an overpowering fast ball, nor does he break off back bending curves. He works in a steady, if not spectacular fashion, but the results are simply astounding.

The Angels couldn't put two hits together in the same inning Thursday and the 23-year-old sensation was razor sharp with his control, striking out four and walking none.

New York jumped on starter and loser Marcelino Lopez for single tallies in the first, third and fifth innings and home run king Roger Maris clubbed his first of the campaign in the eighth to complete the scoring.

In other American League action, Washington, clipped Chicago 3-1, Kansas City downed Cleveland 7-3, and Detroit recorded a 6-4 triumph over Minnesota.

FREE UMBRELLA

BRING THIS AD
Just Test-Drive
any New or Used
Car and Make
Us an Offer
ANDERSON
Ford
6539 Ogden Ave.
BI 2-1358

Social Note

Hollywood. — (UPI) — Diane Hartford, wife of industrialist Huntington Hartford, landed a role in "Beates Two," starring the singing group.

Young PNA Member Baton Twirling Star



Kathy Owiecki, 11, daughter of Mr. and Mrs. Al Owiecki, of 3525 West Berteau Avenue (Chicago) has won over 200 trophies and 100 medals in baton-twirling competition she has entered all over the country.

She has appeared as a performer on Bozo the Clown TV program and was also on the Ron Terry's TV Amateur Hour.

She has performed in almost every parade, including the St. Patrick's Day, the Columbus Day, the Polish Day, and the Christmas Parade.

Most recently she was in the torchlight parade for President Johnson.

Kathy has been a twirler for the Holy Trinity High School Band since 1962, and twirled at their football games throughout the season.

Kathy has also performed with the famous Black Horse Troop of the

Medinah Shrine at the Horsecapades held annually. Also entertained at hospitals, old people homes and at many other benefits.

She hopes to keep up with her twirling and receive a college scholarship through same.

Kathy has won the title of Miss Majorette of Illinois, being first runner-up for two consecutive years. She also won the Juvenile Olympic Championship for the State of Illinois, for which she received a beautiful plaque of the State of Illinois.

Kathy attends Patrick Henry School and is in the 6th grade. Besides being an active twirler she is a member of the girl scouts, takes dancing lessons and participates in many sport competitions with her school playground team.

The Owieckis constitute a 100 per cent P.N.A. family, being affiliated with the Agaton Giller-Thomas Zan Society (Lodge 170).

NAJSERDECZNIEJSZE ZYCZENIA WESOLYCH SWIAT WIELKANOCNYCH

RADOSNEGO ALLELUJA Sklada Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciolom, Oraz Calej Polonii

NORTH BOWL BOWLING ALLEY
8 Automatics
2606 W. North Ave.
Lee and Stan Prosniewski, Wlasciciele
EV 4-9301 DI 2-1333

SERDECZNE ZYCZENIA WESOLYCH SWIAT WIELKANOCNYCH
Calej Polonii

Humboldt Park Bowling Center, Inc.
3239 West North Avenue

FREE UMBRELLA

BRING THIS AD
Just Test-Drive
any New or Used
Car and Make
Us an Offer
ANDERSON
Ford
6539 Ogden Ave.
BI 2-1358

SERDECZNE ZYCZENIA WESOLYCH SWIAT WIELKANOCNYCH
Calej Polonii

Wesołogo Alleluja
CZYTELNIKOM
Dziennika Związkowego i Członkom Związku Narodowego Polskiego
zyczy
NORTHWEST SPORT SHOP
2602 MILWAUKEE AVE.
Phone: Dickens 2-2239

MORTGAGE LOANS
CONVENIENT TERMS

POLISH NATIONAL ALLIANCE
1520 W. Division Street
AR 6-0700
F. W. MICHALAK
Manager
Apply: Real Estate Dept.

Serdeczne Zyczenia WESOLYCH SWIAT WIELKANOCNYCH

— zasyła —

GAGE PARK BOWL

5643 S. Western Ave.
62 Alleys Air — Conditioned
PRespect 6-5900

Najwieksza Aleja Księgarska Na Środkowym Zachodzie
CHICAGO, ILL.

Serdeczne Zyczenia WESOLYCH SWIAT WIELKANOCNYCH

— i —

RADOSNEGO ALLELUJA składa CALEJ POLONII

Archer-Kedzie Bowl

12 Automatyecznych Torów Brunswick-Cocktail Lounge— Bezpłatny obszerny parking i darmo instruktorzy

4300-06 S. Kedzie
Virginia 7-9821-9120

Najserdeczniejsze Zyczenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja — Przyjaciolom, Klientom oraz Miłośnikom Kręglarstwa—składa

PILSEN RECREATION
KRĘGIELNIA O 12 ALEJACH
Ochładzanie—Orzeźwiająca Napoje

1509 WEST 18th STREET
Telefon SEeley 3-9720

SERDECZNE ZYCZENIA WESOLYCH SWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

JOHN'S STATE LINE TAVERN
ROUTE 45 I STATE LINE ROAD—ANTIOCH, ILLINOIS
Telefon Antioch 395-3878
JOHN KULACK, JR., Wlasciciel z Rodzina

Secret Agent X9
By Bob Lewis
Registered U.S. Patent Office

Apel Komisarzy Okręgów 12 i 13 ZNP Do Komitetów Dekoracji i Estrady



Związek Podhalan w Ameryce wystąpił bardzo licznie w szeslorocznej paradzie, zbierając zasłużoną brawę. Oddział prowadził prezes Andrzej Wróbel i wiceprezes Jan Cebulski. Powyżej widzimy liczny oddział młodzieży podhalańskiej. Podhalanie i w tym roku występują w jednolitej grupie, złożonej z kilkuset osób.

Komisarz Okręgu 12 ZNP, Fr. Jendryaszek i Okręgu 13 ZNP, Zyg. Sokolnicki Apeluja Do obu Komitetów o Przygotowanie Wszelkich Szczęśliwych Dotyczących Manifestacji 3-Majowej

Komisarz Okręgu 12 ZNP, Franciszek Jendryaszek, jako przewodniczący Komitetu Przygotowawczego do Manifestacji 3-Majowej, oraz Komisarz Okręgu 13 ZNP Zygmunt Sokolnicki — jako sekretarz Komitetu Przygotowawczego — zwracają się z apelem do członków Komitetów Dekoracji i Estrady, by dołożyli wszelkich starań, by sprawy przygotowań Estrady i Marszrutu zostały załatwione we wszystkich szczegółach i na czas.

Do Manifestacji i Obchodu Konstytucji 3 Majowej, która odbędzie się w niedzielę, 2 maja, pozostało już zaledwie 2 tygodnie czasu.

Do biura Przewodniczącej Wydziału Oświaty ZNP jako organizatora Obchodu pani Franciszka Dymek, wiceprezeski ZNP napłynęła już spora liczba zgłoszeń rydwanów, orkiestr, oddziałów marszowych i szkół. Ze zgłoszeń tych już wynika, że tegoroczny Obchód będzie nie mniej malowniczy i okazały jak Obchód ub. roku po inne lata.

Dotąd zgłoszonych 15 Rydwanów Na serdeczny apel Przewodniczącej Wydziału p. Dymek organizacje zgłosiły jak dotąd 15 Rydwanów a należy przypuszczać, że zgłoszenia

WYCIECZKI DO POLSKI

Samolotami, na statku Batory, sprowadzanie waszych krewnych i znajomych na pobyt stały lub czasowy, sprawy notarialne i spadkowe, paczki PKO oraz pieniądze do wyboru załatwi:

POLSKIE BIURO PODRÓŻY

STAUDACHER & RATKE

1650 W. 48th St., Chicago Tel. YArds 7-2324
(LENA MYSLEK, kierowniczka biura)

WYSŁIĆ PACZKI NA WIELKANOC

Paczka nr. 69	\$10.00	Paczka nr. 72	\$13.00
tylko		tylko	

Wysyłamy również samochody, motocykle, rowery, wapno, cement, cegie, blachę, materiały na ubrania i suknie, lekarstwa oraz sprzedajemy domki jednorodzinne w Polsce.

W KAŻDĄ SOBOTĘ, O GODZ. 6:30 WIECZ.

ŚLUCHAJCIE! "PROGRAM WIECZORNY"

TADEUSZA KUCZEWSKIEGO

Ze Stacji WOPA—1490 KC

• MUZYKA • POLSKA PIOSENKA • PRZEGLĄD TYGODNIA

Czy wiecie Rodacy, że najszybszą i najlepszą pomocą dla rodzin w Polsce, są paczki i przekazy do wyboru PEKAO? ... Dla Waszych Krewnych i Przyjaciół. OBECNIE Najwięcej Pożądany Artykułem Jest WEGIEL Jedna tona — bez \$13.00 Dwie tony, z dostawą — \$30.00

BIURO WYSYŁKI; A. TARASIEWICZ

(INTERCONTINENTAL TRAVEL, LTD.)
(ELEONORA MAROLEWSKA, Kierowniczka)
5047 S. ASHLAND AVE., CHICAGO 4-3545

Załatwiamy wyjazdy po cenach taryfowych do POLSKI oraz wszystkich krajów świata. Bilety lotnicze, żegluga, kolejowa i autobusowa w Stanach Zjednoczonych. Sprowadzanie krewnych z wizytą lub na stałe. Załatwianie aktów notarialnych. Adopcja dzieci. Wysyłki pieniędzy lekarstw i paczek.

WSZYSTKIM KLIENTOM ORAZ DEALEROM

Wesołych Świąt Wielkanocnych

Z Y C Z Y

PEKAO TRADING CORPORATION

NAJSTARSZA FIRMA 25 BROAD STREET
WYSYŁKI PACZEK DO POLSKI NEW YORK, N. Y. 10004

Tłumy w Urzędzie Podatkowym

Biura urzędu podatkowego w Federalnym gmachu obłożone były w czwartek tłumami podatników, którzy czekali ze złożeniem swych zeznań do ostatnich godzin.

Ponad 1,000 osób zaległo biura tuż przed 5-tą popołudniu, czekając na pomoc urzędników do wypełnienia zeznań. Setki innych zaległo biura pnr. 17 N. Dearborn, Informacja miała ponad 3,500 zapytań telefonicznych. Biura — otrzymały w czwartek 180,000 listów z zeznaniami, dalszych 100,000 listów spodziewają się dzisiaj w piątek.

Biuro służby podatkowej podaje że więcej niż połowa z 2,800,000 podatników w Chicago czekało do ostatniego tygodnia ze swymi zeznaniami. Od niedzieli wpłynęło pocztą więcej niż 850,000 zeznań.

Podatnicy, którzy na swych listach nie będą mieli godziny wystawienia ich w czwartek do godziny 12ej w nocy — będą musieli zapłacić karę. Około 10 procent z podatników, którzy czekali w czwartek na pomoc urzędników do wypełnienia zeznań, prosiło o odłożenie zapłaty.

litym frontie naszych celów i starań — o jak najwcześniejsze odzyskanie Niepodległości dla Ojczyzny, ojców naszych Polaki.

Główny Mówca — Wiceprezydent USA

Honorowym Gościem i Głównym Mówcą w Washingtonu będzie w Programie w Parku — Wiceprezydent Stan. Zjedn. Hubert H. Humphrey. Przemawiać będą również gość honorowy Gen. Stanisław Maczek, b. dowódca I Dyw. Pancernej z Londynu — jako reprezentant Wojska Polskiego na Zachodzie, — Gubernator stanu Illinois Otto Kerner, Mayor Chicago Richard Daley.

Specjalnie przemówienie wygłosi Prezes Kongresu Polonii Am. mec Karol Rozmarek — jako oficjalny głos Polonii w sprawach polskich. Przemówienie jego oraz innych mówców będą nadane na cały świat. Prezes Rozmarek będzie Przewodniczącym Programu w Parku.

Rezolucję odczyta Przewodnicząca Obchodu p. Franciszka Dymek, wiceprezeska ZNP i przewodnicząca Wydziału Oświaty ZNP, organizatorka Obchodu. W rezolucji zawarte będą współczesne postulaty Polonii wypływające z naszych obowiązków i zadań — wobec Polski.

Niech nikogo z Polonii Chicago nie braknie na Programie w Parku Humboldta, w niedzielę, 2 maja, na największym w świecie Obchodzie Polonijnym — Rocznicy uchwalenia jednej z największych Konstytucji świata, Konstytucji 3 Maja 1791 roku.

Zgłoszenia Rydwanów i Orkiestr

Która z organizacji naszych jeszcze się nie zgłosiła, niech spieszenie to uczyni. Szczególnie dotyczy to zgłoszeń Rydwanów, oraz orkiestr, kapel, drużyn dobozsy i trebaczy, grup Majorettes i szkół w mundurkach lub strojach na-

rodowych, które tak uświetniają tę naszą Manifestacyjną uroczystość Narodową — co roku.

Zgłoszenia należy nadsyłać na ręce Przewodniczącej Obchodu 3-Majowej, na PNA Home, 1520 W. Division, Chicago, Ill.

Składy Komitetów Estrady, Dekoracji i Marszrutu

Komitet Estrady: Wacław Andrzejewski, Gm. 3; Fran. Kabat, Gm. 34; Ludwik Wittecki, Gm. 23; Miecz. Rybski, Gm. 79; Bogdan Tor, Gm. 80; Fran. Sikora, Gm. 75; Feliks Mencelewicz, Gm. 23; Stan. Oleksy, Gm. 87; Piotr Kaczmarek, Gm. 128.

Komitet Zbiórki: Helena Marzec, Gm. 39; Genowefa Wesiołowska, Gm. 139; Wiktoria Kolman, Gm. 3; Anna Szychta, Gm. 177; Stanisława Mossoczy, Gm. 125.

Komitet Dekoracji: Komisarz Okr. 12 ZNP Franciszek Jendryaszek; Komisarz Okr. 13 ZNP Zygmunt Sokolnicki; Wanda Rozmarek, Gm. 120; Andrzej Jadach, Gm. 55; Ludwik Poprawski, Gm. 55; Stan. Woźniak, Gm. 87; Helena Stermińska, Gm. 41.

Komitet Marszrutu: Stan. Józefiak, dyr. ZNP z Gm. 143; mec. Alojzy Mazewski, Gm. 41; Fran. Gugala, Gm. 101; Walter Kuboń, Gm. 148; Czesław Mikołajczyk, Gm. 177; Henryk Nowak, Gm. 128; Józef Kodyna, Gm. 14; Piotr Kluga, Gm. 11; Leon Józefowski, Gm. 139; Andrzej Madej, Gm. 186; Józef Potaczek, Gm. 148; Aleksander Smentek, Gmina 186; Stan. Wzorek, Gm. 2; Fran. Ramza, Gm. 14; Edward Gawenda, Gm. 11; Andrzej Grzegorzczak, Gm. 101.

Gangsterzy z Chicago 'Prześadowani' w Las Vegas Przez Władze Nevada

Dwom Przedstawicielom Cosa Nostra Zakazano Wstępu Do Kasyn Gry, w Których Są Współwłaścicielami

Stan Nevada zastosował w stosunku do gangsterów chigagoskich ostre zarządzenie zakazując dwom przedstawicielom Cosa Nostra wstępu do kasyn gry w Las Vegas.

Dotkniętymi tym "prześadowaniem" gangsterami są: Feliks Alderisio i Ruby Kolod — współwłaściciele dwóch lokalów hazardu w Las Vegas.

Szop Pozbawił Światła 10,000 Domów

Szop (raccoon), który zaplątał się w kablach stacji rozdzielczej wysokiego napięcia w Palatine i został rażony prądem, pozbawił światła około 10,000 domów, a w niektórych częściach nawet i wody, na północno zachodnich przedmieściach.

Szop dostał się w niewiadomy sposób na podstację w rejonie starej autostrady — Northwest i Quentin Rd. około godziny 7:07 wieczorem. Dopływ prądu odcięty został do części domostw w Barrington, Palatine, Inverness, Arlington Heights i Hoffman Estates.

Ludność sprawująca swe zakupy świąteczne w Centrum sklepowym w Palatine i w innych rejonach, znalazła się — nagle w ciemnościach. Przynajmniej czwarta część domów w Hoffman Estates nie miała również i wody, ponieważ prąd został odcięty od stacji pomp.

Dopiero około godz. 8:45 wieczorem, elektromechanicy z kompanii Obsługi Publicznej przywrócili dopływ prądu, przerażając dostawę z innych podstacji. Oświadczyli przy tym, że wymagać będzie dłuższego czasu, zanim szkody na podstacji w Palatine zostaną naprawione i zdolne będą do służby.

Bank Ograbiony z 6,000 Dolarów

Detroit, Mich. (DP). — Bandyta uzbrojony w pistolet ograłbił filię Bank of Commonwealth na Wyoming i Grand River, zabierając \$6,000.

Bandyta, Murzyn w wieku około 30 lat, zagroził zastrzeżeniem sekretarki Ruth Twinning, 56, gdy kierownik filii Donald Gall, 53, zignorował jego żądanie wydania pieniędzy i oddał strzał w ścianę banku, co widocznie przekonało Gallę, gdyż zaczął wydawać bandycie paczki pieniędzy, które on ładował do białej piócienniej torby.

W chwili opuszczania budynku z hupem, bandyta oddał jeszcze jeden strzał w siatkę nad okienkami kasjerów.

Nikt z 13 urzędników i 25 klientów nie odniósł żadnego szwanku.

Zapraszamy Do Słuchania Programów Prowadzonych Przez Wiktora Borzkowskiego!

Radiowy Teatrzyk

w każdą niedzielę o 3 pp.

Radiowa Syrena

w każdą sobotę od 7:30 do 8:30 rano ze Stacji WSBC (1240 Kilocykli)

Słuchajcie — Słuchowiska — Migawki WIERZESZE — MUZYKA I KOMENTARZE POLITYCZNE Współpracują: S. Szymańska A. Borzkowska, A. Wojtowicz i A. Forada

We wszelkich sprawach radiowych prosimy dzwonić pod numer CO 1-2481

Godzina Słoneczna LIDII PUCIŃSKIEJ

Rano 8:30 - 9:30 ze Stacji WEDC

KALENDARZYK — PORADY DLA PIĘKNYCH PAŃ, GOSPODARZE, PRZEPISY KUCHARSKIE — POEZJE — POGADANKI DAWNE NIEZAPOMNIANE PIOSENKI

Wieczorem o 8 ze Stacji WOPA

PRZEGLĄD IMPREZ — ROCZNIC NARODOWYCH — KACIK WETERANSKI

"WIECZÓR PRZY MIKROFONIE"

W KAŻDY WTÓREK W GODZ. 9-10 WIECZOREM

Stacja WSBC

1240 kilocykli

Kierownik programu Romuald Matuszczak

LEKI DO POLSKI

WYSYŁAMY NAJTANIEJ I NAJSZYBCIEJ

Wykonujemy każdą receptę nie tylko w Polsce, lecz również we wszystkich europejskich krajach oraz innych części świata. Również wysyłamy lekarstwa na podstawie opisu choroby, gdyż załatwiamy to Dyplomowani Aptekarze z długoletnią praktyką europejską i amerykańską. Jednocześnie komunikujemy że w dalszym ciągu przyjmujemy i wysyłamy zlecenia PEKAO do wyboru, paczek i wszelkiego rodzaju zamówienia.

OBECNIE JEST NAJLEPSZY OKRES DO WYSYŁKI DLA WASZYCH KREWNYCH I WASZYCH RODZIN W POLSCE PACZKI ZYWNOSCIOWEJ.

Czas Pomysleć o Wielkanocy.

PACZKA NA WIELKANOC

Paczka Nr. 67	\$10.00	Lub Paczka Nr. 72	\$13.00
Za Cene		Za Cene	

CABANSKI PHARMACY INC.

1147 N. ASHLAND AVE.
Tel. Humboldt 6-9376 Chicago 22, Illinois

OTWARTA W DNI POWSZEDEJNE od 10 Rano do 9 Wieczór. za wyjątkiem środy od 10-tej do 7-jej wiecz., a w soboty od 10-tej do 8:00 wieczorem. W niedzielę od godz. 11-tej do 3:00 po południu.

Groźba Zamknięcia Stacji TV 26

Stacji Telewizyjnej WCUI na UHF kanał 26 grozi zamknięcie w kilku tygodniach, jeśli nie znajdą się chętni akcjonariusze lub nabywcy tej stacji.

Stacja ta miała w okresie czasu od 31 marca 1964 roku do 28 lutego 1965 roku strat w wys. 193,177 dolarów.

Akcjonariusze tej stacji WCUI kanał 26 usłyszeli na zebraniu w czwartek dwie oferty do zakupu stacji, jednej oferty od Jay Schatz, który ma związek z wieloma stacjami TV w Teksas a drugiej od Hewitt Associates, właścicieli Cedar Rapids (Ia) producentów programu Barn Dance na WGN.

Żadna jeszcze decyzja nie zapadła w tej sprawie.

TYLKO JEDNO PRZEDSTAWIENIE

Doskonałego Wodewila Lwowskiego—W. Budzynskiego

PRECLARKA Z POHULANKI

W AUDYTORIUM ŚW. TRÓJCY W SOBOTE, 24 KWIETNIA

o godzinie 8-mej wieczorem

GOSCIENNIE WYSTĄPIA:

RENATA BOGDANSKA i KAZIMIERZ PAWŁOWSKI

Bilety: Restauracja Stołkowska, Warszawańska, Baltic Travel

Serdeczne Życzenia Radosnych i Pogodnych Świąt ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

Wielebnemu Duchowieństwu, Organizacjom, Prasie, Radiu, Swoim Klientom i Całej Polonii

składa

RODZINA STARSIAKÓW

WŁAŚCICIELE

WRAZ Z PRACOWNIKAMI STARSIAK CLOTHING

1205 MILWAUKEE AVENUE

Serdecznie dziękujemy naszym klientom za poparcie udzielone nam w tym roku i polecamy nasze usługi na przyszłość.

DZIEŃ DOBRY PAŃSTWU

WIADOMOŚCI—MUZYKA—POLSKA PIĘŚŃ POLSKIE SŁOWO

ADAM GRZEGORZEWSKI

Kierownik—Zarządca Programu Nadawanego Codziennie Od Poniedziałku do Piątku włącznie od 12 do 12:30 po południu (Naroznił Milwaukee i Pulaski)

Przez Stację WOPA

AM FM 1490 KC

Studio i Biuro mieszczą się pnr. 3322 N. Pulaski Rd. SPring 7-0900

KAWALKADA WOPA

Codziennie coś nowego

Od Poniedziałku do Piątku o 1-szej do poł.

Produkcja: Dr. Włodz. Z. Sikora

WIADOMOŚCI WIECZOROWE WOPA 1490

MÓWI DR. W. SIKORA O GODZ. 8¹⁵

I Have Come a Light Into The World...

(John. 12:46)



Now in the night of the Sabbath, as the first day of the week began to dawn, Mary Magdalene and the other Mary came to see the Sepulchre. And behold, there was a great earthquake: — for an Angel of the Lord came down from heaven, and drawing near, rolled back the stone, and sat upon it. His countenance was like lightning, and his raiment like snow. And for fear of him, the guards were terrified, and became like dead men. But the Angel spoke and said to the women:—Do not

be afraid; for I know that you seek Jesus, who was crucified. He is not here. He has risen even as He said. Come, see the place where the Lord was laid. And go quickly, tell his disciples that He has risen; and behold, He goes before you into Galilee; there you shall see Him. Behold, I have foretold it to you. And they departed quickly from the tomb in fear and great joy, and ran to tell His disciples. (Mat., 28:1-8)

Gronouski On Alliance College Adv. Council

Meadville, Pa. (MT) — Edward P. Kozmor, chairman of the Board of Trustees of Alliance College in Cambridge Springs, announced yesterday that Postmaster Gen. John A. Gronouski has accepted his invitation to membership on the Advisory Council to the president of the college.

In accepting the appointment Mr. Gronouski said: "I am interested in the growth and scholastic progress of Alliance College. Your achievements today are certainly impressive and I would be proud to be a party to its future development."

Alliance College enjoys the patronage of the Polish National Alliance with headquarters in Chicago. Under the leadership of President Charles Rozmarek, this largest fraternal of Americans of Polish ancestry has appropriated \$500,000 toward a new million-



Postmaster General Gronouski

dollar science building whose construction is expected to start this spring.

As a member of the Advisory Council, Gronouski will work closely with Dr. Henry J. Parciniski, Alliance president, in developing long-range plans for the college to enable it to accommodate a student body of 1,000.

Ah, Kielbasa! It Gives Columnist a Merry Time!

Detroit Free Press Staff Writer Finds Polish Delicacies Are Not Expensive

(Editor's Note: — In a Sunday Magazine section of Detroit Free Press we find a witty story about "The Great Kielbasa Search: Now You Don't See It, Now You Do." Staff writer William Sudomier weaves "the kielbasa story" with slightly slangish phrases which add peculiar charm to his expressions. See for yourself.)

BY WILLIAM SUDOMIER
Free Press Staff Writer

One thing about these guys who run this magazine, see, they get these ideas. And once they get them, they got them, like permanent.

Take the one they had the other day. "There dwell in Detroit multitudes of Polish-American people," they said, in unison, which is their native tongue.

"Go forth," they continued, "and seek restaurants which serve sumptuous native Polish dishes, such as... well, you know what they are."

"Furthermore, partake of these repasts and return yourself hence, and describe these restaurants and these feasts so that people who are unaware may come to know them, and to love them."

"Sirs," you fire back, delivering this is not in a questioning tone, but in one that is nearly subservient, suggesting that compliance is almost immediately forthcoming.

The orders are theirs. The methods are yours. So, to whom do you put the question: Where are the best Polish restaurants?

There is published daily in Detroit a newspaper, by name of Dziennik Polski, which means Polish Daily News. There is employed in this newspaper a gracious lady, by name Miss Helena Gaik, who is women's editor.

You go to her. She, in turn, goes to her head. She shakes it. She shakes it no. "There are fine Polish restaurants with exquisite cuisine in New York, in Chicago, in Buffalo, in Dallas, Tex.," Miss Gaik says.

"In Detroit, well..." Well, all right, Miss Gaik. She does, finally, mention a few places. She mentions them, however, only after you insist that, surely in a city of this size—only after you insist that, surely, with all these Polish-Americans living here...

You check those she reluctantly mentioned, and you stand forlornly on Chene Street, cold desolate, afraid to call headquarters and mumble admission that you have heaped disgrace on yourself, your newspaper and all the communications industry by failing to carry out an assignment.

Then, however, your powers of observation pay off. A sign catches

your eye. It says, "European Dishes."

This, food fans, is: ZOSIA'S — or, if you prefer a fancier name, you might call it The Top of the Round, since the restaurant is located in the rectangular balcony above the Round Bar at 5331 Chene.

This is the scene: Bare light bulbs hang from the ceiling. Artificial flowers bloom on the tables. A few sacks of Holland Onions lean against an unused piano. Some forlorn copies of Better Homes are scattered on a table.

Some of the cheesecloth-covered tables afford a vista of the bar below. Other tables offer a panorama of Chene Street that includes Przybylski's Drugs or the Polish Aid Society. From some tables, you can watch the bar's television, in case you happen to wander in friendlessly. A couple of tables under a skylight allow you to rest for an afternoon, stroke your mustache, drink your tea and study the Dziennik.

Zosia's also is clean. The food is excellent. The food is cheap. Cheap?

Well, let's try a soup-to-dessert lunch. Let's start with a piping hot bowl of barszcz jarzynowy (vegetable) soup for 10 cents. Follow with succulent entree of nalezniki z serem (cheese blintzes with sour cream) for 60 cents. Wind up with a chilled kompot (fruit cup) for 10 cents and kawa (coffee) for 10 cents.

The bill: 94 cents. Thus fortified, you now report back by phone:

"Sirs, the impossible assignment you have given me may yet be successfully completed. Phase One is terminated. Phase Two is being initiated. This is three-zero-zero (here you give your after-lunch weight in pounds) over and out."

Then you plunge on, north on Chene. When Chene changes into Joseph Campau, yet do you continue north.

INTO HAMTRAMCK. Ever alert, constantly wary, you skulk along Joseph Campau, casting glances down each side street. At Yemans, you get your second break. Another sign.

This, food fans is: DETROIT WORKMEN'S CO-OPERATIVE RESTAURANT NO. 1 — if you prefer a fancier name, you're on your own. It's back of the Federal store at 2934 Yemans, just off Joseph Campau.

This is the scene: A huge, high-ceilinged room. Bricks, half of them a sickly green, half glazed white. Rubber plants shielding diners from passersby.

There's a long counter and formica-topped tables glistening under fluorescent lights, giving the place an antiseptic appearance.

Study of Human Eye Leads To Super-Duper Computer

Dallas (UPI) — If machines ever replace man in the modern computer age, it may be a consolation that some mechanical brains are based on a study of the human body.

A Dallas organization has a high speed computer which uses an electric eye to scan as many as 2,400 printed characters a second and then store the information for later use.

More than \$3 million in research has been put into the machine. The key principle is based on a biological study of the human eye. The mechanical eye scans constantly like the human eye instead intermittently.

Recognition Equipment Inc. of Dallas invented the machine and has several on the market.

The firm's Electronic Retina Character Reader sells for approximately \$450,000, and it takes six months to build.

ELIMINATES KEYPUNCHING The main difference between this machine and other computers and calculators is that it eliminates keypunching as a method of introducing material.

It's much faster. The speedy index page carrier of the machine gives continuous operating rate of 15 typewritten pages per minute.

Research on the machine was begun in 1957 and the first model was delivered in July, 1964. It

went to an insurance company, but the electronic device can be adapted for use for virtually every business and industry.

The complicated machine can receive such documents as utility payment stubs, insurance premium forms, airline tickets, freight bills, school report cards and absentee slips, credit card sales slips, money orders and travelers' checks.

When a typewritten page is inserted into the machine, the electronic eye scans it instantly.

In a continuous operation, one drum holds the page as it is being read, another drum whisks the previous page out of the machine and a third drum introduces a new page.

Scanning time per typewritten character is measured in millionths of a second.

When the machine "reads" a character, it sends the information to another machine for future reference. Another phase of the machine records the information on magnetic tape and another causes the information to be reproduced on a printed page.

Documents ranging in size from 3 1/4 inches to 14 inches in width can be put into the machine. Different sizes can be entered one after another as long as the variance in length is not more than four inches.

NEWSPAPER USE

The machine is being prepared for newspaper use also. Although the eye absorbs at the rate of approximately 29,000 words per minute, the machine can produce punched tape for typesetting machines at "only" 900 words per minute. The other 28,000 odd words are stored on magnetic tape until the tapepunching unit can catch up.

Madonna Moms Will Offer Swieconka

Madonna Mothers' Club and Auxiliary will celebrate annual Easter Party at the regular meeting Wednesday, April 21, at 7:30 P. M.

A traditional old country feast "Swieconka" is on the menu for all paid up members. Presentation of membership card will be the only requirement for admission.

The chairman for the affair will be Mrs. Lillian Stanislawski. Hostess Mothers will be from room 222, Sister M. Cheryl Maria; room 115, Sister M. Ignatius; room 211, Sister M. Ann Marie; room 6, Miss Pappin.

The only contrast to the room's coldness is a series of escapist paintings — a seascape with a clipper ship, a landscape with a placid pond and mansion, and a foodscape with watermelons, grapes and peaches.

D-W's also is clean. The food is excellent. The food is cheap.

Your two-cities forced march has tired you and there is gnawing in your stomach. It has been an hour, maybe two, since you have eaten.

So let's start with a hot bowl of kapusta zupe (cabbage soup) and a pile of black bread and butter for 15 cents. Now for an entree of luscious kielbasa z kapusta (Polish sausage and sauer kraut) for 90 cents. Wind up with a steaming glass of herbata (tea) for 7 cents. The bill: \$1.17.

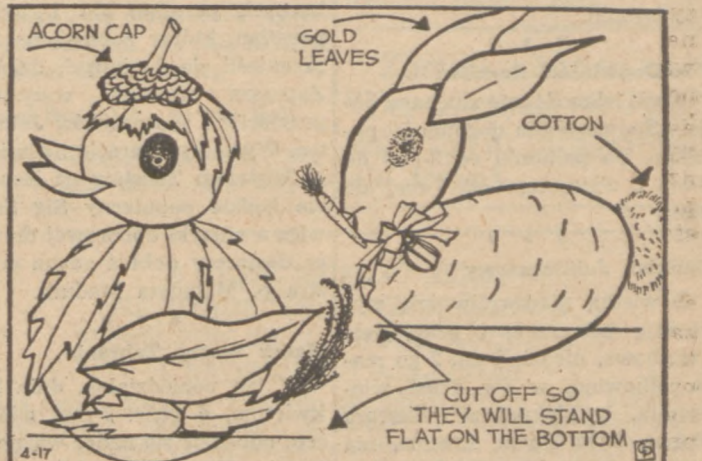
So you stagger out to the phone to report:

"Sirs: Phase Two successfully completed. Returning to base. This is three-zero-five (here you give your after-dinner weight in pounds) over and out."

You stand tall. So does your stomach. You stand proud. You never once mentioned that you skipped dessert.

TODAY'S GARDEN-GRAPH

Reg. U. S. Patent Office



Make Your Own Easter Pet

By EDNA HALLIDAY

Distributed by Central Press Association

FOR AN Easter party or just for the fun of it, and it is fun, try making some animals out of styrofoam.

Shown in the accompanying Garden-Graph is a brown duck made of two styrofoam balls. The one shown has a head 2 1/2 inches across; the body is four inches.

Spray the balls with a cocoa brown styrofoam spray. Never use any spray except a styrofoam spray on styrofoam. Cut off the bottom so it will set evenly.

The hat is an acorn cap, the tail, dried fern seed pods, and the bill a Jacaranda pod. The eyes are tiny green and red apples pressed in. The body is made of glycerined leaves, or

artificial leaves can be used. The wings are red magnolia leaves. The leaves can be pasted on, or pinned on. I used pieces of wire cut into two-inch lengths and turned into a "U."

The bunny is made of two pink styrofoam Easter eggs. Any color, of course, can be used. The ears are artificial leaves sprayed gold and a gold bow is added. The carrot also is artificial. The tail is three cotton balls pasted on. The eyes are made of red glitter. First a circle of glue is put on, and then the glitter is sprinkled on the glue. The bunny can be decorated with sequins.

The heads are attached to the bodies with toothpicks.

JOIN UP
JOIN IN
SUPPORT YOUR RED CROSS

Zak Becomes MP At Fort Gordon

Fort Gordon, Ga. — Pvt. James W. Zak, son of Mrs. Victoria Zak, 2134 W. Cortez, completed eight weeks of military police training at the Army Training Center, Fort Gordon, Ga.

Zak's training included instruction in civil and military law, traffic control, map reading, prisoner-of-war control and self-defense.

The 21-year-old soldier entered the Army in November 1964 and completed basic combat training at Fort Knox, Ky.

He is a 1961 graduate of Holy Trinity High School.

Chicago area Red Cross volunteers give more than a quarter million hours of their time each year helping hospitalized veterans, servicemen and their families.

Mikolajczyk Assigned To W. Germany

VII Corps, Germany — Army Pvt. John F. Mikolajczyk, son of Marie Rehak, 2621 S. Sawyer, was assigned to the 2nd Armored Cavalry Regiment in Germany.

Mikolajczyk, a tank crewman in Troop L of the 2nd Armored Cavalry Regiment's 3rd Reconnaissance Squadron, entered the Army in October 1964 and completed basic combat training at Fort Knox, Ky.

The 20-year-old soldier is a 1964 graduate of St. Philip High School.



An Easter Message

The church spires of the world point their slender fingers toward the sky, leading men's thoughts upward to higher things.

The service of religion was never more vital to the welfare of mankind than it is today.

Easter comes again with its renewal of hope and ambition.

Happy Easter to Our Many Friends!

Attend Church On Easter Sunday And Every Sunday

NATIONAL SECURITY BANK
OF CHICAGO
CHICAGO AND OGDEN AVENUES

Complete Preparations For Weber High School Jubilee

Weber High School, 5252 W. Palmer, will culminate its Diamond Jubilee observance with four events during Easter week. First event will be a jubilee concert by the Weber High Band and Glee Club on Tuesday, April 20.

On Wednesday, April 21, there will be a Mass for the student body in the school. Celebrant will be the Very Rev. Bernard Bak, C. R., Provincial of the Resurrection Fathers, who conduct Weber High.

The third event will be the social highlight of the 75th Jubilee observance, a dinner-dance on Thursday, April 22, in the Conrad Hilton Hotel.

FINAL EVENT

Playing for dancing will be Frankie Masters and his orchestra

FOX COLLEGE

If you are not given the opportunity to accept a career position for at least \$5000 a year to start, after you are graduated from Fox College, all tuition payments will be refunded in full.

—Earl B. Fox, President

A Professional School of Business, Training Executive Assistants and Office Instructors (All Students Accepted Only on the Basis of Test Results and a 30 Day Tuition Refundable Period)

ST 3-6780
79th and Halsted Sts.

PROMINENT GRADUATES

Many of Weber High's graduates are prominent all over the Chicago area in such fields as medicine, law, dentistry, business, industry, politics, teaching, priesthood, etc.

Reservations for the \$25-per-plate dinner on April 23 may be made by calling the Rev. Edwin Bak, C.R., general chairman of the jubilee, at Weber High (ME 7-7500).

Reservations for only the dance, which will begin at 9 P. M. also can be made by calling the same number. Reservations for the dance only are \$10 per couple.

"WOMEN—MEN"

Massage treatment in the privacy of your home by appointment. If you can afford the best you'll enjoy this luxurious STIMULATING EXPERIENCE, wonderful for arthritis, poor circulation, etc., whirlpool, vibrator & massage.

COMPLETE TREATMENT \$15
WHIRLPOOL ALONE \$6
MALE & FEMALE OPERATORS
For appointment Call:
L ERNST — AN 3-5972

Z Korpusu Pomocn. Pań Pl. 141 SWAP

Koleżanki z Korpusu Placówki 141 SWAP, na swym ostatnim posiedzeniu przyjęły zaproszenie na Świąteczną Okręgową Radę...

Donacje przyniosły następujące Koleżanki: Z. Wdzięczna, K. Namiołka, L. Bokina, J. Mielnikowska...

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT I RADOSNEGO ALLELUJA. Dr. Fabian S. Ostrowski, LEKARZ-CHIRURG, 3000 S. LARAMIE AVE.

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA. Dr. Florian G. Ostrowski, LEKARZ-CHIRURG, 4905 WEST 30th STREET.

Z Głęb Serca Mojego — składam — NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH i RADOSNEGO ALLELUJA. TED J. ZAREMBA, SUPERWIZOR MIASTA CICERO—SKARBNIK.

Z powodu rocznic urodzin w tym miesiącu urządzone zostało skromne przyjęcie Solentankom: Helena Kusiak, Zofia Spanzak, Maria Madro...

Z powodu Święta Matek w maju, nie będzie posiedzenia Korpusu. Uprzejmie prosimy Koleżanki zanotować sobie te uwagi.

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA. W. T. CHOJNACKI I SYN, SKŁAD MEBLI, FARB I TOWARÓW ŻELAZNYCH.

NEJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA. TOWN HALL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION, 2901 SOUTH 49th AVENUE.

Udusiła się w Lodówce. Cleveland, Ohio. (WC) — Krystyna Louise Judge, lat 6, została znaleziona w lodówce w której była przechowywana żywność dla psa...

KLUB PARAFII JEDLICZE. zasyła NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA. PAVLICEK'S DRUG STORE, 5593 Cermak Road, Cicero.

Przesyłamy Serdeczne Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH — dla — Przyjaciół, Klientów i Znajomych CICERO CELLAR AND LIQUORS.

50-Lecie Kobiet Na Uniw. Loyola. Uniwersytet Loyola obchodzić będzie w przyszłym czwartku 50-lecie dostępu pierwszych kobiet jako studentek na studia.

Awans w Straży Pożarnej. Komisarz Straży Pożarnej, Robert J. Quinn awansował w czwartek 32 strażaków i przeniosł 125, przeważnie z połączeniem awansu do wyższego szczebla.

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA. ALL STATE LUMBER CO., 2939 So. Cicero Ave.

KLUB DOLISTÓW I OKOLICY. zyczy WESOŁEGO ALLELUJA! Leon Andrak, prezes.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych Szczęśliwego oraz Radosnego Alleluja. KOSTELYK BROS., FUEL OIL, 422 WEST 116th STREET.

Z OKAZJI ŚWIAT WIELKANOCNYCH ZARZĄD KLUBU. Zyczy Wszystkim Członkom KLUB KASINKA MAŁA.

KLUB BRZOWOWIAN. NA ŚWIĘTA WIELKANOCNE—WESOŁEGO ALLELUJA. OD ZARZĄDU DO WSZYSTKICH CZŁONKÓW.

WESOŁEGO ALLELUJA. Dla Wszystkich i Całej Polonii zasyła OKRĘG 32-GI RADY POLONII. Przy Związku Klubów Małopolskich.

WESOŁEGO ALLELUJA STACJA RADIOWA W E D C

1240 NA APARACIE RADIOWYM 11 GODZIN DZIENNIE ODDANE CAŁKOWICIE OBCOJĘZCZNYM PROGRAMOM I MUZYCE WŁAŚCICIELE FOREIGN LANGUAGE BROADCAST, INC. 3860 W. OGDEN AVE.



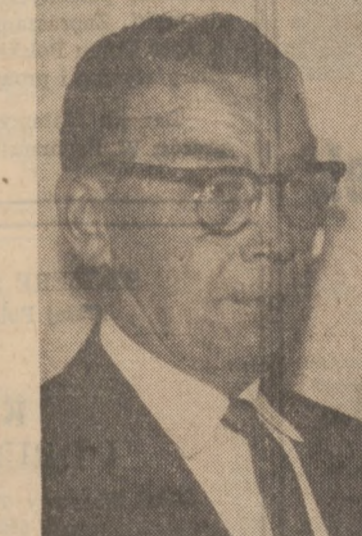
CONGRESSMAN ROMAN C. PUCINSKI Chairman of the Board



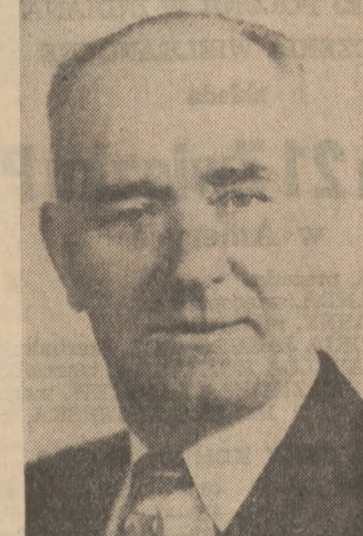
LEONARD P. SŁOTKOWSKI President Slotkowski Sausage Co.



RICHARD W. MICHAL Secretary Attorney



CONRAD GODAWA Vice President Wholesale Imported Foods



STANLEY F. RAGAN Vice President Retired



STANLEY OLECH Vice President, Sales Rep. Elliott Paint & Varnish Co.



STANLEY LESNIAK Vice President Rainbow Roofing Co.



EDWIN STEFANOWICZ Executive Vice President Prudential Art Calendar Co.



TED JANKOWSKI Treasurer Jankowski Sausage Co.



CASIMER WACHOWSKI Corporation Attorney



LYDIA PUCINSKI 8:30 - 9:15 Daily Kierowniczka Polskich Programów

★ DOMY

Z Głębi Serca Naszego Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych oraz Szczęśliwego i Radosnego Alleluja



Tadeusz Krawczyk, Prezes POLSKA FIRMA REALNOŚCIOWA TADEUSZ KRAWCZYK, Prezes HUMBOLDT REALTY 4746 MILWAUKEE AVE.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

J. B. PALLASCH & SONS Realności, Wyrabianie Pożyczek, Ubezpieczenia 2871 Milwaukee Ave. ARmitage 6-1517

2x6 Z ŻÓLTEJ CEGŁY Na Zachód od Pulaski Rd. \$31,900. Murywany garaż na 2 auta.

ALLIED HEALTH CENTER (dawniej Audino Health Center) 3505 W. FULLERTON

CHCE KUPIĆ ALMOST SOLD OUT! BUS, WAS GOOD

SPRZEDAŻ!!! Pozostawiamy dom do załatwienia na POLUDNIOWYM ZACHODZIE

POŻYCZKI HIPOTECZNE NA DOGODNYCH WARUNKACH ZWIĄZEK NARODOWY POLSKI 1520 W. Division Street AR 6-0700

★ DOMY

SW. BRUNONA MUROWANY Wielka okazja. 2 mieszkaniowy, piękny wielkiego rozmiaru 6 pokojowy apartament

ROOMING HOUSE, \$5,000 WPLATY. 5 pokojowe mieszkanie i 9 pojedynczych pokoi.

ADDISON PRZEZ WŁAŚCICIELA Luksusowy 6 mieszkań. 1 1/2 łożni. Pełny "face brick".

CRYSTAL LAKE, ILL. NAD JEZIOREM 510 North Shore Drive Z 3 sypialniami, wykładany debowym drzewem pokój mieszkalny

WŁAŚCICIEL: 815-459-1924 IN LAKE COUNTY—INDIANA Hobart — (Wildwood area) Beautiful brick ranch.

W POWIECIE LAKE, INDIANA MERRILLVILLE—Murywany ranch, 3 sypialnie, pokój rozrywkowy.

W POWIECIE LAKE, INDIANA Calumet Township — ładny przebudowany o 3 sypialniach bungalow.

Whiting, Indiana By Owner Cleveland Ave.—2 story, 5 apartments, 3 nicely furnished.

KOONEY REALTY COMPANY 4758 SOUTH ADA ST. Telefon Yards 7-4441

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Citizen Realty POLSKA OBSŁUGA Sprzedawcy i Brokierzy

WEST CHICAGO Brand new 3 bedroom Ranch Home. Living room with dining "L".

DOCHODOWY BUDYNEK Starszy budynek, 9 mieszkań i sklep, południowo zachodnie przedmieście.

POSEN Parafia Św. Stanisława O 3 sypialniach, 1 1/2 łazienki, murywany bi-level.

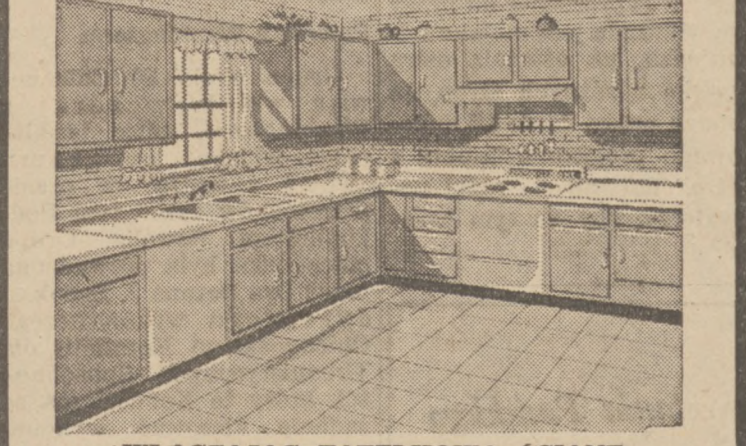
PRENTICE, WISCONSIN BY OWNER A beautiful cottage, 5 miles North of Tomahawk.

ATTENTION FOX LAKE HILLS 1/2 of acre — approx. 9,000 sq. ft. Near Lake — a real good buy.

★ KONTRAKTORZY

STOLLER HOME REMODELING GARAGES LUMBER, HARDWARE & BUILDING MATERIALS

ZWRACAJCIE SIĘ BEZPOŚREDNIO DO NAS I OSZCZĘDZAJCIE KOMISOWE POSREDNIKÓW



WŁĄCZAJĄC TAFELKOWĄ ŚCIANĘ PONAD ZŁEWEM ZOBACZCIE KO OTRZYMUJECIE

DOPÓKI STARCZY ZAPAS — W NASZYCH SALACH WYSTAWOWYCH PLANUJEMY I WYKONUJEMY WSKAZANE RODZAJU KUCHNIE

WYPRZEDAŻ DRZWI DO GARAZU WYRABIANE W FABRYCE SEKCYJNE DRZWI DO GARAZU

ZOBACZCIE MODEL NASZEGO GARAZU NA NASZYM PARKINGU Wszystkie Style Do Wyboru—Red Wood obicia.

ŁAZIENKI NOWA WANNA, UMYWALKA I KOMBINACJA KŁOZETU Z WYPOSAŻENIEM \$568.00

WERANDY Reperujemy, przerabiamy lub zamkamy werandy aby być jak nowe.

BEZ SPŁAT AŻ DO LIPCA WSZEŁKA PRACA GWARANTOWANA NA PISME — BEZ ŻADNEJ WPLATY

STOLLER LUMBER CO. 1652 MILWAUKEE AVE. Wesołych Świąt Wielkiej Nocy

FOLLMER ROOFING CO. MIECZYSLAW FOLLMER, Właściciel Naprawiamy i Kładziemy Nowe Dachy

★ RUMMAGE SALE RUMMAGE SALE, w sali parafialnej, 85, Cyryla Metodęgo.

★ CZARNA ZIEMIA CZARNA ziemia 10 busli—\$4.00, 20 busli—\$6.50. Telefon 521-2130.

★ ROZMAITE POLSKA FRYZJERNA—Robimy ślicznie "cold wave" i fryzury tanio.

★ Poszukuje Mieszkania MEZCZYŻNA zamieszkała z samotnym starszym panem.

★ KONTRAKTORZY

SERWINSKI PLUMBING OGRZEWANIE KANALIZACJA JESTESMY NA ZAWOLANIE DO WYKONANIA WSZYSTKICH NAPRAW!

Przeróbki i Prace Przy Naprawach Handlowe — Przemysłowe — Rezydencyjne Po bezpłatne kosztorysy telefonować:

ADAMCZYK—BALINSKI CONSTRUCTION CO. WYKONUJE KOMPLETNE WSZYSTKIE ROBOTY W ZAKRESIE REPERACJI I PRZERÓBEK DOMÓW

BUDOWA — NAPRAWA I PRZERÓBKI DOMÓW Najnowsze modele kuchni i łazienek

LUKAS Plumbing & Heating Wykonuje wszelkie roboty plumbiarzskie i obsługę systemów ogrzewania.

Cabak Bros. & Co. Czyszcza i trwała fugówka (tuck-pointing), wkładanie szklanej cegły (glass blocks).

FOREST BUILDERS Polska Firma Budowlana Wykonuje wszelkie prace budowlane.

Z. PODBIELSKI Licencjonowany Kontraktor DAKIN ELECTRIC SERVICE

★ PLASTROWANIE PLAJSZCZOWANIE, robota gwarantowana. Obliczenia darmo.

★ TUCK POINTING CZYSZCZENIE PARĄ roboty murarskie, kominy, szklane bloki.

★ CATERING LO-RAYNE CHATEAU Obsługa Sposobem Catering

★ Malowanie-Dekorowanie MALARZ-DEKORATOR Wykonuje wszelkie roboty malarskie.

★ PARCELE POŁNOCNY ZACHÓD 2 1/2 akra "Estates" z nowymi drogami.

★ TELEWIZJA Reperacja i sprzedaż: radia, telewizji, Stereo, hi-fi.

★ POLONIA ROOFING CO. F. GODEK & SON • NOWE DACHY • RYNNY • REPERACJE • OBICIE "BRICK SIDING"

Polski Marynarz Uratował Kolegę

Szczecin. — Na wysokie uznanie marynarzy fińskich i polskich za swą dzielność zasłużył marynarz — Henryk Budny ze statku s/s "Ustka". Pływający na liniach nieregularnych (w trampingu) parowiec "Ustka" zawiął ostatnio do jednego z angielskich portów z ładunkiem towarów. W pewnym momencie w nocy marynarze usłyszeli krzyk, a kiedy wybiegli na pokład — okazało się, że ktoś tonie. Budny skoczył do wody, a kiedy koleś z rzucał mu linę, umocował ją tonącego, dopłynął z nim do statku i wyniósł na pokład, gdzie udzielono marynarzowi fińskiemu pomocy lekarskiej.

Prasa, Radio i Telewizja Zaproszone Do Startu Korpusów Młodzieżowych

W Poniedziałek Rozpocznie Się Rekrutacja 8,000 Młodzieży w Wiekach Od 16 do 21 Lat Do Korpusów Młodzieżowych

Departament Opieki Społecznej powiatu Cook wystosował do prasy, radia i telewizji zaproszenie do wysłania w poniedziałek swych reporterów celem udziału w objęz-dzie autobusami tych wszystkich punktów, gdzie będzie startował do życia miejski program "wojny z nędzą" wsparty funduszami federalnymi.

Odpowiedź Na Krytykę

Takie zaproszenie podpisał Raymond M. Hilliard, dyrek-

tor tego departamentu, aby reporterzy przekonali się sami naocznie i dokładnie, jak problem pomocy biednym zaczyna być rozwiązywany "wspólnymi siłami kooperacji." To zaproszenie do prasy dyr. Hilliarda jest niejako odpowiedzią na ostatnią ostrą krytykę z różnych stron na łamach prasy, że do 12 milionowego programu "wojny z nędzą" dorwali się różni politykierzy, aby na tym zarobić.

Główni Krytycy

Do rzędu głównych tego rodzaju krytyków należą pastor Lynward Stevenson, prezes Woodlawn Organization i kongr. Adam C. Powell, przewodniczący Izbowego Podkomitetu Inwestycji krajowego programu "wojny z nędzą."

Powrót z Washingtonu

Grupa około 50 Chicago-wian wróciła wczoraj z Washingtonu, gdzie broniła chicagowskiego programu "wojny z nędzą" w czasie przesłuchów przed tym Podkomitetem Powella. Grupa chicagowska była prowadzona przez Dra Detona J. Brooksa, dyrektora wykonawczego Chicagowskiego Komitetu dla Urbanistycznych Sposobności, który to Komitet ma za zadanie kierować wykonaniem całego miejskiego programu "wojny z nędzą."

Zapowiedź Mayor'a

W międzyczasie mayor Daley zapowiedział, że w poniedziałek startuje już rekrutację 8,000 ludzi młodych w wieku od 16 do 21 lat do Dziesiętnych Młodzieżowych Korpusów Pracy.

Mayor Daley powiedział, że z tych 8,000 ludzi młodych, 5,000 dostanie zajęcie "part time" i głównie obejmie młodzież szkolną z rodzin biednych, aby jej dać okazję zarobienia w czasie uczęszczania do szkoły.

Przeszkolenie

Następne 3,000 młodzieży przyjętej do Korpusu Pracy dostanie takie przeszkolenie w Korpusie, aby potem łatwiej mogła znaleźć pracę w prywatnym przemyśle i handlu.

Przyjęci do Młodzieżowego Korpusu Pracy dostaną \$1.25 na godzinę i będą pracowali w publicznych i prywatnych agencjach.

Rabunek w Składzie

Dwóch bandytów wpadło wczoraj w południe do składu spożywczego przy 3939 W. 41-szą ulicą i sterroryzowali pracowników zrabowali przygotowaną wypłatę zarobków dla pracowników w sumie około \$1,000.



Z Okazji Świąt Zmartwychstania Pańskiego

Składamy Szczere, z Głębokości Serca

Płynące Życzenia

WESOŁEGO ALLELUJA

PRZEWIELEBNEMU DUCHOWIENSTWU I WIELEBNYM SIOSTRAM
WSZYSTKIM NASZYM ZACNYM KLIENTOM, ZNAJOMYM
PRZYJACIOŁOM, JAK I TEŻ WSZYSTKIM LUDZIOM DOBREJ WOLI

PULASKI COAL CO.

INCORPORATED

26-ta i SO. WHIPPLE UL.

Tel. Bishop 7-8200

Chicago, Illinois

CZŁONKOWIE ZARZĄDU:

KAZIMIERZ PAZDAN
Przewodniczący Dyrekcji

EDWARD S. PAZDAN
Prezes i Zarządca

ELEONORA RUTKOWSKA
Sekretarz-Skarbnik



Przewielebnemu i Wielebnemu Duchowieństwu,
Zacnym Członkom i Członkiniom
Szlachetnym Dobrodziejom, Serdecznym Przyjaciółom,
Energicznemu Oddziałowi Stowarzyszenia Pań
Oraz Całej Polonii Chicagowskiej

Najserdeczniejsze Życzenia
Radosnych Świąt Zmartwychstania Pańskiego

— zasyłają —

ZARZĄD I DYREKCJA

POLSKIEJ OPIEKI SPOŁECZNEJ

POLISH WELFARE ASSOCIATION, 1303 N. ASHLAND AVE., Humboldt 6-7100

RÓWNOCZEŚNIE UPRZEJMIE ZAPRASZAJĄ POLONIĘ CHICAGOSKĄ NA

DOROCZNĄ ZABAWĘ DOBROCZYNNA

(ANNUAL CHARITY CARD PARTY)

Która Odbędzie Się

W PIĄTEK, 21-go MAJA — W SHERMAN HOUSE

PRZEWODNICZĄCĄ ZABAWY DOBROCZYNNEJ JEST MRS. JOSEPH A. SŁUPKOWSKI

Wiceprzewodniczącymi są:

MRS. WALTER ANDELBRAT

STANLEY P. DYBA

SEDZIA RAYMOND P. DRYMAŁSKI

FELIX B. WYSOCKI

President Polish Welfare Association



Wesołego Alleluja!

Wielebnemu Duchowieństwu i Czcigodnym Siostronom Zakonnym, Polskim Organizacjom, Prasie Polskiej, Weteranom Amerykańskim i Polskim, którzy przybyli do Stanów Zjednoczonych, Szanownym Gospośm i Ich Rodzinom, Kupcom i Przemysłowcom oraz Całej Polonii, Życzy z Całego Serca

RODZINA
SŁOTKOWSKICH

Oraz Wszyscy
Pracownicy
i Reprezentanci
Firmy

SŁOTKOWSKI SAUSAGE CO.

FIRMA ZAŁOŻONA PRZEZ JÓZEFA B. SŁOTKOWSKIEGO

2013-37 W. 18th St., Chicago, Illinois Tel. CANal 6-1667

Największa Polska Wytwórnia Wędlin Na Środkowym Zachodzie

Założona w Roku 1918. Obecnie Obsługuje Cały Stan Illinois.

Popierajcie Kupiectwo w Szej Dzielnicy

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Szczęśliwego oraz Radosnego Alleluja

Dla Przyjaciół, Znajomych i Klientów Orz Całej Polonii i Dalszej Owocnej Pracy i Pomyślności We Wszystkich Dalszych Poczynaniach i Zamiarach — Składają

ZARZĄD I DYREKCJA

Każda osoba mająca poczucie odpowiedzialności, pragnie zabezpieczyć przyszłość swoją i swej rodziny. Oprócz tego warto jest mieć trochę w "rezervie". — Systematyczne oszczędzanie jest najpewniejszym sposobem zapewnienia sobie szczęśliwszych dni... w dodatku do drobnych luksusów, których wszyscy pragniemy.

Tak! Jest Różnica,
Gdzie Oszczędzacie! **4 1/2%**
ROZCZNIE

POŻYCZKI NA DOGODNYCH WARUNKACH NA NOWE I STARE DOMY

GODZINY BIUROWE:

Poniedziałek i Piątek: 9 rano do 8-iej wieczorem.

Wtorek i Czwartek: 9 rano do 4-iej po poł.

Zamknięte w Środy

Sobota: 9 rano do 12 w poł.

Darmo Plac do Parkowania

Liberty SAVINGS and LOAN ASSOCIATION of CHICAGO EVERGLADE 4-4000

Narożnik Liberty
2384-92 Milwaukee przy Fullerton, Chicago, Ill.



CHESTER SMIGIEL,
Prezes

Wielkie Miejsca Do Parkowania



C. W. Smigiel, Prezes, Urzędnik Zarządzający



Na Święto Zmartwychwstania Przesyłamy Życzenia Wesolego Alleluja

Za kilka dni, rozlegnie się głos dzwonów w kościołach chrześcijańskich, oznajmiając radosną nowinę:

CHRYSTUS ZMARTWYCHWSTAŁ, ALLELUJA!

W kościołach polskich pójdzie pod niebiosą potężną pieśń, pełną radości i wesela: "Wesoły nam dziś dzień nastał".

Zapelnia się nasze świątynie wiernym ludem, aby powitać zmartwychwstałego Chrystusa, który umarł na Krzyżu dla zbawienia i odkupienia naszego.

Święto Zmartwychwstania Pańskiego — to jedno z najpiękniejszych świąt świata chrześcijańskiego — święto pokonania ciemności i zwycięstwa światła.

Święto zwycięstwa Dobra nad złem, Wiary nad rozpaczą, Prawdy nad kłamstwem, Wolności nad niewolą.

Zwycięstwo Wiosny i radości życia nad zimną przyrodą zimową, obudzenie się z długiej martwoty.

Święto Zmartwychwstania daje nam mocną wiarę w lepsze jutro, w pomyślniejszą przyszłość ludzkości.

Bez tej wiary — ludzkość przestałaby istnieć, ponieważ straciłaby cel do którego dążyć musi, a który nam wskazał Chrystus Pan: królestwo Boże.

Chrystus zmartwychwstał powiada nam wyraźnie, że po naszej krótkiej tułaczce życiowej — czeka nas żywot wieczny.

Święto Zmartwychwstania — to święto radości.

A jednak nie wystarczy sama radość ze Zmartwychwstania Chrystusa.

Koniecznym jest, aby CUD ZMARTWYCHWSTANIA dokonał się w duszach i sercach naszych. Abyśmy poszli za głosem Jego, po tej drodze jaką nam wskazał w

swoich naukach Boskich. Abyśmy naśladowali przykład Jego życia.

Tylko wówczas to Wielkie Święto Zmartwychwstania będzie miało nie tylko symboliczne ale także rzeczywiste znaczenie. Tylko wtedy radość nasza będzie prawdziwa, jeśli pójdziemy za Chrystusem.

Zwłaszcza w obecnych czasach, ta mocna wiara w posłannictwo Boże Chrystusa jest nam szczególnie potrzebna.

Załamuje się nasz sposób życia — gwałtowne przemiany wstrząsają co chwila fundamentami na których opiera się nasz ustrój społeczny i narodowy.

W dziedzinie postępu technicznego osiągnęliśmy nadzwyczajne sukcesy, poszliśmy tak daleko, że nawet obawiamy się z naszym światem, jeśli zbrodnicze jednostki, grupy czy też narody sprowokują nową wojnę i zastosują straszliwą w skutkach broń nuklearną.

Do uchronienia nas przed taką katastrofą nie wystarczą zwykłe ludzkie środki.

Potrzeba nam czegoś więcej. Mocnej wiary w lepszą przyszłość świata, w lepszego człowieka!

Potrzeba nam zrezygnować z naszych osobistych korzyści, potrzeba poświęcenia naszych interesów dla dobra całości społeczeństwa ludzkiego.

Taki właśnie przykład daje nam Zmartwychwstały Chrystus.

Trzeba było, aby umarł na Krzyżu, aby mógł zwyciężyć świat!

Idąc za Jego przykładem i my odniesiemy zwycięstwo. Zwycięży Prawda nad Kłamstwem, Dobro na złem, Miłość nad nienawiścią, Wolność nad niewolą.

Pod sztandarem Chrystusowym — zwyciężymy!

ZARZĄD CENTRALNY:

Karol Rozmarek, Prezes ZNP
Franciszka Dymek, Wiceprezeska ZNP
Franciszek M. Prochot, Wiceprezes ZNP
Adolf K. Pachucki, Krajowy Sekretarz ZNP
Jan Ulatowski, Skarbnik ZNP

DYREKCJA ZNP

Józef A. Danciewicz
Irena Wallace
Mieczysław Odrobina
Bronisława Helkowska
Katarzyna Ziemia-Dienes
Jan J. Ziemia
Melania Winiecka
Michał L. Holodnik
Edward J. Moskal
Stanisław W. Józefiak
Dr. Antoni Sampoliński, Lekarz Naczelny

Okręg IX	Okręg XIII
Aleksander A. Kocopyński	Zygmunt Sokolnicki
Marianna Golembiewska	Zofia Buczkowska
Okręg X	Okręg XIV
Józef Rychlicki	Jakob Fatla
Bronisława Barć	Władysława Podkomorska
Okręg XI	Okręg XV
Dr. Stanisław J. Sulkowski	Tadeusz Wachel
Paulina Górską	Władysława Wawrzyniak-Kubiak
Okręg XII	Okręg XVI
Franciszek Jendryaszek	Sam F. Brown
Helena Orawiec	Stanisława Niedera

RADA NADZORCZA ZNP:

Edward P. Kozmor, Cenzor
Władysław L. Dworakowski, Wicecenzor

KOMISARZE I KOMISARKI:

Okręg I	Okręg V
Jan Siderski	Teodor Pajak
Bronisława Niemyska	Stanisława Jedwabnik
Okręg II	Okręg VI
Józef Zduńczyk	Hilary Czapliski
Ewelina Gawalis	Leokadia Misióra
Okręg III	Okręg VII
Leopold K. Babirecki	Ludwik Śliwiński
Anna Tuman	Zofia Wójcik
Okręg IV	Okręg VIII
Jan F. Nowak	Antoni Czeleń
Maria Tuchewicz	Władysława Opatkiewicz

Zwycięstwo Zmartwychwstania

"Jam jest żywot i zmartwychwstanie..."

Syn Boży i Człowiek umierał na krzyżu 1,965 lat temu. Konął na Golgocie jak zbrodniarz, bo uczeni w Piśmie uznali, że był bluźniercą. Nazywano go Królem żydowskim a mówił, że Jego Królestwo nie jest z tego świata, że Bóg był Jego Ojcem. Do uczniów i wyznawców Swoich mówił, by kochali nieprzyjaciół. Naucał ich miłosierdzia i dobroci. Na krzyżu umierał, by spełniły się prorocтва, i na krzyżu umierał, by odpowiedzieć śmiercią za to, że mówił, iż potrafi zburzyć kościół i zbudować nowy w trzy dni, a żadne moce go nie zwyciężą.

WIARA

Chrystus-lider, jakby go dziś nazwano, społecznik, uczonej i mędrce, reformator, ewangelista, za takiego był uważany przez możnych tego świata za swych czasów, kiedy żył i nauczał. Wyznawcy Jego wierzyli, że był Bogiem, ale prawdziwą wiarę w Chrystusa okazał złodziej, który razem z nim był trawiony, i sętnik, stojący pod krzyżem, gdy powiedział: "Zaiste był to Syn Boży."

ZMARTWYCHWSTANIE

Świat chrześcijański, zgodnie z tradycją, czci Zmartwychwstanie, bo—mimo wszystko—wierzy w to, co mówił Chrystus. Wierzy we własne zmartwychwstanie ciała. A czym jest zmartwychwstanie? Nie dalszym ciągiem ale uzupełnieniem życia. Chrześcijańska nadzieja nie odwołuje się do życia, i jest zwycięstwem nad śmiercią, a nie ucieczką w zaświaty.

CHRYSTUS UCZYŁ MIŁOŚCI

Głęboka jest nauka i wiara Chrystusa. Za nią wierni oddawali i ciągle oddają swe życie nawet dziś. Religie komunizm nazwał opium narodów, podchodząc do zasad wiary czysto materialistycznie. Cała jego walka z religią to walka z Chrystusem, który uczył miłości, dobroci, ofiarności, poszanowania prawa i porządku społecznego. A czym dziś jest komunizm, jak nie antytezą tych zasad, jak nie terrorem, perwersją, brakiem poszanowania godności ludzkiej i boskiej, niszczeniem porządku politycznego i społecznego. Nienawiść komunizmu do religii i całego chrześcijaństwa kryje się w tym, że sam się chce uważać za... religię.

Ale błędem byłoby twierdzenie, że tylko komunizm jest złem. Nie było komunizmu a świat cierpiał też na różnego rodzaju niesprawiedliwości z winy tego samego człowieka, dla zbawienia którego Bóg posłał na ziemię swego Syna-Chrystusa. Dobroć w człowieku jest dobrocią Boga. Zło w nim to pomniejszenie własnej godności, to zabicie najlepszych ludzkich wartości. Chrystus występował przeciw wszelkiemu złu. Dlatego tak wielkie znaczenie ma jego Zmartwychwstanie.

ZWYCIĘSTWO DOBRA NAD ZŁEM

Rezurekcja jest zwycięstwem Dobra nad złem. Jest ona oczyszczeniem ludzkości i nie dalszym ciągiem ale uzupełnieniem życia.— życia człowieka takiego, jakiego stworzył Bóg.

"Jam jest żywot i zmartwychwstanie..."

Z Grobu Powstał — Alleluja!



Cały Świat Chrześcijański raduje się dzisiaj z wielkiego święta Wielkiejnocy, gdy zmartwychwstał Chrystus!

Legenda o Powstaniu Zwyczaju Malowania Jaj Wielkanocnych

Skąd się wziął Ten Piękny i Oryginalny Zwyczaj

Nieodwołaną ozdobą święconego są kolorowane lub pokryte rysunkami jajka. Pośród obrzędów i zwyczajów w okresie wielkanocnym odgrywają one rolę, podobną do roli drzewka czy opłatka podczas świąt Bożego Narodzenia. Cieszą się nimi wszyscy, zwłaszcza dzieci.

Piękny Zwyczaj

Skąd się wziął ten piękny i oryginalny zwyczaj kolorowania jaj wielkanocnych? Jak wiele obrzędów i zwyczajów chrześcijańskich, tak również i pisanki prawdopodobnie zawdzięczają swoje powstanie jakimś pogańskim zwyczajom w z mierzonych czasach. Jajko bowiem, uważane jest, prawie przez wszystkich za symbol nowego życia, wchodząc w mity i wierzenia rozwinięto szereg legend o swej roli i wartości religijno - społecznej.

Hindusi

Tak naprzykład Hindusi do dziś głoszą, że świat powstał z jaja, że z jego rozdzielenia się niebo i ziemia wzięły swój początek. Grecy w starożytności wierzyli, że ma zdolności lecznicze. Stąd chorego dotykano jajkiem, które następnie zakopywano na rozstajnych drogach.

Pisanki

Gdy chodzi o nasze najwcześniejsze i jednokolorowe pisanki, to o ich powstaniu mamy kilka legend. Jedną z nich zapisała w greckim relikwiarzu, jakoby zwyczaj malowania jaj wielkanocnych wprowadziła św. Maria Magdalena.

Oto zaplakaną i bolejącą przy pustym grobie Pana Jezusa, ukazał się anioł i rzekł: "Nie płacz, Mario, Chrystus zmartwychwstał!" Uradowana, pobiegła do domu i urządziła jajka, które w izdebce swej chowała, ubarwiła na czerwono. Gdy wyszła z nimi przed dom, napotkała apostołów i głosząc o zmartwychwstaniu Pana, poczęła im je rozdawać.

Jajka owe w rękach apostołów wnet się zamieniły na ptaki, które uleciały w niebo na znak, że jak Chrystus zmartwychwstał, tak i my zmartwychwstaniami na żywot wieczny.

Legenda

Inna legenda powiada, że gdy Pana Jezusa prowadzono na śmierć, pewien ubogi noszący kilka jajek na sprzedaż do miasta, postawił koczki i pomagał Zbawicielowi dźwigać krzyż; a gdy powrócił do koszyka urządził, że jajka przemieniły się w kraszanki i pisanki.

Nad kwestią malowania jaj wielkanocnych zastanawiali się uczeni już w XVII wieku, jak świadczy o tym książka.

Pewnego jednak źródła pochodzenia pisanki nie podano. W każdym razie przyjąć można, że kolebką barwienia jajek są Indie i że stamtąd przy Grecję i Rzym praktyka ta dostata się do ludów słowiańskich.

O tym można wywnioskować — z pewnego rysunku (swastyki), który był najczęściej i jest umieszczany na pisankach.

W Polsce

Jeśli chodzi o Polskę, to z pisankami, skrobankami i kraszankami, związanych jest szereg obrzędów zwłaszcza u Huculów i Białorusinów. Chłopi białoruscy, wyganiając po raz pierwszy na wiosnę bydło na pastwisko, kładą na progu pisankę — a wtedy na trzodę nie padnie żaden zły urok, Huculi po spożyciu święconego, tłuką jajka, co przynosi szczęście.

Zwyczaj wiązki przechowuje się w domu bardzo długo, potem zakopuje się skrupy w polu lub ogrodzie wierząc, że sprowadzą one urodzaj, chroniąc przed gradobiciem, powodzią lub suszą.

U Huculów

U Huculów również woda z gotowanych pisanki jest... doskonałym lekarstwem na oczy.

Takie i tym podobne legendy, wierzenia, zwyczaje i przesady wiążą się w powszechną praktykę barwienia jaj wielkanocnych.

Piękny jest zwyczaj polski dzielenia się święconym jajkiem w dniu Zmartwychwstania Pańskiego. Zachowujmy ten zwyczaj w Ameryce — i przekazujmy naszym dzieciom.

W sobotę zachowywano post największy, obchodzono się o chlebnie samym, raz na tydzień język piwem nieco zakropiwszy. W inne dni postne używano do potraw oleju lub oliwy. Piątki suszone, wstrzymując się od picia wina. Niektórzy zamiast mięsa używali masła w dniu powszednie, to jest do postów nieprzeznaczone. Inni nigdy nie jadaliby mięsa, lecz w miejsce postu używali ryb, za napój postny zwykłe używano przeważnie wody.

Kiedy w XVI wieku Erazm Ciołek, biskup płocki, przywoził od Rzymu papieskie pozwolenie, ażeby wolno było w środę mięso jadać, nie znalazł się wtedy nikt w całym Królestwie Polskim, który by chciał z pozwolenia tego korzystać.

Z Powodu Niemców

Zmieniła się postać rzeczy za Zygmunta Augusta. Na stypie, którą on ojcu swemu (Zygmuntowi I w r. 1548) w środę na krakowskim wyprawie zamku, po raz pierwszy pokazało się mięso na królewskim stole, z powodu, że przy nim siedzieli Niemcy, postów nie zachowujący, których uraczyć było trzeba. To było hasło do rozwolnienia postów tak dalece, że już niektórzy nawet w kwietną niedzielę mięso jedli.

Oliwa i Olej W pierwszym i ostatnim tygodniu wielkiego postu poddawano mu się najsurowiej. Domy zamożniejsze używały w tym czasie oliwy zamiast masła, a uboższe oleju. Jest nawet stare na post przysłowie: "Mość panie dobrodziej, dobre kluski na oleju."

Oliwą kraszoną barszcz, a komuż ze starych ludzi nieznaną był grzanki z chleba, smarowane oliwą, osypywane kmińkiem z cukrem lub solą i rumienione na różnie nad węglami? Grzanki takie z piwem grzanym stanowiły zwykłą posiłną wieszczę polską. Piwo grzane z żółtkiem nazywano polewką piwną, w czasie postów ulubioną i podawaną w szklankach. Przyrządzano także "mnichy," zapewne nazwane tak od tego, że z kuchni klasztornych wzięły początek. Były to obwarzanki, pokrajane w kostkę, sparzone wrzątkiem na sitku blaszanym, a polane na półmisku olejem z cebulą.

Ryby

Ryby stanowiły podstawę postu i dlatego przy wszelkich dworach, klasztorach i mia-

Angielska i Polska Wielkanoc

Różnice i Podobieństwa w Obyczajach

Nazwa "Easter," przyjęta przez Anglików i Amerykanów dla świąt wielkanocnych, nie jest oparta — jak polska nazwa "Wielkanoc" — na misterium Zmartwychwstania Pańskiego. Według wiarogodnych źródeł wywodzi się ona z Saksonii i pochodzi od tamtejszej bogini wiosny Eostre. Podobno i miesiąc kwiecień, od imienia tejże bogini nazywał się kiedyś w Anglii "Eosturmonath," a nie "April," jak obecnie.

Różnica Obyczajów

W angielskim obyczaju wielkanocnym nie ma "święconego." Nie ma więc tego, bez czego żadna prawdziwie polska, oparta na tradycji, Wielkanoc obejść się nie może. Angielskie gospodynie nie zanoszą do kościoła chleba, soli, barwionych jajek — jak to bywa w Polsce, a także i tu, na emigracji — w polskich parafiach, w Anglii nie znają "święconego" nie tylko w miastach, ale także i na wsi. Posłuchajmy co o tym polskim zwyczaju mówi Z. Kossak w "Roku Polskim."

"Święcone, to piękna tradycja. Cóż stąd, że niegdys pogańska? Wszystko, co poprzedziło chrześcijaństwo, było przezuciem lub oczekiwaniami. Przez święcenie pokarmów Kościół błogosławił byt doczesny, podkreślał dostojność ciała, które dziś właśnie, osiągnęło nieśmiertelność. Jedzenie stanowi afirmację życia. Chrystus Pan po Zmartwychwstaniu jadł miód i rybę, by przekonać uczniów, że jest żywym człowiekiem, nie zjawą..."

Zaś wygłodniałe w czasie Wielkiego Postu żaki szkolne tak o tym śpiewały:

"Spód kamienia grobowego Chrystus zmartwychwstał i dobywa nożyka na święcone jaję. Krajcie i pijcie — pociecha jedyna. I dajcie mi skosztować — ja mała dziecina. Nie wiem co łacina, Niewiele wiem, Niewiele powiem..."

Nie Ma Długusa

Nasuwa się jeszcze jedna różnica między angielską a naszą Wielkanocą. Angolicy nie oblewają jej wodą w drugi dzień świąt i to ani na wsi wodą zwyczajną ze studni, ani choćby wodą kolońską — w mieście. W Polsce ten pogański zwyczaj pławienia dziewcząt, zwany śmigusem, dyngusem, albo nawet śmiergusem, utrzymał się do ostatnich lat. Zlewano biedne dziewczęta, lodowatą jeszcze częstą wodą, wprost pod studnię, całymi wiadrami. Nie było to przyjemne. Z drugiej jednak strony — nieoblanie — oznaczało zupełny brak powodzenia u chłopów, więc jak było się bronić?

Tu się kończą chyba ważniejsze i bardziej znane różnice angielskich i polskich tradycji wielkanocnych. Niewątpliwie istnieją i wspólne albo chociażby podobne zwyczaje.

Wygaszanie Ognia

Piękny obrzęd wygaszania w wiejskich domach ognia w Wielką Sobotę i zapalania go później na nowo od poświęconego w kościele płomienia, przy pomocy zapalonej w kościele i przyniesionej do domu woskowej świecy — jest znany zarówno w Polsce, jak i w Anglii.

Wspólna jest przedświąteczna dbałość o ochładzanie mieszkania i odzież. Przed Wielkanocą każdy najcięższym kątem w mieszkaniu ma być wymięciony do czysta. Odnówione Zmartwychwstaniem Pańskim życie nie może już w pierwszych swych krokach o brud się ocierać. Trzeba — z tej samej racji zrzucić z siebie

steczki prowadzone ich hodowlę w licznych stawach i sadzawkach. W kuchniach możniejszych przyrządzano w postaci z wielkich szczupaków "stokwiz."

W czasie wielkiego postu milki wszędzie pieśni świątowe i wesole, ustępując miejsca nabożnym, co lud wiejski dotąd zachowuje.

PRZECIĄGI

Opowiadają w Warszawie: Pewien kupiec postanowił uciec z Polski. — Dlaczego? — pytają przyjaciele. — Nie mogę znieść tych przeciągów. — Co znowu? jakich przeciągów. — Jaktó jakich! Co dnia dostaję wezwania: — "Jeżeli obywatel w przeciągu trzech dni nie zapłaci...!" "Jeżeli obywatel w przeciągu 24 godzin nie stawi się..." "Jeżeli obywatel w przeciągu tygodnia nie uiszc..."

Piłat Poncki — Prawda i Legenda

Był To Przeciętny Typ Urzędnika, Który Zabiegał o Łaski Cesarza Rzymskiego

Wśród postaci historycznych z czasów Chrystusa jedną z najczęściej wymienianych jest Piłat Poncki, prokurator Judei i Samarii (dziś powiedzielibyśmy gubernator lub namiestnik tych prowincji, na które podzielona była Ziemia Święta).

W Wyznaniu Wiary (Credo), które jest częścią pacieństwa odmawiamy: "...umęczony pod Ponckim Piłatem, ukrzyżowany, umarł i pogrzebiony..." Umywanie rąk, symbol wyłączenia się z odpowiedzialności jest dzisiaj zwrotem potocznojęzyka, podobnie jak przysłowie: "Wpadł jak Piłat w Credo" dla wyrażenia jakiegos dysonansu.

Liczne Legendy

Dokoła historycznej osoby Piłata Ponckiego opłoty się liczne legendy.

Nie ma dokładnych informacji o jego śmierci: jedni twierdzą, że popełnił samobójstwo, inni że został ścięty za

browskiego, znakomitym tego znawcy starożytności biblijnych. Oto niektóre ustępy z tego artykułu.

O Piłacie Ponckim znajdujemy informacje nie tylko w Ewangeliach; pisali o nim Filon Aleksandryjski i Józef Flawiusz. Wspominał o nim i Tacyt. Wszyscy ci autorzy piszą o Piłacie z wyraźną niechęcią, niemal z pogardą.

Dziesięcioletnia jego działalność w Judei (lata 26 do 36 po Chrystusie) wypełniły ciągłe konflikty z żydami, przybierające nieraz niezwykle rozmiary.

Jeżeli, jak to się powszechnie przyjmuje, Piłat Poncki pochodził z rycerskiego rodu Samnitów, to prokuratora w Judei nie była dla niego jakąś zawrotną karierą, ale mogła stanowić jedynie szczebel na drodze służbowej. Do Judei wysłał go wszechwładny od roku 23 po Chrystusie minister cesarza Tyberiusza, Sejan, znany wróg Żydów.

Piłat od początku swego urzędowania okazywał żydom pogardę nie licząc się z przywilejami przynależnymi im przez innych wódców Rzymu i ustawicznie prowokując niepokój na tle religijnym. Raz będzie chodziło o godła (signa) wojskowe, które Piłat kazał nocą wnieść do Jeruzolimy, chociaż wiedział, że Rzymianie wstrzymywali się od wnoszenia godła do świętego miasta.

Innym razem powstanie za targ o tarcze z wizerunkiem Tyberiusza, wystawione w dawnym pałacu Heroda w Jeruzolimie. Żydzi usilnie zabiegali o ich usunięcie, nawet synowie Heroda Wielkiego popierali ich wysiłki. Trzeba dopiero było skargi do Tyberiusza, aby ten nakazał przynieść tarcze do świątyni w Cezarei.

Do Rzymu

Na wieść o tym legat Syrii polecił Piłatowi udać się do Rzymu i tam wytłumaczyć się ze swego postępowania. Legat pamiętał bowiem, że większość żołnierzy zaciężnych w Palestynie stanowili Samarytanie i że postępowanie prokuratora groziło mu nieobczajnymi następstwami w wojsku.

W roku 36 Piłat udał się do Rzymu i nie wrócił już więcej na swe stanowisko. Dalsze jego losy są nam nieznane.

W ocenie Piłata prokuratora Judei i sędziego Chrystusa, pisarze nowocześni znacznie różnią się w poglądach. E.

Renan chciał go całkowicie zrehabilitować, a winę składał wyłącznie na karb buntujących się Żydów. Pisarz żydowski J. Klausner miał dla Piłata jedynie słowa pogardy, a określenie "krwiożerczy" wydawało mu się najbardziej trafne.

Przeciętny Typ Urzędnika

Zdaje się wszakże, pisze ksiądz E. Dąbrowski, że Piłat Poncki to przeciętny typ urzędnika rzymskiego, usiłujący za wszelką cenę zyskać łaski cesarskie i szerzyć kult Rzymu i cesarza.

Gdy natrafił na opór, nie posiadał się z oburzenia. Jego rozmowy z Chrystusem w czasie procesu, jeżeli miały nawet jakiś odcień zainteresowania, jeżeli wywołały nawet owo mądre pytanie: "Cóż to jest prawda?" (Jan, 18, 38) — to nie z powodu rzetelnego zajęcia się losem Chrystusa lub gotowości poszukiwania prawdy. Piłat Poncki nie miał na to po prostu czasu. Chrystus przestał go interesować z chwilą zakończenia procesu.

A prawdy nie znał innej, prócz tej, że trzeba wykonać zlecenie mu zadania i zaszłyby na łaskę cesarską.

Z GŁĘBI SERC NASZYCH PRZESYŁAMY NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i Calej Polonii Od jednej Największej Polskiej Oszczędnościowej Pożyczkowej Na Dalszej Wschodnio-Południowej Stronie Miasta Chicago

EQUITABLE SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

1661-65 EAST 79-TH AVENUE Stanley Malin, Prezes i Zarządca

Wszystkie Wasze Oszczędności Zabezpieczone Do Sumy \$10,000 Przez Rząd Stanów Zjednoczonych

Tylko Te Narody i Społeczeństwa, Rodziny i Jednostki Są Bogate i Zasobne, Których Zwyczajem Jest Oszczędzać Ze Swych Dochodów i Swych Zarobków. Tel. BA 1-6100



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Członkom, Przyjaciołom i Calej Polonii

— zasyła —

AMERICAN SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO

1824 W. 47th Street ANTONI G. FLORIAN, Sekretarz

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Członkom, Przyjaciołom i Calej Polonii

— zasyła —



Trident Savings & Loan Ass'n.

1935 W. 51st Street Tel. PProspect 8-5800 WINCENTY E. CIESLEWICZ, Przewodniczący Dyr. PIOTR PUĆILO, Prezes

PLACIMY WYSOKIE DYWIDENDY

Od Waszych Oszczędności SKŁADAJCIE WASZE OSZCZĘDNOŚCI TYLKO TAM, GDZIE POWYŻSZY SYMBOL JEST POKAZYWANY

ZASYŁAMY NASZE NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Wiele Szczęścia i Pomyślności, Zdrowia i Dobrego Powodzenia Dla Wszystkich Naszych Organizacji Polskich, Parafii i Prasy Polskiej, Klientom, Akcjonariuszom, Przyjaciołom i w ogóle Calej Naszej Polonii — zasyła —

Crane Savings and Loan Association

2555 W. 47ma UL. (47ma i Rockwell), Lafayette 3-1083 Otwarte w Poniedziałki i Czwartki do 8 Wieczorem. W Soboty do 12 w Południe. Zamknięte w Środy. We Wtorki i Piątki do 5 po południu.

PLACIMY WYSOKIE DYWIDENDY Pieniądze Oszczędzane Do 15-go Zarabiają Od 1-go Dywidendy Płatne 31-go Stycznia i Lipca

OTWÓRCIE TERAZ WASZE KONTO OSZCZĘDNOŚCIOWE

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Klientów, Przyjaciół i Znajomych Pięknej Szlachetnej Pracy—Dalszych Owocnych Poczynań Dla Calej Polonii i Tej Pięknej Dalszej Pracy i Sukcesów We Wszelkich Poczynaniach — Zasyła

FOSTER SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

5207 N. Harlem Avenue PRYZYWCZAJENIE SIĘ DO Regularnego Oszczędzania Jest Wielką Cechą i Zaletą

ZARZĄD:— FRANCIS J. KORTAS, Prezes i Zarządca; PETER S. KOZIOL, Wiceprezes; KAZIMIERZ ZURANSKI, Skarbnik; BEN RUSIN, Sekretarz DYREKTORZY:— WALTER KOLBY, EDWIN ADAMSKI, CZESŁAW SANEK, EDMUND GRAY

Wszelkie Wasze Oszczędności są Zabezpieczone do Sumy \$10,000 Przez Rząd Stanów Zjednoczonych Te narody, rodziny i jednostki są bogate, które przyzwyczaiły się oszczędzać i zabezpieczyć lepszą przyszłość dla siebie i swych najdroższych. Telefon SPring 4-1414

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Dla Klientów, Przyjaciół, Znajomych i Calej Polonii

Oraz Owocnych, Doniosłych i Chwalebnych Planów w Następnym Latach, a Także Dalszej Pożytecznej Pracy i Sukcesów we Wszelkich Poczynaniach Dla Dobra Sprawy Polskiej — zasyła —

Najpopularniejsza Spółka Pożyczkowo-Oszczędnościowa Na Południowej Stronie Miasta Chicago

Colonial SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

5450 So. Halsted St. • Chicago, Illinois 60609 Phone BO 8-3100

HOURS: Mon., Thurs.—10-5; Tues., Fri.—10-8; Wed.—10-1; Sat.—Closed

Walk-in Teller Service Mon. thru Fri. 8:30-8; Sat. 8:30-4. For Savings and Home Loans—Safe Backed by management with over 273 years of business and financial experience. 4 1/2% on Savings Investment Accounts. VINCENT J. BARCELONA, Sekretarz i Zarządca

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja dla Klientów, Przyjaciół, Akcjonariuszy oraz Dalszej Pracy i Rozwoju dla Dobra Polonii i Sprawy Polskiej — zasyła

CALUMET FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO

8905 COMMERCIAL AVENUE

JÓZEF WALCZAK, Przewodniczący Dyrekcji TADEUSZ WALCZAK, Prezes i Zarządca

Tylko Te Narody i Społeczeństwa, Rodziny i Jednostki Są Bogate i Zasobne, Których Zwyczajem Jest Oszczędzać Ze Swych Dochodów i Swych Zarobków.

Wszystkie Wasze Oszczędności Są Zabezpieczone Do Sumy \$10,000 Przez Rząd Stanów Zjednoczonych TELEFON SOUTH CHICAGO 8-6331

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA dla klientów, przyjaciół, znajomych w dalszych doniosłych poczynaniach w następnym latach. Wiele sukcesów Polonii dla dobra Stanów Zjedn. — zasyła —

POLSKA SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA Z CAŁYM ZARZĄDEM

HALLER SAVINGS & LOAN ASS'N

8734 SOUTH COMMERCIAL AVENUE BERNARD MILAS, Sekretarz i Zarządca

Telefon ESsex 5-1600

Oszczędzajcie tam, gdzie Wasze oszczędności są zabezpieczone i przynoszą Wam dobrą dywidendę.

Tu Macie Pewność, Bezpieczeństwo i Zaufanie

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA Dla Klientów, Naszych Akcjonariuszy, Przyjaciół, Znajomych i Calej Polonii—Kontynuowanie tych wzniosłych i szlachetnych idei i pracy przez następny rok dla dobra całej Polonii—składa

POLSKA SPÓŁKA OSZCZĘDNOŚCIOWA

PARKVIEW SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

3844 W. Belmont Ave. (Belmont i Milwaukee Aves.) Tel. 282-3131

Gdzie Wasze Oszczędności Są Bezpiecznie Ubezpieczone Do Sumy \$10,000

Dla Bezpieczeństwa i Lepszej Przyszłości Was i Waszej Rodziny Oszczędzajcie Stale i Systematycznie — Ponieważ Te Rodziny Są Szczęśliwe i Bogate, Które Regularnie Oszczędzają. THEODORE A. SINIARSKI, Sekretarz i Zarządca

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych

WSZYSTKIM AKCJONARIUSZOM I CAŁEJ POLONII

SKŁADA DYREKCJA

WORKMEN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

2724 WEST 47TH STREET

Telefon 254-2121 CHICAGO, ILLINOIS

EDWARD A. KSIĄŻEK, Prezes JOSEPH HOYNE, Wiceprezes RAY A. ZABER, Sekretarz i Kasjer RAY WEIS, Dyrektor STANLEY GRUPEŃ, M. D., Dyrektor

Konta Oszczędnościowe UBEZPIECZONE Do \$10,000

WIELEBNEMU DUCHOWIEŃSTWU, ORGANIZACJOM I KLUBOM POLSKIM, KLIENTOM I PRYJACIOŁOM, ORAZ CAŁEJ POLONII — SERDECZNE ŻYCZENIA

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH

Składa ZARZĄD I DYREKCJA POLSKIEJ SPÓŁKI OSZCZĘDNOŚCIOWO — POŻYCZKOWEJ

AMERICAN UNION SAVINGS and LOAN ASS'N.

2601-03 W. DIVISION UL. RÓG ROCKWELL

Tel Dickens 2-2711

STANLEY P. DYBA, Prezes JOHN BRANDT, I-szy Wiceprezes HARRY SZEKLUCKI, II-gi Wiceprezes HENRY J. BRANDT, Sekretarz Wykonawczy i Skarbnik Dyrekcja: DR. JULIUSZ SZYGOWSKI, BRUNO SOBIEŁAJ, FRANK SZEKLUCKI, BONNIE SCHELLERT i RONALD LESCH

75 yr. Anniversary

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA Dla Klientów, Przyjaciół, Znajomych i Calej Polonii Dalszego Rozwoju i Dalszego Pomyślnego Sukcesu w Każdym Kierunku — zasyła —

Ta Polsko-Amerykańska Spółka, która w 1965 Roku Obchodzi 75 Lat Swego Istnienia — Diamentowy Jubileusz

PULASKI SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

3156 South Morgan Street Telefon YArds 7-3500

Spółka Oszczędnościowa Na Bridgeporcie Istnieje 75 lat na usługach Polonii i cieszy się wielkim zaufaniem. Jeżeli Kupujecie Dom, Macie Budować Nowy Dom Lub Ulepszyć Wasz Stary Dom Udzielamy Pożyczek Na Domy Na Bardzo Przystępnych Warunkach. Wszystkie Wasze Konta Oszczędnościowe Są Zabezpieczone Do Sumy \$10,000 Przez Federal Savings & Loan Insurance Corp. Godziny Urzędowe: Poniedziałek i Środa od godziny 9 rano do 12 w poł. Wtorek i Piątek od 9-jej do 8-jej wieczorem. Czwartek od 9 do 5 po poł. Sobota do godziny 12 w południe.

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych I RADOSNEGO ALLELUJA Akcjonariuszom, Przyjaciołom, Klientom, Parafiom, Polskim Organizacjom i Calej Polonii, oraz Wiele Szczęścia i Powodzenia we Wszelkich Waszych Poczynaniach — SZCZĘŚCIE WAM BOŻE — zasyła —

SUCCESS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

919 West 55th Street Gmach Przyjacielskiej Obsługi Dla Was La Grange Highlands, Ill. Telefon FL 4-6400

Wszelkie Wasze Oszczędności Są Zabezpieczone do Sumy \$10,000 Przez Rząd Stanów Zjednoczonych

4 1/2% DYWIDENDY

Oszczędzajcie w Success —POCZTĄ!

Nasza przyjacielska, osobista obsługa odbywa się nadal tak blisko jak wasza najbliższa skrzynka pocztowa. To istotnie oszczędza wam czas i pieniądze gdy oszczędzacie pocztą. Opłacamy opłaty pocztowe w obie strony. W naszym nowym lokalu i z powiększonymi dogodnościami jesteśmy lepiej przygotowani do zachowania 65-letniej Tradycji Success jako Gmachu Przyjacielskiej Obsługi. SILVIA TOPERCER, Prezes

EASTER SUNDAY SERVICES

SERDECZNE i NAJLEPSZE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA

Dla Naszych Przyjaciół, Klientów i Uczniów oraz Calej Polonii

PLACIMY WYSOKIE DYWIDENDY

Na Wszystkich Oszczędnościach

FIRESIDE FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSN.

Naroznik 31st Street and 50th Court

Telefon TO 3-0780 Cicero, Illinois

Lany Poniedziałek Należy Od Wieków Do Tradycji w Polsce

Na Mazurach Oblewanie Chłopców i Dziewcząt Wodą Nazywa się Śmigusem

Tradycja w narodzie żyje! Nie zginęła! Bieda temu, kto w poniedziałek wielkanocny nieopatrznie wyjdzie w nowitkim garniturze — ani spostrzeże się, jak wyskoczą z bramy wyrostki i chlusa woda! Aby tradycja nie zginęła!

Zwyczaj Oblewania Wodą

Zwyczaj oblewania wodą w poniedziałek wielkanocny znany jest od czasów Jagiełły. Synod diecezji poznańskiej z 1420 roku, polecał księżom: "Zakazujcie, aby w drugie i trzecie święto Wielkanocy mężczyźni kobiet, a kobiety mężczyzn nie ważyli się następować, ani do wody cią-

gnąć, bo swawole takie nie obywają się bez grzechu i obrazę Imienia Boskiego".

Mimo to, oblewanie się wodą w poniedziałek wielkanocny tak przypadło do gustu poznaniakom, że jeszcze w 1859 roku panna, która w tej "polewance" pominięto, czuła się mocno obrażona i odwieżdżających ją chłopców odprawiała z kwitkiem następującymi słowami:

Tuście dziewcząt nie kapali, Idźcie sobie teraz dalej!

Lany Poniedziałek

A kapano dziewczęta w ten "lany poniedziałek", co wlezie! Na Kujawach parobek wyłaził na dach domu, gdzie mieszkała upatrzona dziewczyna i porbrękując w miednicę trzymaną w ręku obwieszczał, ile to trzeba będzie fur piasku dla wyszorowania mieszkającej tu panny, ile wiechci dla wytarcia jej, ile grac do zeskrobania z niej brudu i ile wiader wody z mydlinami, aby zrobiła się podobna do człowieka! Po takiej oracji wywlekano dziewczynę z domu i ciągnięto pod studnię.

Na Mazurach oblewanie dziewcząt wodą i na odwrót, chłopców przez dziewczęta, nazywa się śmigusem. Słowo to, wywodzi się od śmigania, czyli oblewania strumieniem wody. Należało to uczynić znieścaka, tak — aby ofiara wielkoponiedziałkowej kąpieli nie spodziewała się niczego.

Oblewanie wodą miało podobny cel jak uderzenie, smaganie różgą, inaczej wielkanocną "palną", poświęconą w niedzielę palmową; dotknięcie nią, podobnie, jak pokropienie święconą wodą, miało zapewnić powodzenie.

Ksiądz Jędrzej Kitowicz, w swoim "opisie obyczajów i zwyczajów za panowania Augusta III Sasa" pisze, że lany poniedziałek "była to zabawa powszechna w całym kraju, tak między pospółstwem, jako też między dystyngowanymi. Oblewali się różnym sposobem. Amanci dystyngowani, chcąc tę ceremonię odprawić na amantkach swoich bez ich przykrości, oblewali je lekko różaną lub inną pachnącą wodą po ręce, a najwięcej po dekolcie, małą jaką sikawką. Którzy zaś przekładali swawolę nad dyskrycję, oblewali damy wodą prostą, chlującą

garnkami, szklankami i dużymi sikawkami, prosto w twarz lub od nóg do góry".

Na Wsiach

Jak było na wsiach? "Parobcy łapali dziewczęta, które się w ten dzień jak mogły kryły, i zawłókiwszy do stawu, albo rzeki, wzięwszy za nogi i ręce, wrzucili do wody, albo też włożywszy w koryto przy studni lali wodą" — pisze Kitowicz.

Na Lubelszczyźnie, jeszcze pod koniec zeszłego wieku, "lany poniedziałek", według notatek Kolberga wyglądał następująco:

"Nazajutrz po Wielkiej Nocy, to jest w Poniedziałek święteczny, szczególnie na Powiślu panuje zwyczaj oblewania się nawzajem zimną wodą. Gospodarze poważniejsi nachodzą domy kumów i sąsiadów, a przynoszą ze sobą wodę zimną w butelkach, biorą za ręce pięć żeńską i oblewają ich palce bez szkody odzienia i zdrowia. Lecz potem płocze chłopaki i dziewczki leją się wzajemnie wodą pełnymi konewkami i dzbanami, którą czerpią w lada rowie, a stąd powstają gonitwy, swawole... Dziewki i młode mężatki z napełnionymi wodą naczyniami — wyskakują z węgłów domu, spod strychów i zlewają nią kogo mogą dosięgnąć, parobczaki zaś, uzbrojeni już wszyscy w sikawki, lejąc z nich, odpierają cały zapęd rozochoczonych kobiet".

Tradycja Zwyczaj "lanego poniedziałku" ma żywe tradycje na Rzeszowszczyźnie. W Rudnej Malej, powiat Rzeszów, znany jest jako "leja" i jeszcze kilka lat temu, w 1958 roku, jak podawała miejscowa prasa, oblewano się tam w każdy piątek, od Wielkanocy aż do Zielonych Świątek.

W powiecie przeworskim zaś, jeszcze niedawno oblewano wodą każdego rolnika, który po raz pierwszy w danym roku wyjeżdżał w pole do prac wiosennych — co miało miejsce zwykle około Wielkanocy.

Od Śmierci Wandy Skąd wziął się zwyczaj "lanego poniedziałku?" Benedykt Chmielowski, autor wydanej w XVIII wieku książki "Nowe Ateny", wywodzi początek tego zwyczaju od śmierci Wandy w nurtach Wisły, tej "co nie chciała Niemca". "A że damy jej fraucymeru — pisze Chmielowski — za panią zakładając, wodą się polewały co rok, stąd w Polsce zwyczaj polewania się na Wielkanoc wniesiony".

Przypuszczalnie jednak pochodzenie tego zwyczaju jest całkiem inne i związane jest z obrzędem oczyszczania, praktykowanym w porze wiosennej przez wiele ludów całego świata.

Easter

Rozdzwoniły Się Dzwony
Wesołą Nowiną
Głosząc

Zmartwychwstanie Pańskie
—Radujmy Się i Weselmy
Śpiewając Alleluja!



Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych

Dla Klientów i Przyjaciół oraz Klubom, Towarzystwom, Grupom, Organizacjom Polskim, Prasie Polskiej, Parafiom — Wogóle Calej Polonii

— SKŁADA —

METROPOLITAN STATE BANK

2201 West Cermak Road

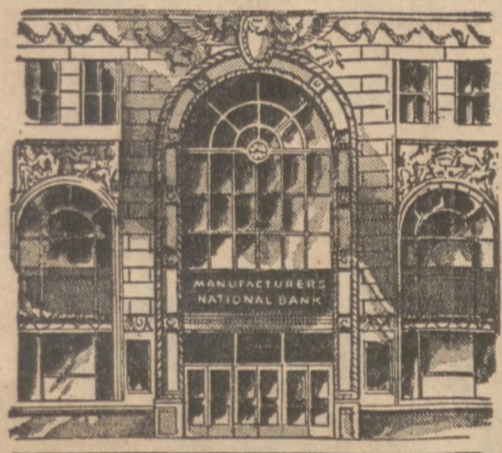
Telefon CL 4-1000

CHICAGO 8, ILLINOIS

DEPOZYTY W TYM BANKU GWARANTOWANE

DO \$10,000 PRZEZ "FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION"

Członek Federal Deposit Insurance Corp.



Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁEGO ALLELUJA

Calej Polonii

składa

THE Manufacturers National Bank OF CHICAGO

1200 N. ASHLAND AVENUE

CHICAGO, ILLINOIS

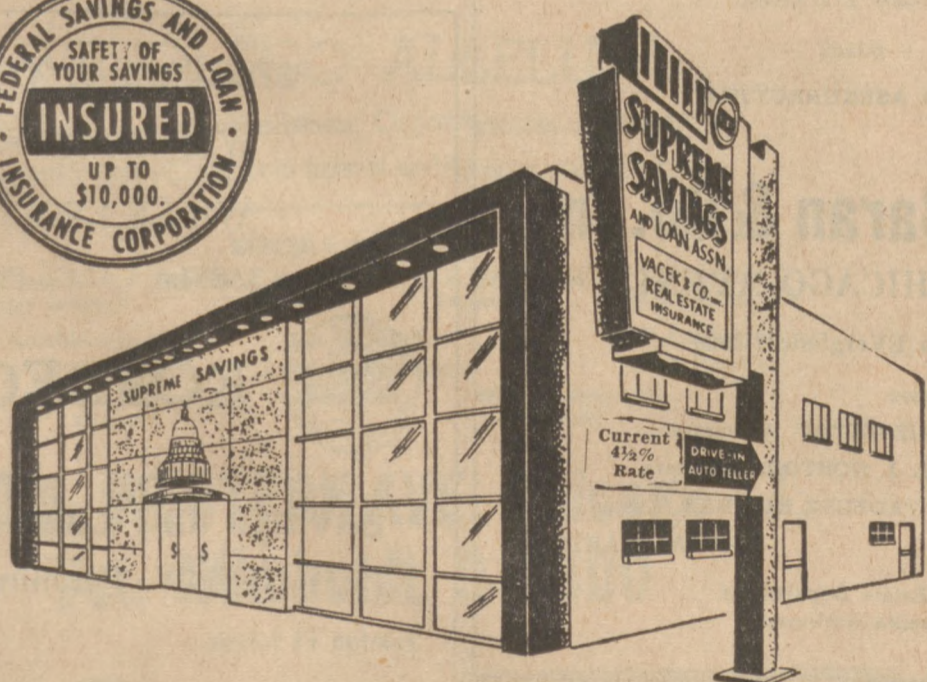
URZĘDNICY:

FRANK BOBRYTZKE, Chairman
C. N. PALEPCZY, President
MATT A. SAWYER, Executive Vice President
PAUL I. MITCHELL, Vice President and Cashier
JOSEPH M. BARON, Vice President
VICTOR JANKOWSKI, Asst. V. P.
JOS. B. DUBIEL, Asst. V. P.
EDWARD WOJNOWSKI, Asst. V. P.
NICK J. LAPETINA, Auditor and Asst. V. P.
LEO S. KUJAWA, Asst. Cashier
EDWARD H. KAY, Asst. Cashier
FRED SKOWRONSKI, Asst. Cashier
LOUIS JANKIEWICZ, Asst. Auditor

DYREKTORZY:

FRANK BOBRYTZKE
JOSEPH J. BOBRYTZKE
STANLEY P. DYBA
Z. GEORGE JAWOROWSKI
C. N. PALEPCZY
TED. PIECH
MATT A. SAWYER
BERNY SCHULMAN
LEONARD SŁOTKOWSKI

Oto Nadszedł Już Sezon Wielkanocny
Życzymy Wszystkim Wesołego Alleluja



ZARZĄD DYREKCJA i PRACOWNICY

PIOTR P. KEZON, Prezes i Zarządca

SUPREME

SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

1751-1755 WEST 47th STREET

YArds 7-3895

Największa Polska Spółka Na Town of Lake

“Wołoczebnicy”

Stare Pieśni i Zwyczaje Przetwały Na Kresach Czas Zaborów Do r. 1939

Rezurekcja w Oborkowskim kościele była o 6ej rano. Choć odległość siedmiu kilometrów dzieliła nas od Oborka, trzeba było jechać ze dwie godziny, bo rzadko się trafiało, aby na rezurekcję było już sucho i najczęściej zdarzały się roztopy, a rozmiękła, gliniasta droga obfitowała w różne niespodzianki. Szumiące potoki płynęły kołkami, kryjąc w sobie nie raz głębokie wyrwy i wyboje, to znów wały zrudziało śniegu ubitej drogi zimowej zmuszały bryczki do cyrkowych wyczynów, a jadący trzymali się za co się dało, cierpiąc nieopisaną mękę na zakończenie Wielkiego Postu.

Wiosenny wiatr był często ostrawy jeszcze, ale w górze świergotał skowronek, na drolzewiskami bociany poważnie przechadzały się, wypatrując sennych jeszcze żab, stronami przelatywały klucze gęsi i żurawi, pachniało wilgotną ziemią. Wielu gospodarzy ze względu na złą drogę jechało konno, a młodzież wiejska, pieszo idąc miedziami polnymi, skracala sobie drogę.

Na majdanie przed kościołem pełno już było różnorodnych wehikułów. Zwykle drabczaki prym tu trzymały. Były bowiem na tę wiosenną drogę najpewniejszym pojazdem, a po wtóre były pojemne, umożliwiając zabranie lubianki ze święconem.

Rzenie koni, zgiek ciżby ludzkiej, dolatujący z kościoła śpiew postnych jeszcze pieśni, mieszały się ze śpiewem skowronków i dalekim gruchotem cietrzewi, tokujących nad doliną Berezyny Niemieńskiej i w przyległych wrzosowiskach.

Przed kościołem, wewnątrz otaczających go murów, stały długie szeregi wezełków, kobyłek i lubianek z malowanymi nieraz wzorzysto jajkami, serem, pierogami i wędlinami. Pachniało tutaj wędzoną kiebasą i serem. Przy każdym wezełku czy takiej kobyłce stał gospodarz o wymiżerowanej postem twarzy, z pokorą oczekujący wyjścia księdza do poświęcenia tych darów Bożych.

Cała ludność wiejska okolicy Wielkiego Postu pościła “szczerze,” to znaczy nikt nie jadł mięsa przez cały czas postu, a jedynie w niedzielę jedzono z nabiałem. W pozostałe

dni jedzono chleb, kartofle, śledzie i kapustę, a krupnik i kaszę okraszano olejem lnianym lub konopnym. To też wyglądało naszymi parafian w rezurekcji poranek wyrażnie zdradzał przebyty post.

W kościele toczono. Ustawia się procesja rezurekcyjna. Ministranci są już przy grobie Chrystusowym, mężczyźni w komzach wyjmują chorągwie, dziewczęta w białych rozwijają pajęczyny wstążek szkarłatnych i białych. Aż wreszcie proboszcz zdejmując woal z monstrancji i wzniosszy ją do góry intonuje “Wesoły nam dziś dzień nastał.” Rozbuły się wszystkie dzwony, a pieśń potężna i tak szczerza, jak proste serca tych ludzi, wylała się z tłumem ku pierwszym promieniom wschodzącego słońca, aby trzykrotnie okrążyć kościół, nieś echo triumfu Zbawiciela, nieś wiarę, nadzieję i miłość chrześcijańską.

Po nabożeństwie składano sobie naprzeciwko siebie życzenia świąteczne, a większość biegła do koni, aby pomimo bezdroży na wyszczy spieszyc do swej chaty. Istnieje zwyczaj, czy też przesąd, że

“Kto pierwszy do domu dojedzie, temu się najlepiej wie dzie.”

Dudniły koła przez mostki, podskakiwały drabczaki po starym stwardniałym śniegu, bryzgały fontannami błota po kałużach, ale humor już był, fajka, ser i kiebasa poświęcone, post jest skończony i gorzałka w domu czeka.

Wracaliśmy poprzez pola, mieniące się tęczą w porannym słońcu rozlewisk i strumyczków, obserwując wylaniającą się po zimie ciemną jeszcze ruń, wypatrując wyparzelisk i pleśni śniegowej.

Na wielu zagonach przy drodze wieśniacy przed zimą pokładli małe kółderki ze słomy, jako prośbę czy zabobon, by im żyto czy pszenica przez zimę nie wymarzyły. Zanikał już ten zabobon i był przedmiotem kpiny, ale byli tacy, którzy corocznie to robili...

Sowite święcone i ciepło domowego ogniska wszystkich przykuwa do miejsca i nie jest w zwyczaju w pierwsze święto składanie wizyt, chyba że najbliższym sąsiadom, do któ-

Święcone spożywano z trawnych nie trzeba jechać, a spacerem dojść można. dycyjnym szacunkiem obyczaju. Odmawiano pacierz, a później dzielono się jajkami, składając wzajemne życzenia. Gotowana szynka z chrzanem po kieliszku “wyborowej” torowała drogę do obżarstwa świątecznego. Atrakcją było pełno: wędzona cielęcina, cietrzew, prosiak faszerowany, no i różne babki, mazurki i torty, zależnie od możliwości i zdolności gospodyni domu.

Już od południa zaczęli swe odwiedziny “wołoczebnicy.”

Różne bywały ich partie. Starsi zazwyczaj przychodzili pierwsi, rozpoczynając życzenia śpiewem “Wesoły nam dziś dzień nastał,” lub “Chrystus zmartwychwstał”; później wierszem składali życzenia. Następnie przychodzili młodszy kawalerowie, chłopcy z werwą, a buńczuczni. Ci, po odpiewaniu “Wesołego,” starszowiekami pieśniami składali życzenia gospodarzowi, gospodyni, panienkom i męskiej młodzieży.

“Witaj, gospodarzu w swej chatcie, Dobrych gości dzisiaj macie...”

Dla panienek śpiewano naj- mi tylko:

“Dobry wieczór, panieczko, Z martwych powstał Syn Boży, Otwórz, otwórz okieneczko Lub: “Przyszedł panicz do panienki, Aj wino, wino zielonoje... Sam z Krakowa koń ze Lwowa Aj wino, wino zielonoje...”

Pieśni te śpiewano przez cały czas zaborów. Przetwały one na kresach do naszych czasów, jawnie stwierdzając pamięć dawnej Rzeczypospolitej.

Gdy się trafiało ładne popołudnie świąteczne, na podwórzu taczano jajka, próbując które mocniejsze, wróżąc z tego zawczasu pomyślne intencje.

Dolatwały okrzyki rozba- wionych dzieci i daleki klekot bociana, wiał świeżością budzącej się wiosny i pogodą dawno minionych dni.

“Dziennik Związkowy” najlepiej informuje w sprawach polskich swych czytelników jako największe polskie pismo w Ameryce.

SERDECZNE ŻYCZENIA

Wesołych Świąt Wielkanocnych

Wszystkim Naszym Klientom i Przyjaciołom z Pośród Polonii



CONTINENTAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

1642 WEST 47th St. YArds 7-0145

V. P. PIERZYŃSKI, Przewodniczący Dyrekcji

Otwórzcie u Nas Konto Oszczędnościowe

PLACIMY WYSOKĄ RATE DYWIDENDY

od wszystkich kont inwestycyjnych UBEZPIECZENIE DO \$10,000 przez agencję Rządu Federalnego

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA

WESOŁYCH ŚWIĄT Wielkanocnych i Radosnego Alleluja

SZANOWNEJ KLIENTELI I CAŁEJ POLONII — składa —

IRVING Savings and Loan Ass'n.

MICHAEL J. LAKOFKA

Przewodniczący Dyrekcji

3559 Irving Park Road (Narożnik Central Park) Tel. IR 8-3131

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH, SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Naszych Współudziałowców, Przyjaciół i Klientów, oraz Całej Polonii —zasyła

PEOPLES FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

GŁÓWNE BIURO: 4902 Indianapolis Boulevard East Chicago, Indiana EXport 7-5010

Oszczędzajcie Tam Gdzie Zarabiacie Więcej

ODDZIAŁ W WOODMAR: 7135 Indianapolis Boulevard Hammond, Indiana TIllden 4-7210

4% ROCZNIE

Zasoby Przeszło 20 Milionów Dolarów

Otwórzcie teraz swe konto... osobiście w którymkolwiek z naszych dwóch dogodnych biur... lub korzystajcie z naszego planu oszczędzania pocztą z opłatą opłatą pocztową. Zaczynacie Zarabiać Naszą Nową Stawkę.

URZĘDNICZY I DYREKTORZY:

Dr. John J. Wadas, przewodniczący dyrekcji
Ben A. Bochnowski, prezes wykonawczy i zarządca
Albert J. Leśniak, wiceprezes, sekretarz-skarbnik
Antoni Suty asystent wiceprezesa
Stefan Bolanowski, kontroler


Matt J. Sidor, asystent wiceprezesa
A. A. Bochnowski, adwokat

DYREKCJA:
Frank J. Marcinek
L. Herold, Marcel Hođupski i Vine R. Horward— Dyrektorzy z głosem doradczym

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

zasyła

CALEJ POLONII, PRZYJACIOŁOM I KLIENTOM



The Steel City National Bank of Chicago

3030 EAST 92nd STREET Tel. SO 8-1900

Członek Federal Deposit Insurance Corp.

WM. P. MCKENZIE, Prezes i Dyrektor—Wraz z Całym Zarządem

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I WESOŁEGO ALLELUJA

Naszym Klientom oraz Całej Polonii

zasyła

ED J. BARABAS PREZES

UNIVERSAL Savings and Loan Assn.

1800 South Halsted Street HA 1-3070

Pamiętajcie, że Wasze oszczędności na naszych kontach inwestycyjnych przynoszą Wam

4 1/2%

Pamiętajcie: Wasze Konta Są Asekurowane

żaden z Oszczędzających Nie Stracił Jednego Centa w Universal Savings Przez 40 Lat Istnienia Spółki

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

SETKI RODZIN oszczędza w Public Savings, gdzie ich konta stale się powiększają przez wypłatę hojnych zwrotów. Oszczędzajcie, gdzie fundusze są zabezpieczone i łatwe do otrzymania w razie potrzeby!—Przyłączcie się dzisiaj do naszej Szczęśliwej Rodziny Oszczędzających!

4 1/2% Bieżąca Rata Dywidendy

Oszczędności Zabezpieczone Do Sumy \$10,000.00 Przez Agencję Stanów Zjednoczonych

Public Savings & Loan Ass'n OF CHICAGO

1610 West 63rd St. WALbrook 5-8121

Serdeczne i Najlepsze Życzenia WESOŁEGO ALLELUJA

Dla Naszych Przyjaciół, Klientów i Udziałowców oraz Całej Polonii

4 1/2%

Rata Dywidendy Na Inwestycyjnych Kontach

COLUMBUS Savings and Loan Association

25 1/2 W. 47th Street Chicago, Ill. LA 3-4284

Charles J. Kozłowski, Sekretarz-Zarządca

PEOPLES FEDERAL SAVINGS

Największa i Jedyna Federalna Instytucja Oszczędnościowa Na Wojciechowie

Składa

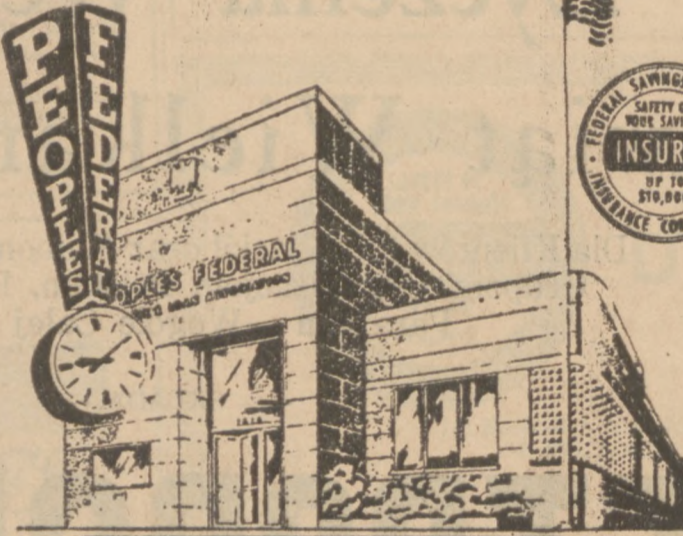
Serdeczne Życzenia Wesołego Alleluja

Całej Polonii i Stale Powiększającym Się Szerokim Kołom Naszych Przyjaciół

W Waszej Służbie Od 1912

- Ubezpieczone Konta Oszczędnościowe
- Konta Inwestycyjne na Wiekszą Sumę
- Miesięczne Spłacane Pożyczki na Domy
- Pożyczki na Budowę i Naprawę
- Konta Klubu Wakacyjnego
- Obniżka Przekazów Pieniężnych
- Konta Klubu Gwiazdkowego
- Oszczędzanie przez Pocztę (Darmo Opłaty Pocztowej)
- Rządowe Bonusy Sprzedaży i Gotówkowe
- Publiczny Notariat
- Wszelkich Rodzajów Ubezpieczenia
- Zabezpieczone Skarżki
- Poradźcie Sie Nas w Każdym Problemie Finansowym
- Czeki Podrózne

PLACIMY WYSOKĄ RATE DYWIDENDY



PEOPLES Federal SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO

1618 WEST 18th STREET

BLISKO ASHLAND AVE. Telefon HAYmarket 1-5500

ZARZĄD I DYREKCJA:
STANLEY W. ROPA, Prezes i Zarządca
AL. C. ROPA, Egz. Wiceprezes
WALTER A. ROPA, Sekr. i Skarbnik
LEONARD P. SŁOTKOWSKI, Dyrektor
HON. MATT ROPA, Dyrektor
MARTIN KUBIAK, Dyrektor
EMIL MARES, Dyrektor
HON. WALTER ROJEK i C. J. DANKOWSKI, Adwokaci

GODZINY BIUROWE

Poniedziałek, Wtorek i Piątek: 9 rano do 3 po poł.
Czwartek 9 rano do 8 wiecz. — Sobota 9 rano do 1 w poł. — Zamknięte w Święta Federalne i Środy

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

CALEJ POLONII — składa —

FIRMA ASEKURACYJNA

Józef T. Baran & Co. Inc.

1942 W. CHICAGO AVENUE

Telefon EVerglade 4-3900

HENRY T. BARAN, Prezes
MATEUSZ W. BIESZCZAT, Wiceprezes
MICHAŁ J. NORTON, Sekretarz
TADEUSZ KUSIBAB, Kasjer
MICHAŁ MARTINKO

Real Estate Department
Wszelka Asekuracja

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH ZASYŁA CAŁEJ POLONII

KORDECKI

Savings and Loan Association

1616 W. Pershing Road

Telefon VI 7-1191 CHICAGO

Z Głębł Naszego Serca Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Swoim Rodakom i Klientom, pomyślnych i owocnych poczyniń oraz dalszego rozwoju oraz wszystkiego najlepszego dla całej Polonii.

Osobliście zawsze jesteśmy na Wasze Usługi.

DOUGLAS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

3114 West Cermak Road Telefon 521-3077

PLACIMY **4 1/2%** DYWIDENDY

Od Waszych Oszczędności z Całkowitym Bezpieczeństwem KAZDE KONTO UBEZPIECZONE DO \$10,000

Nowe Konta Otworzone do Dnia 15go Każdego Miesiąca Otrzymają Odsetki od 1go

FRED R. JEZIERŃSKI, Prezes
JOHN B. GRABOWSKI, Sekretarz i Skarbnik

Udzielamy pożyczek przy zakupie domu na bardzo dogodnych warunkach, czy też na budowę nowych domów i przebudówki.

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA RADOSNYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH WESOŁEGO I SZCZĘŚLIWEGO ALLELUJA

Dla Przyjaciół, Obywatelstwa Polskiego Pochodzenia oraz Klubom, Towarzystwom, Grupom, Organizacjom Polskim, Prasie Polskiej, Parafianom, Wielebnemu Duchowieństwu. Wogóle Całej Polonii Wszystkiego Najlepszego — zasyła...

LIFE SAVINGS OF AMERICA

1400 WINSTON PLAZA MELROSE PARK, ILL. Tel. 681-5400

33-let nieprzerwanie placimy wysokie dywidendy. Są Ubezpieczone Wasze wszelkie oszczędności, od 1926 roku do sumy \$10,000 — przez Rząd Stanów Zjed. Spółka ta służy dla Was i dla całej społeczności w tej okolicy na 9300 zachód na North Ave.

FRANK J. MURIELLO, zarządca

Tajemnice Wywiadów i Szpiegostwo Chińskie Na Dalekim Wschodzie

Jak Amerykanka Doprowadziła Do Wykrycia Chińskiej Sieci

Gdy Linda Dorsal owdowiała, stanęła wobec alternatywy otrzymania odszkodowania od rządu amerykańskiego, lub też przejęcia stanowiska męża, który kierował agencją pocztową na jednym z przedmieść miasta Sacramento w stanie Kalifornia. Przedmiście to zamieszkałe było głównie przez imigrantów chińskich, uchodźców ko-

reńskich i niekwalifikowanych robotników, którzy przybyli tu z Filipin.

Być może, że Linda byłaby wybrała pierwszą ewentualność, gdyby nie to, że tuż przed śmiercią, mąż polecił jej: "Sprawdź rachunki przekazów pieniężnych wydaje mi się bowiem, że coś nie jest w porządku".

Przyczyna śmierci

Lekarze nie mogli ustalić dokładnie przyczyny śmierci Franka Dorsala. Frank był 40-letnim zdrowym mężczyzną i jego śmierć zaskoczyła wszystkich. Mimo to, trudno było przypuszczać, aby był ofiarą zamachu. Komuż bowiem mogło zależeć na śmierci skromnego kierownika małej agencji pocztowej? Dorsalowie mieszkali w pa-

stwowym domku obok agencji pocztowej i gdyby Linda zdecydowała się na odebranie odszkodowania, musiałaby opuścić zajmowane dotychczas mieszkanie. Także ta okoliczność miała wpływ na jej ostateczną decyzję ojęcia stanowiska, które zajmował przed nią mąż.

Już po pierwszym dniu pracy, Linda ułożywszy się do snu dwójce swych dzieci, zamknęła się w agencji pocztowej i otworzywszy kasę pancerną, zaczęła badać rachunki przekazów pieniężnych. W ten sposób los ciągnął ją w centrum dramatycznych wydarzeń sprzed około 10 lat.

Nadmierzona Pomoc Od Ubogich

Linda długo studiowała książki rachunkowe przekazów pieniężnych i wszystko było w najlepszym porządku, ale gdy podsumowała rachunki, zaskoczona została faktem, że w ciągu trzech miesięcy, ubodzy mieszkańcy zaniebanego przedmiścia, wysłali swym rodzinom na Filipinach pocztowe przekazy pieniężne wartości miliona dolarów. Oczywiście, że przekazy te sprzedawane były bezimiennie, a po pewnym czasie wracały do agencji, z której pochodziły, po przejęciu rozmaitych etapów postępowania bankowego w różnych krajach.

Nazajutrz Linda pojechała do okręgowego urzędu pocztowego i zgłosiwszy się do oficera bezpieczeństwa, podzieliła się z nim swoimi podejrzeniami. "Mam dwoje dzieci i nie chcę umrzeć na głód śmiercią, tak jak mój mąż — powiedziała — wole więc zrezygnować z posady i nie chcę mieć nic wspólnego ze sprawami szpiegowskimi i przemytniczymi. Wezmę odszkodowanie i wrócę do mojej rodzinnej wsi".

— A czy pani nie sądzi, że w tej wsi nie znajdują pani, jeśli zechcą się zemścić? — zapytał oficer bezpieczeństwa. — Jedyną szansą pani jest zlikwidowanie tej szajki i dlatego pani nadal musi pozostać na swym stanowisku i odegrać swoją rolę tak, jak pani wskażemy.

Bogaty Kupiec Chiński

Linda powróciła więc do domu, a po kilku dniach zgłosiła się do niej agencja FBI, którzy równocześnie rozpoczęli energiczne dochodzenia na przedmieściu, w którym Linda pracowała. Ujawnili oni, że co miesiąc przyjeżdża tam bogaty kupiec chiński rozdziela pieniądze między swoimi stałymi "klientami" a ci kupują na pocztę przekazy pieniężne i wysyłają je swym rzekomym krewnym według adresów podawanych przez tego Chińczyka, a za każdy wysłany przekaz 100-dolarowy, ci biedni ludzie otrzymują po 2 dolary.

Najprostszą rzeczą byłoby zacząć do następnego przyjazdu owego Chińczyka, a potem zaarrestować go, ale z punktu widzenia formalnego, Chińczyk nie dopuszczał się żadnego przekroczenia. Cóż więc w tym, że wysłał pieniądze biednym rodzinom na Filipinach? Cóż można mu udowodnić? Poza tym można było przypuszczać z bardzo dużym prawdopodobieństwem, że podobne akcje przeprowadzane są również w chińskich dzielnicach w San Francisco, San Diego, Los Angeles itp. Postanowiono więc wysłać własnego człowieka jako "wtyczkę" do centrum tej działalności "przekazowej" w Hongkongu.

Wybór

Wybór padł właśnie na Lindę Dorsal i to dlatego, że nie jest zawodową agentką a więc nie będzie podejrzewana.

Linda zgodziła się przyjąć niebezpieczną misję i zgodnie z otrzymanymi poleceniami, zaczęła wydawać pieniądze na lewo i na prawo, zadłużając się po uszy. Po miesiącu zgłosił się do niej, stary kulawy Chińczyk, przekładając jej podpisane przez nią weksle. Chińczyk nie ożwił niczego w bawelnę i zagroziwszy ujawnieniem władzom pocztowym, że Linda mocno się zadłużyła, a tym samym muszę w końcu wkroczyć na drogę malwersacji, zażądał od niej "drobnej przysługi", wzmianki za dyskrecję i wykupienie weksli. Dodał on, że niezależnie od tego, może nieźle zarobić na tranzakcji.

Linda zaczęła płakać, prosząc o litość dla jej dzieci, ale Chińczyk odparł, że każda przysługa ma swoją cenę. Nie żądał on zresztą wiele. Linda wypożyczywszy mu pocztowe przekazy pieniężne, jakie ma w kasie, on sporządził fałszyfikację, a potem Lin-

da opieczętuje i podpisze te sfałszowane przekazy.

Skapitulowała

Linda "skapitulowała". Chińczyk usiadł w fotelu, odnotował kolejne numery przekazów i zabrał ze sobą tylko trzy egzemplarze, jako wzory dla sporządzenia matrycy. Po dwóch dniach powrócił z plikiem sfałszowanych przekazów, zapłacił pełną należność za prawdziwe przekazy, zażądał od Lindy ostatecznego fałszywych przekazów i czym prędzej ułotnił się. Na przedzie poleciał do Kanady a potem odplynął do Hongkongu.

Wówczas Linda otrzymała polecenie wyjazdu do Hongkongu, celem rozpoznania w bankach sfałszowanych przekazów, na których widniał jej podpis. Po ujęciu pierwszej agentki tej siatki szpiegowsko-przemysłowej i udowodnieniu jej, że posługiwała się sfałszowanymi przekazami, zgodziła się ona na współpracę z brytyjską służbą bezpieczeństwa i po 24 godzinach

zaarrestowano około 100 agentów chińskich i urzędników bankowych w Hongkongu, którzy współpracowali ściśle z chińską siatką szpiegowską. Okazało się, że chiński aparat wywiadu ma trudności w Afryce i w Azji na skutek braku dewiz. Afera z o-wymi pocztowymi przekazami pieniężnymi, była udanym środkiem zdobycia poważnych funduszy.

Linda powróciła do Stanów Zjednoczonych, wysłała powtórnie za mąż i przeniosła się do stanu Luizjana. Tylko otrzymany dyplom uznania FBI przypomina jej o przy-padkowej roli szpiegowskiej, jaką doskonale odegrała.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Calej Polonii
zaszyła

SECURITY FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
1209 N. Milwaukee Ave.
Milwaukee przy Division i Ashland Ave.
Dobroć Miłosce
Na Oszczędności i Pożyczki Na Domy

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA PANSKIEGO

Wielbnemu Duchowieństwu, Zarządom Organizacji, Prasie, Kupcom i Calej Polonii

— składa —

JAN P. GRZEMSKI

Przewodniczący Dyrekcji



NORTHWESTERN SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
2300 NORTH WESTERN AVENUE

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I SZCZĘŚLIWEGO ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Przyjaciół, Znajomych i Klientów, Naszym Akcjonariuszom i Calej Polonii
— zaszyła —

HEGEWISCH FEDERAL SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION OF CHICAGO

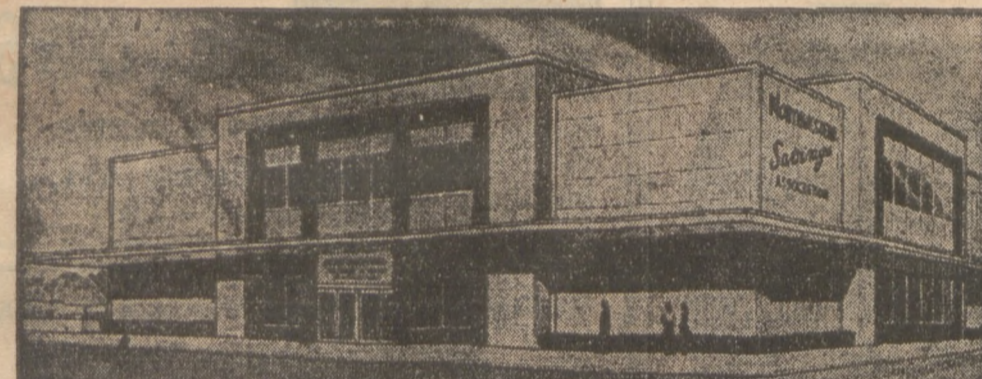
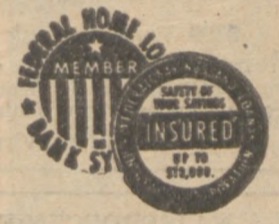
13303 BALTIMORE AVENUE Telefon: Mitchell 6-1000

URZĘDNICY:
Dr. John A. Czachorski, prezes; Richard A. Lehnhoff, wiceprezes;
J. F. Czachorski, doradca prawny; William B. Anderson, sekretarz;
William Raumbaugh, aktywny wiceprezes i zarządca

DYREKTORZY:
William L. Andersen, John J. Moll

Jeżeli Oszczędzacie u Nas, To Ten Znak Jest Waszym Najlepszym Bezpieczeństwem i Gwarancją

Dlatego oszczędzacie u nas, ponieważ Wasze pieniądze są kompletnie bezpieczne i dają dobrą dywidendę.



NORTHWESTERN SAVINGS and LOAN ASSOCIATION

POLSKA SPÓŁKA, 46 Lat w Wiernej Służbie Polonii

— życzy —

WESOŁEGO ALLELUJA

Wielbnemu Duchowieństwu, Organizacjom Polonijnym, Członkiniom i Członkom naszej spółki oraz całej Polonii

ZARZĄD I DYREKCJA

- | | | | |
|---|--------------------------------------|------------------------------------|-----------------------------------|
| J. P. Grzemski
Przewodniczący Dyrekcji | Stanley J. Cynkar
Prezes | Dr. F. A. Włodkowski
Wiceprezes | S. M. Pyatt
Sekretarz-Skarbnik |
| C. J. Kozakiewicz
Wiceprezes | Henry Smalley
Asystent Sekretarza | C. J. Dankowski
Radca Prawny | |
| Fred O. Dumko
Dyrektor | William Nawrocki
Dyrektor | | |

**2300 N. WESTERN AVE. Chicago 47,
Tel. Humboldt 9-2300**



Zasoby i rezerwy ponad \$63,000,000 zapewniają bezpieczeństwo Waszych oszczędności

4.5%
BIEŻĄCA RATA DYWIDENDY



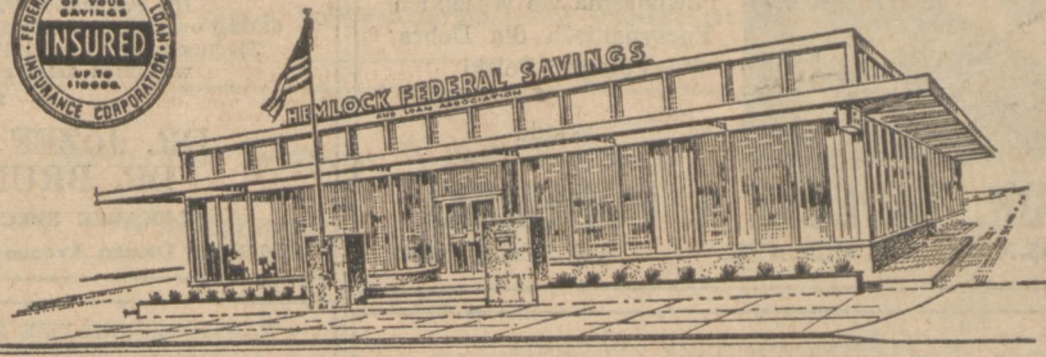
Każde konto asekurowane federalnie do sumy \$10,000



Zyczenia Wesolych Świat Wielkanocnych

Wszystkim Naszym Przyjaciolom, Znajomym Oras Calej Polonii

Składa



HEMLOCK Federal SAVINGS

5140 SO. ASHLAND • CHICAGO • HE 4-0600
JOSEPH P. GAVRON, Prezes

Wielkanoc w Obrzędach Ludowych

Palmowa Niedziela Dawala Początek Obrzędom

Obrzędy wielkanocne rozpoczynają się już od Niedzieli Palmowej, na tydzień przed świętami. Właściwie — najpierwszą ich zapowiedzią jest zazwyczaj zachowane do dzisiaj wsi na peryferiach miast, tłuczenie garnków w śródpole. W czasach, kiedy post przestrzegany był jeszcze bardzo surowo, oznaczało to koniec postnego żuru, którym prawie wyłącznie żywiono się od Środy Popielcowej. Ale dzisiaj pozostał tylko zwyczaj, dający pretekst do zabawy chłopców i dziewcząt, podobnie jak śmigus, w drugi dzień Wielkanocy.

Nabożeństwa

Nabożeństwa kościelne pozostały niezmienione, o zwyczajach, które już całkowicie zanikają, przechodząc w zapomnienie, warto powiedzieć kilka słów. Do końca 17-go wieku rozpowszechnione były misteria i dialogi o Męce Pańskiej, które odgrywano przeważnie po kościołach. Ponieważ jednak te przedstawienia przybrały z czasem charakter zbyt świeckich, nie liczących z powagą miejsc, duchowieństwo skasowało je i od czasów Augusta II, wesołe te oracje odbywały się po domach prywatnych lub na ulicy. Brali w nich czynny udział przeważnie młodsi chłopcy i żacy, chodząc od domu do domu.

Oni to też rozpowszechnili zwyczaj, który w niektórych częściach Krakowskiego przechował się do dzisiaj — "koniarsza", albo "pu-

chernika". Był nim cudacznie ubrany parobek, z twarzą usmarowaną sadzami, ubrany w kożuch, wywrócony do góry sierścią, siedzący na krzyżu, zakończonym wystruganym łbem końskim. Jeździł on od chaty do chaty, śpiewając różne piosenki.

Zwyczaj Wielkiego Tygodnia
Jędrzej Kitowicz w swych "Pamiętnikach", tak opowiada o zwyczajach wielo - tygodniowych:

"W Wielki Piątek wieczorem albo w sobotę rano, drużyna dworska przy małych dworach uwiązawszy śledzia na długim i grubym powrozie, do którego był nicia cienka przyczepiona, wieszła nad drogą na suchej wierzbie, albo innym drzewie, karząc go niby za to, że przez sześć niedziel panował nad mięsem, morząc żołdaki ludzkie słabym posiłkiem swoim.

Postny Żur

"Żur wynosił z kuchni, jako dłużym niepotrzebny, co było siłdem dla zwiedzania, jakiego prostaka. Namówił go, żeby garnek z żurem w kawale sieci wzięty na plecy i niósł go tak, albo na głowie trzymając, niby dla pogrzebu. Za noszącym frant jeden szedł z rydłem, mający dół kopać żurowi i w nim go pochować. Gdy się wyprowadził z kuchni na dziedziniec, ów, co szedł z rydłem, uderzył w garnek a żur natychmiast oblał noszącego i sprawił śmiech asystującym temu zmyślnemu pogrzebowi i żurowemu i patrzącym na niego".

Nasi Przodkowie

W taki niewybredny sposób bawili się nasi przodkowie, dając folgę niechęci do postnego jadła. Za to, gdy nadesza upragniona Wielka Niedziela, używano też jedzenia i picia!

W dawnych czasach, gdy rozrywek było mniej niż teraz, a wielkie odległości i brak komunikacji czyniły niedostępnym częste widywanie się z sobą rodziny i przyjaciół, święta były pretekstem dobrym dla gospodyni, debiutem dla młodych gospoś, które po raz pierwszy wyprawiały święcone i były niejako pasowane na dojrzałe panie domu w ten sposób.

Legenda o Purpurowych Kraszankach

Powiadają, że onego dnia, w którym Chrystus Pan skończył na Górze Golgocie na krzyżu, wraz z nim skończyła na świecie Radość Słoneczna.

Radość Umarła

Powiadają, że gdy Chrystusa Pana złożono do skalnego grobu w Oliwnym Sadzie, u stóp Jego martwych i skrwawionych łęgła i ta Radość umarła. A grób zawalono kamieniem, położono pieczęcie i postawiono wartę u grobu, żeby go nikt z wiernych wyznawców i apostołów nie otwarił.

Padł smutek straszliwy na wszystko żyjące, także i na to, co dotąd było bez czucia. Nad grobem w sadzie szumiały drzewa oliwne noc całą.

Maria z Magdali

O bladym świecie przyszła Maria z Magdali. Szła prosić żołdaków rzymskich, by pozwolili jej Ciało Pana wonnymi namaścić olejkami. I ujrzała Maria z Magdali, że warta na mieczach oparta — snem twardym zmożona — a grób otwarty! Drżąc a blada, skalny próg przestąpiła i nagle krzyk głośny wydarł się z jej piersi...

Grób był pusty. I zapłakała gorzko Maria z Magdali i jej przyzywać Pana wielkim głosem. Aż usłyszała nad sobą głos słodki i cichy: "Powstań Mario z Magdali, a wesel się: Pan nasz Zmartwychwstał, jako był rzekł. Alleluja! To był Anioł Pocieszyciel. Anioł Dobrej Wiści.

Podniosła się Maria z Magdali. Chciała coś mówić, chciała o coś zapytać — ale wyśnank Boży już odleciał.

Schyliła się Maria z Magdali podejmować puste, roz-

zucone, lniane chusty. Zdumiała się — na śnieżnej bieli śmiertelnych płócien, w miescu od Pańskich ran krwawych, czerwienią się PURPUROWE KRASZANKI. Maria z Magdali cała przejęta, zgarnęła je w zapaskę i biegła sadem oliwnym, niosąc ślady ran świętych, cudownie przemienione w kraszanki.

Purpurowe Kraszanki

Wyszli na przeciw niej Apostołowie — a ona purpurowe kraszanki im rozdając — wolała do nich radośnie, jako rzekł był jej Anioł: "Weselcie się, weselcie się! Pan Zmartwychwstał, Alleluja!" I rozdała wszystkie kraszanki tak, że została jej jedna, najmniejsza. A było to za sadem, na pylnej, kamienistej drodze. Na drodze tej, pod piótem z polnego ciernia siedziało drobne, nędzne, opuszczone przez wszystkich dziecko i płakało. Więc Maria z Magdali pochylała się nad nim litośnie i purpurową kraszankę podając, szepnęła siodko: "Wesel się albowiem Pan nasz Zmartwychwstał".

Alé dziecko znać jej nie zrozumiało, bo nie wyciągnęło ręk. Kraszanka padła na ziemię... I nagle stała się rzecz dziwna.

Krucha skorupka na kraszance pękła na tysiączne drzazgi, a z wnętrza wytrysnął obłoczek cudny świetlisty! Rozbił się w nim gąszone wczoraj na Golgocie słońce, zaświergotało nieme dotąd ptactwo, i o cudo — płaczące, ludzkie dziecko uśmiechnęło się radośnie.

Bowiem w kraszance tej zamknięta była radość wszelkiego stworzenia, którą ukrzyżowano... i pogrzebano wraz z Chrystusem... Tak Powiadają...

Wszystkim Naszym Pacjentom, Znajomym, Sympotykom i Całej Polonii Serdeczne Życzenia Wesołego Alleluja i Radosnego Alleluja — zasyła —

Dr. B. Wichleński
OPTOMETRYSTA
2918 N. MILWAUKEE AVE.
CAPITOL 7-2329

Wszystkim Naszym Pacjentom, Znajomym, Sympotykom i Całej Polonii Serdeczne Życzenia Wesołego Alleluja i Radosnego Alleluja — zasyła —

Dr. B. J. Tatarowicz
OPTOMETRYSTA
2918 N. MILWAUKEE AVE.
CAPITOL 7-2329

NAJSZCZERSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH I SZCZĘŚLIWYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Zasyłają Dla Pacjentów, Przyjaciół, Znajomych i Całej Polonii

DR. KAZIMIERA J. SAJEWSKA
ORAZ
DR. KONRAD MAZESKI
BIURO OPTOMETRYCZNE
1212 NORTH ASHLAND AVENUE
Telefon Humboldt 6-3227
NORTHWEST SUBURBAN OFFICE
325 West Prospect Avenue—Mount Prospect, Illinois
Telefon 392-4900
Dokładna Egzaminacja Oczu Przed Dobraniem Okularów
Długoletnie Doświadczenie
Pierwszorzędne Przyrządy Do Badania Wzroku i Gruntowna Wiedza

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Przyjaciół, Pacjentom, Parafiom, Polskim Organizacjom oraz Wiele Szczęścia i Powodzenia we Wszelkich Poczynaniach oraz Waszych Wszelkich Wysiłkach, Owocnej, Szlachetnej i Pięknej Pracy Dla Dobra Naszych Rodaków, Sprawy Polskiej i Polonii Amerykańskiej, Stanów Zjednoczonych — zasyła —

DR. B. J. TATAROWICZ

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Przyjaciół, Znajomych i Pacjentów Dobrego Powodzenia w Waszych Poczynaniach Jako Też Dla Całej Polonii—Składa

DR. JÓZEF CWICK
OPTOMETRYSTA
1743 West 18-ta Ulica
Telefon 421-5055
ZAPOZNAJĄCIE SIĘ Z WESLEY JESSEN CONTACT LENSES
Ważne dla wszystkich.—Także trzeba dać znać wzrok Waszych dzieci. Postępy w nauce zależne są od dobrego wzroku. Jeżeli wada wzroku jest zauważona we wczesnej młodości, może być ona zupełnie wyleczona. Dobrze dobrane i dopasowane okulary sprawiają, że nie tylko będziecie widzieć lepiej, lecz nawet Wasz wzrok w przyszłości może być poprawiony, że będziecie mogli widzieć zupełnie dobrze bez okularów.

Wesołych Świąt
Pacjentom, Przyjaciółom i Całej Polonii Życzy

Dr. F. SADOWSKI
LOCKTON MEDICAL CENTER
5250 W. Fullerton Ave.
Telefon Berkshire 7-6176

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA
Wszystkim Pacjentom, Przyjaciółom i Całej Polonii — przesyła —

Dr. EDWARD J. SWASTEK
1959 W. CHICAGO AVE. Telefon HA 1-1600

Serdeczne Życzenia WESOŁEGO ALLELUJA — składa —
Pacjentom, Przyjaciółom i Całej Polonii

DR. KAZIMIERZ L. JAKUBOWSKI
Wicker Park Medical Center — 1530 N. Damen — BR 8-2770

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA — zasyła —
Wszystkim Pacjentom i Przyjaciółom oraz Całej Polonii Dalszej Owocnej Pracy Dla Naszych Rodaków

DR. EDWIN J. ADAMSKI
3200 MILWAUKEE AVE. AVENUE 3-7707

WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH Życzy Całej Polonii

Dr. Stanley M. KOZIOŁ
LEKARZ I CHIRURG
1138 North Milwaukee Avenue

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
Wszystkim Swoim Pacjentom, Przyjaciółom i Całej Polonii—składa

DR. STANISŁAW ŁAZARCZYK
5720 W. FULLERTON AVE. 889-1117
1530 N. DAMEN AVE. BR 8-2770

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Pacjentów, Przyjaciół, Towarzystw, Klubów, Polskich Organizacji i Całej Polonii oraz dalszej owocnej i szlachetnej pracy dla dobra sprawy polskiej i wszelkich poczynań dla dobra Polonii Amerykańskiej — zasyła

Dr. A. SAMPOLIŃSKI
CHIRURG
Lekarz Naczelny Z. N. P.
Przyjmuje Pacjentów w Swoim Biurze
1800 SOUTH ASHLAND AVENUE
w Poniedziałki od godz. 1-jej po południu do godz. 7-jej wieczorem w Piątki od godziny 1-jej po południu do godz. 4-jej wieczorem
Telefon CA 6-1724 albo STATE 2-1100

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH — i —
RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Pacjentów, Przyjaciół, Znajomych oraz Całej Polonii Zasyła

DR. ANTONI MIANOWSKI

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Swoich Pacjentów, Przyjaciół, Znajomych — zasyła

DR. WALTER J. ŚWIATEK
OPTOMETRYSTA
2209 West Cermak Road—Main Floor
Jeżeli potrzebujecie okularów, udajcie się do naszego Rodaka z całym zaufaniem, a da Wam szlachetną i dobrą obsługę w dobraniu i dopasowaniu okularów.
Telefon: Virginia 7-6592

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH oraz RADOSNEGO ALLELUJA
Wszystkim Pacjentom, Przyjaciółom oraz Całej Polonii dalszej owocnej pracy — przesyła —

DR. M. L. KRUPIŃSKI
1530 NORTH DAMEN AVENUE
BRUNSWICK 8-2770

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Wszystkim Klientom, Znajomym, Przyjaciółom, Klubom, Towarzystwom, Organizacjom Polskim, dalszego rozwoju i kontynuacji tej pięknej, a tak zbożnej pracy naszym Organizacjom. Oby Wasza praca wydała jak najobfitsze plony — zasyła —

DR. A. F. ROMAŃSKI
THE NEW ENGLAND MEDICAL BUILDING
6918 West Archer Ave. Chicago 38, Illinois
Telefon: 586-3045

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Przyjaciół, Pacjentów i Znajomych — zasyła —

oraz
Dalszego Rozwoju Powodzenia we Wszelkich Poczynaniach dla Dobra Polonii i Polski — składa

DR. TADEUSZ A. POREMSKI
5645 N. MILWAUKEE AVE. Tel. SPring 4-6822

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH RADOSNEGO ALLELUJA
oraz szczęścia i Radości Dla Pacjentów, Przyjaciół Znajomych i Całej Polonii — zasyła —

DR. STANLEY SWIONTKOWSKI

Serdeczne Życzenia WESOŁEGO ALLELUJA Swoim Pacjentom i Całej Polonii —składa —

Dr. W. Cebulski
2559 W. North Ave.
Telefony:
Biuro: BR 8-9724
Rezydencja: AV 3-4446

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołego, Radosnego Alleluja, Szczęśliwych Świąt Wielkanocnych oraz Wiele Łask Bożych Wszystkim Ludziom Dobrej Woli, a w Szczególności Członkiniom Tow. Św. Róży Limanowskiej z Calego Serca Składają

SIOSTRY DOMINIKANKI
Kierowniczki Domu Wypoczynkowego

ROSARY HILL CONVALESCENT HOME
9000 WEST 81st STREET JUSTICE, ILLINOIS
TELEFON: GL 8-3040

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁEGO SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Pacjentów, Przyjaciół, Znajomych oraz dalszej owocnej i pozytywnej pracy z korzyścią dla Stanów Zjednoczonych i całej Polonii oraz wiele sukcesów we wszelkich dalszych Waszych poczynaniach — zasyłają —

DR. JÓZEF S. DRABANSKI
DR. BRUNO VALADKA
LEKARZE SPECJALIŚCI W UROLOGII
1530 North Damen Avenue BRUNSWICK 8-2770

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Pacjentów, Przyjaciół i Znajomych, a Dla Organizacji Dalszego Rozwoju, Wiele Sukcesów we Wszelkich Waszych Poczynaniach Dla Całej Polonii — przesyłają

DR. TADEUSZ F. BĄK i DR. FRANCIS HEALY
AKUSERZ-GINEKOLOG
4013 Milwaukee Avenue Telefon PE 6-5517
1416 Canfield Avenue, Park Ridge, Ill., tel. TA 3-9365

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA CAŁEJ POLONII — składa —

DR. KAZIMIERZ R. STARSIK
Naczelny Lekarz Macierzy Polskiej

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Pacjentów, Przyjaciół i Znajomych, a Dla Organizacji Dalszego Rozwoju, Wiele Sukcesów we Wszelkich Poczynaniach Dla Całej Polonii — przesyła —

DR. EDWARD J. KROL
4255 W. 63rd Street Telefon: RE 5-4884

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH i RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Swoich Pacjentów, Przyjaciół, Znajomych oraz kontynuowania tej szlachetnej, chwalebnej i tak wzniosłej pracy dla dobra naszych rodaków, sprawy polskiej i Polonii Amerykańskiej — zasyła —

Dr. MICHAŁ J. BADZMIEROWSKI F.A.C.S. F.I.C.S.
OGÓLNA CHIRURGIA—SPECJALNOŚĆ WOLE (Goiter)
Ordynuje: w poniedziałki i czwartki od 1-jej do 8-jej wieczorem, we wtorki i piątki od 4-jej do 10-jej po południu.
1620 West 18-ta Ulica Telefon CANal 6-4888

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA
Wszystkim Naszym Pacjentom — składają —
Oraz Całej Polonii

ALEKSANDER RYTEL, M. D.
IRENA RYTEL, M. D.
WICKER PARK MEDICAL CENTER
1530 N. Damen Ave. Chicago, Ill. BR 8-2770

WESOŁYCH ŚWIAT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO
Pacjentom, Przyjaciółom, Znajomym oraz Całej Polonii — zasyła —

Dr. Peter J. Orzyński
ZWIĄZKOWIEC
Tel. HAmarket 1-6041
1033 WEST CHICAGO AVE. Chicago, Ill.

Wielkanoc Na Podlasiu Pod Uciskiem Niewoli Rosyjskiej

Do rozbioru Polski Wielkanoc na Podlasiu była takim samym świętem, to jest takim samo obchodzonym, jak i w innych prowincjach polskich. Lecz już w początkach XIX wieku zaczęły się przesładowania unitów, czyli grekokatolików w Mińszczyźnie, w Grodzieńskim, na Zabuziu itd. Po powstaniu 1830-1 r. zaczęło się to odbijać i na Podlasiu.

Dnia 28go kwietnia 1840 r. o pomocy silne zastępy woj-

ska rosyjskiego, dowodzone przez generała Reat, otoczyły mieszkanie biskupa podlaskiego Jana Marcelgo Gutkowskiego, aby go wywieźć z Janowa Podlaskiego, stolicy biskupiej.

Ucisk Rosyjski

W dniu 15 sierpnia 1867 r. został wywieziony następca biskupa Gutkowskiego, ostatni biskup podlaski pod rządami rosyjskimi, ks. Benjamina Szymański, Tej "egzekucji" przewodniczył straszny prześladowca ludu polskiego, siedlecki gubernator Gromeka, ten, który ogłosił unitów "nawróconymi na prawosławie". Urządzono święta nawrócenia, między innymi w Janowie Podlaskim, w kwietniu, 1875 roku.

Ponura Epoka

I odtąd zaczyna się ponura epoka w życiu Podlasia. Unitci, zapisani wbrew ich woli, jako prawosławni, nie mają już własnych świątyni (a mimo kar i przesładowań nie chcą iść do cerkwi prawosławnej). Idą zatem do kościoła katolickiego, ale pokrywają, bo na każdym kroku czują strażnicy i szpiechy. Przytem mnóstwo parafii katolickich zostało również skasowanych i do najbliższego kościoła nie raz trzeba było iść 10 wiorstw albo i dalej.

Księża katolicy nie odmawiają nigdy. — Pokryjomu chrzcza, dają śluby, spowiadają, dają komunię. Odkryli — co się zdarza dość często — zostają wywożeni i więzieni. W Janowie Podlaskim dziekan i wikary zmieniają się w ten sposób bardzo szybko.

Najgorzej jest ze spowiedzią wielkanocną, a Podlasiacy są pobożni i przywiązują

ją do niej wagę. Czasami księża spowiadają nocami w domu, czasami we dworze, gdy jedna z jego mieszkanki udaje śmiertelnie chorą i ludzie schodzą się, jak zwykle, gdy ksiądz przyjeżdża do umierającego, można ich wtedy wypowiedzieć i dać Komunię.

Cerkwie Stoją Pustkami

Czasami, gdy duży tłum w kościele, przelizują się nie-spostrzeżenie i byli unitci. Czasami bywają strażnicy, ba, wtedy nawet naczelnicy powiatu, którzy biorą łapówki i siedzą cicho, dopóki nie zaczynają się skarżyć na nich popi, których cerkwie stoją pustkami. Cerkwie zamstawiane w dawnych kościołach katolickich i unitckich.

Bieda też ze święconym, bo i tu popi i strażnicy pilnują. Więc biedny wieśniak podlaski bierze się na różne sposoby, w których ma przyjechać tam i do dworu w wigilię dnia, w których ma przyjechać tam i do najbliższego kościoła nie raz trzeba było iść 10 wiorstw albo i dalej.

Inni, zwłaszcza po wsiach, gdzie nie ma dworu, zasiadają przy drodze, którą przejeżdżać musi ksiądz, w gestych zaroślach, i gdy nadjeżdża bryczka lub powóz z księdzem, wyskakują z ukrycia. Woźnica czy stragant, zwracają już takich rzeczy, zatrzymuje konie, ksiądz święci i za chwilę znów jedzie dalej. Naturalnie, podczas takiej ceremonii kilku ludzi zważa baczenie, czy nikt po-

dejrzany nie idzie, ani nie jedzie droga.

Po manifestacie carskim, ogłaszającym swobodę dla wszystkich wyznań, ludność podlaska w pierwszej chwili odetchnęła lżej. Lecz bardzo prędko władze miejscowe zaczęły znów utrudniać życie Podlasiakom, porzucającym gromadnie prawosławie, oczywiście na papierze, bo w życiu nie należeli nigdy do cerkwi.

Wolność

Prawdziwa wolność sumienia i możliwość powrotu do dawnych świątyni katolickich, nieraz srodze zeszeconych przez przeróbkę popów, przyszyły dla Podlasia dopiero z niepodległym państwem polskim. Wielkanoc przestała być otoczona ciągłym ukrywaniem się ze spowiedzią, ze święconym, stała się radosnym, wesolym świętem dla wszystkich.

Dziś w "okrojonych" z Polski częściach Podlasia panują prawdopodobnie stosunki takie, jakie istniały po 1875 r., z mniejszą tylko władzą popów. I jak dawniej, tak

i dziś ludność tych oderwanych od kraju miejscowości, pociesza się tym, czym pocieszał się przedostatni biskup podlaski Gutowski, wywieziony przez moskiewskich żołnierzy: "Dabit Deus finem" — da Bóg koniec.
 Marya Kastorska

Święcone

"Obrócićliśmy wtenczas oczy na święcone, a było na co patrzeć, albowiem i tu przed prezydentem księcia, kucharz wszystko tak uczynił, że nie tylko apetytowi, ale i myśli było przyjemnym. W salę tej albo wiew, wśród mnóstwa drzew, z miodu lipcowego była sadzawka, z wyspą zielonym owsem pokrytą, na której pał się święty baranek z chorągwią, mający oczy z dwóch korbunkulów w skarbcu J. O. księcia wyjętych, które błyszczały niezmiernie. Na tego baranka godziło czterech dzików okropnej wielkości, upieczonych całkowicie. Gdy tu same mięsiva, to w przyległej komnacie były ciasta i napoje niemniej misternie ułożone. Nie lasy tam, ale baby podobne skałom nosiły na głowach z migdałowych miurów grody i fortece.

Nie będę tu opisywał mnogości różnej konwi, rozstruchanów, czar złotych i srebrnych i kryształowych i win różnych i miodów i małmazów, które się tam obficie znajdowały".

(Ze starych zapisków)

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA



Zdrowia i Szczęścia Towarzystwom, Klubom, Organizacjom, Przyjaciółom, Znajomym i Klientom. Powodzenia Dla Waszych Wysiłków w Różnych Kierunkach Działania Dla Dobra Naszych Rodaków, Wiele Sukcesu w Tej Pięknej, a Jakkże Wiele Wzniosłej, Owocnej, Szlachetnej i Tak Pięknej Pracy w Następnym Latach w Każdym Kierunku Waszych Poczynani i Wysiłków Dla Polonii Amerykańskiej, Sprawy Polskiej i Dla Dobra Stanów Zjednoczonych.

GENOWEFA A. ZACZEK
ADWOKAT
5145 S. ASHLAND AVE. FR 6-1600

Serdeczne Życzenia WESOLYCH ŚWIAT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO



Swoim Klientom Przyjaciółom i Całej Polonii — składa —

LEON A. KUPECK
ADWOKAT
Wiceprezes Wydziału Kongresu Pol. Amer. na stan Illinois
1588 MILWAUKEE

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA



Wielebnemu Duchowieństwu, Polonijnym, Organizacjom, Prasie i Anonserom Radiowym, oraz Całej Polonii — składa —

CHESTER R. WIKTORSKI, Jr.
REPREZENTANT 15-GO DYSTRYKTU LEGISLATURY STANOWEJ

Najserdeczniejsze Życzenia WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA




Wszystkim Obywatelom, Znajomym, Przyjaciółom, Klubom, Towarzystwom, Organizacjom Polskim—dalszego rozwoju i kontynuacji tej pięknej, a tak zbożnej pracy naszym Organizacjom. Oby Wasza praca wydała jak najobfitsze plony—zasyła

Przywódcą Demokratów w Senacie Stanowym Stanu Illinois

THOMAS A. MCGLOON
SENATOR STANOWY 21-GO SENATORIALNEGO DYSTRYKTU. — oraz — Przewodniczący Partii Demokratycznej w Senacie, Stanu Illinois KOMITYMAN 37-EJ WARDY Wraz z Całą Demokratyczną Organizacją 37-iej Wardy

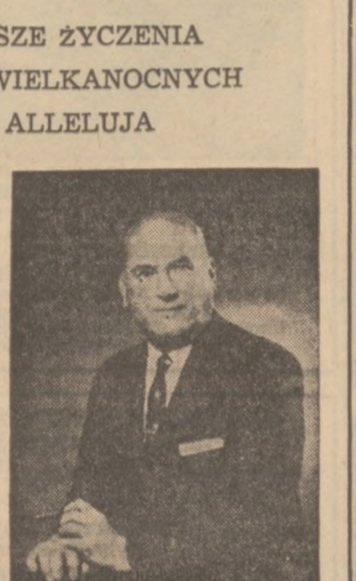
Przesyłamy Nasze z Głębci Serca Płynące Życzenia WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA



Zdrowia i Szczęścia Towarzystwom, Klubom, Organizacjom, Przyjaciółom, Znajomym, Naszym Współobywatelom, życząc dalszego rozwoju, sukcesu i kontynuowania pracy na polu poczynani ideowych w wielu kierunkach dla dobra Sprawy Polskiej, całej Polonii i Stanów Zjednoczonych w dalszych Zbrożnych poczynaniach szcześnie Wam Boże

WM. J. CULLERTON
Alderman 38-iej Wardy

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA



Dla Moich Rodaków, Obywateli Polskiego Pochodzenia, Wszystkich Ludzi Dobrej Woli oraz dalszej pięknej, chwalebnej i zbożnej pracy na polu spraw humanitarnych i dobroczynnych, dalszych sukcesów, rozwoju i powodzenia we wszelkich poczynaniach dla całej Polonii — zasyła —

JOHN B. BRANDT
TRUSTYSTY SANITARNEGO DYSTRYKTU — oraz — Komityman 33-iej Wardy Wraz z Całą Demokratyczną Organizacją Tejże Wardy Dla Moich Współobywateli Zawsze Jestem Na Usługi.

Zasyłam Moje Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja — dla — Klientów, Przyjaciół, Znajomych, Wszystkich Organizacji Polskich, a Szczególnie Dla Weteranów i Całej Polonii —

MECENAS


LESTER JANKOWSKI
DORADCA PRAWNY
Weteranów Armii Polskiej — Tel. Central 6-2198

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA — składa — Całej Polonii



Józef P. Rostenkowski
Kolektor Cel Stanów Zjedn. Na Stan Illinois

Przesyłamy Nasze z Głębci Serca Płynące Życzenia WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA



Zdrowia i Szczęścia Towarzystwom, Klubom, Organizacjom, Przyjaciółom, Znajomym, Naszym Współobywatelom, życząc dalszego rozwoju, sukcesu i kontynuowania pracy na polu poczynani ideowych w wielu kierunkach dla dobra Sprawy Polskiej, całej Polonii i Stanów Zjednoczonych w dalszych Zbrożnych poczynaniach szcześnie Wam Boże

P. J. CULLERTON
Assessor of Cook County

Wraz z Całą Regularną Demokratyczną Organizacją 38-iej Wardy

Najserdeczniejsze Życzenia WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA



Dla Naszych Klientów, Przyjaciół, Znajomych, Dla Członków Polsko-Amerykańskiego Klubu Handlowego, oraz Wiele Szczęścia w Waszych Poczynaniach i Sukcesach Dla Dobra Całej Polonii—zasyła

BEL-LAR REALTY
REAL ESTATE — SALES — MORTGAGES
5210 WEST BELMONT AVENUE
WILLIAM T. PIENTA, Właściciel
Także prezes Polsko-Amerykańskiego Klubu Handlowego— Polish American Businessmen's Club, Inc.
Telefon do biura PE 6-7050

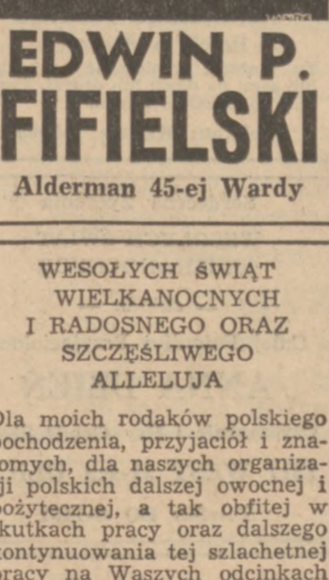
Z Głębci Serca Moje Składam NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA



Dalszego Powodzenia Dla Rodaków, Obywateli Polskiego Pochodzenia i Całej Polonii

EDWIN P. FIFIELSKI
Alderman 45-iej Wardy


SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ORAZ SZCZĘŚLIWEGO ALLELUJA



Dla moich rodaków polskiego pochodzenia, przyjaciół i znajomych, dla naszych organizacji polskich dalszej owocnej i pożytecznej, a tak obficie w skutkach pracy oraz dalszego kontynuowania tej szlachetnej pracy na Waszych odcinkach życia wszelkich poczynani i dalszego rozwoju dla dobra całej Polonii — zasyła —


FRANK T. TOKARS
Obecnie Zajmuje i Chlubnie Spełnia Stanowisko Drugiego Asystenta Szefa Straży Pożarnej Miasta Chicago

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA — składa — Całej Polonii — zasyła —



WM. N. ERICKSON
COUNTY COMMISSIONER

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH — i — RADOSNEGO, ALLELUJA — składa — Wielebnemu Duchowieństwu, Wszystkim Polsko-Amerykańskim Organizacjom, Prasie i Radiu Polskiemu, Weteranom, oraz Moim Przyjaciółom i Całej Polonii



THADDEUS V. ADESKO
SĘDZIA SĄDU OKRĘGOWEGO POWIATU COOK DZIAŁU POWIATOWEGO

Serdeczne Życzenia WESOŁEGO ALLELUJA — składa — Całej Polonii



Demokratyczny Komityman 10-iej Wardy oraz Prezes Grupy 94-iej Z. N. P.

STANLEY ZIMA

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA



Wszystkim Naszym Przyjaciółom oraz Całej Polonii — składają —



ANTHONY J. KOGUT
Urzędnik Sądu Okręgowego

Mecenas Edward Komosa i Mecenas Oraz Sędzia-Referent Maryla Rozmarek-Komosa

W Radosnym Dniu Zmartwychwstania Pańskiego

Regularna Demokratyczna Organizacja 35-iej Wardy liczy się z Polonią, składając Wam, Drogie Rodacki i Drodzy Rodacy, najlepsze życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja oraz osobistego szczęścia i pomyślności. Oby tak — jak przed dwudziestu wiekami Chrystus Zmartwychwstał, aby dał świadectwo prawdzie — odrodził się w całym świecie ideały cywilizacji chrześcijańskiej. Oby zwyciężyły one bezbożny komunizm i przyniosły upragnioną wolność przezeń ucieszoną i przesładowanym, z Polską, krajem naszych Ojców, na czele.

Wśród świadomej swych celów Polonii niech panuje pełna zgoda prowadząca do odegrania przez nas czynniejszej roli w polityce amerykańskiej. Niechaj jak najwięcej przedstawicieli młodej generacji polonijnej wchodzi do polityki amerykańskiej, wnosząc do niej nowe, twórcze wartości i nowe twórcze idee i nowe plany.

Regularna Demokratyczna Organizacja 35-iej Wardy

JAN C. MARCIN
KLERK MIEJSKI W CHICAGO
Komityman Demokratycznej Organizacji 35-tej Wardy Były Prezes Polsko-Amerykańskiej Demokratycznej Organizacji

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego ALLELUJA — składa — Całej Polonii — zasyła —



WM. J. ERICKSON
COUNTY COMMISSIONER

Piosenki Ludowe w Dzień Radości

Obyczaje i Zwyczaje Świąt Wielkanocnych Mają w Sobie Wiele Uroku

Staropolskie obyczaje i zwyczaje świąt zmartwychwstania mają w sobie tyle radości i uroku, że warto je wspominać i pielęgnować.

Nie chcą bynajmniej pisać o znakomitym święcie, którym się od wieków prądziadowie nasi objadali, a o którym mamy już tylko — legendarne wspomnienie!

Maik — Gaik —

Tyle mamy jednak innych — z kieszenia naszą nie związanych zwyczajów, które powoli zanikają. Ot choćby taki maik-gaik.

A ten gaik z lasu idzie. Dziwiają się wszyscy ludzie. Idzie po lipowym moście. Przypatrują mu się goście. Spiewają już od wczesnego ranka w Wielką Niedzielę po wszystkich wsiach i miasteczkach dziewczęta niosąc maie

drzewka, ubrane kolorowymi szmatkami i wstążkami; na szczycie każdego umieszczona była mała lalczka przedstawiająca królowę. Drzewko osadzone na małym patyku, a dziewczęta obracając je, cieniemi głoskami śpiewały — o tej wiosnie co nadchodzi.

W drugi dzień świąt zaczynało się chodzenie chłopaków i dziewcząt "po święconym" "po wykupie" lub "po dyngusie".

Kogutek

Chłopcy przy tej okazji wdzili tak zwane kogutki, który zrobiony z piór kapłonich toczył się weselutko przy wtórze piosenki.

Panie gospodarzu, dla zba-

wienia Dajcie szperki do smażenia. Dalej prozono rzecz prosta o jajka, kiebasę itp. — a dziewczęta nucąc:

Szukaj pani, trza wam szukać, Bo mam długo tutaj czekać — Boć my z wózkim nie jedziemy

Co nam dacie, to weźmiemy.

Pomagały dzielnie prosić. Obyczaj wypraszenia datków wielkanocnych nie zdziwi nas, jeśli przypomni sobie, jak bardzo uboga była często dzia-

twą szkoła.

O "radości jedzenia" mówi nam piosenka żaków szkolnych. Ja mała dziecina, Nie wiem co łacina. Niewiele wiem, Niewiele powiem. Powiem wam nowinę, że będziemy dziś jedli jajka i słoninę.

I jajka farbowane, I ser przekładany, I święcone prosie, I chrzan goszkawy, co kręci w nosie.

Żeby było zabawniej, młodzież często przebierała się za cyganów, dziadów, baby — i żartobliwie się przymawiając, śpiewała:

Dajcie miareczkę prosa, Będzie wam córeczka rosła; Dajcie nam sera, Przeprowadzim wam kawale-

ra. Za granicą na ulicy wojnę my toczyły,

Siedemdziesiąt siedem Niemców my ubili!

Dyngus

A potem przyszedł najwesełszy zwyczaj: — Dyngus do dziś dnia w Polsce "kwitnący".

Oblanie panny, choćby nawet w piękną świąteczną sukienkę odziana, należało jednak do rzeczy miłych wyróżniających.

Niżej przytoczona śpiewka, świadczy o tym jak ceniono sobie ten honor:

Żałowałaś jakki wody Precz ode mnie, od urody. Nie potańczę na dożynku Z tobą, niemrawy Jasieńku.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Klientom i Przyjaciołom — składa

Devon Electric Co.

3950 WEST ADDISON ST. Chicago, Ill. 60618

Irving 8-0714

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Klientom i Przyjaciołom — składa

MENZEL ACE HARDWARE CO.

Industrial and Factory Supplies Leroy and Alfred Panfil

2909 WEST NORTH AVENUE

Telefon Humboldt 6-0425

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Klientom oraz Calej Polonii — zasyła

O-KAY SHOES

Pończochy, Torebki, Galanteria

1705 WEST CHICAGO AVE.

1315 N. MILWAUKEE AVE.

HAYmarket 1-8583

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Nasze Najlepsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH Calej Polonii składa

RITE-LITE Neon Sign & MAINTENANCE CO.

2347 West Chicago Avenue

Humboldt 9-1300

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Naszym Polskim Klientom oraz Calej Polonii — zasyła

CINEMA OIL CO.

RON & RICH

"WE GIVE PLAD STAMPS"

4355 W. 31st St.

Tel. LAFayette 3-9654

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Sklada Calej Polonii

Grabowski i Domecki

ZAKŁAD CZYSZCZENIA I PRASOWANIA

3135 S. Morgan

YA 7-2824

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Naszym Klientom oraz Calej Polonii

składa

Hyman's Hardware

1751 W. CHICAGO AVE.

CA 6-0050

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Naszym Klientom oraz Calej Polonii

składa

ANNA DZIEŃ

Czystczenie i Dry Goods Store

1317 WEST 51-SZA ULICA

Telefon BO 8-1451

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Naszym Klientom oraz Calej Polonii

składa

VERNA'S BEAUTY SHOP

ARTEUR i IRENA KILANOWSCY, Właściciele

3633 W. Belmont Ave.

Tel. IN 3-5977

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Naszym Klientom oraz Calej Polonii

składa

MARKIZ PAINT & WALLPAPER CO.

BETTER PAINT MAKERS

3513 WEST LAWRENCE AVENUE

1824 WEST DIVISION ST. Telefon Humboldt 6-8638

Pierwszorzędne Farby i Papiery do Tapetowania Wszelkiego Rodzaju. Ceny Przystępne. Wielki Wybór.

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Szanownej Klienteli, Przyjaciołom, Znajomym i Calej Polonii — Zasyła

PIERWSZORZĘDNY KRAWIEC

FRANCISZEK GIERLASIŃSKI

Szyje Doskonałe Nowe Ubrania Na Zamówienia Po Przystępnych Cenach i Wykonuje Wszelką Pracę Krawiecką

1837 W. CHICAGO AVE. Tel. MOntroe 6-8224

Oczywiście, że dzieciarnia nawet przy dyngusie chciała coś uprosić, co uwidoczniła się w stowach:

Przysłaliśmy tu po dyngusie, Zaspiewamy po Jezusie. Pójdźmy bracia do kościoła, A z kościoła do oracza. Da nam chleba i kołacza. Od oracza do młynarza Będziem skakać u skotarza Wyjdzie z młyna młynareczka Wyniesie nam dwa jajeczka. Od młynarza do rataja Da nam chleba i dwa jaja. Od rataja do każdego Ubogiego, bogatego ...

Piosenki szły za piosenkami, wioska i miasto wesoło się bawiły w ten radosny dzień powrotu wiosny i święta Zmartwychwstania.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Naszym Klientom, Znajomym oraz Calej Polonii

— zasyła —

KIT-KAT BEAUTY SALON

Pod kierownictwem

Józefa i Celiny Tatkovskich

Otwarte 6 dni w tygodniu

3453 W. NORTH AVENUE

HU 9-4868

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Klientom i Przyjaciołom — składa

DAMEN AUTO & BODY SHOP

1210 North Damen Avenue

T. Magierski, właściciel

Humboldt 6-5462

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Klientom oraz Calej Polonii — zasyła

WILLIAM ABRAMCHIK

UBEZPIECZENIA

1200 N. Ashland AR 6-0612

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Naszym Klientom i Przyjaciołom — składa

FINE ARTS STUDIO

CZŁONKOWIE TOW. BIAŁY ORZEŁ, GR. 523 Z.N.P.

1452 W. CHICAGO AVENUE

Specjalnością Naszą to Fotografie ŚLUBNE, Pojedyncze i Grupowe

Zdjęcia Dzieci do Komunii św. i Podczas Graduaacji.

Ukończenia Szkoły—Każde Nasze Zdjęcie Jest Piękne i Czarujące.

Po Umówienie Telefonować: HAYmarket 1-0610

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Dla Klientów, Przyjaciół, Organizacji Polskiej

— zasyła —

PHOENIX PRESS — Polska Drukarnia

15728 EMERALD AVENUE, HARVEY, ILLINOIS

Telefon Edison 3-0989

Wykonuje wszelkie prace w zakresie drukarstwa wchodzące

pod umiarkowanych cenach.

Zamówienia przyjmują listownie lub telefonicznie.

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Dla Klientów, Przyjaciół, Organizacji Polskiej

— zasyła —

HALICKI FINISHING CO.

COMPLETE POLISHING AND BUFFING SERVICE

JOSEPH HALICKI, Właściciel

4546 WEST 47th STREET Virginia 7-4119

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Naszym Klientom i Przyjaciołom — zasyła

PARKSIDE HOTEL

212 N. HAMLIN BLVD.

250 Pokoi

WITOLD NIEMARA, Zarządca

Największego Polskiego Hotelu w Ameryce

Tu możecie zamieszkać z rodziną lub sami na dzień lub dłużej. Frontem do Garfield Parku.

Telefon: KEdzie 3-7000

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Naszym Klientom i Przyjaciołom — zasyła

ANNA DZIEŃ

Czystczenie i Dry Goods Store

1317 WEST 51-SZA ULICA

Telefon BO 8-1451

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Dla Klientów, Przyjaciół, Moich Rodaków, Uczniów Mojej Szkoły, dla Polonii Amerykańskiej Chicagońskiej kontynuacji dalszej

wziosłej, szlachetnej, chwalebnej i owocnej pracy we wszelkich kierunkach Waszych poczyniła dla dobra sprawy Polskiej

i Polonii Amerykańskiej i Stanów Zjednoczonych —

— zasyła —

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

TRI-ARTS School of Music

1565 MILWAUKEE AVENUE ALbany 2-5464

Zawodowi Nauczyciele Na Lekcjach Na Wszystkich Instrumentach Dla Dzieci i Dorosłych

Przyjdzie Do Polskiego Profesora

JOSEPH THOMAS

z którym rozmówicie się po polsku.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Klientom i Calej Polonii — składa

ELEET CLEANERS

1401 W. Chicago Ave.

oraz

2343 W. Chicago Ave.

CA 6-8449

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Naszym Klientom, Znajomym oraz Calej Polonii

— zasyła —

KIT-KAT BEAUTY SALON

Pod kierownictwem

Józefa i Celiny Tatkovskich

Otwarte 6 dni w tygodniu

3453 W. NORTH AVENUE

HU 9-4868

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Naszym Klientom i Przyjaciołom — składa

STANLEY MOTOR SERVICE

Furniture and Appliance Movers

JOHN TOMCZAK

3538 West Diversey Avenue

Tel. SPaulding 2-7226

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Klientom i Przyjaciołom — składa

DAMEN AUTO & BODY SHOP

1210 North Damen Avenue

T. Magierski, właściciel

Humboldt 6-5462

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Naszym Klientom i Przyjaciołom — zasyła

FINE ARTS STUDIO

CZŁONKOWIE TOW. BIAŁY ORZEŁ, GR. 523 Z.N.P.

1452 W. CHICAGO AVENUE

Specjalnością Naszą to Fotografie ŚLUBNE, Pojedyncze i Grupowe

Zdjęcia Dzieci do Komunii św. i Podczas Graduaacji.

Ukończenia Szkoły—Każde Nasze Zdjęcie Jest Piękne i Czarujące.

Po Umówienie Telefonować: HAYmarket 1-0610

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Dla Klientów, Przyjaciół, Organizacji Polskiej

— zasyła —

PHOENIX PRESS — Polska Drukarnia

15728 EMERALD AVENUE, HARVEY, ILLINOIS

Telefon Edison 3-0989

Wykonuje wszelkie prace w zakresie drukarstwa wchodzące

pod umiarkowanych cenach.

Zamówienia przyjmują listownie lub telefonicznie.

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Dla Klientów, Przyjaciół, Organizacji Polskiej

— zasyła —

HALICKI FINISHING CO.

COMPLETE POLISHING AND BUFFING SERVICE

JOSEPH HALICKI, Właściciel

4546 WEST 47th STREET Virginia 7-4119

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Dla Klientów, Przyjaciół, Klientów i Calej Polonii — dalszej owocnej i pożytecznej pracy dla dobra sprawy polskiej, oraz

wszelkiego powodzenia — zasyła

Chcicie Wy

Cudzoziemcy Powinni Zawsze Mieć Przy Sobie Kartę Rejestracyjną

Amerykanie Dla Własnej Dogodności Posiadają Liczne Dowody Tożsamości

nie mówiąc już o instytucjach państwowych nie może pozwolić sobie na to, by nieupoważnione osoby wchodziły się po obszarach i lokalach tych firm... Karta Rejestracyjna

Faktem jest jednak, że niezależnie od tego czy to jest wymagane czy nie większość Amerykanów dla własnej wygody nosi szereg różnorodnych legitymacji.

KUPUJĄCE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

Pragnę z Głębi Serca Przesłać Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH I RADOSNYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH...

ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

WESOŁEGO ALLELUJA Catej Polonii i Przyjaciółom

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych

COZY NOOK RESTAURANT 1400 NORTH MILWAUKEE AVENUE

molotowych i okrętowych. Niektórzy mogą być używane zagranicą. Oczywiście, jest to wielkie udogodnienie...

Legitymacji Karty Legitymacji Kompanie naftowe wydają legitymacje, których posiadacze mogą przejechać cały kontynent samochodem...

MAJOR TAVERN & HALL BRUNO ZALUCHA, Właściciel, Towary w Paczkach — Duża sala do wynajęcia...

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I WESOŁEGO ALLELUJA

CLUB LUCKY TONY GONDEK, Właściciel, Wyborowe Wina i Trunki

WILLIAM M. (BILLY) CEPAK President and Publisher Beverage Dealers Tavern News

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych I Radosnego Alleluja

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja

go numer ubezpieczenia społecznego, jego udział w grupie ubezpieczeniowej na wypadek choroby lub numer konta czekowego w banku.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH Catej Polonii i Przyjaciółom

Z Głębi Serca Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja

CASEY'S CUT LOW LIQUORS SPECJALNE CENY PRZY ZAKUPIE NA PRZYJĘCIA I WESELA

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

SERDECZNE ŻYCZENIA Wesołych Świąt Wielkiej Nocy

F. & T. SANDWICH SHOP 1182 Milwaukee Ave. Tel. EVerglade 4-9777

Pięknej Gospody Zakopane 1734 W. DIVISION ULICA

W niektórych miejscowościach zarejestrowani wyborcy dostają legitymacje dla wykazania swej tożsamości przy głosowaniu.

ROMAN'S BANQUET HALL and TAVERN Sala nowocześnie odnowiona i urządzona dla wesela, bankietów i inne rodzinne okazje.

WALLIE'S INN Oraz Prezes Klubu Polskich Bywalców 35-ej Wardy

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH WESOŁEGO I SZCZĘŚLIWEGO ALLELUJA

LOUIS HALL Karolina Osikowicz i Synowie Właściciele

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

CHESTER SZERSZEN, Właściciel Pięknej Gospody 1054 CLUB

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH dla Naszych Klientów, Przyjaciół, Znajomych i Organizacji

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH SZCZĘŚLIWEGO ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA Składają Catej Polonii oraz Klienteli

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I SZCZĘŚLIWEGO ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I SZCZĘŚLIWEGO ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I SZCZĘŚLIWEGO ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH SZCZĘŚLIWEGO ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I WESOŁEGO ALLELUJA

SALA PULASKI BALLROOM Gospoda i Restauracja 1709 S. ASHLAND AVE.

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA Klientom i Przyjaciółom oraz Catej Polonii

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH, WESOŁEGO, SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I ZWIĄZKOWI NARODOWEMU POLSKIEMU

2 WOZNAK'S CASINOS 2258 W. 19-ta ULICA

SALE DO WYNAJĘCIA NA WSKAZIE OKAZJE Znane Miejsce z Doskonałymi Potraw

WESOŁEGO ALLELUJA Catej Polonii i Przyjaciółom

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja

M. GŁOWACKA WŁAŚCIELKA TAWERNY 1527 WALTON ULICA

Władysław Bazula Właściciel

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH WESOŁEGO I SZCZĘŚLIWEGO ALLELUJA

LOUIS HALL Karolina Osikowicz i Synowie Właściciele

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

1054 CLUB Kwaterna Gdzie Się Spotykają Przyjaciele

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

WESOŁYCH ŚWIĄT Wielkiej Nocy Zasyła Przyjaciółom, Naszym Gościom

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH dla Naszych Klientów, Przyjaciół, Znajomych i Organizacji

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH SZCZĘŚLIWEGO ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA

HAPPY TIGER Restauracja, Gospody i Obszernej Sali DO WYNAJĘCIA NA RÓŻNE OKAZJE

SŁOWIK RESTAURACJI i SAL WINCENY i AGNIESZKA SŁOWIK oraz SYNOWIE; BOLESŁAW, JAN i MIECZYSLAW

MARCINIAK'S LOUNGE 4759 SOUTH PAULINA ULICA

PIĘKNEJ GOSPODY — TAWERNY 2658 W. EVERGREEN AVE.

ADAM'S LOUNGE ADAM WAŁĘGA, Właściciel

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I SZCZĘŚLIWEGO ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA

SOUTH SHORE LIQUORS 2900 SOUTH VINTAGE

EDWARD CYGAN i EDWARD ROSMUS Właściciele HARMONY HALL i TAWERNY

Bazylika Archikatedralna Św. Jana Chrzciciela w Warszawie

Doszczętnie Zniszczona Podczas Powstania Warszawskiego Przyciąga Obecnie Wzrok Swą Pięknością — Po Odbudowie

W panoramie Warszawy przyciąga wzrok wysmukły gotycki kościół archikatedralny. Doszczętnie zniszczony podczas powstania Warszawskiego został pieczołowicie i w pierwotnym kształcie wznieiony od fundamentów.

Bazylika
Sławna ta architektura warszawska pod wezwaniem św. Jana Chrzciciela otrzymała od papieża Jana XXIII godność Bazyliki mniejszej. Na jej miejscu zapewne już w XII wieku — stała skromna kaplica dawnych książąt mazowieckich przekształcona następnie w kościół parafialny, podniesiony na początku XV wieku do godności kolegiaty, a potem katedry, a w XVI wieku potężną, blisko 60-metrową wieżą, która górowała

nad dawną starą Warszawą — zdala widoczna dla podróżnych jadących do miasta. Wieża zawałiła się z początkiem XVII wieku i nie była już więcej odbudowana. Fronton kościoła ze zmieniającymi się stylami architektonicznymi, ulegał różnym przebudowom. Styl gotycki zmienił się na barokowy, który znów ustąpić musiał angielskiemu pseudogotykwii. Przystępując do odbudowy urządzono, aby kościołowi nadać pierwotny wygląd gotycki.

Z Historią Warszawy
Bazylika Archikatedralna jest ściśle związana z historią Warszawy. Gdy miasto nie było jeszcze stolicą Polski, a panowali w nim Piastowie mazowieccy, a z ambony kościoła w 1339 roku odczyta-

no wyrok sądu papieskiego potępiający Krzyżaków, którzy najeżdżali i niszczyli rdzenne ziemie polskie.

W kościele tym zostali pochowani obydwaj ostatni mazowieccy Piastowie, książęta Janusz III i Stanisław zmarli w 1524 i 1526 r., gdy na tronie polskim już oddawna zasiadali Jagiellonowie. Anna Jagiellonka, żona króla Stanisława Batcego, która zamieszkiwała dłużej w Warszawie, połączyła katedrę i zamiek królewski murowany korntarzem, do dzisiaj zachowanym. — Chodzili potem królowie polscy tędy na nabożeństwa.

Piekarski
Tu, w tym korntarzu oblakany szlachic, Michał Piekarski, z ciekawym w rękę, targnął się w 1620 roku na Zygmunta III Wazę. Zamachowca ujęto i stracono w okrutny sposób. Gdy dręczony przez katechizatorów bez związku, powstał przyswoić jeszcze dzisiaj używane: "Piec cie lak Piekarski na mękach".
W katedrze warszawskiej po zwycięstwie pod Wiedniem w 1683 roku zawieszono chorągiew wielkiego wezra, zdobytą przez króla Jana III Sobieskiego. Wisiała wysoko pod

Jeżeli jesteś dobrym Polakiem i obchodzą Cię polskie sprawy, to wspieraj polską prasę. Czytaj Dziennik Związkowy!

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
— zasyła —
EWALD FUNERAL HOME
Istniejący od 1900
2501-03 N. SOUTHPORT AVE.
Tel. Lincoln 9-0098
Na Usługach Trzech Pokoleń

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
— zasyła —
GUZDZIOL Funeral Home
2819 W. Archer Ave.
Telefon 842-0288

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Wszystkim Przyjaciołom i Znajomym, Której Pamiętają i Popierają Nasz Interes, oraz Całej Polonii — zasyła —
LAWRENCE WALKOWIAK & SONS FUNERAL HOME
NOWOCZESNIE URZĄDZONY DOM POGRZEBOWY
Trzy Nowe Nowocześnie Urządzone Kaplice
8745-47 So. Commercial Ave.
Kiedy chwila smutku i żaloby nawiedzi Wasz dom, zwróćcie się do nas z całym zaufaniem, a uczynimy wszystko, aby Wam ulżyć w Waszym nieszczęściu i żalobie.
Tel. SAGinaw 1-4109

Serdeczne Życzenia WESOŁEGO ALLELUJA
Całej Polonii w Chicago — składają —
BRACIA BRODZIŃSCY
PRZEDSIĘBIORCY POGRZEBOWI
DWA ZAKŁADY
1317 N. Ashland Ave. 3060-64 Milwaukee
BRunswick 8-2767 DIckens 2-2252

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA
Wszystkim Przyjaciołom i Całej Polonii — zasyła —
BAJEK FUNERAL HOME
ZAKŁAD POGRZEBOWY
Jan R. Bajek, Właściciel 2325 S. California Ave.
Naroznik 23rd Place — Tel. Bishop 7-6123

Wesołych Świąt Wielkiej Nocy
życzy Swoim Odbiorcom, Przyjaciołom i Całej Polonii
Polska Apteka Na Jackowie
KARWOWSKI PHARMACY
3659 W. DIVERSEY AVE.
Róg Lawndale
Tel. SPaulding 2-7185

lej dawnej okazałej kaplica Cudownego Pana Jezusa z przepięknym krucyfiksem, przywiezionym w 1539 roku z Norymbergi przez Jerzego Baryczkę, bogatego patrycjusza warszawskiego. Krucyfiks ten jest jednym z najwspanialszych zabytków rzeźby gotyckiej w Polsce.

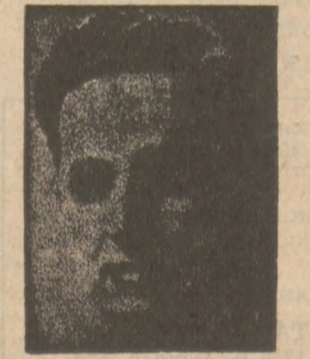
Podziemia
Podziemia kościoła, pieczołowicie oczyszczone z gruzów i stopniowo odbudowane, zawierają liczne krypty. Niektóre z nich udośćpiono dla

Zasyłam Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja
Moim Współrodakom-Obywatelom, Przyjaciołom, Znajomym oraz Parafiom, Polskim Organizacjom i Całej Polonii, Powodzenia we Wszelkich Poczynaniach, Wszystkim Tym, Którzy Popierają Nasze Cele i Idee, Jako Też w Ogóle Ludziom Dobrej Woli. Dla Wszystkich z Mojej Wardy Zawsze Jestem Do Waszych Usług.
Kazimierz (Casey) Laskowski
ALDERMAN 35ej WARDY



MALECKI Monument Co.
1001 BURNHAM AVE.
CALUMET CITY, ILLINOIS
TO 2-8898

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
— zasyła —
BARAN FUNERAL HOME
2644-46 N. Central Ave. Tel. NAtional 2-1488



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Przyjaciołom, Znajomym, Wydajnej Pracy Dla Dobrej Polonii, Dalszego Rozwoju i Dalszych Szlachetnych i Wzniosłych Poczynani dla Dobrej Sprawy oraz Całej Polonii — zasyła —
JÓZEF J. NOWORUL I SYN
Właściciele Dwóch Pięknych i Obszernych Kaplic Pogrzebowych
NOWORUL FUNERAL HOME
2656-58 SO. CENTRAL PARK AVE.
2459 SO. CHRISTIANA AVE.
Tel. 762-2233

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Wszystkich Naszych Przyjaciół, Znajomych, Towarzystw oraz Dla Całej Polonii Amerykańskiej Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Dla Sprawy Polski — zasyła —
GAZDA FUNERAL HOME
A. L. GAZDA, Właściciel
1922-24 WEST CHICAGO AVENUE
JESTEŚMY NA WASZE USŁUGI WE DNIU I W NOCY, GDY SMUTEK I ŻALOBA NAWIEDZI WASZ DOM
Telefon HUumboldt 6-1230

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Przyjaciołom, Znajomym, Obywatelstwu na Town of Lake i Całej Polonii — zasyła —
URBANEK FUNERAL HOME
DOM POGRZEBOWY
Nowocześnie i pięknie urządzone, aby Wam dać jeszcze lepszą wygodę i obsługę. Kiedy żaloba i smutek nawiedzi Wasz dom, wówczas zwróćcie się do nas z całym zaufaniem, a jesteśmy na Wasze usługi w dni i w noc.
1335 WEST 51sza ULICA Telefon YArds 7-6112

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Wszystkim Ludziom Dobrej Woli i Całej Polonii — składa —
M. B. LASKOWSKI
DIVERSEY FUNERAL HOME
Nasz Jedyny Dom Pogrzebowy
3601-05 WEST DIVERSEY AVENUE
Naroznik Central Park Ave. ALbany 2-6424
SPaulding 2-6880

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
— zasyła —
Całej Polonii i Przyjaciołom
KIRSTEN FUNERAL HOME
POLSKI DOM POGRZEBOWY
1006 North Western Avenue
Blisko Augusta Boulevard
Telefon ARmitage 6-3378 lub 6-3379

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Przyjaciołom, Znajomym, Wydajnej Pracy Dla Dobrej Polonii, Dalszego Rozwoju, Poczynani dla Dobrej Sprawy oraz Całej Polonii — zasyła —
WOLNIAK FUNERAL HOME
5700 South Pulaski Rd. i 4604 South Wolcott Ulica
Jeżeli smutek i żaloba nawiedzi Wasz dom, jesteśmy na Wasze usługi w dni i w noc.
Telefon POrtsmouth 7-4500

WESOŁEGO ALLELUJA CAŁEJ POLONII
— Przesyłają —
STANISŁAW W. BAFIA I SYN
POGRZEBOWI i BALSAMATORZY
Na Usługach w Dniu i w Nocy
1810 W. 18-ta Ulica Telefon: 7-4400
1745 W. 47-ma Ulica Canal 6-2298 i YArds 7-8407
NOWOCZESNE KAPLICE — AUTOMOBILE DO DYSPOZYCJI

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA
— składają —
Całej Polonii i Przyjaciołom
JÓZEF WOJCIECHOWSKI I SYN
Właściciele
COLONIAL FUNERAL HOME
6250 N. MILWAUKEE AVE. Tel. SP. 4-0366
2129 W. WEBSTER AVENUE Tel. AR 6-4630

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA CAŁEJ POLONII
— składa —
KORTAS FUNERAL HOME
8354 Marquette Tel. SO 8-1609

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
— zasyła —
Całej Polonii i Przyjaciołom
SKAJA FUNERAL HOME
3658 WEST BELMONT AVENUE
Telefon KEystone 9-1376

WESOŁEGO ALLELUJA
Wszystkim Swoim Przyjaciołom i Całej Polonii
życzą
BRACIA FORTUNA
ZAKŁAD POGRZEBOWY
4401-03 S. KEDZIE AVE. Tel. LAfayette 3-7781

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA
Składają Całej Polonii
POLSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY
FRANK A. MODELSKI
5725 S. PULASKI ROAD Tel. PO 7-4730

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Wszystkim Naszym Przyjaciołom oraz Całej Polonii
— zasyła —
LOYAL CASKET CO.
134-58 SOUTH CALIFORNIA AVENUE
SACramento 2-4065-6
CHICAGO, ILLINOIS 60612

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁEGO I SZCZĘŚLIWEGO ALLELUJA ORAZ ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Dla Wszystkich Naszych Przyjaciół, Znajomych, Klientów i Całej Polonii oraz kontynuowania tej pięknej pracy i sukcesów we wszelkich poczynaniach — zasyła —
Polska Firma STANDARD ELSMERE GRANITE Sprzedaje Przez Pogrzebowych
STANDARD BURIAL VAULTS
Gwarantowane Water and Vermin Self Sealing Cover
JOSEPH C. STEINER, Prezes
PAUL M. WILLIAMS, Wiceprezes i Zarządca Generalny
1754 N. Spaulding, Chicago Telefon AL 2-0120

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Wszystkim Przyjaciołom i Całej Polonii zasyła
KOPEC FUNERAL HOME
STANLEY J. KOPEC
DYREKTOR POGRZEBOWY
5259 W. Roscoe St. i Lockwood
Telefon 545-6974

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
— zasyła —
Dla Swych Współobywateli, Przyjaciół, Znajomych i Całej Polonii Niech Wasze poczynania będą dalszą podstawą w tworzeniu lepszej przyszłości dla Rodaków tak w Chicago jako też w całych naszych Stanach Zjednoczonych
L. A. KOLSSAK & SON, Właściciele
KOLSSAK FUNERAL HOME
4255-59 WEST DIVISION ULICA
Obecnie nowocześnie i pięknie przerobiony, aby Wam dać jeszcze lepszą wygodę i obsługę. — Kiedy żaloba i smutek nawiedzi Wasz dom, wówczas zwróćcie się do nas z całym zaufaniem, a jesteśmy na Wasze usługi w dni i w noc.
Tel. AL 2-3600 albo AL 2-3607

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA
Zasyła Całej Polonii
STANDARD COFFIN & CASKET MFG. CO.
729-35 Milwaukee Avenue
Naroznik N. Carpenter Ulicy Telefon Monroe 6-1807-1808
ZARZĄD I DYREKTORZY

SERDECZNE ŻYCZENIA Wesołych Świąt Wielkanocnych
Składają Całej Polonii
DOM POGRZEBOWY B. F. MALEC i SYN
834 N. Ashland Ave. Tel. HAYmarket 1-5800
OBSŁUGA DNIEM I NOCĄ

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁEGO, RADOSNEGO ALLELUJA
Znajomym, Przyjaciołom, Parafiom Polskim Organizacjom i całej Polonii, oraz Wiele Szczęścia i Powodzenia we Wszelkich Waszych Poczynaniach.
SZCZĘŚĆE WAM BOŻE
— zasyła —
SENDZIAK FUNERAL HOME
2654 W. 21st Street
Kiedykolwiek Zajdzie Potrzeba Gdy Smutek Nawiedzi Wasz Dom Jesteśmy Na Wasze Usługi We Dniu i w Nocy.
Tel. Bishop 7-7240

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Naszej Szanownej Klienteli, Wielebnemu Duchowieństwu, Siostronom Zakonnym, Polskim Organizacjom, Przyjaciołom i Całej Polonii — składa —
CZESŁAW SEWCYCK, Zarządca
CZARNIK MEMORIALS
Telefon GLOBE 8-4443
7300 South Archer Road Justice, Ill.
JEDYNA POLSKA FIRMA
Naprzeciw Cmentarza Zmarłychwchwaniania Pańskiego
Obsługuje wszystkie cmentarze w Chicago i okolicy
Otwarte w Niedziele i Święta



Atomowe Reaktory Znajdą Sie Wkrótce w Przestrzeni

Pierwsza Amerykańska Rakieta Atomowa Ma Być Wypróbowana w Roku 1969

Od wielu już lat mówiono się, że w niedalekiej przyszłości statki przestrzenne podróżować będą w przestrzeni przy pomocy energii atomowej. W dalszym ciągu jednak buduje się coraz potężniejsze rakiety o napędzie chemicznym, a sprawa statków atomowych jakoś przycichła. Nie wspomina się nawet więcej o głośnych przed kilkoma laty amerykańskich próbach z reaktorem "Kiwi", który w przestrzeni miał zastąpić motor chemiczny.

Motory Atomowe

W teorii zbudowanie takiego motoru atomowego wydaje się łatwe, ale trudności spotykane w praktyce są olbrzymie. W motorach z paliwem chemicznym, używanych obecnie w rakietach, szybkość wylotowa palących się gazów przekracza już znacznie 2 1/2 mili na sekundę i zbliża się do pięciu.

W motorze atomowym, dla uzyskania większej szybkości

wylotowej konieczne byłoby użycie najcięższego gazu wodoru, który musiałby zostać ogrzany do blisko 3 000 stopni. Do napędu dużej rakiety potrzeba byłoby przepuścić kilka ton wodoru przez baterię atomową w każdej sekundzie, a temperatury masy gazów rozgrzanych w reaktorze nie wytrzymałoby długo żaden metal.

Rakiety Atomowe

Amerykanie przewidzieli wypróbowanie pierwszej rakiety atomowej na rok 1966, lecz w następstwie napotkanych trudności, projekt został odłożony do r. 1969, co też jest datą przedwczesną, ponieważ żadne poważniejsze postępy w tej dziedzinie nie zostały zrobione. Inaczej mówiąc, wydaje się mało prawdopodobne, że przed upływem dziesięciu lat jakiś satelita zostanie umieszczony na orbicie, przez raketę z atomowym napędem. Dla czego jednak energia atomowa nie może zostać — przy obecnym stanie techniki — wykorzystana do napędu rakiet?

zywania obrazków telewizyjnych do prywatnych odbiorników. Wreszcie reaktor atomowy obracałby małe motorki elektryczne, służące przede wszystkim do zmian, względnie poprawek orbity satelity.

Reaktory Atomowe

W ostatnich czasach poczyniono wielkie postępy w dziedzinie konstrukcji bardzo małych reaktorów atomowych. Masa samego reaktora mogłaby ważyć nie wiele więcej, jak 44 funty, gdyby posłużono się czystym izotopem uranu 235. Ponieważ jednak taki materiał jest niebezpiecznym, gdyż łatwo osiąga "stan krytyczny", czyli "eksplodujący", bateria zostanie utworzona z uranu 235 z domieszką uranu 238. Pomiędzy sztabkami uranu zostaną wstawione płytki z innego materiału, służące do regulowania reakcji. W tych warunkach cały reaktor ważyć będzie mniej niż 450 funtów.

Jak jednak taki reaktor wytworzy niezbędną satelicie elektryczność? Z pomocą przychodzi tu stara zasada: jeżeli końce sztabki złożonej z dwóch metali związanych z sobą zostaną podniesione do różnych temperatur, w miejscu połączenia metali tworzy się różnica

ca w napięciu elektrycznym. W praktyce ogniwo takie ma następujący wygląd: — mały, metalowy wałek podgrzewa się do wysokiej temperatury i równocześnie ochładza drugi, podobny wałek, umieszczony na drugim końcu sztabki metalowej, która jest otoczona atmosferą pary cezu. Między oboma cylindrami wytwarza się napięcie 2-tysięcznych voltów na każdy stopień różnicy temperatury między oboma końcami dioty. Ponieważ ciepłotę jednego końca można podnieść do 2,000 stopni, jedno tylko ogniwo daje prąd 4 woltów.

Takie różnice temperatury można łatwo otrzymać w baterii atomowej, zawierającej sztabki izotopu uranu.

**W Teorii —
A w Praktyce**

Tak przynajmniej sprawa przedstawia się w teorii, lecz w praktyce wydajność tego rodzaju baterii wynosi tylko kilka procent. W każdym razie łatwe jest uzyskanie 250 woltów energii elektrycznej z jednego tylko ogniwa. W teorii także nie nie przeszkadza związać z sobą wielką ilość ogniw.

Bateria złożona z 200 ogniw, da aż 50 kilowatów energii, o czym nie można nawet marzyć przy użyciu materii chemicznych albo słonecznych, w które zaopatruje się satelity dotychczas.

Dodatkową trudność w projekcie umieszczenia reaktorów — atomowych na satelitach, przedstawia usuwanie ciepła, wytwarzanego przez reakcje atomowe, służące do podgrzewania dioty. Przy mocy 50 kilowatów zachodzi potrzeba ewakuacji 12,000 kalorii na sekundę.

Nadmiar ciepła zabierać będzie plyn, krążący w reaktorze. Plyn ten skieruje się do licznych rurek umieszczonych w zewnętrznej ścianie satelity, znajdującej się w cieniu.

Ściana ta, pokryta metalowymi skrzydełkami wypromieniuje zbyt dużą kalorie w przestrzeń i ochłodzony plyn wróci do reaktora, po przednim przejściu w pobliżu tych końców ogniw, które mają pozostać chłodne.

Projekt Gotowy

Projekt opisanego reaktora jest już gotowy. Pozostają jeszcze do rozwiązania trudności z doznalezieniem odpowiednich stopów metali i udoskonalenia systemu chłodzenia.

Prace te potrwać jeszcze kilka lat, lecz zarówno uczeni amerykańscy, jak i francuscy sądzą, że już w roku 1969, a może nawet w 1968, zostaną umieszczone na wysokich orbitach równikowych — telewizyjne stacje nadawcze, zaopatrzone w silne baterie atomowe, które pozwolą przekazywanie obrazów telewizyjnych do wszystkich części świata, wprost do telewizorów przy-

nich bez pośrednictwa stacji przekaźnikowych.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH Wszystkim Przyjaciółom, Klientom i całej Polonii zasyła
CHICAGO GLASS COMPANY, INC.
733 WEST 47th STREET
BO 8-1731
TED. J. SIOREK, Właściciel

Chrystus Zmartwychwstał



W Dniu święta Zmartwychwstania ciemność została pokonana przez światło—Prawda zwyciężyła nad kłamstwem.

Chrystus Zmartwychwstał Zatriumfował—Alleluja
Dziś Jego słowa rozbrzmiewają po całej kuli ziemskiej

Prowadź nas, bo my też odkładamy nasze sprawy i troski, aby oddać hold Królom Królów w dniu Jego Zmartwychwstania. W prawdziwym duchu wiary i Dobrej Woli łączymy się z całym rodzajem ludzkim i przesyłamy serdeczne życzenia

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
DLA WSZYSTKICH



5359 WEST FULLERTON AVENUE
Chicago 39, Illinois
Berkshire 7-5300

Easter Greetings
TO OUR MANY FRIENDS AND CUSTOMERS FROM THE DIRECTORS, OFFICERS, STAFF



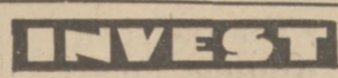
SAVINGS & LOAN ASS'N.
3917-19 WEST 26TH ST., CHICAGO 60623

Baterie Chemiczne

Wszelkiego rodzaju rakiety wysyłane w przestrzeń, nie wyłączając tych — które wyrzuczone na księżyc i w kierunku planety Wenus, zaopatrzone są w baterie chemiczne, lub słoneczne wytwarzające prąd o sile kilku lub kilkudziesięciu watów. Sygnały wysyłane przez instrumenty rozporządzające tak małą energią mogą być odbierane wyłącznie przez bardzo czułe i skomplikowane stacje odbiorcze.

Gdyby jednak zamiast baterii chemicznej umieszczono na satelicie baterię atomową, uzyskanie energii kilkudziesięciu kilowatów byłoby możliwe. Nad tym zagadnieniem pracują już technicy Stanów Zjednoczonych i Rosji, a we Francji przygotowuje się projekt przewidujący umieszczenie na orbicie w najbliższych latach satelity "Genevieve", wążącego półtorej tony i zawierającego mały reaktor atomowy.

Satelita ten ma zostać umieszczony na orbicie równikowej na wysokości 22 tysięcy mil, celem bezpośredniego przeka-



Insured Savings

zasyła—
Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Klientów, Przyjaciół Oras Dla Polonii — Wydajnik Pracy Dalekiego Rozwoju i Wszelkich Pomyślności Dla Dobrej Sprawy Polskiej Oras Stanów Zjednoczonych.
Tel. Virginia 7-1155

Bądź Pozdrowiony

Ty, co rozpalaś na zachodzie zorze,
I spuszczaś na świat czarny welon nocy,
Co jednem tchnieniem uspakajasz morze,
I obieg planet trzymasz w swojej mocy,
Ty co błyskawic krwawe wiążeś wstęgi,
I gniewu swego ciskasz nam pioruny—
Bądź pozdrowiony!.....

Bądź pozdrowiony przez te lzy nędzarzy,
Których dzień po dzień wiekły płyną rzeki,
Co oblewają stopnie Twych ołtarzy
Rosą płynącą z pod drżącej powieki...
A Ty je wszystkie policzyłeś, Panie
I liczysz codzien nowe miliony,
Bądź pozdrowiony!.....

Tym, którzy cierpią, dodaj, Panie, siły,
By nie upadli przeciw nowej fali,
I z wiernym sercem doszli do mogiły,
I mogli rzec: "mysmy wytrwali."
A kiedy czoła powiedną mi w męce,
Ty im na dusze rzuc posiew natchniony,
Bądź pozdrowiony!

Bądź pozdrowiony... Ty, co przed wiekami,
Wznosiłeś w niebo skrwawione ramiona,
A patrząc z krzyża, rzekłeś: "pokój z wami,
Niech będzie ludzkość zbawiona."
Już wyzwolenia świecą nam się zorze,
Już zew przez duchów leci legiony,
Bądź pozdrowiony!

Washington, D. C.

S. Elżbieta Gutowska Estes.



Serdeczne i Najlepsze Życzenia WESOŁEGO ALLELUJA Dla Naszych Przyjaciół, Klientów i Udziałowców oraz całej Polonii



PŁACIMY **4 1/2%** DYWIDENDY NA WSZYSTKICH OSZCZĘDNOŚCIACH



LOOMIS SAVINGS & LOAN ASSOCIATION
1359 West 51-st Street
Telefon YA 7-6700

ZARZĄD, DYREKCJA i PRACOWNICY SPÓŁKI

URZĘDNIICY:

FELIKS A. FRANKOWSKI, Przewodniczący Dyrekcji
JOSEPH E. KWIATT, Prezes
TEODOR CISZEWSKI, Wiceprezes
THADDEUS MATECKI, Wiceprezes
DAVID M. OPAS, Sekretarz i Urzędnik Zarządzający
ANDREW WASYLIK, Skarbnik
FRANCES MATECKI, Asyst. Skarbnik

PRACOWNICY BIUROWI:

MARILYN T. LEONARD, asyst. sekr.
STEPHANIE BALICKI
STEPHANIE NARKO
GERTRUDE HOJNACKI
HELEN PENKALA
JEAN SZUL
LA VERNE PIECZYNSKI
ADELINE LAZINEK
FRANCES KLOCKOWSKI
STASIA OPAS
MARTHA WILK

Dywidendy Od Waszych Oszczędności Płatne Dwa Razy w Roku



NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

WESOŁEGO ALLELUJA

WSZYSTKIM CZŁONKOM, PRZYJACIOŁOM i CAŁEJ POLONII SKŁADA

ZARZĄD:

JOHN A. SIEROCINSKI, President

E. John Sierocinski Wykonawczy Wiceprez.	T. J. Froncek Asystent Sekretarza
Frank Froncek Asystent Skarbnika	Harry Szyperski Sekretarz
A. E. Kuta Asystent Wiceprezesa	Francis Jasiak Asystent Sekretarza
Carl Rieckmann Collection Manager	C. G. Mack Appraiser
Matthew Palasz John Ondrus	Matthew J. Palasz Skarbnik
Teresa Petrowski Asystent Wiceprezesa	Walter A. Kolby Radca Prawny

DYREKTORZY:
JOHN A. SIEROCINSKI, Przewodniczący Rady Dyrektorów
E. JOHN SIEROCINSKI, Wice-Przewodniczący Rady Dyrektorów
WALTER FOSZCZ WILLIAM L. JOYAL ADAM S. KUSHEMBA
MATTHEW PALASZ JOHN ONDRUS
HORACE RUSSELL TONY ZALE

POLSKA SPÓŁKA — 82-gi ROK W SŁUŻBIE POLONII

Second Federal Savings
26th STREET and PULASKI ROAD

Nowa Książka — "Polak w Ameryce W Latach 1800"

Przetłumaczona Na Język Angielski z Pracy Juliana Ursyna Niemcewicza

Zwywy opis podróży i życia w Stanach Zjednoczonych w latach 1800-nych, znakomitego pisarza polskiego, Juliana Ursyna Niemcewicza, został wydany w języku angielskim przez Towarzystwo Historyczne w New Jersey...

raża on nadzieje, że Polacy, w swej walce o wolność i prawo samostanowienia, będą wreszcie mogli kiedyś być "tak samo szczęśliwi w poczuciu spełnionych pragnień wolności i cieszyć się ich bogostwami..."

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I WESOŁEGO ALLELUJA Wszystkim Członkom i Członkiniom i Ich Rodzinom oraz Przyjaciołom i Całej Polonii — przesyła

"WESOŁYCH ŚWIAT" ŻYCZY TOW. KRÓLA JANA 3GO SOBIESKIEGO GRUPA 94 Z.N.P. w South Chicago, Illinois Stanisław Zima, Prezes.

TOW. RZEMIEŚNIKÓW POLSKICH Chopin Nr. 1, Gr. 127 ZNP Wszystkim Członkom, Członkiniom i Całej Polonii SERDECZNE ŻYCZENIA "WESOŁEGO ALLELUJA"

WISHING ALL OF POLONIA A JOYOUS EASTER HOLIDAY — from — Chicago Mailers Union No. 2 Chicago, Illinois

Serdeczne Życzenia Wesolych Świąt Wielkanocnych WSKAZANYM NASZYM POLSKIM RODZINOM I CAŁEJ POLONII

THE UNITED STEELWORKERS OF AMERICA

NAJLEPSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH Wszystkim Naszym Dealerom Kiosków z Gazetami i Wszystkim Polskim Rodzinom od — od — NEWSPAPER DRIVERS Local 706 — Internat'l Brotherhood of Teamsters of Chicago George M. Flannery



ny zainteresować wszystkich. Szczególnie zainteresowani powinni być mieszkańcy stanu New Jersey, gdzie się Niemcewicz osiedlił. W 1800 r. ożenił się z Susan Livingston Kean, wdową po John Kean, a siostrzenicą Williama Livingstona, pierwszego gubernatora New Jersey w młodych wówczas Stanach Zjednoczonych...

Towarzystwo Obrona Polski Grupa 712 Z. N. P. Życzy Wszystkim Swoim Członkom i Członkiniom, jak również Prasie Polskiej i Duchowieństwu WESOŁEGO ALLELUJA I RADOSNYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH ZARZĄD.

TOW. KADETÓW BIAŁEGO ORŁA Grupa 1377 Z.N.P. Członkom i Całej Polonii WESOŁEGO ALLELUJA ZARZĄD: Michał Mokrzycki, Prezes Józef Okrzeski, Wiceprezes Grzegorz Gadecki, Sekr. Fin. Michał Sobczyk, Sekr. Prot. Jan Pado, Skarbnik Rada Gospodarcza Tadeusz Ukleja, Helena Kalisz Jan Ukleja, Marszałek Kom. Wsparcie Zapomogł Jan Staron, Ludwik Gadzała Paweł Janik, Chorąży Stanisław Krupa, Odwiznierny

WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA Wszystkim Członkom Grup Należnych do Gminy 91ej Przyjaciołom oraz Całej Polonii — zasyła — Zarząd Gminy 91-ej Z.N.P. Na Rok 1965 Władysław Ozimek, Prezes Stanisława Tylicka, Wiceprezes Antoni Krukar, Wiceprezes Stefan Łojan, Sekr. Prot. Tadeusz Panek, Sekr. Fin. Aleksander Kućma, Kasjer Michał Haduch, Marszałek

Braciom i Siostrom Związkowym, Serdeczne Życzenia Wesołego Alleluja — zasyła — GMINA 178 ZNP Aleksander Moll, prezes Stanisław Kempa, wiceprezes Adela Cwik, wiceprezeska Stefan Wadłowski, sek. prot. Józef Kowalczyk, sek. fin. Juliusz Żurawski, skarbnik Piotr Toczyłowski, marszałek

TOW. TYSIĄC WALECZNYCH Grupa 877 Z. N. P. — składa — Wszystkim Swoim Członkiniom i Członkom oraz Ich Rodzinom NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH I SZCZĘŚLIWYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH ZARZĄD: Jan Kopeć, Prezes Anna Kopeć, Wiceprezeska Michał Kędzior, Wiceprezes Janina Dybal, Sekr. Fin. Stanisława Krukar, Sekr. Prot. Wojciech Tuman, Kasjer Aleksander Betlej, Marszałek Maria Czerwonka, Rada Gosp. Bronisława Śliwińska, Rada Gosp.

Serdeczne Życzenia Wesolych Świąt Wielkanocnych zasyła WSKAZANYM CZŁONKINIOM I CAŁEJ POLONII ALLIANCE SOCIETY Grupa 2475 ZNP CHARLES BOJKOWSKI, JR., Prezes JÓZEF MOOS, Wiceprezes LILLIAN KAWA, Wiceprez. EMIL KOLASA, Sekr. Fin. ANTONI DUDEK, Skarbnik JAN WRÓBLEWSKI, Sekretarz Protokółowy EMIL PIĄTEK, Marszałek KUPUJCIE W SKŁADACH KTÓRE OGŁASZAJĄ SIĘ W DZIENNIKU ZWIĄZKOWYM

TOW. MIŁOŚĆ OJCZYZNY GRUPE 1792 Z. N. P. Wszystkim Członkom i Członkiniom oraz Całej Polonii WESOŁEGO ALLELUJA Władysław Ozimek, prezes Lillian Sokalska, wiceprezeska Aleksander Górecki, wiceprezes Maria Ogórek, sek. prot. Czesław Pestrak, sek. fin. Florence Piekarczyk, kasjerka Tomasz Jasek, marszałek Alex Pestrak, rada gospodarcza KOMITET WYKONAWCZY: Jan Ogórek Michał Haduch

Tow. Kaz. Zychlińskiego-Gdynia Grupa 2404 Z.N.P. ZASYLA CZŁONKOM I CAŁEJ POLONII WESOŁEGO ALLELUJA Zarząd: Piotr Toczyłowski, prezes Stanisław Kempa, wiceprezes Fran. Masłanka, wiceprezes Zygmunt Sadowski, sek. prot. Andrzej Helkowski, sek. fin. Józef Glen, skarbnik Onufry Rukotchuk, marszałek

RADUJMY SIE ZMARTWYCHWSTANIEM ALLELUJA, ALLELUJA!! Najlepsze Życzenia Świąteczne Wszystkim Członkom, Członkiniom, Związkowcom, Sympatykom i Całej Polonii — Składa TOWARZYSTWO OJCZYŻNA Grupa 669 Z.N.P. ZARZĄD: Józef Stachnik, prezes B. Ostrowska, wiceprezeska Rada Gospodarcza Regina Stachnik i Ignacy Rzezniczek Jan Dybka, Chorąży

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA Wszystkim Związkowcom — składa — TOWARZYSTWO WIERNOŚĆ Grupa 2927 Z.N.P. ZARZĄD: Melania Winiecka, prezeska Bronisław Kopeć, wiceprezes Maria Głazer, sek. fin. M. Palikowska, sek. prot. Józefa Rokicka, kasjerka Władysława Sosnowska, radna Michalina Kaminska, marszał.

Z Okazji Świąt Wielkanocnych, Braciom i Siostrom Związkowym, Zasyła Serdecznego Życzenia "WESOŁEGO ALLELUJA" TOW. ORZEŁ POLSKI Grupa 523 Z.N.P. ZARZĄD: Hieronim Zieliński, prezes Mieczysław Gajda, wiceprezes Maria Obidzińska, wiceprezeska Anna Kusak, Florian Kosiński i Stanisław Kaleta Aleksander Moll, sek. fin. Rudolf Veit, sek. prot. Leon Banaszewicz, skarbnik Rada Gospodarcza

ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA BRACI ZWIĄZKOWEJ Od Grupy 2660 TOW. WOLNA MYŚL Wojciech Piciur, prezes Józefa Golec, wiceprezeska John Zieliński, sek. fin. Celia Kajpust, sek. prot. Adam Skrzypczak, skarbnik Julian Namowicz, marszałek

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH ZASYLA CAŁEJ POLONII I PRZYJACIOŁOM Drukarnia ALLIANCE PRESS 1130 N. ASHLAND AVE. TEL. ARMITAGE 6-0737 C. GRABOWSKI i SYNOWIE Wykonujemy druki dla towarzystw, różnych organizacji, firm handlowych, przemysłowych, zaproszenia ślubne i t. p.

Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH Wtębnemu Duchowieństwu, Czcigodnym Siostram Zakonnym, Naszym Szanownym Klientom, Przyjaciołom oraz Całej Polonii — składa — ASHLAND BOOK BINDERY CHARLES BOJKOWSKI, Właściciel 169 NORTH ADA STREET 2-gie Piętro CHICAGO, ILL. Telefon 733-0645

na Uniwersytecie Harvard, otrzymała pierwszą nagrodę Fundacji Kościuszkowskiej, jako najlepsza teza doktorska w 1964 r. W doskonałym tłumaczeniu z oryginałów w języku francuskim i polskim, ze specjalnie napisanym — do tego kompletnego wydania angielskiego — 40-stronicowym wstępem, ukazuje się — \$10.00.

TOW. QUO VADIS GRUPE 2993 Z. N. P. SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH — zasyła — Wszystkim Członkom i Całej Polonii ZARZĄD: WANDA ROZMAREK, Prezeska JÓZEF SIKORA, Wiceprezes EMILIA CZERNEK, Wiceprezeska DANUTA KOSZELIŃSKA, Sekr. Prot. TADEUSZ JASIOBKOWSKI, Sekr. Fin. BOGDAN PARAFINCUK, Kasjer WŁADYSŁAW URBANCUK, Marszałek

GMINA 120 ZWIĄZKU NARODOWEGO POLSKIEGO ZASYLA SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH BRACI ZWIĄZKOWEJ I CAŁEJ POLONII WANDA ROZMAREK, Prezeska TYTUS KOCHAŃSKI, Wiceprezes KAZIMIERA TABOR, Wiceprezeska TADEUSZ JASIOBKOWSKI, Sekretarz JAN ZIELIŃSKI, Sekretarz Finansowy EDWARD PANKOWIAK, Kasjer JÓZEF STACHNIK, Marszałek

Z OKAZJI ŚWIAT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO GMINA 2-GA Z. N. P. — składa — NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA Duchowieństwu, Braciom i Siostrm ZNP, Wszystkim Organizacjom oraz Całej Polonii Administracja Gminy Dyrekcyj Michał Mokrzycki, Prezes Stanisław Roman, Marszałek Michał Dumanski, Wiceprezes Grzegorz Gadecki, 1-y Pod-Marsz. Wanda Alleluja, Wiceprezeska Jan Pado, 2-gi Pod-Marsz. Stanisław Wzorek, Sekr. Prot. i Fin. Michał Kozioł, Odwiznierny

STOWARZYSZENIE OBOZU MŁODZIEŻOWEGO Okręgów 12 i 13 Z. N. P. — przesyła — Wszystkim Uczniowcom, Członkom, Grupom i Gminom oraz Całej Polonii SZCZERZE ŻYCZENIA WESOŁEGO I ZDROWEGO ALLELUJA ZARZĄD: P. Kaczmarek, prezes S. Cieśla, wiceprezes W. Wiatrowska, wiceprezeska S. Gondk, sekretarka prot. V. Borucka, sekretarka fin. T. Jadach, kasjer A. A. Mażewski, doradca prawny E. Dubinski G. Gadecki S. Kozłara I. Szafarz W. Stworzyjanek L. Jozefowski R. Kolpacki S. Schiavo Oficjalne Otwarcie Obozu Na Rok 1965 Nastąpi w Niedziele, 20 Czerwca. Obcowanie Działwy i Wakacje Dla Starszych Rozpoczyna Sie w Niedz., 27 Czerwca i Potrwają do 29 Sierpnia

BEST WISHES OF OFFICERS AND MEMBERS OF CHICAGO STEREOTYPERS' UNION NO. 4

CHICAGO, ILL., SOBOTA, 17-GO KWIETNIA (APRIL), 1963

Z Rozważań Poncjusza Piłata Po "Wyroku" —

Opowiadanie o Walce Jaką Toczył z Sobą Piłat Po Skazaniu Chrystusa Na Ukrzyżowanie

Podajemy tu wyjątki z opowiadania zatytułowanego "Rozważania Poncjusza Piłata" według Paul Claudela i w przekładzie Marii Służewskiej.

zamęt, te duszne ciemności, te przeraźliwe krzyki, te wywrócone ogniska, a cały budynek przepchnięty był lotem przerażonego nocnego ptactwa.

Zaczęto mnie uważać za specjalistę od katastrof, a niektórzy dobrzy przyjaciele odgrzebywali w archiwach inżyniera z wieżą Sileo.

Niestety, jakby dla porażenia ich zdania, wypadek ten był tylko kulminacyjnym w długim szeregu podejrzanych, nieszcześliwych wydarzeń, których głównym powodem zdawała się być moja osoba.

Ile to razy byłem świadkiem działania tej samej niszczącej siły, której rzekomo byłem źródłem. Nawet nie mogłem wejść do świątyni, żeby nieśmiertelnym mieszkańcom nie ogarnął jakiś niepokój, który ujawniał się, gdy tylko ktoś dłuższy przebywał w świętym miejscu.

Dyplom Fundacyjny Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie

Który w Roku 1964 Obchodził 600-lecie Swego Istnienia

Rząd wydelegował mnie do Artei, starożytnej stolicy Rutulów. Polecono mi złożyć wieniec z liści na głowie Jowisza miejscowego, z podziękowaniem za niestanną opiekę, którą rozciągał od wieków nad tym miastem.

My Kazimierz, król Polski, pan i dziedzic, pragnąc gorąco, tak jak to jest naszym obowiązkiem, aby się rzecz pożyteczna i wszelka pomysłność rodzaju ludzkiego rozszerzała, bacząc na to, co lepsze, i nie wątpiąc, że to pożytek przyniesie, postanowiliśmy w mieście naszym Krakowie, wyznaczyć ustanowić i urządzić miejsce, na którym by szkoła powszechna w każdym dozwolonym wydziale kwitnęła, a dla przyszłości na wieczne czasy tym piśmie jej istnienie zapewnić chcemy.

Do tego to miasta Krakowa niechaj zjeżdżają swobodnie i bezpiecznie wszyscy mieszkańcy, nie tylko królestwa naszego i krajów przyległych, ale i inni, z różnych części świata, którzy pragną nabyć tę przesławną perłę wiedzy.

kilku ziarenek kadmida rzuconych moją ręką...

Cóż ostatecznie, co się stało? Jaką moc nabyłem bezwiednie? Chciałbym wiedzieć, jaka tajemnicza siła, jakie piętno niezatarte wyciśnięte jest na mojej twarzy, że sama moja fizyczna obecność wystarczy, aby bogów wyprwadzić z tej obojętności, tego największego daru, jakiego możemy od nich oczekiwać i tego biernego bezruchu, do którego ich zmusza nasza sztuka.

Na to pytanie nie ma odpowiedzi. Nic jest zerwana. A słysząc te ciche głosy z poza grobu, możecie sobie wyobrazić, jeżeli chcecie, że podobnie jak w radio, słychać tarcia magnetyczne, krzyżujących się wyjących fal. Lecz nic nie stoi wam na przeszkodzie, żeby opowieść szła dalej, sama przez się, własnym niejako ciężarem.

Z KRAJU NIEWOLI

ODEBRANO MI POLSKĘ

Odebrano mi Polskę Odebrano mi Polskę Odebrano mi ją jak młodość jak wolność jak piękno życia

Nie należę do siebie należę do tych którzy mają siłę Nie jestem sobą jestem tłumem, którym się rządzą

Nie należę do Polski Polska nie należy do mnie Polski nie ma Są pola lasy stare i nowe domy ale Polski nie ma

Nie ma Polski i nie ma mnie chodzę jem śpię budzę się klaniam się znajomym opowiadam dowcipy

znowu śpię zarabiam na życie żyję żyję ale mnie nie ma Bo czyż mogę być ja nie będąc sobą czy może istnieć ktoś kto nie należy do siebie

Odebrano mi Polskę Odebrano mi siebie samego

Ktoś kogo nie znam bo ma sto dwadzieścia dwie twarze odebrał mi Polskę odebrał mi wolność odebrał mi dni i noce i decyduje o mnie za mnie

Ma sto dwadzieścia dwie twarze a żadna twarz nie jest jego bo gdyby mógł mieć twarz nie byłby tym czym jest Ktoś kto ma władzę jest moim panem

Każę mi czytać co chce abym czytał każę mi pisać co chce abym pisał każę mi jeść co chce abym jadł każę mi mieszkać gdzie chce każę mi myśleć co chce abym myślał

Odebrano mi Polskę Odebrano mi Polskę

Bo Polska to była wolność Polska to byli przyjaciele których nie ma książki których nie napisano honor który opluto prawda którą ukrzyżowano młodość która minęła i ja sam który nie jestem sobą

Tomasz Jeżycki

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH Wszystkim Naszym Polskim Klientom oraz Calej Polonii

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA Wszystkim Klientom i Calej Polonii składa

Serdeczne Życzenia WESOLYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH i RADOSNEGO ALLELUJA CALEJ POLONII

Zapisujcie Działkę Waszą Do Wydziału Młodości Z. N. P.

W Rodzinie Święta .. Święcone

Wielkanoc... Radośnie rozdzwonią się dzwony — wielkie, mniejsze i malutkie, najdźwięczniejsze. Weselem zabrzmi podniosłe, piękne "Alleluja!"

Dzwony Jak przez mgłę z dawnych, dawnych lat przypływa dźwięk dzwonu. Tak, słyszę go i teraz. Jest inny. Zupełnie inny...

Tak Już Jest Tak to już jest, że w dniach świątecznych myśl szczególnie często biegnie ku stronom ojczystym.

to święto szczególnie silnie związane z domem, z rodziną. Jak dawniej bywało — tak i teraz, w Wielkanocne Święta, rozdzwoni się polska ziemia, rozbrzmi weselem i śpiewami. Zbiorą się ludzie przy stołach, przy Święconym — u jednego bardziej obfitym, u innych skromniejszym.

mlodzież rozjeżdżają się więc po domach. Zjeżdżają na święta krewni, zbierają się liczne nieraz rodziny, by razem spędzić świąteczny odpoczynek, a nie rzadko — w drugi dzień świąt — urządzić wesele, czy wyprawić chrzciny.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLEGO ALLELUJA Składa Calej Polonii Ashland Hotel

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

EASTER MESSAGE ... There dawn's anew a miraculous day, this Eastertide ... a day richly endowed with spiritual splendors...

THE BANACH AGENCIES Inc. who offer this exclusive ... Combination Deal* for Insurance Protection

BANACH AGENCIES INC. A DIVISION OF HENRY S. BANACH & SON, INC. MORTGAGE BANKERS—SINCE 1920

Pytania i Odpowiedzi w Sprawach Imigracji i Naturalizacji

Jak Przygotować Się Do Egzaminu Naturalizacji z Ustroju i Historii Ameryki?

PYTANIE: Złożyłem podanie o amerykańskie obywatelstwo. Powiedziano mi, że muszę złożyć egzamin z ustroju i historii Ameryki. Gdzie mam się udać, by się do tego egzaminu przygotować?

ODPOWIEDZ: W większości miast Stanów Zjednoczonych są w szkołach specjalne kursy języka angielskiego i o bywatelstwa dla dorosłych. Dowiedzieć się szczegółów o takich kursach można w każdej najbliższej szkole publicznej.

By się kwalifikować do obywatelstwa nieobywatel musi znać główne fakty z historii i ustroju St. Zjedn. oraz rozumieć, czytać i pisać zwykłym angielskim. Ustawa czyni jedynym wyjątek, jeżeli chodzi o język angielski. Jeśli ktoś dnia 24 grudnia 1954 r. miał ponad 50 lat i mieszkał w St. Zjedn. razem 20 lat musi rozumieć po angielsku, by zostać obywatelem. Taka osoba jednak, jak każdy inny starający się o obywatelstwo musi mieć pojęcie o amerykańskiej historii i ustroju.

Jeżeli starający się o obywatelstwo z takich czy innych przyczyn nie może uczęszczać na kursy powinien przestudiować jedną lub więcej książek o amerykańskiej historii i ustroju lub przejść kurs w domu. Informacje w tych sprawach oraz 133 specjalnych pytań i odpowiedzi zawiera książka "How to Become a Citizen of the United States", wydana przez American Council for Nationalities Service. Egzemplarz tej książki kosztuje 1 dolara i można go otrzymać z ACNS — 200 West 40th Street, New York, N.Y. 10018.

Pytanie: Jestem naturalizowaną obywatelką i mieszkam zagranicą z mężem, który nigdy nie był w Stanach Zjednoczonych. Mieszkamy w kraju urodzenia jego, nie moim. Przebywałam tam niemal 5 lat i chciałabym wiedzieć, czy jest konieczny mój powrót do Stanów Zjednoczonych przed upływem 5 lat, by zachować amerykańskie obywatelstwo, czy też niedawne orzeczenie Najwyższego Trybunału pozwala mi na pozostanie zagranicą bez utraty obywatelstwa?

ODPOWIEDZ: Najwyższy Trybunał uznał za niekonstytucyjne postanowienie prawa imigracyjnego, przewidujące, że naturalizowany obywatel traci obywatelstwo w razie powrotu do swego kraju urodzenia lub narodowości i pozostania w nim ponad 3 lata. Można przypuszczać z dużym prawdopodobieństwem, że Najwyższy Trybunał uznał za niekonstytucyjne również postanowienie o utracie przez naturalizowanego obywatela obywatelstwa w razie pobytu dłużej niż 5 lat zagranicą. Nie wiadomo jeszcze w tej chwili, czy konsulowie Stanów Zjednoczonych zagranicą wydażą paszport obywateli, którzy jako naturalizowani obywatele mieszkali zagranicą dłużej niż 5 lat. Radzimy zgłosić się do najbliższego Konsulatu Stanów Zjednoczonych po radę w poruszanej sprawie.

Pytanie: Mam kuzyna, który urodził się w Europie i emigrował do Ameryki Południowej, gdzie jest farmerem. Chciałby przyjechać do Stanów Zjednoczonych, lecz powiedziano mu, iż kwota dla jego kraju urodzenia jest przeładowana. Czy nie mógłby on uzyskać preferencji, gdyż potrzebujemy farmerów. Czy fakt, że został on naturalizowanym obywatelem jednego z państw Południowej Ameryki nie daje mu statusu pozakwoty?

ODPOWIEDZ: Niestety odpowiedź w obydwa wypadkach jest "nie". Mimo że nie mamy dość farmerów w Stanach Zjednoczonych, preferencje są dawane tylko specjalistom, których fachowe przygotowanie lub wysoki poziom naukowy jest szybko potrzebny w danym czasie. Zwykły farmer, choćby był bardzo potrzebny, nie należy do opisanej kategorii ludzi. Ponadto w wielu wypadkach farmerzy zagraniczni nie są przyzwyczajeni do amerykańskiego gospodarowania na roli i mogą napotkać trudności. Wasz kuzyn nie nabył również statusu pozakwotowego przez naturalizację w kraju Południowej Ameryki, gdyż to kraj urodzenia, nie obywatelstwa jest brany pod uwagę przy określaniu kwoty imigranta.

Pytanie: Mam kuzyna, który urodził się w Europie i emigrował do Ameryki Południowej, gdzie jest farmerem. Chciałby przyjechać do Stanów Zjednoczonych, lecz powiedziano mu, iż kwota dla jego kraju urodzenia jest przeładowana. Czy nie mógłby on uzyskać preferencji, gdyż potrzebujemy farmerów. Czy fakt, że został on naturalizowanym obywatelem jednego z państw Południowej Ameryki nie daje mu statusu pozakwoty?

ODPOWIEDZ: Niestety odpowiedź w obydwa wypadkach jest "nie". Mimo że nie mamy dość farmerów w Stanach Zjednoczonych, preferencje są dawane tylko specjalistom, których fachowe przygotowanie lub wysoki po-

ziom naukowy jest szybko potrzebny w danym czasie. Zwykły farmer, choćby był bardzo potrzebny, nie należy do opisanej kategorii ludzi. Ponadto w wielu wypadkach farmerzy zagraniczni nie są przyzwyczajeni do amerykańskiego gospodarowania na roli i mogą napotkać trudności. Wasz kuzyn nie nabył również statusu pozakwotowego przez naturalizację w kraju Południowej Ameryki, gdyż to kraj urodzenia, nie obywatelstwa jest brany pod uwagę przy określaniu kwoty imigranta.

Pytanie: Jestem naturalizowaną obywatelką i mieszkam zagranicą z mężem, który nigdy nie był w Stanach Zjednoczonych. Mieszkamy w kraju urodzenia jego, nie moim. Przebywałam tam niemal 5 lat i chciałabym wiedzieć, czy jest konieczny mój powrót do Stanów Zjednoczonych przed upływem 5 lat, by zachować amerykańskie obywatelstwo, czy też niedawne orzeczenie Najwyższego Trybunału pozwala mi na pozostanie zagranicą bez utraty obywatelstwa?

ODPOWIEDZ: Najwyższy Trybunał uznał za niekonstytucyjne postanowienie prawa imigracyjnego, przewidujące, że naturalizowany obywatel traci obywatelstwo w razie powrotu do swego kraju urodzenia lub narodowości i pozostania w nim ponad 3 lata. Można przypuszczać z dużym prawdopodobieństwem, że Najwyższy Trybunał uznał za niekonstytucyjne również postanowienie o utracie przez naturalizowanego obywatela obywatelstwa w razie pobytu dłużej niż 5 lat zagranicą. Nie wiadomo jeszcze w tej chwili, czy konsulowie Stanów Zjednoczonych zagranicą wydażą paszport obywateli, którzy jako naturalizowani obywatele mieszkali zagranicą dłużej niż 5 lat. Radzimy zgłosić się do najbliższego Konsulatu Stanów Zjednoczonych po radę w poruszanej sprawie.

Pytanie: Urodziłem się zagranicą, sądzą jednak, że odziedziczyłem amerykańskie obywatelstwo po ojcu. Praktycznie nie mam dokumentów, by tego dowiedzieć. Pragnę ustalić swoje obywatelstwo Stanów Zjednoczonych możliwie w najłatwiejszy sposób i zastanawiam się czy nie będzie lepiej złożyć podanie o naturalizację.

ODPOWIEDZ: Urząd Imigracji i Naturalizacji nie rozpocznie postępowania z podaniem o naturalizację w wypadku, kiedy wydawać się bę-

dzi, że starający się jest już obywatelem. Jeśli istnieje jakakolwiek możliwość, że ktoś ma odziedziczone obywatelstwo, winien on najpierw złożyć do najbliższego Urzędu Imigracji i Naturalizacji podanie o zaświadczenie obywatelstwa. Na poparcie swego podania musi on przedstawić dokumenty małżeństwa i urodzin na dowód łączących go węzłów z osobą, po której dziedziczy, jak sędzi, obywatelstwo oraz dokumenty stwierdzające amerykańskie obywatelstwo tej osoby. Urząd po przesłuchaniu w związku z tym podaniem orzeknie czy obywatelstwo zostało udowodnione. Jeśli tak, to starający się otrzyma zaświadczenie obywatelstwa. Jeśli urząd orzeknie, że starający się nie jest obywatelem, lub, że nie jest w stanie tego udowodnić, wówczas poradzi rozpocząć starania o naturalizację. — A.C.N.S. (American Council for Nationalities Service).

Pytanie: Jestem naturalizowaną obywatelką i mieszkam zagranicą z mężem, który nigdy nie był w Stanach Zjednoczonych. Mieszkamy w kraju urodzenia jego, nie moim. Przebywałam tam niemal 5 lat i chciałabym wiedzieć, czy jest konieczny mój powrót do Stanów Zjednoczonych przed upływem 5 lat, by zachować amerykańskie obywatelstwo, czy też niedawne orzeczenie Najwyższego Trybunału pozwala mi na pozostanie zagranicą bez utraty obywatelstwa?

ODPOWIEDZ: Najwyższy Trybunał uznał za niekonstytucyjne postanowienie prawa imigracyjnego, przewidujące, że naturalizowany obywatel traci obywatelstwo w razie powrotu do swego kraju urodzenia lub narodowości i pozostania w nim ponad 3 lata. Można przypuszczać z dużym prawdopodobieństwem, że Najwyższy Trybunał uznał za niekonstytucyjne również postanowienie o utracie przez naturalizowanego obywatela obywatelstwa w razie pobytu dłużej niż 5 lat zagranicą. Nie wiadomo jeszcze w tej chwili, czy konsulowie Stanów Zjednoczonych zagranicą wydażą paszport obywateli, którzy jako naturalizowani obywatele mieszkali zagranicą dłużej niż 5 lat. Radzimy zgłosić się do najbliższego Konsulatu Stanów Zjednoczonych po radę w poruszanej sprawie.

Cieszymy się wszyscy, już śmierć zwyciężona
Wina pierwszego rodzica zgładzona,
Niebios zamkniętych otwarta jest brama
Synom Adama. Alleluja! Alleluja!

Wesołego Alleluja i Radosnych Świąt Wielkanocnych

PARAFIANOM I POLONI
— zyczą —

KAPŁANI Z PARAFII ŚWIĘTYCH MŁODZIANKÓW
743 North Armour Ulica
KS. KLADIUSZ KLARKOWSKI, Proboszcz
oraz Księża Wikarzy:
Ks. Antoni Janiak, Ks. Henryk Świder,
i Ks. Bronisław Kalisz

Parafia Świętego Jana Bosco
2245 N. McVicker Avenue
Z Głębi Serc Naszych
Z Okazji Nadchodzących Świąt Wielkanocnych i Błogosławionego i Radosnego Alleluja

Wszystkim Naszym Parafianom, Przyjaciołom i Sympatykom oraz Całej Polonii — składamy

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA

Aby Chrystus Zmartwychwstały darzył Was wszystkich czerstwym zdrowiem, oraz powodzeniem i szczęściem w Waszych wszelkich poczynaniach i staraniach —

KS. PRAŁAT J. V. SUGRUE, Proboszcz
WRAZ Z WSZYTKIMI KSIĘZMI ASYSTENTAMI

PARAFIA ŚW. ZUZANNY
14935 Lincoln Avenue Harvey, Illinois
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH SZCZĘŚLIWEGO ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA

Oraz Wiele Szczęścia i Zdrowia Dla Przyjaciół, Naszym Parafianom oraz Ludzom Dobrej Woli — Niech w Domach i Rodzinach Waszych Zapalają Młodość i Zgodę — Niech te Święta Wielkiejnoicy będą dla Was radośniejsze, lepsze, weselejsze oraz obfitniejsze we wszystko.

KS. TADEUSZ WALENGA, Proboszcz
KS. VIANNEY SIPULSKI, O.F.M.

PARAFIA ŚW. BONIFACEGO
921 N. NOBLE ULICA
Najserdeczniejsze Życzenia z Głębi Serc Płynące WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Zasylam Swym Parafianom, Wszystkim Ludzom Dobrej Woli oraz Przyjaciółom i Sympatykom Naszym i Całej Polonii. Rok temu Parafia Nasza obchodziła 100 lat swego istnienia. Dlatego składamy dzięki Panu w niebiosach i śpiewajmy chwalebne "Te Deum Laudamus"

KS. STANISŁAW J. ROKIŃSKI, Proboszcz
wraz z Księżmi Asystentami

Serdeczne Życzenia
WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH
Całej Polonii

zasyła

PRZYJACIEL

WESOŁYCH ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO
CALEJ POLONII ŻYCZA
PARAFIE POLSKIEGO NARODOWEGO KATOLICKIEGO KOŚCIOŁA SENIORATU CHICAGOSKIEGO
KSIĄDZ BISKUP
FRANCISZEK ROWIŃSKI
ORDYNARJUSZ ZACHODNIEJ DIECEZJI

KATEDRA WSZYTKICH ŚWIĘTYCH
MSZA ŚWIĘTA, CEREMONIE I KAZANIE W JĘZYKU POLSKIM!




Katedra Wszystkich Świętych,
2012 West Dickens Avenue
Rezurekcja: w sobotę o 8:00 wieczorem
Wielkanoc: 8:00, 9:15 i 10:30

Parafia ŚS. Cyryla i Metodego,
5744 W. Diversey Avenue
Wielkanoc: 6:00, 8:00, 9:00 i 11:00

Parafia Dobrego Pasterza,
2550 W. Cortez Avenue
Wielkanoc: 6:00 i 11:00

Parafia Św. Jana,
4555 So. Kedzie Avenue
Rezurekcja: w sobotę o 9:00 wieczorem
Wielkanoc: 9:30 i 10:30

Parafia Najśw. Marii Panny,
2235 So. Damen Avenue
Rezurekcja: w sobotę o 7:30 wieczorem
Wielkanoc: Suma o 8:30

Parafia Św. Rodziny,
5201 So. Justine Avenue
Rezurekcja: w sobotę o 7:30 wieczorem
Wielkanoc: 9:00 i 11:00

Parafia Słowa Bożego,
3842 W. 57th Avenue
Rezurekcja: w sobotę o 8:00 wieczorem
Wielkanoc: 9:00 i 11:00

Parafia Zesłania Ducha Św.,
8152 So. Saginaw Avenue
Rezurekcja: w sobotę o 10:00 wieczorem
Wielkanoc: 8:00 i 11:00

Parafia Św. Jadwigi,
3320 East 134th Street
Rezurekcja: w sobotę o 10:00 wieczorem
Wielkanoc: Suma o 11:00

Par. Św. Michała Archanioła,
4912 Wegg Avenue, East Chicago, Ind.
Wielkanoc: 6:00, 9:00 i 10:30

Par. Zmartwychwstania Pań.,
3620 Fir Street, East Chicago, Indiana
Wielkanoc: 7:00 i 9:00

Parafia Bożej Opatrzności,
1425 Delaware, Gary, Indiana
Wielkanoc: 6:00 i 10:30

Parafia Zbawiciela Świata,
3547 Michigan Ave., New Chicago, Ind.
Wielkanoc: 9:00

PARAFIA ŚW. WACŁAWA
3400 NORTH MONTICELLO AVENUE

Porządek Nabożeństw:
5:30 rano—REZUREKCJA
7:00 rano—2 Msza święta
8:00 rano—3 Msza święta
9:00 rano—4 Msza święta
10:00 rano—5 Msza święta
11:00 rano—6 Msza święta
12:00 w pol.—7 Msza święta

CALEJ PARAFII
ZASYLAMY SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Ks. Józef Mackowiak, Proboszcz
wraz z Księżmi Wikarymi
Ks. Franciszek Wachowski
Ks. Edward Brzozowski Ks. Robert Kash



SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Podhalanom i Całej Polonii
— zasyla —

KLUB PARAFII ODROWAŻ PODHALAŃSKI
Z KRÓLOWĄ PODHALAN I JEJ DAMAMI DWORU

WESOŁEGO ALLELUJA



Dla Całej Polonii Składają Zarządy Cmentarzy

ST. ADALBERT'S CEMETERY
NILES, ILLINOIS
Kildare 5-1508

RESURRECTION CEMETERY
JUSTICE, ILLINOIS
735-8875

HOLY CROSS CEMETERY
CALUMET CITY, ILLINOIS
TORrence 2-5398

MARYHILL CEMETERY
MAINE TOWNSHIP, COOK COUNTY, ILLINOIS
TALcott 3-0982

ST. ADALBERT'S CEMETERY
NOTICE THAT SUPPLY OF BURIAL SPACES IS IN PROCESS OF BEING USED UP

St. Adalbert's was established over 94 years ago in 1871; it is one of the oldest Catholic Cemeteries in the Metropolitan Chicago Area and contains at present approximately 225,000 burials.

St. Adalbert's takes this means to point out that, while it still has available for sale a limited number of burial spaces, nevertheless at the present rate of purchase, these remaining burial spaces will probably all be disposed of within the reasonable near future.

Catholics who plan to purchase burial space or spaces at St. Adalbert's are respectfully requested to place their orders promptly.

St. Adalbert's office is open on weekdays between 9:00 A.M. and 4:00 P.M., and on Saturdays—9:00 A.M. and 1:00 P.M.

ST. ADALBERT'S CEMETERY
Cass E. Gramza, Superintendent
6800 N. Milwaukee Avenue
Niles, Illinois

Tradycje Wielkiego Tygodnia

Zwyczaj Rezurekcyjny Istniał Już w Dziesiątym Wieku

Wielkanoc jest w kościelnym roku świętem ze wszystkich świąt największym. Jest ona również najstarszym świętem, jakie w ogóle obchodzili chrześcijanie.

Cały Tydzień

Uroczystość Wielkanocy Kościół obchodzi przez cały tydzień w sposób szczególny. W dawnych wiekach wierni, nowo ochrzczeni w Wielką Sobotę, mieli obowiązek brania udziału we wszystkich nabożeństwach wielkanocnego tygodnia. Stąd liturgia tego tygodnia raz po raz nawraca do Chrztu, mówiąc o zbawieniu skutkach tego Sakramentu i o duchowym odrodzeniu w Bożej łasce.

wielkanocny tworzy jakby jedno wielkie święto, w którym wierni czczą kolejno tajemnice: Zmartwychwstania Jezusa Chrystusa, Jego Wniebowstąpienia, wreszcie Zesłania Ducha Świętego.

Już w drugiej połowie 2 wieku Tertulian pisał, że za znak radości w wielkanocnym okresie nie było postów i wierni podczas modlitwy nie klękali. (Obecnie pozostały w Kościele jedynie ścieżki tego zwyczaju, np. "Aniół Pański," odmawiany zazwyczaj na kłęczkach, w okresie wielkanocnym powinien być odmawiany w pozycji stojącej, z tym jednak, że trzeba przykleknąć przy słowach: "A Słowo Ciałem się stało...")

Rezurekcyjna

Zwyczaj Rezurekcyjny istniał już w X wieku. Z biegiem czasu został on w wielu krajach poniekąd zapomniany, ale Polacy zach-

wują go pieczołowicie.

Kapłan udaje się do "Grobu," skrapia go święconą wodą i okadza, po czym formującym procesję podaje: Paschał (świec duże rozmiarów, będącym symbolem obecności Chrystusa Zmartwychwstałego), figurę Jezusa Chrystusa, trzymającego chorągiew Zmartwychwstania, wreszcie procesjonalny krzyż, przepasany czerwoną szarfą. Krzyż ten jest symbolem Chrystusa Kapłana, który na Golgocie złożył ofiarę za grzeszników. Procesja, podczas której kapłan niesie monstrację z Najświętszym Sakramentem, okręca świątynię trzykrotnie, ależ nie do warunków: we wnętrzu lub na zewnątrz.

Msza Wielkanocna

Podczas Mszy świętej rozbrzmiewa nieustannie "Alleluja." Kolor szat liturgicznych jest biały, o oznacza czystość dusz odkupionych przez Zbawiciela. Podczas Mszy świętej kapłan w Prefacji mówi: "Chrystus... On prawdziwym jest Barankiem, który zgiął grzechy świata. On swoją śmiercią naszą śmierć zwyciężył, przywracając życie Zmartwychwstaniem..."

W dawnych czasach w okresie wielkanocnym nie obchodzono żadnych uroczystości ku czci Świętych. Dziś jednak dopuszczone jest odprawianie Mszy świętych dla uczczenia Wybrańców Bożych. Teksty mszalne jednak są w okresie wielkanocnym specjalnie ułożone, by podkreślić w sposób szczególny łączność

święta Męczenników. Wyznańców itd. z misterium Zmartwychwstania.

Świecone

Poczynając od Wielkiej Soboty poprzez rano Wielkanocnej Niedzieli nasi kapłani świecić będą pokarmy, jakie mają być spożywane podczas świąt (chleb, mięso, sól, jaja). Skąd wziął się ten zwyczaj? Prawdopodobnie źródłem tego obrzędu było to, że po długotrwałym poście, który w dawnych czasach był bardzo surowy, Kościół pragnął przez poświęcenie pokarmów zapobiec ewentualnym nadużyciom i przekroczeniom wstrzemięźliwości.

Uczta wielkanocna zwykle zaczyna się od podzielenia się "świeconym," a mianowicie: święconym jajkiem, które jest symbolem życia, powstającego z grobu (skorupa).

Jajko Świeczone

Wydaje się, że zwyczaj ten pochodzi z czasów rzymskich i źródło tego zwyczaju jest następujące: Rzymianie każdą dusz odkupionych przez Zbawiciela. Podczas Mszy świętej kapłan w Prefacji mówi: "Chrystus... On prawdziwym jest Barankiem, który zgiął grzechy świata. On swoją śmiercią naszą śmierć zwyciężył, przywracając życie Zmartwychwstaniem..."

Wiosna

Chodź sobie dookoła wiosny. Wiosna jest przede mną i za mną. Na niebie, i kwiatach.

Poznaję ją po woni, po słońcu blasku, po aromatach, rozlanych wszędzie. Jeszcze bzy nie kwitną. Jeszcze słowik nie śpiewa. Ale ja wiem i czuję ją wszędzie, choć nie rozkwitły drzewa. Choć w paczkach małych się chowa kwiata, jak zazdrośnie skrywany skarb.

Ja wiem, że idzie ona, jak przemożna bogdanica słońca i kwiatów i ludzi. Idzie patronka kochanków krokiem tanecznym, wśród rozstających pól.

Dotyka stopą ziemi — pachnie wokół — Dotyka ręką krzewy i gałęzie — Rosną małe zielone listki i jest zielono wszędzie. Dotyka naszych serc różdżką tęsknoty za miłośnicą.

Idzie i taneczy. Idzie i śpiewa nad głową jej chór ptaków. Idąc maluje tęcza kolorów rozbudzone pagórki i drzewa. Chmury są inne, serca są inne — A wiosna idzie i śpiewa.

Obudź się ze snu i ty. Wiosna nadzesała. Przeszła obok ciebie. Patrz, serce ci wzięła Na ręce trzyma. Dmuchała — Serce ci śpiewa, jak chór ptaków.

Chodź sobie nadzieje wiosny. Tęskniłam za nią przez zaśniętą ranki, mroźne wieczory, szkliste okna lodem, przez zamrożone serce. Wiosna nagle stanęła przede mną... Spojrzała... Wiesz? — Serce mi śpiewa...

Olga Pasternak

PARAFIA ŚW. MICHAŁA

8237 South Shore Drive

Nabożeństwo, Ceremonie i Msza Św. o 7:30' Wiecez. w Sobotę
Niedziela 5:30—1sza Msza święta
6:15—2ga Msza święta
7:15—3cia Msza święta
8:15—4ta Msza święta
9:15—5ta Msza święta
10:15—6ta Msza święta Solenna oraz Uroczysta
12:00—7ma Msza święta

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I SZCZĘŚLIWEGO ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA
Z Głęb Serc Naszych Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia Dla Naszych Parafian, Dla Towarzystwa i Klubów Przy Naszej Parafii, Orąż Ludziom Dobrej Woli. Niech Jezus Zmartwychwstały Przyńsione Pokój Dla Narodów!

W waszych wszelkich wysiłkach dalszej owocnej, wznieściej oraz chwałebnej pracy, dalszego rozwoju, oraz wszelkich dalszych pomyślnych poczynaniach dla dobra całej Parafii i Polonii szczęść Wam Boże.

KS. JAN G. PETERSON, Proboszcz
oraz Księża Asystenci
KS. JÓZEF SZUMLAŚ
KS. TADEUSZ COCOT
KS. ROBERT DZIEDZIC
KS. JÓZEF GRZELIŃSKI

PARAFIA ŚW. KAZIMIERZA

2226 South Whipple Ulica

W Sobotę o Godzinie 7:30 Wieczorem Nabożeństwo Wigilijne
NIEDZIELA WIELKANOCNA:
Godzina 5:30 Rezurekcyjna z Uroczystą Mszą Świętą

7:00—2ga Msza święta
8:00—3cia Msza święta
9:00—4ta Msza święta

10:30—5ta Msza święta
12:00—6ta Msza święta

Nieszpory o godzinie 2:30 po południu
"Chwała Bogu na Wysokości—
Na Ziemi Pokój Ludziom Dobrej Woli"

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Wszystkich Parafian i Calej Polonii oraz Dalszej Owocnej Pracy Dla Dobra Parafii, Dla Waszych Organizacji, Sprawy Polskiej oraz Pomyślności w Dalszych Poczynaniach i Każdym Kierunku Waszych Wysiłków w Duchu Katolickim i Bożym — zasyła —

KS. PRAŁAT TEODOR KACZOROWSKI, Proboszcz
Oraż Księża Asystenci
KS. JÓZEF PACHOREK
KS. LEONARD MĘDZYŁO
KS. TADEUSZ MAKUCH

SERDECZNE ŻYCZENIA

Wesołych Świąt

Zmartwychwstania Pańskiego

Wielebnemu Duchowieństwu, Polskim Organizacjom,
Prasie Polskiej i Calej Polonii

— składa —

AKADEMIA

NAJSWIĘTSZEJ RODZINY

PARAFIA ŚŚ. PIĘCIU BRACI

POLAKÓW i MĘCZENNİKÓW

4327 South Richmond Ulica

Sobota, godzina 11:00 w nocy nabożeństwo wigilijne. Godzina 12ta w nocy Rezurekcyjna z procesją i Mszą świętą.

NIEDZIELA WIELKANOCNA:
6:00—1-a Msza Św.
7:00—2-a Msza Św.
8:00—3-a Msza Św.
9:00—4-a Msza Św.
10:00—5-a Msza Św.
11:00—6-a Msza Św.
12:15—7-a Msza Św.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA — zasyłamy —

Dla Naszych Parafian, Przyjaciół, Ludzi Dobrej Woli i Bogobojnego Ducha, Dla Wszystkich Naszych Rodaków, Którzy Tak Wiele Dokonali Dla Dobra i Rozwoju Stanów Zjednoczonych, a Nie Zapominając o Polsce—Kraju Naszych Ojców—Cześć i Uznanie. Dalszej Kontynuacji Chwałebnych, Pomyślnych, Doniosłych Poczynani i Tej Pięknej Owocnej, a Jakże Wznieśszej Pracy we Wszelkich Kierunkach Dla Parafii, Dla Rodzin Waszych, Dla Polonii Amerykańskiej, Dla Polski i Dla Stanów Zjednoczonych.

KS. EDWARD MADAJ, Proboszcz
wróż z Księżmi Asystentami
KS. HENRYK MICHAŁEK
KS. JAN WODNIAK
KS. RYSZARD M. JÓZWIAK
KS. WŁADYSŁAW BAYER

PARAFIA ŚW. KONSTANCJI

5843 WEST STRONG ULICA

SOBOTA:
O godz. 10:30 wieczorem Nabożeństwo Wigilijne
O godz. 12ej o północy Solenna Msza Św. Wigilijna
8:00—1sza Msza święta oraz Rezurekcyjna
9:00—2ga Msza święta
10:00—3cia Msza święta
11:00—4ta Msza święta
12:00—5ta Msza święta

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I WESOŁEGO ALLELUJA
Dla Wszystkich Parafian, Organizacji Polskich i Prasie Polskiej. Niech Król Pokoju Dla Narodów Świata Utrwali Upragniony, Sprawiedliwy i Stały Pokój — zasyła —

KS. LUDWIK HANDZEL, Proboszcz
i Księżmi Asystenci:
KS. MIECZYSLAW A. BEDNARZ, KS. EDMUND JARZYŃSKI
KS. LUDWIK ZAKE

PARAFIA ŚW. BARBARY

2859 SOUTH THROOP ULICA

W Sobotę, o godzinie 7:30 Nabożeństwo Wigilijne a potem Msza Święta Rezurekcyjna

W NIEDZIELĘ WIELKANOCNA:
6:00—1sza Msza święta
7:30—2ga Msza święta
9:00—3cia Msza święta
10:30—4ta Msza święta
12:00—5ta Msza święta

CHRYSZTUS ZMARTWYCHWSTAŁ

Cała symbolika i odnowiona liturgia okresu wielkanocnego. Woła o powrót do Niego, o pogrzebanie w nas "starego człowieka" i zmartwychwstanie z nim do prawdziwej wolności dzieci Bożych.

W dniu największego Świata Chrześcijaństwa — Zmartwychwstania Pańskiego — życzymy wszystkim Parafianom, Przyjaciółom, Dobroczyncom "WESOŁEGO ALLELUJA"

ODDANI W CHRYSZTUSIE PANU:
KS. EDWARD J. RADWAŃSKI, Proboszcz
Oraz Księża Wikarzy:
KS. RYSZARD NOWICKI i KS. JAN MALINOWSKI

Parafia Św. Franciszka z Assyżu

932 N. Kostner Ave.

W Sobotę Wieczorem Nabożeństwo Wigilijne o Godzinie 8:00.
O Godzinie 9:00 Msza Święta.
W Niedzielę Wielkanocną o Godzinie 6:00 Rezurekcyjna.

8:00—1-a Msza święta
9:00—2-a Msza święta
10:00—3-a Msza święta
11:00—4-a Msza święta
12:00—5-a Msza święta

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Swym Parafianom oraz Naszym Przyjaciółom i Sympatykom, Ludziom Dobrej Woli, Wszystkim i Wszędzie — składają —

KS. FRANCISZEK J. CZARNY, Proboszcz
KS. STANISŁAW DOPAK, Administrator
KS. ALOJZY ZIELIŃSKI
KS. NORBERT WASZAK
KS. TADEUSZ WINCENIAK, Asystent
KS. WŁADYSŁAW IMBIORSKI, Rezydent

Kościół Św. Stanisława Kostki

PORZĄDEK MSZY ŚW.:
W Wielką Sobotę—o 10-ej Wieczorem:
Świecenie Ognia, Świecy, Wody itd., oraz Msza Św. W Wielkanocną Niedzielę:
1-a Msza święta o 6-ej rano
2-a Msza święta o 7:30 rano
3-a Msza święta o 9-ej (dla dzieci)
4-a Solenna Msza święta o 10-ej rano
5-a Msza święta o 11:15 rano
Ostatnia Msza święta o 12:15 w południe

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH WESOŁEGO ALLELUJA
Wszystkim Parafianom i Przyjaciółom oraz Calej Polonii — składają —

KS. MARIAN KALETH, C.R., Proboszcz
Księża Wikarzy:
KS. RAYMOND GOLUBSKI, C.R., Przełożony
KS. WŁADYSŁAW BARTYLAK, C.R.,
KS. HENRYK COMULKA, C.R.,
KS. EDWARD SALA, C.R.,

Parafia Św. Stanisława B. M.

2318 North Lorel Avenue, Chicago

Rezurekcyjna z Procesją i Mszą Św. o godz. 6:00 rano
7:30—2-a Msza Św.
8:00—3-a Msza Św.
9:00—4-a Msza Św.
10:00—5-a Msza Św.
11:15—6-a Msza Św.
12:15—7-a Msza Św.

Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja
Wszystkim Swym Parafianom, Wszystkim Ludziom Dobrej Woli, Orąż Przyjaciółom i Sympatykom Naszym i Calej Polonii oraz Kontynuacji Pracy Tak Bardzo Wznieśszej i Szlachetnej Na Polu Humanitarnym, Społecznym, Narodowym w Wiele Kierunkach w Waszych Poczynaniach Dla Dobra Sprawy Polskiej i Calej Polonii w Dalszych Zborynych Planach — Szczęść Wam Boże — zasyłają —

Ks. Antoni J. Laskowski, C.R., Proboszcz
Ks. Franciszek Ugrowski, C.R., Przełożony
Ks. Władysław Barron, C.R. **Ks. Zygmunt Fruśniski, C.R.**
Ks. Andrzej Kloska, C.R. **Ks. Czesław Norckiewicz, C.R.**

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Bo Zmartwychwstał Pan Prawdziwie Jak Przepowiedział Dokładnie—Alleluja! Alleluja! Niechaj Zabrzmi Alleluja! Prowadź nas o Panie, ponieważ my też odkładamy nasze sprawy i troski, aby oddać hoid Królów w dniu Twego Zmartwychwstania.

W prawdziwym duchu wiary i Dobrej Woli łączymy się z całym rodajem ludzkim przesyłamy Wszystkim i Calej Polonii Wesołych Świąt Wielkanocnych. Niech Jezus Zmartwychwstały Bogosławi we Wszystkim.

Polscy Ojcowie Jezuiti

O. TADEUSZ PELCZAR, S.J.
Przełożony Domu Misyjnego w Chicago
4105 NORTH AVERS AVENUE
JU 8-7476

Wszystkim Parafianom i Parafiankom oraz Calej Polonii Chicagoskiej Serdeczne Życzenia WESOŁYCH I SZCZĘŚLIWYCH ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

SKŁADAJĄ KSIĘŻA
PARAFII ŚW. WOJCIECHA
KS. JAN KALATA, Adm.
KS. ALOJZY BARR, KS. PRAŁAT PAWEŁ ILIŃSKI

PORZĄDEK NABOŻEŃSTW WIELKANOCNYCH:
Wielka Sobota:
Godz. 10:30 wiecez.—Świecenie ognia, Paschatu, wody i t. d.
Godz. 12:00 o północy—Solenna Rezurekcyjna

Niedziela Wielkanocna:
Msze Św. jak w Niedzielę, o godz. 6:30, 8:00, 9:30, 11:00 i 12:15

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I SZCZĘŚLIWEGO ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA

Składamy Przewiel. Duchowieństwu, Wiel. Siostrą Zakonnym, zacnym naszym Przyjaciółom, Wszystkim Organizacjom Polskim, Naszym Słuchaczom Radiowym Naszej Godziny i Calej Polonii — Wiele Szczęścia, Pomyślności, Zdrowia i Dobrego Powodzenia we wszystkich waszych zamiarach i przedsięwzięciach. Nie zapomnijcie o Polsce. Bądźcie dobrymi obywatelami Stanów Zjednoczonych. Cześć, Uznanie dla Chwałebnych, Pomyślnych i Doniosłych Poczynani Waszych — zasyłają —

OJCOWIE SALWATORIANIE

5755 PENNSYLVANIA ULICA GARY, INDIANA
Telefon TUrner 4-0714

PARAFIA ŚW. PANKRACEGO

4025 S. Sacramento Ave. i 40ty Place

Sobota od 12ej w południe do 2ej po południu Świecenie Potraw w sali szkolnej
O godzinie 8:00 wieczorem: Świecenie Paschatu, Wody do Chrzcicielnicy i Wody święconej oraz Ognia o godzinie 9:00 wieczorem Solenna Msza Św. z Rezurekcyjną i Procesją

Niedziela Wielkanocna o godz. 6:30 rano Cicha Msza Św. 7:30—2ga Msza Święta 10:30—4ta Msza Święta Solenna i Procesja 12:00—5ta Msza Święta 9:00—3cia Msza Święta

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Zasyłają Parafianom, Organizacjom Polskim i Wszystkim Ludziom Dobrej Woli oraz Calej Polonii
Oby Zmartwychwstały Zbawiciel wiare Waszą odnowił w ostateczne zwycięstwo światłości nad ciemnością!

KS. ROBERT M. NIEC, Proboszcz
Wikarzy:
Ks. Hieronim Brzozowski, Ks. Kazimierz Kozień i Ks. M. Pontarelli

Są to już szóste święta Wielkiej Nocy w nowym kościele. Wszyscy Parafianie mogą sobie pogratulować tej pięknej i wspólnie świętych Pańskich, ponieważ jest to ich dzieło, ich wysiłek, ich poświęcenie i ofiarność.

PARAFIA NAJSWIĘTSZEJ MARIİ PANNY ANIELSKIEJ

1825 North Wood Ulica

W SOBOTE, o Godzinie 8:00 Wieczorem Ceremonie Liturgiczne i Msza Św.
W NIEDZIELĘ:
PROCESJA—Rezurekcyjna o godzinie 6:00 rano Po Polsku
8:00—1sza Msza Św. po polsku
9:00—2ga Msza Św. po angielsku
10:30—3cia Msza Św. po polsku
12:00—4ta Msza Św. po angielsku

"WESOŁY NAM DZIS DZIEŃ NASTAJ"

Z Głęb Serc Przesyłają Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Wszystkim Naszym Parafianom, Ludziom Dobrej Woli, aby we wszelkich poczynaniach, wszelkich Instytucjach nasze wysiłki i czyny były owiane Duchem Chwały Bożej dla dobra i pożytku Was, Waszych Rodzin, Kościoła i całej Polonii i Narodu Polskiego

Wszyscy Księża z Marianowat:
KS. JÓZEF POLIŃSKI, C.R., Proboszcz
KS. STANISŁAW PAWLIKOWSKI, C.R., Ojciec Przełożony
KS. MIECZYSLAW STARZYŃSKI, C.R.
KS. JÓZEF BEDNAREK, C.R.
KS. LEONARD PRUSIŃSKI, C.R.
KS. EDWIN BUJALSKI, C.R.
ORAZ SIOSTRY NAUCZYCIELKI

Parafia Wniebowzięcia Najsw. Marii Panny

544 WEST 123 STREET CHICAGO, ILLINOIS

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Parafianom i Calej Polonii — zasyła —

Ks. Prałat Feliks J. Kachnowski
oraz Księża Wikarzy
KS. A. NOWAKOWSKI i KS. ST. MICHOR

Kościół Św. Jana Chrzciciela

15746 Union Avenue Harvey, Illinois

PORZĄDEK NABOŻEŃSTW:
W Wielką Sobotę: o 7:30 wieczorem—Nabożeństwo Wigilijne; o 8:30 wieczorem Msza Św.
W Niedzielę Wielkanocną: Msza Św. o godzinie 6 rano Rezurekcyjna o 7:30 i dalsze Msze Św. o 9, 10:30 i o 12

WSZYSTKIM PARAFIANOM I CALEJ POLONII SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA — składają —

KS. PRAŁAT JAN A. GREMBOWICZ, Proboszcz
oraz **KS. KAROL OSOWSKI**

Parafia Wniebowstąpienia Pańskiego

1534 WILDER—EVANSTON, ILLINOIS

WIELKA SOBOTA:
Od godziny 1-ej, 2-ej i 3-ej po południu Świecenie Pokarmów—Darów Bożych

O godzinie 11-ej w nocy Nabożeństwo Wigilijne i Rezurekcyjna

NIEDZIELA:
6:00—2-a Msza święta
7:30—3-a Msza święta
9:00—4-a Msza święta
10:30—5-a Msza święta
12:00—6-a Msza święta

Z Głęb Serc Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Wszystkim Naszym Parafianom, aby we Wszelkich Poczynaniach Naszych, Wszelkich Instytucjach Nasze Wysiłki i Czyny Nasze Były Owiane Duchem Chwały Bożej Dla Dobra i Pożytku Calej Ludzkości.

Kapłani z Parafii Wniebowstąpienia Pańskiego Wróż z Siostrami Zakonnymi—Nauczycielkami EVANSTON, ILLINOIS

Świecone w Polskim Dworze

'Obrazy Litewskie—Dworek Mojego Dziadka'

... O, ileż to razy ze szkolnej uwolnionej mokozy, jechałem na uroczyste święta! Błogi wieku dziecinny, jakże ci mało do uszczęśliwienia potrzeba, jak wyobrażenie zabawy i pociechę upaja rozkoszą niewinne serce, jaka żywa radość błyszczy w oczach i wzrusza całym dziecinny jestestwem! Student z Borun, z jakimże to uniesieniem postrzegłem z daleka gaik i dał domku, w którym piękna Wielkanoc przepędzić miałem. Wielkanoc, święto najweselsze! Święto wiosny! Święto odżywiającej się natury! Święto odkupienia i powszechnej radości!...

Wielka Sobota

... Ostatni suchar i ostatni śliedz w wiecór ostatniej soboty spożyty; i już z bójków, jak by pierwociny jutrzejszych godów, miłe załatwiał wronie, gdy huczne salwy artylerii księdza proboszcza dały hasło rezurekcji. Bieiał wnet mój dziadunio i my wszyscy za nim, biegła cała czeładź domowa, bo kto z gospodarzem chciał używać darów Wielkanocy, modlić się wprzód z nim koniecznie musiał. Powitany wesołym Alleluja, dzień zaświtał wśród nabożeństwa, dzień piękny, wiosenny! Gromadnie i hucznie wychodzono z kościoła. "Chrystos wokres!" odzywa się haokoło; pozdrowienia te uroczyste mieszały się z wesołym gwarem pospólstwa, a rze-

wość, uweselenie i radość jaśniały na twarzach wszystkich.

Powrót do Domu

My także wracaliśmy do domu, przechodząc przez ulice chałupek; około każdej z nich familia poczciwych chłopaków, w kupkę zebrała, czekała na poświęcenie swoich zapasów. Nasze damy powracały do domu w staroświeckiej na pasach kolase, my piechotą krótką tę odbyliśmy podróż, dając czas księdzu proboszczowi do przybycia dla podobnego obrzędu. Co za miły widok nas oczekiwał. W pierwszym pokoju, świeży wyspanym jedynką, długi stół, odkryty najsmakowitszym święconym. Tu, na środku, baranek z czerwonym chorągiewką na grzbiecie trzyma w zawróconym pyszczku garstkę młodej trawki, jak by zwiastując wracającą wiosnę; obok podpierają go dwoje tłustych prosiąt, a każde częstuje z paszczy czerwonym jajem... ; dalej indyk utuczony, który sam jeden w całym domu przez post wielki nie mógł; szynka, główna ozdoba moich i chudopacholskich święconych stołów; przy niej, dla zapewnienia apetytu żarłoków, ówierć cielęcica szero-

Świecone

Przybywa na koniec i ksiądz proboszcz; mój dziadunio przyjmuje go na ganuku. Wnet w komżę przybrany, mając ze sobą organistę z miednicą i kropidłem, poświęca i błogosławi dary Boże, a ukończywszy obrządek, odwraca się z powagą do gospodarza i wyborną prawo orację przez połowę po łacinie i po polsku. O! mój dziadunio był pełen erudycji i jezu-

Ciasta i Babki

Na obu końcach stołu sady s zerokie, przysadziste jakby tej spiżarni gospodynie, dwie okrutne Baby. Ach! bez nich cóż by całe świecone znaczyło? Na ich ogorzalych obliczach jak na twarzy pijaka gesto wyspane czerwone garby, a ze środka czarniawa, lepk awyszczona masa upewniała wprawne znawcy oko, że mimo straszne pozory, wewnątrz i zewnątrz smacznymi były. Garnitur pierogów i placzków rozmaitego kształtu i nazwania zapelnia dzardane między półmiskami przerwy, a wszystko razem gajem zielonego bluszcza zarosie, troje razem zmysłów, widzenia, smakowania i powonienia, nęcio.

Oczekiwano księdza proboszcza, a tymczasem każdy przygotowywał się do swej roli; pogładano w okna, milczano lub szepetano z cicha. Kotka tylko, faworynka domowa, siedząca na kredensie, figlarnie myła się łapką i Filoniek tańcował około stołu.

Przybywa na koniec i ksiądz proboszcz; mój dziadunio przyjmuje go na ganuku. Wnet w komżę przybrany, mając ze sobą organistę z miednicą i kropidłem, poświęca i błogosławi dary Boże, a ukończywszy obrządek, odwraca się z powagą do gospodarza i wyborną prawo orację przez połowę po łacinie i po polsku. O! mój dziadunio był pełen erudycji i jezu-

kiej jeszcze łaciny; wzajemną zatem wyciął perorę proboszczowi, w której i dzisiejsza solenność i respekt dla jego pasterskiej godności, acuminose (subtelnie) poła-

zione były. Tu już następowały powinnowzowania, w których mniej dowcipu a więcej prawdziwej wylewało się czułości: syny i synowe, córki i zięciowie ze łzami w oczach,

mało mówiąc, całowali ręce ojca swego i dobroczyńcy. **Czysta i Serdeczna Wesołość**

Statuty, Czyli Przepisy Prawne, Kazimierza Wielkiego

Statut Wiślicki i Piotrkowski z Czasem Przepisano w Jedną Całość

Niezwykle doniosłym dziełem króla Kazimierza Wielkiego było ogłoszenie statutów czyli zbiorów przepisów prawnych.

Prace nad kodyfikacją prawa polskiego król Kazimierz podjął w 1346 r. — przypuszczalnie jeszcze w końcu 1345 r. rozpoczęły się wstępne kroki przygotowawcze — gdyż prawdopodobnie w marcu 1346 r. król zwołał wiec dzielnic małopolskiej do Wiślicka.

Ogłoszony został tutaj statut małopolski, od miejsca ogłoszenia zwany także wiślickim. Następnie król udał się do Wielkopolski i po przygotowaniu tu gruntu zwołał wiec dzielnic wielkopolskiej na 6 czerwca 1346 do Pyzdr. Tutaj poddano rozpatrzeniu przez Wielkopolan przygotowanego tekstu statutu wielkopolskiego, uroczyste zaś ogłoszenie tego statutu nastąpiło w trzy tygodnie później na osobnym wiecu w dniu 1 lipca 1346 r. w Piotrkowie.

Większość historyków przyjmuje tę kolejność ogłoszenia statutów chociaż ostatnio wysunięto zapatrywanie, jakoby statut wielkopolski był ogłoszony przed statutem małopolskim, w którym można się doszukać zależności od statutu wielkopolskiego. W każdym razie powstały dwa odrębne statuty, co wskazywało na trudności istniejące w ujednoliceniu odrębności prawnych istniejących w obu dzielnicach. Statut wielkopolski liczy 34 artykuły poprzedzone wstępem, statut małopolski miał zaś 25 artykułów oraz również osobny wstęp.

Ważne Osiągnięcie

Za panowania Kazimierza Wielkiego nie doszło jeszcze do powstania kodyfikacji ogólnopolskiej. Ogłoszono jednak w 1346 roku razem 59 artykułów prawnych, a do 1359 r. król Kazimierz ogłosił dodatkowo przeszło 60 artykułów, tak zwane "esetrawagenty". W ówczesnych warunkach było to ważnym osiągnięciem kodyfikacyjnym. Poza tymi dwoma zasadniczymi statutami Kazimierz Wielki wydał jeszcze sporo ustaw i statutów, które doty-

czyły specjalnych działów regionalnych administracji, jak starostw, dziesięcin, salin itp. i nie miały w swojej większości praktycznego zastosowania w sądach.

Z czasem oba statuty wiślicki i piotrkowski zaczęto przepisywać w jedną całość. Czynili to na własną rękę pisarze sądowi, później zaczęto zmieniać kolejność artykułów, porządkując ich treść oraz dodawać dalsze artykuły — ogłoszone przez Kazimierza Wielkiego.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA. Dla Naszych Akcjonariuszy, Klientów, Przyjaciół, Znajomych i Całej Polonii — zasyła Najpopularniejszą Spółka Pożyczkowo-Oszczędnościowa Na Południowo-Zachodniej Stronie Miasta Chicago



CHICAGO SAVINGS and Loan Association



6245 S. WESTERN AVENUE
E. F. PHILLIPS, Prezes

Wszelkie Wasze Oszczędności Są Zabezpieczone do Sumy \$10,000 przez Rząd Stanów Zjednoczonych. Pieniądze Złożone Przed 15-ym Zarábiają Dywidendy od 1go Danego Miesiąca.

Grovehill 6-7575



Przesyłamy Najserdeczniej Życzenia i Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego ALLELUJA

Zyczymy wam i waszej rodzinie istotnie Wesołych Świąt i spędzenie Radosnych Szczęśliwych Świąt. Niech te święta przyniosą wam wiele zdrowia, szczęścia i pomyślności.

CRAGIN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

JOSEPH MYSS, Prezes — JOHN J. BELTER, Sekr.-Zarządca

5200 West Fullerton Avenue at Laramie

Telephone TUxedo 9-1000

Wielkanoc oznacza czas radości na całym świecie. Wraz ze Zmartwychwstaniem Chrystusa następuje duchowe odrodzenie ludzkości. — Barwne pisanki i nowe kapelusze wiosenne są zewnętrznymi oznakami tego odrodzenia.

W tym nastroju, my wszyscy w Fairfield pozdrawiamy naszych wszystkich przyjaciół, życząc każdemu z was Wesołych i Szczęśliwych Świąt Wielkanocnych.

F AIRFIELD SAVINGS

corner of MILWAUKEE, NORTH and DAMEN

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA CAŁEJ POLONII Składa

PROSPECT FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

1715 W. 47th ST., CHICAGO, ILL. 60609 LAFayette 3-3145

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH Przyjaciół, Znajomych, Klientów Doniosłych i Owocnych Poczynań

— oraz —
Dalszej Pożytecznej i Wydajnej Pracy Dla Całej Polonii zasyła

GENERAL SAVINGS Federal

4800 W. Cermak Rd., Cicero 50, Ill. BI 2-2775 OL 6-1770

4 1/2% Current rate ON ALL SAVINGS

HOURS—Mon., Tues., Wed. 9 A.M. to 4:30 P.M. Thurs. and Fri. 9 A.M. to 8:00 P.M.

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Klientów, Przyjaciół, Znajomych i Całej Polonii Draz Owocnych, Doniosłych i Chwałebnych Planów w Następnym Latkach, a Także Dalszej Pożytecznej Pracy i Sukcesów We Wszelkich Poczynaniach Dla Dobra Sprawy Polskiej — Zasyła

Nowoczesny Piękny Nowy Polski Bank Na Północno-Zachodniej Stronie Miasta Chicago

PARKWAY BANK

4777 N. HARLEM AVE. HARWOOD HEIGHTS, ILLINOIS MEMBER F.D.I.C. ALL ACCOUNTS INSURED TO \$10,000

Telefon 867-6600

Urzednicy, Zarząd, Dyrekcja i Cały Sztab Pracowników.

Prosimy korzystajcie z wszelkich usług tego banku.

Sensacyjne Odkrycie Antropologów

Znaleziono Czaszkę Mężczyzny, Który Żył Jeden Milion 750 Lat Przed Chrystusem

Dnia 17 lipca, 1959 roku, stało lat po ogłoszeniu przez Darwina epokowego dzieła "O powstaniu gatunków drogą doboru naturalnego", pani Mary Leakey, pozostawiwszy chorego męża w szpitalu, udała się jak zwykle do wozu Oiduvai, gdzie już od lat uczeni znajdowali ślady pierwotnego człowieka. Była to zupełnie jałowa, upalna, póżpawiona olenia rozpadlina — długa na 30 mil i głęboka na 300 stóp — prawdziwy archeologiczny unikat.

W Tanganicy
Przyroda, jak gdyby chcąc pomóc naukowcom, zachowała na zboczach kolejne formacje geologiczne. Pozwalała one przypuszczać, że wóz uformowany został około miliona lat temu. To właśnie tu, w Tanganicy, 2000 mil na południowy wschód od Jeziora Wiktorii znajdowano najstarsze narzędzie ludzkie — tłuki pięściowe wykonane z okrągłych kamieni, prymitywne ociosane z jednej tylko strony otoczki. W tym właśnie wężozie odkryto szczytki kopalne pierwotnego człowieka, zębry, rogatego żyrafy, świni o rozmiarach hipopotama, z kłami wielkimi jak u słonia, czy wreszcie innego, przedstawiciela tego wymarłego świata — obrzyzmego strusia śpiącego z wzrostem dwóch pięter — znośnego ponoć jaja wielkości dyni.

Kolebka Rodu Ludzkiego
W takim towarzystwie żył i rozwijał się pierwotny człowiek. Mimo skrupulatnych poszukiwań uczonym nie udało się jednak, aż do tego dnia, odkryć choćby ułamka jego kości, a przecież to właśnie tu — jak twierdził Darwin — musiała znajdować się kolebka rodzaju ludzkiego.

Małżeństwo Leakey, w tej właśnie dolinie rozgrzebię dno przedhistorycznego jeziora, połowę swego życia spędziło na kłęczkach — nie tracąc wciąż nadziei, że przed chwilą znajdą realne dowody swej hipotezy. Żyjący w tej okolicy pierwotny człowiek musiał być o wiele starszy od odkrytego w XIX wieku na Jawie pithecanthropusa czy później w Chinach sinatropa. Wskazywały na to i bardziej prymitywne narzędzia kamienne, i układ geologiczny wężozu i wreszcie brak śladów popiołu — widocznie świadectwo, że ludzki mieszkający tych stron nie umiał jeszcze posługiwać się ogniem.

Odkrycie
Wysiadłszy z terenowego "landrovera" pani Mary Leakey, jak zwykle, opuściła się na dno rozpadliny. Usuwając cał po cału warstwy jałowej ziemi, ujrzała nagle odłamek kości, który kształtem przypominał fragment ludzkiej czaszki. Podniecona odkryciem, skrupulatnie badała zaczęła najbliższy teren — i oto oczom jej ukazały się dwa ludzkie zęby. Nie czekając na dalsze odkrycia, pośpiesznie wrócił do obozu, z daleka już wołając do swego męża:

"Our Man! It's our Man!" Istotnie, znaleźli Swego Człowieka.

Mimo choroby, Louis S. B. Leakey, wraz ze swą żoną w ciągu najbliższych trzech tygodni przerzucili całe tony żwiru, wygrzebując spod jego warstw 400 fragmentów kości ludzkiej czaszki — wszystkie z wyjątkiem dolnej szczęki. Złożenie ich w jedną idealnie pasującą do siebie całość trwało pełny rok. Była to czaszka mężczyzny. Leakeyowie nazwali go Zinjanthropus, od arabskiego Zinj, co oznacza wschodnią Afrykę. Badania laboratoryjne, przeprowadzone na Uniwersytecie Kalifornijskim potwierdziły przypuszczenia odkrywców. Zinj — stało się wkrótce sensacją — żył 1,750,000 lat przed Chrystusem, a więc jest starszy od sinatropa o 1,500,000 lat.

Jak wyglądał?
Jak wyglądał ów Zimp? Rysy jego znacznie różniły się od naszych. Gdyby go nawet ubrać w garnitur, ogolić, puścić na ulicę — wyglądem swoim budziłby przerażenie. Jego twarz była płaska, dolna szczęka (jak można przypuszczać z budowy czaszki) szeroka i masywna, czoło gwałtownie i pod ostrym ką-

tem uciekające do tyłu, przechodziło w niskie sklepienie niewiele miejsca pozostawiając dla mózgu. Z pewnością ważył on o połowę mniej od naszego. Prawo podobnie Zinj cały pokryty był sierścią, choć brak na to pewnych dowodów.

Czy był jednak człowiekiem czy może tylko czolekkształtną małpą? Na podstawie budowy czaszki stwierdzono, że chodził wyłącznie na nogach i głowę nosił wysoko. Za jego czoło owieczeństwem przemawia także i układ 32 zębów, łagodnie łukowaty, w przeciwieństwie do małp, których uzębienie załamuje się pod kątem prawie prostym. O człowieczeństwie jego świadczą także znalezione poprzednio prymitywne narzędzie — tłuki pięściowe.

Tadeusz Karwiński

PARAFIA ŚWIĘTEJ JADWIGI
2226 North Hoyle Avenue
W Wielką Sobotę—7:30 Wieczorem Nabożeństwo Liturgiczne i Msza Święta Wigilijna
Msze Święte w Niedzielę Wielkanocną:
6:00 rano 9:00 rano 11:00 rano
7:00 rano Rezurekcja 10:00 rano 12:05 w południe
Wszystkim Drogim Przyjaciołom i Dobrodziejom Naszym Słemy Najserdeczniejsze Życzenia

Wesolego Alleluja
aby każdy mógł w dniu Zmartwychwstania Pańskiego radośnie zanucić "Wesoły nam dziś dzień nastal, którego z nas każdy żądał."

Kontynuowania dalszej pozytywnej i szlachetnej pracy oraz powodzenia we wszelkich dalszych wzrastających planach, aby one wyszły na użytek sprawy Bożej, dla naszej parafii, Stanów Zjednoczonych jako też Polonii amerykańskiej

— zasyłają —

KS. JÓZEF ZABOROWSKI, C.R., Proboszcz
KS. JAN GRABOWSKI, C.R., Ojciec Przełożony
KS. WOJCIECH J. KOWALCZYK, C.R.
KS. MIECZYSLAW PAWELKO, C.R.
KS. KAZIMIERZ POLINSKI, C.R.
KS. STANISLAW MAJKUT, C.R.

PARAFIA ŚW. JACKA
3636 WOLFRAM ULICA
Nabożeństwo Wigilijne w Sobotę Wieczorem o Godzinie 7:30 o Godzinie 8:30 Msza św. Wigilijna
NIEDZIELA:
O Godzinie 5:30 Rezurekcja Wraz z Mszą Świętą
7:00 rano 3cia Msza św. 10:00 rano 6ta Msza św.
8:00 rano 4ta Msza św. 11:00 rano 7ma Msza św.
9:00 rano 5ta Msza św. 12:00 w połud. 8ma Msza św.
W Kościele Misyjnym przy Spaulding i Barry Ave. Będą Odprawiane Msze św.
SOBOTA:
Nabożeństwo Wigilijne o Godzinie 7:30 Wieczorem i Msza św.
NIEDZIELA:
8:00 rano 1sza Msza św. 11:00 rano 3cia Msza św.
10:00 rano 2ga Msza św. 12:00 w połud. 4ta Msza św.
Solenna śpiewana Suma

PARAFIA ŚW. JANA KANTEGO
823 NORTH CARPENTER ULICA
W SOBOTE:—
O godz. 7ej—Świecenie Ognia i Wody; o godz. 8ej Msza św. wieczorem.
NIEDZIELA:—
6:00—1sza Msza św. Cicha
7:30—2ga Msza św. z Rezurekcją i z Procesją
9:00—3cia Msza św.
10:00—4ta Msza św.—Suma z Solennym Nabożeństwem
12:00—5ta Msza św.
NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Wiele szczęścia i dobrego powodzenia dla moich Parafian, Sympatyków i Przyjaciół. Niech rozbrzmiewający głos "Chrystus Zmartwychwstał, Wesoły Nam Dziś Dzień Nastal"—zaplanuje w sercach milionów na naszej ziemi, a pokój trwały osiągniemy. Niech to Zmartwychwstanie Pana naszego przyniesie wiele szczęścia, radości i powodzenia w realizowaniu Waszych planów i zamiarów
KS. JAN S. PAWELCZAK, C.R., Proboszcz
KS. FELIKS MILISZKIEWICZ, C.R., Ojciec Przełożony
Oraz Księża Asystenci
KS. JAN BOCIAN, C.R.
KS. JAN MYŚLIWIEC, C.R.

Wszystkim Związkowcom, Związkowcynom, Członkom i Członkiniom Grupy Przy Gminie 87 Z. N. P., Towarzystwom i Klubom oraz Polakom Na całym świecie Słemy Serdeczne Życzenia WESOŁEGO ALLELUJA
W DZIEŃ ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO
ZARZĄD GMINY 87 Z.N.P.
STANISLAW WOŹNIAK, Prezes
STANISLAW CIEŚLA, Wiceprezes
ANNA WAPPEL, Wiceprezeska
STANISLAW OLEKSY, Sekr. Gminy
WŁADYSŁAW LIPSKI, Kasjer
BRUNO ROSNIOK, Asyst. Sekr.
GRZEGORZ KREZEL, Marszałek

Tow. Artyleria Polska
Jerzego Washingtona, Gr. 760 Z. N. P.
Edward Grabacki, Prezes
Władysław Gryzb, Wiceprezes
Stanisław Oleksy, Sekr. Prot.
Henryk Kasiasz, Sekr. Fin.
Tadeusz Grabacki, Kasjer
Grzegorz Krezel, Marszałek

Tow. Bartosza Głowackiego,
Gr. 899 Z. N. P.
Maciej Kaluzny, Prezes
Kazimierz Ruzalski, Wiceprezes
Walerian Chajsa, Sekr. Prot.
Jan Chajsa, Sekr. Fin.
Hejryk Treła, Kasjer

Tow. Sokół Polski, Nr. 1,
Bratnia Dłoń, Gr. 1060 Z. N. P.
Sigmund Poremski, Prezes
Edward Maruszak, Wiceprezes
Anna Wappel, Wiceprezeska
Franciszka Sowińska, Sekr. Pr.
R. Poremski, Sekr. Fin. ZNP.
L. Wyszyński, Sekr. Fin. Sokół.
Alexander Budzyński, Kasjer

Tow. św. Sebastiana,
Gr. 1797 Z. N. P.
Stanley Woźniak, Prezes
Józef Przybyło, Wiceprezes
Władysław Poremba, Sekr. Pr.
B. J. Rusniok, Sekr. Fin i Kas.
Ludwik Matuszyk, Chorąży
Stanley Dąbrowski, Rada Gosp.
Józef Oczkowski, Rada Gosp.

Tow. Króla Bolesława Chrobrego,
Gr. 1971 Z. N. P.
Ignacy Gonder, Prezes
Jan Kondrat, Wiceprezes
Stanisław Kurzeja, Sekr. Prot.
Michael Latka, Sekr. Fin.
Walter Lipski, Kasjer
Michał Franczyk, Marszałek

Tow. Marii Konopnickiej,
Gr. 2423 Z. N. P.
K. Buczek-Węgrzyn, Prezeska
Maria Kloss, Wiceprezeska
Maria Natanek, Sekr. Fin.
Stanisława Duda, Sekr. Prot.
Maria Forsy, Kasjerka
Emilia Obartusch, Rada Gosp.

Garfield Ridge Polish American Club
Szymon Potera, Prezes
Walter Węgrzyn, Wiceprezes
Edward Ziarko, Sekr. Prot.
Zofia Ruszkowski, Sekr. Fin.
Al Szafran, Kasjer

KLUB ZMIGROD
Szymon Potera, Prezes
Anna Długosińska, Wicepr.
Stan. Mokrzycka, Sekr. Prot.
Wiktoria Papierz, Sekr. Fin.
Stanisław Cieśla, Kasjer
Katarzyna Sobocińska, Marsz.

PARAFIA ŚW. DIONIZEGO
4860 W. 29ta Ulica Cicero, Illinois
SOBOTA:
Nabożeństwo Wigilijne, a następnie o 12 w nocy Uroczysta Rezurekcja z Mszą Świętą
NIEDZIELA:
6:00—2a Msza Św.
8:00—3a Msza Św.
9:00—4a Msza Św.
10:00—5a Msza Św.
11:00—6a Msza Św.
12:00—7a Msza Św.
Najserdeczniejsze Życzenia WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
— i —
RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Parafian, Przyjaciół i Sympatyków—zasyła z Głębokim Sercem
Ks. Edward N. Surges, Asyst.

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Klientów, Przyjaciół i Znajomych, a Poloni Jak Najlepszego Sukcesów w Waszych Pragnieniach i zamiarach —zasyła—
JOZEF PIASECKI, Włas.
LOREL FLORIST
5335 W. FULLERTON AVE.
PIĘKNE KWIATY NA RÓŻNE OKAZJE
Tel. BE 7-8066

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Wszystkim Związkowcom oraz całej Polonii —składa—
GMINA 39-TA Z.N.P.
Franciszek M. Prochot, prezes; Melania Winięcka, wiceprezeska; Józef Badoń, wiceprezes; Helen Marzec, sek. r.; Józef Pienczak, kasjer; Bartłomiej Drabicki, marszałek; Władysław Pałyś, podmarszałek.

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
Dla Klientów, Przyjaciół, Znajomych i Organizacji Polskich oraz całej Polonii zasyłają




ADWOKACI
EDWARD M. KOZA
EDWARD J. SHAW, JR.
pnr. 100 NORTH LA SALLE ULICA

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH SZCZĘŚLIWEGO ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Współobywateli, Przyjaciół, Znajomych, Klientów i całej Polonii, Wydawnej Pracy dla Jej Dobra, Dalszego Rozwoju i Sukcesów we Wszelkich Kierunkach w Waszych Poczynaniach Szczęść Wam Boże

— składa —
POLSKIE BIURO ADWOKACKIE
WEAVER & WNOROWSKI
ATTORNEYS AT LAW
1431 W. Chicago Avenue Tel. MO 6-5577

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA
Przyjaciołom, Klientom, Parafiom, Polskim Organizacjom i całej Polonii, jak również Wiele Szczęścia i Powodzenia oraz Sukcesów we Wszelkich Waszych Poczynaniach dla Dobra Sprawy Polskiej i Stanów Zjednoczonych—
SZCZĘŚĆ WAM BOŻE
We Wszystkich Waszych Przedsięwzięciach — zasyła —
EDWARD P. WISOWATY
DORADCA PRAWNY
Polsko-Amerykańskiego Klubu Handlowego Polish-American Businessmen's Club, Inc. oraz 1-szy Wiceprezes tejże organizacji




Calej Polonii zasyłamy Serdeczne Życzenia
Wesołych Świąt Wielkanocnych

EUGENE G. PLACK i FRANK J. WROBEL
1117 N. Ashland Ave. Tel. ARmitage 6-3310

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Klientów, Przyjaciół i Dla Polonii oraz Dalszej Pięknej, Chwalobnej i Żobnej Pracy na Polu Spraw Humanitarnych i Dobroczynnych, Dalszych Sukcesów, Rozwoju i Powodzenia we Wszelkich Poczynaniach, oraz Wiele Pomyślnych Wyników w Następnym Waszych Planach Działania dla Dobra Stanów Zjednoczonych oraz całej Polonii — zasyła —
BIURO ADWOKACKIE
FLEMING i CZACHORSKI
HELENA FLEMING CZACHORSKI
EUGENIUSZ CZACHORSKI
JAN F. CZACHORSKI

WESOŁEGO ALLELUJA!

Całemu Członkostwu, Wielebnemu Duchowieństwu, Czciogodnym Siostronom, Organizacjom Bratniej Pomocy, Prasie Polskiej, Kupiectwu, Rodakom Niedawno Przybyłym do Stanów Zjednoczonych Jak i całej Polonii zyczy

TOW. POLSKICH ADWOKATÓW W CHICAGO
(Advocates Society of Chicago)

ADMINISTRACJA NA ROK 1965

LEOPOLD E. POPRAWSKIPrezes
EUGENE G. PLACKIszy Wiceprezes
ALEX JANOSKI2gi Wiceprezes
EUGENE W. PILAWSKI3ci Wiceprezes
RAYMOND W. RYSZTOGISekretarz
FRANK J. KUTASkarbnik
THADDEUS S. WYROSKIHistoryk

CZŁONKOWIE:

Adamowski Hon. Benjamin S.
Adamowski Gilbert I.
*Adesko Hon. Thaddeus V.
Babiarz, Eugene J.
Bachis, Richard S.
Bachis, Marlon J.
Bak, Alexander H.
Baron, Joseph M.
Barth, Frank
Bartley, Walter R.
Bartosch, Jr. Edward A.
Basinski, Stanislaus E.
Bek, Corinne
Berg, Arthur W.
Bialka, Walter
Biedka, Harry M.
Bishart, Mitchell A.
Blaszczanski (Cieslewicz) Stephanie K.
Bogucki, Edward A.
Bogusiewicz, Anna R.
Bogusz, Richard P.
Brandt, Henry J.
Brotan, Eugene F.
Budzinski, Henry A.
Cebelin, Walter F.
Chajsa, Michael
Cherpeck, C. S.
Chowaniec, Chester L.
Cieply, Julian S.
Cocot, Joseph P.
Cwiklinski, Hon. Casimir V.
Czachorski, Eugene J.
Czachorski, Helen Fleming
Czachorski, John F.
Czekala, Edward J.
Dankowski, Chester J.
Dawes Theodore E.
Depke, Joseph A.
Depke, S. Robert
Dowgialo, Vincent A.
Drymalski, Hon. Raymond P.
Dubbs, Rita K.
Dyccowski, Evelyn F.
Fifelski, Edwin P.
Fisher, Barbara A.
Fronczak, Walery J.
Galecki, T. W.
Gasiar, Joseph J.
Gawryla, Julian W.
Glowacki, Francis
Godula, Edmund
Gordon, Thomas, Jr.
Gorski, Raymond J.
Gosiewski, Clement P.
Gray, Edmund M.
Hyde, Louis J.
Jablonski, Eugene R.
Jankowicz, Henry F.
Jankowski, Lester
Janoski, Alex
Jarecki, John T.
Jaroszewski, Walter
Jaskula, Hon. William A.
Jorzak, Richard H.
Kaganiec, Henry J.
Kash, Bernard B.
Kaszuba, Valentine P.
*Kilankowski, Mitchell
Klarkowski, Hon. Stanley H.
Kluczynski, Hon. Thomas E.
Kobelinski, Mitchell P.
*Kogut, Hon. Anthony J.
*Kolby, Walter A.
Kordowski, Charles H.
Kortas, Francis J.
Korzen, Hon. Bernard J.
Kowal, Edward W.
Kowal, John J.
Kowalik, John J.
Kowalski, Thaddeus L.
*Kowalski, Hon. Walter J.
Koy, Stanley R.
Kora, Hon. Edward M.
Kozłowski, Joseph J.
*Krzeminski, Stanley J.
Kubiakowski, Steve A.
Kudlick, Marion G., Sr.
Kuflewski, Thaddeus F.
Kula, Hon. Victor A.
Kull, Alex E.
Kucek, Leon A.
Kusek, Laurence A.
Kusper, Stanley T.
Kuta, Frank J.
La Buy, Hon. Walter J.
Lapka, Theodore A.
Laski, Cornell
Lasko, William E.
Libby, Max L.
Liss, Paul P.
Liss, Valentine J.
Lorenz, Hon. Francis S.
*Love, Stephen
Macie, Edward S.
Mackowiak Victor
Majewski, Chester P.
Makar, Anton W.
Makowski, Chester W.
Malek, Joseph A.
Marsalek, Edward H.
Martwick, Robert S.
Matuga, Edward A.
*Mazewski, Hon. Aloysius A.
*Masurk, Anthony B.
Michael, Richard W.
Midowicz, Casimir E.
Mielca, Michael W.
Mikol, Casimir J.
Mirek, Walter A.
Mix, B. John Jr.
Mysogland, Edwin R.
Naborowski, Clarence T.
Nadowski, Conrad J.
Niemiara, Thaddeus
Noga, Edwin M.
Nowak, William J.
Nowicki, Theodore E.
*Nowogrodski, Hon. Bruno E.
Oleszkiewicz, Martin J.
Oleszkiewicz Stephen M.
Orpe, Walter L.
Osajda, Joseph L.
Pach, Andrew J.
Pallasch, A. Maxim
*Pallasch, Abdon M.
Pallasch, Paul V.
Paluch, Edward J.
Para, Michael
Pecyna, Daniel
Pelz, A. Wenzel
Penway, Arthur F.
Pietkiewicz, Eugene R.
Pikiel, Alex J.
Pilawski, Eugene W.
Plack, Eugene G.
Plesniak, Walter J.
Plusdrak, Hon. Edward E.
Poprawski, Leopold E.
Posanski, Roman E.
*Powell, William H.
Przyborowski, Thaddeus A.
Piak, Sylvester J.
*Pulaski, Hon. Stanley R.
Remus, William J.
Rojek, Hon. Walter
Rojek, Charles J.
Roman, Edmund W.
Rozmarek (Komosa) Matylna
Rysztogi, Raymond W.
Sadowski, Edmund H.
Sawko, Victor J.
Sawyer, Chester W.
Schaffler, Hon. Edward S.
Sepanski, George A.
Sereda, John W.
Shaw, Edward Jr.
Sieman, Michael
Siniarski, Theodore A.
Skarzynski, Harry F.
Skorka, Edward P.
Skryd, Julius T.
Skryd, Thomas J.
Smiatanka, Alexander M.
Smigiel, Hon. Anton A.
Smigiel, Chester W.
Sokal, Joseph F.
Stach, Adam P.
Stachnick, Roman R.
Stanic, Marjan P.
Stankiewicz, Michael E.
Stefanowicz, Hon. Sigmund J.
Stepnowski, Edward L.
Sizalka, Hon. Chester J.
Sulajek, Frank
Sumnarski, Edmund J.
Swastek, Thaddeus M.
*Tondryk, Vincent W., Jr.
Urban, Edmund G.
Urbanski L. Eugene
Wachowski, Casimir R.
*Wachowski, Hon. Eugene L.
Wachowski, Leon A.
Wachol, Louis C.
Warszala, Stanley W.
Wasik, Raymond
Wesley, Robert G.
Węgrzyn, John S.
Wesly, Chester R.
Wiacek, Robert A.
Wisowaty, Edward P.
Wisowaty, Marion J.
Wojcik Henry A.
Wosik, Hon. Joseph M.
Wrobel, Frank J.
Wyroski, Thaddeus S.
Zawadzki, B. William
Zbieginski, Theodore
Zukowski, John
*Past Presidents — Byli Prezasi

WESOŁEGO ALLELUJA WSZYSTKIM

Oby Zmartwychwstanie Chrystusa Pana Przyniosło Wolność Polsce i Krajom Ujarmionym, a Całemu Światu Upragniony Pokój!

ROMAN C. PUCIŃSKI

Prezes Wydziału Kongresu Polonii Amerykańskiej na Stan Illinois

KONGRESMAN 11 DYSTRYKTU STANU ILLINOIS

Demokratyczny Komityman 41 Wardy Wraz z Regularną Organizacją Demokratyczną Tej Wardy



Prawie Półowa Ludności Kanady Mieszka Blisko Granicy U.S.A.

Ze Względu Na Łagodny Klimat i Najlepsze Warunki Dla Rolnictwa

Spójrz na mapę Kanady! Wygląda ona bardziej na smoka aniżeli mapę Chin, jeśli wyobrazimy sobie Quebec jako olbrzymią głowę z otwartą paszczą, gotową do polknięcia Nowej Funlandii. Dalej już łatwo można sobie wyobrazić smoka przyjmując Ontario za jego szyję, prowincje zachodnie zaś za tułów tego prehistorycznego potwora. — Olbrzymi ogon, który zawiąza się nad quebeckim łbem, to szerokie przestrzenie Yukonu i terytoria Northwest'u.

Rzeka św. Wawrzyńca Najbardziej znanym n n y m czynnikiem w tej największej prowincji Kanady jest oczywiście rzeka św. Wawrzyńca (St. Lawrence River), która odprowadza wody z śródlądowych mórz kontynentu Północnej Ameryki, znanych pod nazwą Wielkich Jezior, do oceanu Atlantyckiego. Głowa smoka leży w Atlantyku, — zwrócona w stronę Europy skąd przybywały tu wielkie grupy podróżników - odkrywców, wojowników, budowniczych, oraz zwykłych awanturników żeglujących wprost w zębatą paszczę smoka. Łatwo można sobie wyobrazić jak niezmiernie ważną i życiową rolę spełniała ta wodna arteria w skolonizowaniu Kanady.

5. REJON QUEBEC—obejmujący stolicę i sąsiadujące okolice.
6. POŁUDNIOWE WYBRZEŻE RZĘKI SW. WAWRZYŃCA—ciągnące się od Mont-Joli na zachód do Lewis na przeciw Quebec City.
7. THE BOIS FRANS I WSCHODNIE POWIATY — obejmujące pozostałe okręgi leżące na południe od miasta Quebec aż do granicy Ontario.
8. ST. MAURICE VALLEY —na północnych brzegach rzeki św. Wawrzyńca, z głównym ośrodkiem miastem Trois Rivières, sławnym z największych na świecie zakładów papierniczych.
9. REJON MONTREALU I OTTAWY—głównie centrum handlu i przemysłu prowincji.
10. ABITIBI—rzadko zaludnione tereny na północ od Montrealu i powiaty leżące wzdłuż północnej granicy Ontario, gdzie górnictwo jest głównym źródłem utrzymania ludności.

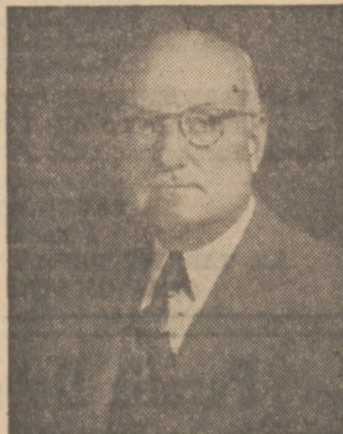
zasoby naturalne jak to olbrzymie złoża rud żelaza i tytanu, obfite "białego węgla" w rejonach północnych, wielkie złoża azbestu w powiatach wschodnich, uważane za największe w świecie. Rejon Gaspierze dochody z rybołówstwa, a inne re-

Serdeczne Życzenia Radosnych Świąt Wielkanocnych Calej Polonii Chicagoskiej

CHARLES S. BONK

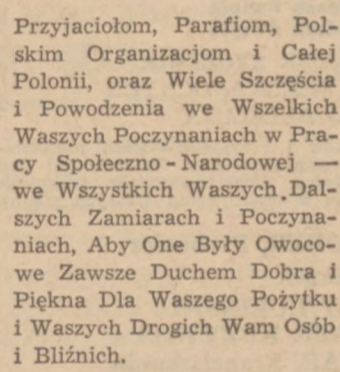
KOMISARZ POWIATOWY POWIATU COOK (Commissioner of Cook County)

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH CALEJ POLONII



— zasyła —
WALTER J. LA BUY
SĘDZIA SĄDU FEDERALNEGO

Przesyłam Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja



EUGENE L. WACHOWSKI
SĘDZIA SĄDU OKRĘGOWEGO



Serdeczne Życzenia Wesołego Alleluja składa Calej Polonii

WALENTY JANICKI

TRUSTYS METROP. OKRĘGU SANITARNEGO

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH Calej Polonii

— zasyła —
Przyjaciel

NAJSERDECZNIJSZE I NAJLEPSZE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA CALEJ POLONII

— składa —

STANDARD & POOR'S CORPORATION

345 HUDSON STREET NEW YORK 14, NEW YORK

- PORADY INWESTYCYJNE I INFORMACJE ●
- OBSŁUGA OCENY BONDÓW MIEJSKICH ●
- BADANIE I OSZACOWANIE ●
- OBSŁUGA PODATKU OD PENSJI ●
- ADWOKAT W SPRAWACH INWESTYCYJNYCH ●

1860 — Ponad Sto Lat Obsługi — 1965

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I SZCZĘŚLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA



Przyjaciołom, Klientom, Parafiom, Polskim Organizacjom i Calej Polonii, oraz Wiele Szczęścia i Powodzenia we Wszelkich Kierunkach dalszej owocnej, wzniosłej oraz chwalebnej pracy, rozwoju, oraz wszelkich dalszych pomyślnych poczynaniach, dla dobra Stanów Zjednoczonych oraz dla dobra całej Polonii

składa

Kazimierz R. Wachowski

111 West Washington Street
Telefon FRanklin 2-5107

Z całego serca dziękuję całej Polonii za oddanie swego głosu na moją osobę do legislatury stanowej. Dzięki Waszemu poparciu zająłem 10-te miejsce w wyborze do legislatury stanu Illinois. Pragnę również — przesłać

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Przyjaciół, Znajomych i Naszych Sympatyków oraz Calej Polonii. Niech Wasze Poczynania Będą Dalszą Podstawą w Tworzeniu Lepszej Przyszłości Dla Naszych Rodaków w Calej Stanach Zjednoczonych we Wszelkich Waszych Poczynaniach Dla Obywateli Polskiego Pochodzenia i Dalszej Pracy Szczęść Wam Boże.



CHESTER P. MAJEWSKI

REPREZENTANT DO LEGISLATURY STANU ILLINOIS

NAJSERDECZNIJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA Dla Przyjaciół, Znajomych i Dla Calej Polonii—oraz Dalszego Rozwoju i Wszelkich Sukcesów we Wszelkich Poczynaniach Wszystkim Rodakom, Współobywatelom, Wielebniemu Duchowieństwu, Członkom Wszystkich Polskich Organizacji, Klubom oraz Ich Zarządom



OTTO F. JANOUSEK

ALDERMAN I KOMITYMAN 22-EJ WARDY Sędziowie Frank H. Bickel, George B. Weiss, Eugene L. Wachowski, Komisarz Powiatowy Lillian Piotrowski Wraz z Całą Regularną Demokratyczną Organizacją 22ej Wardy

Indianie

Jacques Cartier, który w 1534 roku odbył swą pierwszą podróż z Francji do Kanady, wybrał Montreal i Quebec jako miejsca na osiedla dla tego tylko, że już i Indianie żyjący na tych przez naturę dobrze wyposażonych terenach byli przyjaźnie ustosunkowani do kolonistów.

Jeśli ktoś miał okazję spoglądać na miasto Quebec lub Montreal ze strony rzeki, tak jak czynili to Indianie i pierwsi biali podróżnicy, ten zrozumie odrazu, że to sama natura jakby celowo przeznaczyła te miejsca na ludzkie osiedla. Tysiąc lat temu, dzikie plemiona oceniały już strategiczną pozycję tych miejsc i rzekę jako wspaniałą dla nich drogę. Dziś jeśli zwiędzisz te miasta zdajesz sobie sprawę z tego, że chodzisz po rejonie gdzie człowiek i przyroda połączyły swe wysiłki poprzez stulecia by stworzyć harmonijną całość, w której warto żyć. Vancouver ma podobne naturalne, wspaniałe położenie. Oczywiście rzeka św. Wawrzyńca i jej dwa brzegi to tylko mały ułamek geografii Quebec. Mieszkańcy jego dzielą swą prowincję na następujące rejony:

Rejony

1. UNGAVA—olbrzymi rejon północny zamieszkały przez Eskimosów, Indian i kilka tysięcy białych.
2. LAKE ST. JOHN—gęsto zaludniony i dobrze uprzemysłowiony rejon.
3. PÓLNOCNE WYBRZEŻA RZĘKI SW. WAWRZYŃCA—ciągnące się od Baie-Comeau sławnego z papierni po granicę Labradoru.
4. GASPE—wielki półwysep na południowej stronie rzeki biegnący od zatoki św. Wawrzyńca do Mont-Joli.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH Calej Polonii

Ed. J. Petlak

SUPERINTENDENT 49TH WARD

45 WARDA REGULARNEJ DEMOKRATYCZNEJ ORGANIZACJI

William J. Cowhey Komityman Edwin P. Fifielski Alderman

Serdeczne Życzenia Wesołego Alleluja

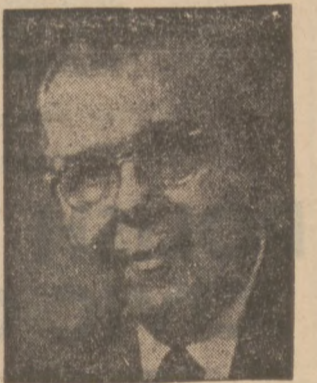
Składamy Calej Polonii w Chicagu a Szczególnie Obywatelkom i Obywatelom Naszej 26-iej Wardy

MATEUSZ BIESZCZAT

BAILIFF i DEMOKRATYCZNY KOMITYMAN



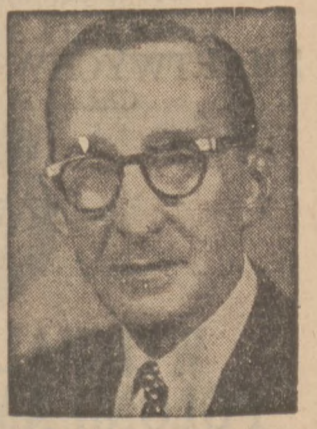
STANISŁAW ZYDŁO
Alderman



TADEUSZ KUSIBAB
Stanowy Senator



CZESŁAW J. STRZĄŁKA
Associate Judge Sądu Okręgowego



EDWARD J. SHAW
Stanowy Reprezentant

FRANK GŁOWACKI
Magistrate

RUSSELL DOLCE
Magistrate

Regularna Organizacja Demokratyczna 26-iej Wardy

Składamy Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja



Daniel D. Rostenkowski

Kongresman 8go Dystryktu Stanu Illinois i Komityman Demokratyczny 32-iej Wardy

Dla naszych rodaków, współobywateli, parafii, organizacji, prasy, radia, jako też wszystkim ludziom dobrej woli oraz dalszej kontynuacji tej wzniosłej, owocnej, a tak bardzo szlachetnej pracy dla dobra sprawy polskiej, Polonii amerykańskiej i w ogóle we wszelkich waszych poczynaniach i dalszych planach powodzenia w tym roku.



Robert J. Sulski

Alderman 32-iej Wardy

Oraz Cała Regularna Demokratyczna Organizacja 32ej Wardy

Noc Błogosławiona i Wielka

ZOFIA KOSSAK

Na łakach zielonawo gasiąca szczypta trawy. Rowy pełne są wody, żabiego skrzeku i kępek kwitnących kaczek. Nierazki poglądnie ostro wiatr porywa, ba, śniegiem sypnie, ale słońce już mocno dogrzewa. Jaskółki śmigają nad rzeką, bociany wróciły do swego gniazda na dachu stodoły. To już nie przedwiosnie, ale wiosna na całą gebę. Niedługo o tej porze święcony poganki gody wiosenne. Dziś rozleżały się one u stóp Wielkanocy, największego święta chrześcijaństwa, święta będącego radością, triumfem, spełnieniem obłecia. Wszystko, co Niebo dotychczas zesłało, proroczo, dziwi i cuda. Objawienie i Wcześnie było przegotowaniem momentu, gdy śmierć zostanie pożarta w

zwykłości, a nastąpi Zmartwychwstanie.

Wprawdzie poganki gody to święty śmieć Marzany, było to jednak odrodzenie wladztwa zlej dziewiny na przeciag paru miesiecy. Znikomosc stanowila ceche przedchrześcijańskiego świata. Święto, co przeobraziło dolę ludzką, nie mieści się w ramach jednej doby. Uroczystym wstępem przygotowawczym jest Wielki Post, zwłaszcza Wielki Tydzień, rozpoczyna Niedziela Palmowa.

W Palmową Niedzielę każdy kocieli polski zakwita wiazankami wierzby, modrzewiu, borówek, barwini, jak gdyby całe gaje zeszyły do swiatyni oddać hołd Zbawicielowi. Wierzba usiana białymi kotkami, to polska palma, wdzięczna i pokorna.

Gdy wiosna wczesna, a Wielkanoc późna, kotki wierzbowe nie są już białe, ale żółte, sypiące złotym pyłem o słodkiej woni. Wychodząc po nabożeństwie z kościoła należy pokonać parę święconych bazi. Miękkie, kosmate, z trudem przechodzą przez krtań, lecz zabieg wart jest trudu, chroni bowiem od chorób gardła na przeciag roku.

Początek Wielkiego Tygodnia wypełnia gospodyniom wielkanocne o chęd o stwo, sprzątanie, szorowanie, bielnie. Błyszczą czystością mętnie zwykłe szybki okien, polyskują stopy i ławy. Domysłska farbki do wagna, daje ścianom ton błękitny. Tam, gdzie dziewczyna jest w domu, szczytowa ściana chaty zostaje niepobielona, a na ciemne tło drzewa gospodarz chłapie wapnem białe plamy niby rozwinęte róże. Znak dla kawalerów.

Zwijają się gospodynie i córki, bo na Wielkanoc nie śmia pozostać w domu stare śmieci. Trzeba wyczyścić komorę i strych, wywietrzyć poduszki paradne, na których nigdy nikt nie sypia, przydziełek święteczny oraz codzienną skromną pościel, powszednie szmaty, kożuchy, zapaski. Wraz z pajęczyną i pyłem wymieść należy wszystko zle, co się w sercu nagromadziło, dawne kwasy i jady. Bo Wielkanoc, to odnowa, stary człowiek ma umrzeć, nowy lepszy się narodzić.

W Wielki Czwartek mlkną dzwony, a służba kościelna ogołaca oltarz. Przy wtorze klekotu drewnianych kołatek gromady wyrostków święcą "topienie Judasza". Rozwrzeszczony korowód ciągnie wielką kukłę z worków wpychaną słomą, odzianą w lachy zeszlórocznego stracha na wróble. Niedługojsz Marzanne, obecnie Judasza, wloką chłopaki za głowę, za nogi, dookoła wsi. Potem na kopce graniczne. Na każdym kopcu przystaną, kukła miotają, aż ją narzęcie zawłoka do rzeki. Nim stoma nasiągnie wodę kukła pływająca wierzchu. Dopiero wtedy zabawa, lecieć wzdłuż brzegu i walić w chochoła kamieniami!

Gdy tak chłopcy hałasują, dziewczęta mlczkiem wybiegają o zmroku do najbliższej bieżącej wody, by się w niej wykapać. Oj, łatwiej potkną koczankę, chociaż kosmata, niż wejść do wody, często lodowatej. Tradycja obiecuje jednak niemale korzyści. Która panna wykąpie się w tym dniu w strudze, albo źródle, będzie cały rok czerwona jak krew, biała jak śmietana, zdrowa jak orzech, pończona jak jabłko. Więc warto.

W Wielki Piątek wszystko wszystkim leci z rąk. Gospo-

darz musi sieczi narznąć na dwa dni, gospodyni piecze chleb i placki. I do kościoła trzeba choćby na moment zalecieć, i na wiedzy uważać, czy się która w pobliżu nie płacze. Bardzo niebezpieczny dzień, Wielki Piątek, Dzwony, których cnota płozy zlego ducha — milczą. Chrystus Pan, na którego imię wszelkie kolano upada, niebieskie, ziemskie i piekielne — leży zmarły w grobie. Węc szatany, czarownice, upiory, dziwożony i wszelkie paskudno hulają po świecie swobodnie. Jedyny to dzień w całym roku, kiedy mają taką wolę, nie dźw przeto, że ich pemo. Czarownice zagładają do obór, żeby krowom zabrać mleko. Skryły się tylko, a zobaczysz, jak taka pozwarra bierze leje do ręki i głaszczące nimi krowę po grzbiecie, mrużąc: Biorę pożytek, ale nie wszystkim... Dobrze, jeżeli zdąży skoczyć na nią z tyłu, wodze wyrwać, okładać nimi co sił, aż baba zakłęcie odwoła. Inaczej przepadło mleko! Inne znów wiedzą chodzą od chaty do chaty, niby po prośbie, w rzeczywistości, żeby urok rzucić. Niemal z tym kłopot, bo uccie babki i dziady prozalne też chodzą po domach tego dnia i wielki grzech ich nie wspomóc. Wprawdzie dziad sprawiedliwy zawoła od progu: Niech będzie pochwalony Jezus Chrystus, co jest znakiem niemymnym, bo odmieńcowi Imię Boże nie przydzie przez usta. Zdarza się jednak, że przybiega wiedźma i u proga woła pochwalony... i dalej nic. Kogo ona chwali? Tego, którego służy. Ale gospodyni młoda i niedoświadczona przyjęte powitanie za dobre i wpuści je do chaty. Zaraz potem dziecko zachoruje, albo niezgodą wypadnie w rodzinie, albo szkoda będzie w inwentarzu. Sposrzedzły w porę omylek, można żyło odrobic rzucając za odchodzącą skorubkami jaj, ale należy się śpieszyć, bo wiedźma tuż za drzwiami znika jakby się rozwiała.

O, jak straszny i groźny jest świat, gdy Bóg nieobecny, spoczywa w grobie, albo odwiedza ojców w otchłani! Jak się żyło ludziom, nim Pan zeszedł na ziemię, gdy codzień był Wielki Piątek. Dziw, że od samego leku wszyscy nie pomarli!

Babki kościelne, starszeczki modlitewne, niezdatne już do innej pracy niż pa-

ciery, siedzą od rana w pustych, milczącym kościele przy Grobie i dumają o tych sprawach. Póki człowiek młody, nie ma czasu na rozmyślenia, dopiero, gdy go życie zegnije w pól, a śmierć nadochodzi. By młody umrzeć może, ale stary musi. Ot, różnica. Patrz na życie jakby już z drugiego brzegu i drzącymi z wieku głosi wyciągają Gorzkie Zale. Tak się w nich serce rozrzewni, że gdy przyjdzie kolej na starodawną skargę macierzyńską:

... Twoja główka krzywo zwisa, tobych ją podparła, Krwią pociekła Ci policzku, tobych ją otarła. Picia cheesz, picia bych Ci dała, Jeno nie iza sięgnąć Twego świętego ciała...

— ły splywają im po twarzach, pokrytych zmarszczkami. Dobre ły, bo wywołane bólem ludzimy, a nie własnym.

Uwierzyby kto, że trafila się nieraz młódka dość zuchwala i szalona, by w ten właśnie groźny wieczór, w tę (Dokończenie na str. 8-ej)

KLUB OLPINY
Zasyła Serdeczne Życzenia Wszystkim Członkom i Członkiniom
WESOŁEGO ALLELUJA
ZARZĄD:
BRONISŁAW PIEKARZ Prezes
ROZALIA NIZIOLEK Wiceprezesa
JOZEF STERON Sekretarz
FRANCISZEK BOCHENEK Kasjer

WESOŁEGO ALLELUJA
Życzy Wszystkim Ludowcom i Calej Polonii Amerykańskiej
ZWIĄZEK PRZYJACIOŁ WSI POLSKIEJ
w Ameryce
TADEUSZ WOJNAR Sekr.
BOLESŁAW KRAKOWSKI Prez.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA ŚWIĄTECZNE "WESOŁEGO ALLELUJA"
Wszystkim Swoim Przyjaciołom
— składa —
Zarząd Koła Rodzicielskiego
— i —
Grono Nauczycielskie
Polskiej Szkoły Imienia Generała K. Pułaskiego w Chicago

TOW. GWIAZDA WOLNOŚCI
Grupa 1820 Związku Narodowego Polskiego w Chicago, Illinois
Składa Serdeczne Życzenia
WESOŁEGO ALLELUJA
Swym Członkom, jak też i Calej Polonii
Zarząd:
Adolf Dabrowski, prezes
Zofia Adamiak, wiceprezesa
Franciszek Raskowski, wiceprezes
Władysław Odolski, marszałek i chorąży
Bronisław Karpuk, sek. fin.
Janina Odolska, sek. prot.
Bolesław Szpryżak, kasjer

WESOŁEGO ALLELUJA
Wielebnemu Duchowieństwu, Kolegom, Koleżankom, Przyjaciołom Organizacjom i Calej Polonii
— życzy —
Placówka Nr. 90 S.W.A.P.
WRĄZ Z KORPUSEM POMOCNICZYM

Serdeczne Życzenia
WESOŁEGO ALLELUJA
składa Swym Koleżankom i Kolegom oraz Calej Polonii
ZWIĄZEK POLSKICH MUZYKANTÓW W AMERYCE
AL KAMIŃSKI, Prezes
LEO DRZEWECKI, Wiceprezes
JAN M. SMITH, Sekr. Prot.
JOZEF SOPRYCH, Sekr. Fin.
WŁAD. KLOC, Kasjer
JAN SMALEC i JOZEF STASIK, Rada Gospodarcza
Zebrania w każdy 1-szy piątek miesiąca o godz. 8:00 wiecz.
Adres Kwatery: Sala Ligi Morskiej, 1082 N. Milwaukee Ave.
Tel. BR 8-3820

Z Okazji Świąt Zmartwychwstania Pańskiego Składam Najserdeczniejsze Życzenia Kolegom, Koleżankom z Korpusów Pomocniczych i Calej Polonii
Cześć!
Okr. 1-szy S.W.A.P.
Marian B. Kaczmarek, Komendant
Pawel Kaczmarek, Adiutant prot.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH i RADOSNEGO ALLELUJA
— składa —
CALEJ POLONII
POLISH WOMEN'S CIVIC CLUB, Inc.
MRS. HENRY S. BOGACKI, Prezeska
Wrąz z Zarządem

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH i RADOSNEGO ALLELUJA
Naszym Wszystkim Członkom, Przyjaciołom i Calej Polonii — zasyła
KLUB DOŁĘGA
CHICAGO, ILLINOIS
ZARZĄD:
Jan Jurek, prezes
Jan Glowacki, wiceprezes
Zofia Majka-Karwowska, wiceprezesa
Jan Kowalczyk, sek. prot.
Józef Czuj, sek. finan.
Stanisław Gajos, skarbnik
Wojciech Drabant, odwierny
Helena Kijak, dyrektor
M. Gryzlo, dyrektor
W. Sowa

Tow. Ratunkowe Gminy Borzęcin — zasyła —
ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH Wszystkim Członkom i Członkiniom
Oraz Calej Polonii
Zarząd:
Aniela Czyrzyk, prezeska
Józef Drag, wiceprezes
Józef Kowal, skarbnik
Rada Gospodarcza:
Maria Kubeczko, Aniela Orszulak, Stanisław Pilarski

Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciołom Oraz Calej Polonii
— zasyła —
THE STANEK PRESS
COMMERCIAL — JOB PRINTERS
1715 SOUTH ASHLAND AVENUE
Tel. CA 6-4535 Chicago, Illinois 60608
JOHN F. FERET, Właściciel
Członek Grupy 3-ej ZNP

WYDZIAŁ KONGRESU POLONII AMERYKANSKIEJ
NA STAN ILLINOIS
ROMAN PUCIŃSKI, Prezes; EDWARD PANKOWIAK, wiceprezes; FELICJA KUŁAKOWSKA, Wiceprezesa; DR. CZESŁAW PIEKARCZYK, Dyrektor Wykon.; MARIA JOZEFIAK, Sekr. Prot.; JOZEF RZEWSKA, Sekr. Koresp.; EUGENIA KULMA, Sekr. Fin.; KAROL SYNOWIEC, Kasjer; JOZEF MANKA, Marszałek; J. KOWAL, Podmarszałek; JAN GAWRON, Chorąży.
Wiceprezesa: MARIA GALINSKA, BRONISŁAWA HELKOWSKA, ZOFIA CZERNEK, ALFREDA KROLL, JADWIGA LE BROCK, LIDIA PUCIŃSKA
Wiceprezesa: LEON KUPECK, ANDRZEJ GOŁĄBEK, JOZEF SKWARNICKI, MICHAŁ BUDZISZEWSKI, ADAM KLIMEK, DR. EDWARD ROZĄNSKI oraz Dyrekcja

Powierzacie tych, którzy ogłaszają się w Dzien. Związkowym

PARAFIA ŚW. SALOMEI
11816 SO. INDIANA AVE.; W DZIELNICI KENSINGTON
W Sobotę wieczorem od godziny 5:30 do 8-mej: Nabożeństwo Wigilijne—Liturgiczne
O godzinie 8-mej wieczorem: Msza Święta, oraz wierni przystąpią do Komunii Świętej.
W Niedzielę o godz. 5:30 rano—Rezurekcja i 1-sza Msza Święta
8:00—2-ga Msza Święta
9:30—3-cia Msza Święta—Suma
11:00—4-ta Msza Święta
12:15—5-ta Msza Święta
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Swoim Parafianom, Calej Polonii oraz Ludziom Dobrej Woli — zasyła —
KS. PAWEŁ SOBOTA, Proboszcz i Ksiądz Asystent
KS. TADEUSZ DUDA i KS. RAYMOND JASIŃSKI ORAZ OJCOWIE SALWATORIAŃIE

Parafia Dobrego Pasterza
2719 SOUTH KOLIN AVENUE
Nabożeństwo Wigilijne w Sobotę, o Godzinie 11-ej w Nocy, o Godz. 12-ej o Północy Resurekcja ze Mszą Św.
W Niedzielę Wielkanocną Będą Odprawione Msze Św.:
7:45—2ga Msza Święta
8:45—3cia Msza Święta
10:00—4ta Msza Święta
11:00—5ta Msza Święta
12:00—6ta Msza Święta
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Wszystkich Parafian, Sympatyków i Przyjacioł—Niech obrzmiewający głos "Chrystus Zmartwychwstał Jest—Nam Za Przykład Dan Jest Alleluja! Alleluja!"—Niech Jezus Zmartwychwstały przyniesie wiele szczęścia, radości i powodzenia w realizowaniu Waszych planów i zamiarów.
KS. ANTONI ZIOBER, Proboszcz Asystent:
KS. NORBERT LULIŃSKI
KS. ALEKSANDER KRZYWOS
OJCIEC B. HEPNAR, Franciszkanin

PARAFIA ŚW. JÓZEFA
267 EAST 15th STREET CHICAGO HEIGHTS
O Godzinie 8:00 Wieczorem Nabożeństwo Wigilijne i Msza Święta Rezurekcyjna
MSZE ŚWIĘTE BĘDĄ ODPRĄWIONE w Niedzielę Wielkanocną
6:00—1-sza Msza Święta
7:30—2-ga Msza Święta
9:00—3-cia Msza Święta
10:00—4-ta Msza Św. Suma
11:10—5-ta Msza Św.
12:10—6-ta Msza Św.
Zasyłamy Naszym Parafianom Najserdeczniejsze Życzenia z Głębokiego Serca Płynące z Okazji Zmartwychwstania Pańskiego
W wszystkich zamiarach, w waszych planach, dalszej kontynuacji tej wzniosłej, owocnej i tak bardzo szlachetnej pracy, dla dobra kościoła naszego, sprawy polskiej, Polonii amerykańskiej i w ogóle we wszelkich waszych poczynaniach, szczęście wam Boże.
KS. MIECZYSLAW J. WĄSIEL, Proboszcz
KS. J. JUCHCIŃSKI, Wikary

PARAFIA ŚW. IZYDORA
1811 BURR OAK AVENUE BLUE ISLAND, ILL.
WIELKA SOBOTA
Świecenie darów Bożych na Niedzielę Wielkanocną od 12:30 do 2-ej po południu.
SPOWIEDŹ od 2-ej do 4-ej.
Świecenie Ognia, Wody i Paschału o 8-ej wiecz.
Po Ceremoniach—Msza Św. i Komunia Św.
NIEDZIELA WIELKANOCNA
6:00—Rezurekcja, Procesja, Komunia Św.
8:00—Msza Św. i Komunia Św.
10:00—Msza Św., Komunia Św. i Błogosławieństwo.
11:30—(Cicha) Msza Św. i Komunia Św.
Przesyłamy Najserdeczniejsze Życzenia Najradośniejszych ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
W Dniu Zmartwychwstania Pana i Boga Naszego Naszym Parafianom, Sympatykom, Ludziom Dobrej Woli, Calej Naszej Polonii oraz Dalszej Pięknej Pracy dla Dobrej Waszych Rodzin, Parafii. We wszelkich poczynaniach, szczęście wam Boże!
KS. JÓZEF PRZYBYŁOWICZ, Proboszcz i KS. ROBERT ZIELIŃSKI, Asystent

PARAFIA MATKI BOŻEJ
Mother of God
14207 South Green Bay Avenue Burnham 33, Ill.
Sobota o godzinie 10:45 nabożeństwo wigilijne Resurekcja z Mszą Świętą
Prócz tego Msze Święte będą odprawione o godz. 8:00, 2ga Msza Św., 9:30 3cia Msza Św., 11:30 4ta Msza Św.
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH I RADOSNYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH ORAZ RADOSNEGO I SZCZĘŚLIWEGO ALLELUJA
Dla Wszystkich Parafian Naszych, Sympatyków, Przyjacioł i Znajomych oraz Dalszej Owecznej, Szlachetnej i Pożytecznej Pracy, Dalszego Rozwoju, oraz Wszelkich Pomyślnych Początku Dobra Calej Polonii, Sprawy Polskiej i Stanów Zjednoczonych
Szczęście wam Boże — zasyła
KS. ZYGMUNT W. ANDRYSZKIEWICZ, Proboszcz oraz O. KNUTE KNITTER, O.F.M.

PARAFIA ŚW. BRONISŁAWY
8708 COLFAX AVENUE
W NIEDZIELĘ WIELKANOCNĄ O GODZINIE:
5:30—REZUREKCJA
7:00—2-ga Msza Święta
8:00—3-cia Msza Święta
9:00—4-ta Msza Święta
10:00—5-ta Msza Święta
11:15—6-ta Msza Święta
12:15—7-ma Msza Święta
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Z głębi serca przesyłamy wszystkim naszym Parafianom, ludziom dobrej woli i serc, oby Książę i Król pokoju zapanował w sercach wszystkich ludów, a zdobywający wieczny pokój, tak wielce upragniony przez nas.
OJCOWIE FRANCISZKANIE
OJCIEC ZYGMUNT GROCHOWSKI, Proboszcz

Parafia Przemienienia Pańskiego
2609 CARMEN AVENUE
W sobotę, o godzinie 10:30 w nocy Nabożeństwo Wigilijne, o godzinie 12-ej w nocy Resurekcja z Mszą Św.
7:30—1-sza Msza Św.
8:00—2-ga Msza Św.
9:30—3-cia Msza Św.
10:00—4-ta Msza Św.
11:00—5-ta Msza Św.
12:00—6-ta Msza Św.
Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja
Dla Moich Parafian, Rodaków, Ludzi Dobrej Woli, oraz Dalszego Pomyślnego Rozwoju, Owecznej i Pożytecznej Pracy dla Sprawy Polskiej, jak również Calej Polonii — we Wszelkich Dalszych Poczynaniach — zasyła —
KS. Alojzy M. Komosa, Prob.
KS. Antoni Chruściel, Asystent
KS. Tadeusz Jakubowski, Rez.

PARAFIA ŚW. STANISŁAWA B. i M.
14420 South McKinley Avenue w Posen, Illinois
NIEDZIELA WIELKANOCNA
6:00 rano—Uroczysta Resurekcja
7:00—2-ga Msza Święta
8:00—3-cia Msza Święta
9:00—4-ta Msza Święta
10:00—5-ta Msza Św. Suma
11:00—6-ta Msza Święta
12:00—7-ma Msza Święta
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Z głębi serca przesyłamy wszystkim naszym Parafianom, Ludziom Dobrej Woli i Serc, aby Książę i Król Pokoju Jezus Zmartwychwstały królował i zapanował w sercach wszystkich narodów świata, a pokój trwałby zapanował na naszym globie ziemskim.
KS. PRALAT BERNARD SOKOŁOWSKI, Proboszcz — oraz —
KS. ALBIN CICIORA, Asystent

PARAFIA ŚW. WALENTEGO
4940 WEST 13-ta ULICA CICEO, ILLINOIS
Rezurekcja o godz. 6:00 rano
7:30—2-ga Msza Św.
9:00—3-cia Msza Św.
10:30—4-ta Msza Św.
12:00—5-ta Msza Św.
Złoty Jubileusz Parafii Obchodzony Cztery Lata Temu
Dłatego z Tym Wielkzym Uniesieniem i Radością śpiewamy
NAJRADOSNIEJSZE TE DEUM LAUDAMUS
Z Głębokiego Serca Naszego Zasyłamy Najserdeczniejsze Życzenia WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Naszym Parafianom, Sympatykom i Calej Polonii
KS. WŁADYSŁAW L. KOZŁOWSKI, Proboszcz
KS. HENRYK OLEJNICZAK, Asystent



FRANK LAS STUDIO
Dawniej FRANKIE and JOHNNIE
Oficjalny Fotograf Dziennika Związkowego
ARmitage 6-1453
2615 FULLERTON AVE.

SERDECZNE ŻYCZENIA Z OKAZJI ZMARTYCHWSTANIA PAŃSKIEGO
— zasyła —
wszystkim i wszędzie
KLUB MIECHOWICE WIELKIE
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Naszym Wszystkim Członkom, Przyjaciołom i Calej Polonii — zasyła
KLUB DOŁĘGA
CHICAGO, ILLINOIS
ZARZĄD:
Jan Jurek, prezes
Jan Glowacki, wiceprezes
Zofia Majka-Karwowska, wiceprezesa
Jan Kowalczyk, sek. prot.
Józef Czuj, sek. finan.
Stanisław Stojak, kasjer
Karol Kamianka, marszałek
Stefania Urban, rada gosp.
Wiktoria Chuchro, rada gosp.

FRANK LAS STUDIO
Dawniej FRANKIE and JOHNNIE
Oficjalny Fotograf Dziennika Związkowego
ARmitage 6-1453
2615 FULLERTON AVE.

Wydział Kongresu Polonii Amerykańskiej
NA STAN ILLINOIS
ROMAN PUCIŃSKI, Prezes; EDWARD PANKOWIAK, wiceprezes; FELICJA KUŁAKOWSKA, Wiceprezesa; DR. CZESŁAW PIEKARCZYK, Dyrektor Wykon.; MARIA JOZEFIAK, Sekr. Prot.; JOZEF RZEWSKA, Sekr. Koresp.; EUGENIA KULMA, Sekr. Fin.; KAROL SYNOWIEC, Kasjer; JOZEF MANKA, Marszałek; J. KOWAL, Podmarszałek; JAN GAWRON, Chorąży.
Wiceprezesa: MARIA GALINSKA, BRONISŁAWA HELKOWSKA, ZOFIA CZERNEK, ALFREDA KROLL, JADWIGA LE BROCK, LIDIA PUCIŃSKA
Wiceprezesa: LEON KUPECK, ANDRZEJ GOŁĄBEK, JOZEF SKWARNICKI, MICHAŁ BUDZISZEWSKI, ADAM KLIMEK, DR. EDWARD ROZĄNSKI oraz Dyrekcja

THE STANEK PRESS
COMMERCIAL — JOB PRINTERS
1715 SOUTH ASHLAND AVENUE
Tel. CA 6-4535 Chicago, Illinois 60608
JOHN F. FERET, Właściciel
Członek Grupy 3-ej ZNP

Noc Błogosławiona i Wielka

(Ciąg dalszy ze str. 7-ej)

wielkopiątkową porę, kiedy tyle zło czyha na człowieka, a dusze przejmują żalostę — zamiast modlić się u Grobu, biegnie do lasu, po zioła. Już cię, nie po leki na zimnicę lub łamanie w kościach, ale po lubczyk czyli nasięźrał. Bo każde zioło ma tej nocy większą moc niż zwykle. Znajdzie to pociemku? Oho, już ona je dobrze wypatrzyła za dnia, zaznaczyła dwa prętami, brzeziniowym i leszczynowym (brzezina, bo biała, widna, leszczyna, bo chroni od uroku). Nie trzeba szukać, wystarczy zerwać, dygocącymi ze strachu wargami mówiąc głośno:

Nasieźrzale, rwę cię śmiecie, Płeci palcy, szóstą dłoń, Niech się chłopcy za mną gonią!

I w nogi, co sił z powrotem do domu, wciągnąwszy cenne ziółko za pazuchę. Matka, próbująca piecąc garścią maki, czy nie za ostry, patrzy podejrzliwie na zdyszana, córke. — Każęś to, Marcyska, biegają?

Wielka Sobota, to już całkiem inny dzień. Skończona swawola złych duchów. Nie dbając o wiedzę można spokojnie przygotować święcone.

Na cmentarzu kościelnym, pod bezlistnymi lipami, rozsiadły się wieńcem gospodynie, trzymając przed sobą odkryte koszyki z jadem. Na spodzie bieluchne płótno, na nim chleb, podstawa życia, masło, ser okrągły, jak mięsisko, sól, kołaczki, kielbasa — wszystko przybrane cudnie pisanki, kwitnącym modro barankiem i liściem bukszpanu. Pisanki, owoc długiego mozołu, są dziś po raz pierwszy ukazane światu i każdej z kobiet obiega ciekawie wzrokiem koszyki sąsiadek, by sprawdzić, gdzie najładniejsze jajka. Chyba u niej? Powiedziała, no?

Milnie babska gromada, bo z kościoła wychodzą ministranci, za nimi ksiądz w komży, z kropidłem w dłoni. W imieniu Pana, z którego ręki pochodzą rozłożone dary, błogosławi je, by poszły ludziom na siły, na zdrowie.

„Święcone”, to piękna tradycja. Cóż stąd, że niegdys pogańska? Wszystko, co poprzedzało chrześcijaństwo, było przecuciem lub oczekiwaniem. Przez święcenie pokarmów Kościół błogosławił byt doczesny, podkreślał doświadczenia ciała, które dziś, właśnie, osiągnęło nieśmiertelność. Jedzenie stanowi afirmację życia. Chrystus Pan po Zmartwychwstaniu jadł miód i rybę, by przekonać uczniów, że jest żywym człowiekiem, nie zjawą.

Chleb, ser i sól, barwione jajka, skromne pokarmy codzienne wchodzą jako aktorzy na scenę, gdzie rozgrywa się kulminacyjny punkt wielkiego Bożego cyklu. Bóg udziela nieraz rzeczom nierozumnym mocy przyczyniania się do ludzkiego zbawienia. Dlatego wszystko jest godne szacunku. I ten okruczeń chleba, co nie powinien spaść na ziemię, i jajko, którym domownicy będą się dzielić na zajutrz, życząc sobie wzajemnie pomyślności.

Ksiądz poświęci rano wodę w chrzcielnicy, rozgarniając ją na krzyż, teraz święci ogień, wiernego przyjaciela człowieka, bez którego skaplałoby życie na ziemi. Z każdego kominu nie snuje się dym, wygaszone paleniska, bo ogień trzeba rozpalić na nowo, nowym, poświęconym płomieniem, przyniesionym z kościoła. Do przenosin należy używać woskowej świecy lub smolaków. Trzymając garść trzasków smolnych za pazuchą,

chłopaki biegają z ogniem święconym do chaty, osłaniając dłońmi płomyk, podsycając go spiesznie nowym smolakiem, gdy poprzedni się dopala. A tak wszystko staje się nowe na jutrzejszą niedzielę. Ogień i woda i chata, i jado, i serca, obmyte zalem.

Wiemy, o której porze Chrystus Pan przyszedł na świat. „Gdy noc w swym biegu pół drogi miała”. Godzina, w której zmartwychwstał, stanowi tajemnicę Nieba. „O nocy, zaprawdę błogosławiona, ty jedna znasz czas: godzinę w której Chrystus wstał z grobu” — śpiewa Kościół. Dlatego Rezurekcyjna była obchodzona w różnych porach, w Wielką Sobotę wieczorem, lub w Niedzielę o świcie. Rezurekcyjna ściśle złączona z Polską, gdyż tylko polska liturgia wprowadza ten akcent wspaniałej triumfu, owo Te Deum Laudamus narodu. Wielka noc. Święta noc, która grzechów ciemności blaskiem ognistego słupa rozproszyła. Błogosławiona noc, beta noc, co zmywa winy przywraca niewinność upadłym, radość smutnym, otwiera groby i jasność zsyła w przepaści. O nocy, w którą sprawy niebieskie łączą się z ziemskimi, a Boskie z ludzkimi...

Po Wielkiej Nocy wesoly nam dziś dzień nastął, którego każdy z nas żądał. Cechują go cisza i spokój. Poza nakaraniem inwentarza nie ma żadnej roboty. Nawet gospodyn odpooczywa, położwszy spracowane dłonie na stole zasłanym obrusem. Jado przygotowane w ciągu poprzednich dni, jado wyśmienite, paradne, spożywane jest w skupieniu, oceniane się na bożnie każdy kęs. Gdy się wszyscy nasyca, usiadą na przybzie pod swą wybieloną chatą, radując się, że żyją. Stara tradycja chrześcijańska, zachowywana dotąd w wielu okolicach nakazuje wstać w tym dniu każdego napotkanego słowami „Chrystus zmartwychwstał!” — „Zmartwychwstał prawdziwie!” — odpowiada podzwoniony i wymieniając pocałunek. I choćby spotkał śmiertelnego wroga, przeciw któremu zapiekła się w tobie nienawiść, musisz tego dnia odpuścić, darować uczynienie, bo ani tych słów wypowiedzieć, ani pocałunku dać nie wolno fałszywie, chowając urazę w sercu.

Po południu młodzież wyrusza na tuczenie jaj. Ty trzymasz pisankę w garści, twój sąsiad podobnie. Stukacie jankami o siebie. Oba piękna, partia nierozegrana, jedno pięknie, zwycięzca zabiera uszkodzoną pisankę i czeka na rewanz. Szczęśliwiec, któremu trafi się jajko o szczególniej mocnej skorupie, przyniesie nieraz do domu cały koszyk pisanki. Obdziela nimi iaskawie dziewczuchy.

Za godność i ciszę, za powagę Wielkiej Niedzieli życie bierze odwet zaraz w poniedziałek. Jeszcze noc ciemna, ledwo brzask przebija mroki, a wieś już wypełniają piski, wrzaski, krzyki, szamotanina, gonitwy, ucieczki. Pogański

zwyyczaj pławienia dziewcząt, zwany zaleźnie od dzielnic Polski dyngusem, śmigusem, śmiegustem, trwa w pełni. Dziewczyny nie wiedzą, jak się ratować, i... czy się warto ratować? Bo została zawleczona pod studnię, i tam zlaną kilku wiadrami lodowatej wody, względnie zepchniętą ze stromej brzozy do rzeki lub stawu, wszystko w zimny marcowy albo kwietniowy poranek — nie jest miło ani zdrowo. Ale ujęć na sucho, nie zostaje obłąkana wcale, dowodzi braku powodzenia. Nie wiedzieć, co gorsze. Ej, jakby umknąć spod studni i samej za wiadro chwycić pięknym za nadobne odplacić!

A zdarza się nieraz, że przekwitła dziewczucha sama wyleje na siebie dobry dzbanek wody w kącie obejścia i wybiegnie na drogę, krzycząc wniebogłosy: Tak me zły te zarazy! Tak me zły te zarazy! Tak me zły te zarazy! Błada, gdy ktoś ten wybieg odpatrzy. Nie darują niebode podstęp do końca życia. Wrzaski przeraźliwe piski, nie ustają. Gęsi uciekają przerażone. Psy ujadają. Woda leje się strugami po drodze, w obejściach stoją kałuże. Piekliwy rwetes. Na szczęście, dzwony wzywające do kościoła kładą koniec odwiecznej zabawie.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

Wszystkim Naszym Odbiorcom, Wielebnemu Duchowieństwu, Polskim Organizacjom, Naszym Przyjaciołom i Ojczyźnie

— składają —

CZESŁAW FALBORSKI
i
WALERIAN IMBIEROWICZ
Właściciele

GENERAL SAUSAGE CO., INC.
2001 Blue Island Avenue
Telefon CANal 6-6900

DZIĘKUJEMY POLONII ZA DOTYCHCZASOWE POPARCIE I POLECAMY NASZE USŁUGI NA PRZYSZŁOŚĆ

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Swoim Odbiorcom, Znajomym, Przyjaciołom i Całej Polonii

— zaszyła —

PIETRUSZKA'S
HOME MADE SAUSAGES
5. KAZMIER, Właściciel

3759 West Fullerton Ave. CApitol 7-4646

SPECIALNIE DO WASZEGO STOŁU NA OKRES ŚWIĄT — Przygotowaliśmy Specjalny Wielki Zapas Wszelkiego Rodzaju Towarów Spożywczych:

WĘDLINY Domowe i Delikatesy, Doskonałe Sznki, Kielbasy, Poledwice, Kiszki, Pasztetowy, Salcesony

Przyprawione i uwędzone na sposób europejski.

Wszelkiego Rodzaju Importowane Delikatesy

IMPORTOWANE sznki w puszkach, bigos, goląbki, konserwy rybne, czekolada, biszkopty, cukierki, miód, naturalne soki owocowe. Stale na składzie wymiennie satatki i wyborowa studzienina w eleganckich formach.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO POLONII CHICAGOSKIEJ

— SKŁADA —

CORNELL
PROVISION CO., Inc.

— ORAZ —

BRACIA HENRYK, JÓZEF i CZESŁAW BARAN
WŁAŚCICIELE

1409-17 WEST CHICAGO AVE. HAYmarket 1-0800

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Przyjaciołom, Znajomym Odbiorcom i Całej Polonii — oraz Jak Najdoniejszych Poczynach Dla Dobra Stanów Zjednoczonych i Sprawy Polskiej

— zaszyła —

FULTON MEAT MARKET
WŁADYSŁAW NIEMCZURA, Właściciel
Hurtowy Dostawca Mięsa

821-23 W. FULTON ST. Tel. MOnroe 8-8115

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁEGO ALLELUJA

Zaszyła Klientom, Przyjaciołom i Całej Polonii

GLINKA SAUSAGE CO.
EUROPEJSKI WYROB WEDLIN
WŁAD. WOŁODKO, właśc.

1456 MILWAUKEE AVE.
Blisko Evergreen Avenue Telefon ARmitage 6-2674

WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH DLA CAŁEJ POLONII

Oraz Doniosłych, Owocnych Poczynach Dla Pomyślnych Sukcesów we Wszelkich Kierunkach w Waszych Staraniach i Planach

— składają —

BEEF BONERS AND SAUSAGE MAKERS UNION LOCAL 100
Amalgamated Meat Cutters and Butcher Workmen of N. A., A. F. L.-C.I.O.

JOSEPH LOJAS, Prezes
WŁADYSŁAW STACHNIK, Sekretarz i Skarbnik

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Przyjaciołom i Klientom oraz Wiele Szczęścia Dla Całej Polonii Zaszyła

JÓZEF KALITA SAUSAGE
Europejski Wyrób Wedlin
2048 NORTH DAMEN AVENUE Telefon ARmitage 6-9879

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT ZMARTWYCHWSTANIA PAŃSKIEGO

— SKŁADA —

CORNELL
PROVISION CO., Inc.

— ORAZ —

BRACIA HENRYK, JÓZEF i CZESŁAW BARAN
WŁAŚCICIELE

1409-17 WEST CHICAGO AVE. HAYmarket 1-0800

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Klientom oraz Całej Polonii zaszyła

CHICAGO FISH MART
1710 W. Chicago Ave.
Harry Pluda - Maury Polinsky
HA 1-7885

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Przyjaciołom, Znajomym i Klientom oraz Całej Polonii

— zaszyła —

F. SZWEDO
Pierwszorzędna Grosernia i Buczeria
1041 NORTH WOOD ST.
Tel. EVERglade 4-9280

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Klientom oraz Całej Polonii zaszyłają

BADZIOCH BROTHERS
Członkowie Chicago Society
Oraz Właściciele

Lake Packing Co.
WHOLESALE MEATS
1040 W. RANDOLPH ST.
CH 3-1944

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Naszym Klientom oraz Całej Polonii

— zaszyła —

JOE'S ROYAL BLUE STORE
NA JAKUBOWIE
Po Kielbasę Wazycy Idą Do Nas
2339 N. MANGO AVENUE
Józef Łabuz, Właściciel
Tel. BERShire 7-1608

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Przyjaciołom, Znajomym, Klientom oraz Całej Polonii

— zaszyła —

SALLY'S CERTIFIED FOOD MART
TOMASZ i SALOMEA SZEWCZYK, Właśc.

6859 W. ADDISON ST. Tel. AVenue 6-1149

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Klientów, Przyjaciół, Organizacjom Polskim i Całej Polonii

— zaszyłają —

JANINA i STANISŁAW ŚLIŻ
SKŁAD WĘDLIN

3116 WEST 43rd STREET LAFayette 3-9533

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Składa Całej Polonii i Przyjaciołom

EUROPEJSKI SKŁAD SMACZNYCH WĘDLIN

PIOTR SMOLUCH
1500 W. DIVISION ULICA Telefon HU 6-2493
Sprzedaż Hurtowna i Detaliczna

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Klientów, Przyjaciół, Znajomych i Całej Polonii Dalszego Rozwoju i Sukcesu oraz Wydajnej Pracy

— składają —

Star Concertina & Accordion Mfg. Co.
Piszcie Po Bezpłatny Katalog CONCERTINAS I AKORDEONÓW
Robione na Zamówienie — Również kupujemy, sprzedajemy, zamieniamy, naprawiamy i odnawiamy
2351 North Milwaukee Ave. Telefon BELmont 5-8210
Właściciel WALTER KADLUBOWSKI

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Klientom oraz Całej Polonii zaszyła

CHICAGO FISH MART
1710 W. Chicago Ave.
Harry Pluda - Maury Polinsky
HA 1-7885

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Klientom i Całej Polonii — składają —

EDWIN J. SWEDA
Członek Chicago Society
Oraz Właściciel

EDWIN'S MARKET
963 W. Addison Ave.
WE 5-2231

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Wszystkich Klientów, Przyjaciół i Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Całej Polonii Składają

JÓZEF i MARIA KRUZEL
Właściciele Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa Delikatesów, Owoców, Jarzyn Wielki Wybór
Ceny Bardzo Przystępne
3257 NORTH RIDGEWAY
Telefon JUNiper 8-7793

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Wszystkich Klientów, Przyjaciół i Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Całej Polonii Składają

JÓZEF i MARIA KRUZEL
Właściciele Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa Delikatesów, Owoców, Jarzyn Wielki Wybór
Ceny Bardzo Przystępne
3257 NORTH RIDGEWAY
Telefon JUNiper 8-7793

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Klientom, Przyjaciołom, Znajomym oraz Całej Polonii — zaszyłają

STEFAN, MARIA i RAY CZESAK
Właściciele Pierwszorzędnej Składowi

Czesak Certified Super Market
NASZA SPECJALNOŚCIĄ—POLSKIE KIELBASY

1033 N. CALIFORNIA AVE. Tel. HUmboldt 6-0304

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Wszystkich Klientów, Przyjaciół i Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Całej Polonii Składają

JÓZEF i MARIA KRUZEL
Właściciele Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa Delikatesów, Owoców, Jarzyn Wielki Wybór
Ceny Bardzo Przystępne
3257 NORTH RIDGEWAY
Telefon JUNiper 8-7793

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Wszystkich Klientów, Przyjaciół i Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Całej Polonii Składają

JÓZEF i MARIA KRUZEL
Właściciele Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa Delikatesów, Owoców, Jarzyn Wielki Wybór
Ceny Bardzo Przystępne
3257 NORTH RIDGEWAY
Telefon JUNiper 8-7793

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Wszystkich Klientów, Przyjaciół i Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Całej Polonii Składają

JÓZEF i MARIA KRUZEL
Właściciele Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa Delikatesów, Owoców, Jarzyn Wielki Wybór
Ceny Bardzo Przystępne
3257 NORTH RIDGEWAY
Telefon JUNiper 8-7793

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja Wszystkim Klientom oraz Całej Polonii

— zaszyła —

S & S CORNED BEEF CO.
2320 W. NORTH AVE.
Stanley J. Szumny, Właśc.
BR 8-2749

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA

Wszystkim Przyjaciołom, Znajomym i Klientom oraz Całej Polonii — zaszyła

THOMAS FOOD MARKET
Najlepszego Gatunku Mięsa, Produkty Mleczarskie, Artykuły Groseryjne, Jarzyny i Owoce
Zawsze każdy miłe widziany
1101 N. FRANCISCO AVE.
Tel. HUmboldt 6-1979

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Klientom i Przyjaciołom — składają

EUGENE MICHAL
DELICATESSEN
1012 N. WESTERN AVE.
HUmboldt 6-0684

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Odbiorcom oraz Całej Polonii — składają

ROSE'S Delicatessen Store
CZESŁAW MIGAŁA, Właśc.
Pierwszorzędna Grosernia
2458 W. Walton St., AR 6-1777

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— składają —
Całej Polonii i Przyjaciołom

W. SŁONINA
Grosernia i Buczeria
855 MAY STREET
Telefon HAYmarket 1-8552

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Wszystkich Klientów, Przyjaciół i Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Całej Polonii Składają

JÓZEF i MARIA KRUZEL
Właściciele Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa Delikatesów, Owoców, Jarzyn Wielki Wybór
Ceny Bardzo Przystępne
3257 NORTH RIDGEWAY
Telefon JUNiper 8-7793

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Wszystkich Klientów, Przyjaciół i Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Całej Polonii Składają

JÓZEF i MARIA KRUZEL
Właściciele Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa Delikatesów, Owoców, Jarzyn Wielki Wybór
Ceny Bardzo Przystępne
3257 NORTH RIDGEWAY
Telefon JUNiper 8-7793

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Wszystkich Klientów, Przyjaciół i Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Całej Polonii Składają

JÓZEF i MARIA KRUZEL
Właściciele Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa Delikatesów, Owoców, Jarzyn Wielki Wybór
Ceny Bardzo Przystępne
3257 NORTH RIDGEWAY
Telefon JUNiper 8-7793

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Wszystkich Klientów, Przyjaciół i Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Całej Polonii Składają

JÓZEF i MARIA KRUZEL
Właściciele Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa Delikatesów, Owoców, Jarzyn Wielki Wybór
Ceny Bardzo Przystępne
3257 NORTH RIDGEWAY
Telefon JUNiper 8-7793

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Wszystkich Klientów, Przyjaciół i Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Całej Polonii Składają

JÓZEF i MARIA KRUZEL
Właściciele Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa Delikatesów, Owoców, Jarzyn Wielki Wybór
Ceny Bardzo Przystępne
3257 NORTH RIDGEWAY
Telefon JUNiper 8-7793

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Wszystkich Klientów, Przyjaciół i Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Całej Polonii Składają

JÓZEF i MARIA KRUZEL
Właściciele Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa Delikatesów, Owoców, Jarzyn Wielki Wybór
Ceny Bardzo Przystępne
3257 NORTH RIDGEWAY
Telefon JUNiper 8-7793

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Całej Polonii — zaszyła

HALKA FOOD PRODUCTS
Potato Chips—Pop Corn—Preclle—Cygary—Papierosy i Przybory do Tavern

HURTOWNY DYSTRYBUTOR MARION SŁIWA
BR 8-6198

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Całej Polonii — zaszyła

ROSE'S Delicatessen Store
CZESŁAW MIGAŁA, Właśc.
Pierwszorzędna Grosernia
2458 W. Walton St., AR 6-1777

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciołom oraz Całej Polonii

— zaszyła —

LOTTIE'S Groceries & Meats
SWIEŻA DOMOWEGO WYROBU KIELBASA MIĘSA NA PRZEKAŚKI WSZELKIEGO WYROBU MIĘSA I DROB

TED & LOTTIE SZAFRAŃSKI
Właściciele
4069 South Sacramento Avenue
LA 3-8874

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Wszystkich Klientów, Przyjaciół i Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Całej Polonii Składają

JÓZEF i MARIA KRUZEL
Właściciele Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa Delikatesów, Owoców, Jarzyn Wielki Wybór
Ceny Bardzo Przystępne
3257 NORTH RIDGEWAY
Telefon JUNiper 8-7793

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Wszystkich Klientów, Przyjaciół i Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Całej Polonii Składają

JÓZEF i MARIA KRUZEL
Właściciele Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa Delikatesów, Owoców, Jarzyn Wielki Wybór
Ceny Bardzo Przystępne
3257 NORTH RIDGEWAY
Telefon JUNiper 8-7793

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Wszystkich Klientów, Przyjaciół i Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Całej Polonii Składają

JÓZEF i MARIA KRUZEL
Właściciele Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa Delikatesów, Owoców, Jarzyn Wielki Wybór
Ceny Bardzo Przystępne
3257 NORTH RIDGEWAY
Telefon JUNiper 8-7793

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Wszystkich Klientów, Przyjaciół i Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Całej Polonii Składają

JÓZEF i MARIA KRUZEL
Właściciele Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa Delikatesów, Owoców, Jarzyn Wielki Wybór
Ceny Bardzo Przystępne
3257 NORTH RIDGEWAY
Telefon JUNiper 8-7793

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Wszystkich Klientów, Przyjaciół i Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Całej Polonii Składają

JÓZEF i MARIA KRUZEL
Właściciele Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa Delikatesów, Owoców, Jarzyn Wielki Wybór
Ceny Bardzo Przystępne
3257 NORTH RIDGEWAY
Telefon JUNiper 8-7793

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Wszystkich Klientów, Przyjaciół i Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Całej Polonii Składają

JÓZEF i MARIA KRUZEL
Właściciele Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa Delikatesów, Owoców, Jarzyn Wielki Wybór
Ceny Bardzo Przystępne
3257 NORTH RIDGEWAY
Telefon JUNiper 8-7793

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOŁYCH ŚWIĄT WIELKANOCNYCH

— i —
RADOSNEGO ALLELUJA

Dla Wszystkich Klientów, Przyjaciół i Dalszej Owocnej i Pożytecznej Pracy Całej Polonii Składają

JÓZEF i MARIA KRUZEL
Właściciele Sklepu Towarów Spożywczych i Mięsa Delikatesów, Owoców, Jarzyn Wielki Wybór
Ceny Bardzo Przystępne
3257 NORTH RIDGEWAY
Telefon JUNiper 8-7793

Zaburzenia Atmosweryczne Wpływają Wielce Na Psychikę Ludzką

Liczba Samobójstw Wzrasta Podczas Burz Magnetycznych

Podskórne źródło wody, dy podskórnej i ukrytych złożeń różnych metali, zapomniane miny z czasów wojny, niepały bomb i armatnich pocisków wykrywa się obecnie przy pomocy czułych instrumentów, reagujących na słabe nawet pola magnetyczne, prądy elektryczne oraz różnice napięć, jakie w pobliżu wody i metalowych przedmiotów istnieją.

Różdzkarze

Dawniej wykrywaniem wo-

zonym na sznurku. Poszukiwana woda, czy metal ma znajdować się w miejscu, w którym wahadełko zaczyna się mocniej odchyłać od linii prostopadłej.

Wojna

Od kilkudziesięciu lat nauka wypowiadająca prawdziwą wojnę różdzkarzom i niemal zupełnie ich zdyskredytowała. W pierwszym rzędzie dlatego, że w zawodach urządzanych między różdzkarzami oraz technikami zaopatrzonymi w nowoczesne instrumenty, instrumenty zwyciężały różdzki w wahadło. Powiedzieliśmy więc sobie: po co nam sztuczki nie oparte na żadnej naukowej podstawie, jeśli mamy niezawodne instrumenty?

Niektórzy uczeni nie mieli tak wielkiej pewności. Przed kilkoma laty profesor Racard, dyrektor laboratorium fizyki wyższej Szkoły Normalnej przeprowadził szereg doświadczeń z różdzkarzami, cieszącymi się większą renomą. Niektóre wyniki tych doświadczeń były wątpliwe, inne natomiast zadziwiające. Profesor

Racard stwierdził na przykład, że wierzbowe widełki trzymane przez różdzkarza reagowały zawsze, gdy do ramy ustawionej w pobliżu włączono lub przerywano prąd elektryczny o słabym napięciu. Manipulacje z prądem odbywały się bez wiedzy różdzkarza, lecz wyniki doświadczenia były w 100 procentach dodatnie.

Inni uczeni zlekceważyli te doświadczenia i oświadczyli, że profesor Racard uległ jakiemś złudzeniu. Nauka zdecydowała, że człowiek nie może odczuwać z daleka prądów elektrycznych. W ostatnich jednak czasach te kateryczne twierdzenia zostały tu i ówdzie podkopane.

Dziwne Przewidzenia

W roku 1960 uczone amerykański Wieszki z uniwersytetu Kalifornii usłyszały o cierpiącej na dziwne przewidzenia kobiecie, którą doktorzy daremnie starali się wyleczyć. Niejaka pani G., matka rodziny, pod każdym względem normalna, słyszała często różne hałasy, zgrzyty, muzykę, trzaski przypominające alfabet Morse'a, czyli takie mniej więcej odgłosy, jakie wytwarzałoby kilkanaście radiodiodników, nastawionych każdy na inną rozgłośnię. Najciekawszym był fakt, że pani G. słyszała te odgłosy jedynie w swoim nowym domu, do którego niedawno się wprowadziła. Inni domownicy niczego w tym rodzaju nie słyszeli. Wieszki

udał się do tej kobiety i po dłuższej z nią rozmowie doszedł do przekonania, że nie jest ona psychicznie chora. Zaczął podejrzewać, że w tym domu istnieje coś takiego, na co tylko pani G. jest wrażliwa. Przybliżył więc kilka czułych instrumentów i stwierdził, że instalacja elektryczna, gazowa i kodna tworzyła przypadkowo taki układ, że całość wytwarzała pola elektromagnetyczne, na które reagowały instrumenty. Wieszki pomyślał, że pani G. reaguje pewnie na te pola w ten sam sposób, co instrumenty. Chcąc się upewnić zrealizował w własnym domu podobną sieć przewodów elektrycznych oraz rur gazowych i wodociagowych. Całe to urządzenie mógł uruchomić dyskretnie bez zwracania uwagi "pacjentki". Za każdym razem, gdy włączył prąd, pani G. reagowała natychmiast, podobnie jak we własnym domu.

Śmiałe Hipotezy

Niektórzy uczeni wysunęli jeszcze śmiałe hipotezy opierając się na statystykach wojen, rewolucji i większych przeobrażeń politycznych w ostatnich kilku stuleciach. Porównując ważniejsze daty historyczne można stwierdzić pewną okresowość. Niemal wszystkie większe wojny i rewolucje przypadają na lata, w których występuje najwięcej plam na słońcu, to znaczy w okresach, w których słońce wykazuje największą działalność, objawiającą się na ziemi spotęgowaniem burz magnetycznych. Dalej stwierdzono że większość ludzi jest bezwiednie wrażliwa na zjawiska magnetyczne, całe narody, a nawet grupy narodów znajdujące się w tych okresach w większym podnieceniu psychicznym, które ma pośredni, lecz wielki wpływ na kształtowanie się wydarzeń historycznych.

Wrażliwa

Inne doświadczenia wykazały, że kobieta była bardzo wrażliwa na słabe zmiany pól magnetycznych i elektrycznych, a szczególnie na elektryczne prądy zmienne. Badania te uzupełnił dr. Alan Frey, z Biura Badań Morskich, który oświadczył, że przykład z panią G. nie jest wyjątkowy. Liczne osoby wyczuwają pola elektromagnetyczne, pod warunkiem, że częstotliwość tych prądów jest dla nich odpowiednia.

Teorie te potwierdzają obserwacje dokonane w szpitalach psychiatrycznych. W okresach burz magnetycznych, wywołanych w atmosferze ziemskiej przez wielkie wybuchy na słońcu, wzrasta zawsze zdemerowanie wśród chorych.

W roku 1935 dwaj uczeni niemieccy, bracia T. i B. Duell zbadali 40,000 wypadków samobójstw umysłowych za okres pięciu lat. W okresie tym zdarzyło się 67 burz magnetycznych. Porównując te zjawiska, uczeni stwierdzili statystycznie, że liczba samobójstw, nagłych wypadków chorób nerwowych i umysłowych była w okresie burz magnetycznych nieraz kilkakrotnie większa niż normalnie.

W roku 1935 dwaj uczeni niemieccy, bracia T. i B. Duell zbadali 40,000 wypadków samobójstw umysłowych za okres pięciu lat. W okresie tym zdarzyło się 67 burz magnetycznych. Porównując te zjawiska, uczeni stwierdzili statystycznie, że liczba samobójstw, nagłych wypadków chorób nerwowych i umysłowych była w okresie burz magnetycznych nieraz kilkakrotnie większa niż normalnie.

Podobne wyniki uzyskał w roku 1955 profesorowie z uniwersytetu stanu New York. Podczas burz magnetycznych wzrasta zawsze ilość pacjentów przewożonych do szpitali psychiatrycznych. Związek przyczynowy między dwoma zjawiskami jest tak wyraźny, że nie można go po-
 Śmiałe Hipotezy
 Niektórzy uczeni wysunęli jeszcze śmiałe hipotezy opierając się na statystykach wojen, rewolucji i większych przeobrażeń politycznych w ostatnich kilku stuleciach. Porównując ważniejsze daty historyczne można stwierdzić pewną okresowość. Niemal wszystkie większe wojny i rewolucje przypadają na lata, w których występuje najwięcej plam na słońcu, to znaczy w okresach, w których słońce wykazuje największą działalność, objawiającą się na ziemi spotęgowaniem burz magnetycznych. Dalej stwierdzono że większość ludzi jest bezwiednie wrażliwa na zjawiska magnetyczne, całe narody, a nawet grupy narodów znajdujące się w tych okresach w większym podnieceniu psychicznym, które ma pośredni, lecz wielki wpływ na kształtowanie się wydarzeń historycznych.

Podobne wyniki uzyskał w roku 1955 profesorowie z uniwersytetu stanu New York. Podczas burz magnetycznych wzrasta zawsze ilość pacjentów przewożonych do szpitali psychiatrycznych. Związek przyczynowy między dwoma zjawiskami jest tak wyraźny, że nie można go po-

Śmiałe Hipotezy
 Niektórzy uczeni wysunęli jeszcze śmiałe hipotezy opierając się na statystykach wojen, rewolucji i większych przeobrażeń politycznych w ostatnich kilku stuleciach. Porównując ważniejsze daty historyczne można stwierdzić pewną okresowość. Niemal wszystkie większe wojny i rewolucje przypadają na lata, w których występuje najwięcej plam na słońcu, to znaczy w okresach, w których słońce wykazuje największą działalność, objawiającą się na ziemi spotęgowaniem burz magnetycznych. Dalej stwierdzono że większość ludzi jest bezwiednie wrażliwa na zjawiska magnetyczne, całe narody, a nawet grupy narodów znajdujące się w tych okresach w większym podnieceniu psychicznym, które ma pośredni, lecz wielki wpływ na kształtowanie się wydarzeń historycznych.

Podobne wyniki uzyskał w roku 1955 profesorowie z uniwersytetu stanu New York. Podczas burz magnetycznych wzrasta zawsze ilość pacjentów przewożonych do szpitali psychiatrycznych. Związek przyczynowy między dwoma zjawiskami jest tak wyraźny, że nie można go po-

Podobne wyniki uzyskał w roku 1955 profesorowie z uniwersytetu stanu New York. Podczas burz magnetycznych wzrasta zawsze ilość pacjentów przewożonych do szpitali psychiatrycznych. Związek przyczynowy między dwoma zjawiskami jest tak wyraźny, że nie można go po-

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
 Wszystkim Naszym Klientom Dziękując za Poparcie oraz Przyjaciółom — zasyła —
TOWER LOUNGE
 STAN DYTROWSKI, Właściciel
 Najbardziej Popularne Miejsce w Mieście
ZABAWA WIECZOREM
 2013 West North Avenue
 Telefon HUmboldt 6-9438

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciółom oraz Calej Polonii — zasyła
CURLY'S TAP
 Wybór Win i Trunków
 RAY PELCZAR
 Telefon CApital 7-9724
 1660 West Augusta Blvd.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Przyjaciółom, Znajomym, Klientom i Calej Polonii — zasyła
POLSKA GOSPODA CLUB HALL
 NA BRUNONOWIE
 MIECZYSLAW I HELENA FUDACZ, Właściciele
 4758 SO. PULASKI ROAD
 Dostarczamy Napioje wszelkiego rodzaju, oraz Sale do wynajęcia na posiedzenia, zabawy, bankiety, wesela i inne okazje. Zapraszamy Was do Nas.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Dla Klientów, Przyjaciół i Znajomych, a Dla Calej Polonii Dalszego Rozwoju, Wiele Pomysłowych i Owoenych Poczyznań w Każdym Kierunku Waszych Wysiłków w Następnym Latach dla Dobra Sprawy Polskiej i Polonii Amerykańskiej — zasyła
POLSKA GOSPODA TRI-K-TAP
 FRED I GENOWEFA KUKIELKA, Właściciele
 1400 N. Maplewood Ave.
 Najlepsze Wina i Trunki Wszelkiego Rodzaju
 Air Conditioned Dla Waszej Wygody
 Telefon EVERglade 4-9657

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Dla Przyjaciół, Klientów, Towarzyszy, Klubów i Polskich Organizacji oraz Calej Polonii — zasyła
POLSKA GOSPODA GOLDEN INN TAVERN
 J. SZYMAŃSKI, Właśc.
 3824 WEST DIVISION ULICA
 Wszystko Najlepsze Co Wchodzi w Zakres Trunków i Napiojów Tak Krajowych Jako Też Importowanych. Tu Także Spotykają się Dobrzy Przyjaciele.
 Telefon CA 7-9473

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Dla Klientów, Przyjaciół i Znajomych oraz Wiele Szlachetnych i Wzniosłych Poczyznań Dla Dobra Polonii — zasyła
Polska Gospoda CASEY'S CORNER
 Kazimierz i Irena Tokarz, Właściciele i Pracownik Bill
 1101 N. Ashland Ave. Tel. HUmboldt 6-9319

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I SZCZESLIWEGO I RADOSNEGO ALLELUJA
 Przyjaciółom, Znajomym, Klientom i Calej Polonii — zasyła
FRIENDLY TAVERN
 PIĘKNA POLSKA GOSPODA
 Stefania Rusin z Synami Edmundem i Albertem, właściciele
 6124 W. Gunnison Ulica Tel. RÓdny 3-9796
 Doskonałe napoje wszelkiego rodzaju tak krajowe, jako też i importowane.

WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Klientom, Przyjaciółom oraz Calej Polonii — zasyła —
ZAGORSKI'S RATHSKELLER
 Spędzicie Miło Czas w Naszym Przyjemnym Lokalu
 1925 WEST CORTLAND ULICA
 Muzyka i Tańca w Każdą Sobotę
 Telefon EVERglade 4-9839 Obiady i Tańca

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
 Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów, Naszych Odbiorców i Calej Polonii — składa
HELENA ZAŁAGA, Właścicielka BELL LIQUORS
 3556 W. BELMONT AVE. Tel. INdependence 3-9527
 DOSKONAŁE NAPIJE WSZELKIEGO RODZAJU
 Zapraszamy do nas na Wielkanoc — Każdy ubawi się doskonale!

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom, Odbiorcom i Przyjaciółom oraz Calej Polonii — zasyła
Najpopularniejsza Polska Firma Likierów, Win i Wódek Wszelkiego Rodzaju
Cabbage Patch
 Tap and Liquor Store
 5808 West Grand Avenue
 Władysław i Zofia Kapustka Właściciele
 Telefon TU 9-3588
 Tam spotykają się przyjaciele w bardzo przyjemnej atmosferze.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
 Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i Calej Polonii zasyła
UKLEJA TAVERN
 Tadeusz i Anna Ukleja, własc.
 Business Lunch — Sandwiches Smaczne, Zdrowe i Pożywne
 4225 SOUTH KEDDIE AVE.
 Tel. VIRginia 7-8731

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wielobnemu Duchowienstwu, Organizacjom Polonijnym, Kupcom i Przemysłowcom, Obywatelom, Licznym Klientom oraz Calej Polonii zasyła
JOHN [SAM] J. MAJERSKI
 Właściciel Pięknej Polskiej Gospody — Taverny
 3149 South Morgan Street
 Tel. VIRginia 7-9556

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Składa Calej Polonii
FRANK & BACKY
 POLSKA TAWERNA
 3012 W. Cermak Rd.

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Swoim Polskim Przyjaciółom i Klientom
MATH IGLERS CASINO
 1627 W. Melrose
 WE 5-2000

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Oraz Calej Polonii — zasyła
Krakowianka Tavern
 Walter Huba, właściciel
 Krajowe i Importowane Trunki
 2125 W. DIVISION STREET
 ALbany 2-9019

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Swoim Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
FRANK PYTER
 CUT RATE LIQUORS
 943 NORTH ASHLAND AVE.
 Telefon AL 2-9872

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
FRANK PYTER
 CUT RATE LIQUORS
 943 NORTH ASHLAND AVE.
 Telefon AL 2-9872

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
Van Dale Realty & Builders
 AND STAFF
 Otwarte od poniedziałku do piątku od 9ej rano do 9ej wieczór. W sobotę i niedziele od 11ej do 4ej.
 7000 W. ARCHER AVE.
 586-7000



JOHN [SAM] J. MAJERSKI
 Właściciel Pięknej Polskiej Gospody — Taverny
 3149 South Morgan Street
 Tel. VIRginia 7-9556

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ACORN INN
 749 NOBLE STREET
 Telefon: CANal 6-9712

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Składa Calej Polonii
SIKORA HALL
 JOZEF KRUPA, własc.
 4758 S. Marshfield
 VIRginia 7-8908

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ACORN INN
 749 NOBLE STREET
 Telefon: CANal 6-9712

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ACORN INN
 749 NOBLE STREET
 Telefon: CANal 6-9712

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ACORN INN
 749 NOBLE STREET
 Telefon: CANal 6-9712

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ACORN INN
 749 NOBLE STREET
 Telefon: CANal 6-9712

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Polskim Klientom, Przyjaciółom i Polonii
THE CUT RATE SERVICE
 LIQUORS AND TAP ROOM
 Schlitz and St. Pauli On Tap Full Line of Liquors and Beer
 1225 N. Milwaukee Avenue
 "CORNER OF ASHLAND AND MILWAUKEE AVE."

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ACORN INN
 749 NOBLE STREET
 Telefon: CANal 6-9712

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ACORN INN
 749 NOBLE STREET
 Telefon: CANal 6-9712

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ACORN INN
 749 NOBLE STREET
 Telefon: CANal 6-9712

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ACORN INN
 749 NOBLE STREET
 Telefon: CANal 6-9712

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ACORN INN
 749 NOBLE STREET
 Telefon: CANal 6-9712

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ACORN INN
 749 NOBLE STREET
 Telefon: CANal 6-9712

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
S. ROSEN'S BAKERY
 3015 W. LAKE ST. VAn Buren 6-1614
 2549 W. DIVISION ST. HUmboldt 6-9898
 Żądajcie w waszych groserniach najlepszego w Chicago żytniego chleba naszego wypieku "Rosen Żytni Chleb"

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ACORN INN
 749 NOBLE STREET
 Telefon: CANal 6-9712

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ACORN INN
 749 NOBLE STREET
 Telefon: CANal 6-9712

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ACORN INN
 749 NOBLE STREET
 Telefon: CANal 6-9712

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ACORN INN
 749 NOBLE STREET
 Telefon: CANal 6-9712

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ACORN INN
 749 NOBLE STREET
 Telefon: CANal 6-9712

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ACORN INN
 749 NOBLE STREET
 Telefon: CANal 6-9712

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ACORN INN
 749 NOBLE STREET
 Telefon: CANal 6-9712

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ACORN INN
 749 NOBLE STREET
 Telefon: CANal 6-9712

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ACORN INN
 749 NOBLE STREET
 Telefon: CANal 6-9712

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Organizacjom i Calej Polonii — zasyła —
POLSKA FIRMA ANN'S BAKERY
 2158 W. CHICAGO AVENUE
 CODZIENNE SMACZNE ZDROWE PIECZYWO
 Przyjmujemy Zamówienia Na Wesela, Bankiety, Party i Inne Rodzinne Uroczystości
 Telefon: EV 4-5562

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Oraz Calej Polonii — zasyła
ANCONA BAKERY
 WEDDING — PASTRY CAKES ITALIAN SPECIALTIES
 3654 W. Chicago Ave. AL 2-9549
 3815 W. Chicago Ave. SA 2-8813
 5319 W. North Ave. ME 7-9550

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Przyjaciółom, Klientom oraz Calej Polonii — zasyła
LOGAN BAKE SHOP
 Której Właścicielami Są JAN I JOZEFINA ROLEWICZ
 2868 MILWAUKEE AVENUE
 Codziennie Świeże Smaczne Pieczywo, Na Wasze Rodzinne Uroczystości Zamawiajcie Wczesniej.
 Telefonujcie SPaulding 2-7904

SERDECZNE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I WESOŁEGO ALLELUJA
 Wszystkim Naszym Klientom Przyjaciółom oraz Calej Polonii — zasyła
ORIGINAL BAKERY
 1741 WEST 51st STREET
 JULIA ROMANIEWICZ, Właścicielka
 Wstapcie i Spróbujcie Smacznych Wyrobów, Ciast i Babek Smaczne Pieczywa na Wesela, Bankiety i Inne Okazje Staropolskiej Żytni Chleb Naszą Specjalnością

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I WESOŁEGO ALLELUJA
 Swoim Odbiorcom i Calej Polonii — składa —
WŁADYSŁAW I GENOWEFA BODUCH
 WRAZ Z RODZINĄ, WŁAŚCICIELE
SANITARY BAKERY
 1461 WEST CHICAGO AVE. MO 6-5486

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Oraz wiele szczęścia, zdrowia i dobrego powodzenia dla naszych Odbiorców, Przyjaciół i Klientów oraz Calej Polonii — zasyła
POLSKA PIEKARNIA LIBERTY BAKERY
 11932 SO. HALSTED ULICA
 Wszelkiego Rodzaju Doskonałe Pieczywo — DANISH PASTRY. Przyjmujemy zamówienia na wszelkie okazje. Dla Waszej wygody otwarte w Niedzielę. Po zamówieniu prosimy telefonować WA 3-5242

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH ORAZ RADOSNEGO ALLELUJA
 Dla Przyjaciół, Znajomych i Klientów oraz Calej Polonii — zasyła —
STANISŁAW I ZOFIA SENK
 Związkowcy od Wielu Lat i Właściciele
SENK'S BAKERY
 1950 WEST CHICAGO AVENUE
 W tej Polskiej Piekarni jest wypiekany smaczny i najlepszej jakości chleb oraz wszelkiego rodzaju ciasta najprzedniejszego gatunku. Poścami się iaskawej pamięci. Po zamówieniu na rodzinne uroczystości wszelkiego rodzaju prosimy telefonować: Telefon EVERglade 4-8103

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
 Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów, Związkowców, Podhalan i Calej Polonii — zasyła —
ALEX DZIEDZIC
 Właściciel Pierwszorzędnej Piekarni
 5201 SO. WOOD ULICA
 Doskonałe codziennie świeże pieczywo wszelkiego rodzaju
 Na Wasze Rodzinne Uroczystości, jak Wesela, Party, Urodziny, Gradacje czy Inne Okazje. — Po zamówieniu telefonujcie: GROVEHILL 6-7156
 Otwarte codziennie od godziny 5:30 rano do godziny 7:00 wieczorem W niedzielę zamknięte

WESOLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
 Wszystkim Klientom Przyjaciółom i Calej Polonii — składa —
"IMPERIAL FAMOUS RYE"
 Słynne z Najlepszych Bułeczek, Biszkoptów i Ciasta
DOSTARCZAMY PIECZYWO NA WESELA ZABAWY I BANKIETY
IMPERIAL BAKING CO.
 1017-25 N. DAMEN AVE. Tel. HUmboldt 6-3254

O Lwowie Nie Można Nigdy Zapomnieć . . .

To Niegdyś Najpiękniejsze i Najweselsze Miasto Na Świecie

"O Lwowie już się w Polsce nie mówi . . . Zapomnieliśmy o Lwowie" — takie słowa rzuciła w rozmowie Zofia Kossak-Szczucka w czasie odwiedzin Polskiego Wojskowego Szpitala w Senigalii, we Włoszech. Tym jednym zdaniem wielka autorka przekreśliła naszą radość z spotkania. Odrzuciła na zawsze wiarę w jedność i wzajemne zrozumienie.

Jej zimne słowa zabrzmiały mi w uszach ponownie, jakby dopiero co słyszane, w 10 lat potem, w Amsterdamie.

Rok 1956
Późna jesień, rok 1956. "Polski Październik" już wypuścił pierwsze jaskółki za granicę. Spieszyłam do stolicy Holandii na spotkanie z

bratem, po tylu długich latach. Londyn był pełen jesienną szarugą, ale we wszystkich urzędach odczuwałam ciepło szczerzej życzliwości i chęć pomocy, żeby spotkanie mogło się udać i znieść w czasie. W błyskawicznym tempie otrzymałam Travel Document, wizę holenderską i miejscówkę na statku. Na morzu huczała burza, nad światłem gromadziły się groźne polityczne chmury.

Hook of Holland gwałtownie wykrzykiwali jakieś wiadomości. Wszyscy niemal wyrwali im gazety z ręki. Angielskich gazet nie było, rozumiałam więc tylko powtarzające się urwane słowa: Budapeszt, Rosja, tanki, a także — Suez. Dopiero w klinice czystym holenderskim pociągu zrozumiałam, co się dzieje. Stary Holender z Ameryki, zupełnie sobowtór Eisenhowera, przeczytał i przetłumaczył mi, że w Budapeszcie powstanie, że Rosja wysłała swoje czołgi.

Nie Ujdzie Bezkarne
Stary Holender był przekonany, że ta zbrodnia nie ujdzie Rosji bezkarne, że Sowieci przebraли już miarę i wreszcie zostaną ukarani.

2 listopada, 1956. Amsterdam złoty od słońca i pożółkłych liści. Ukosne słońce jesienne kapało się w kanałach, podkreślając poważnie piękno północnej Wenecji. Niedziela i Dzień Zaduszny. Kościół pełne. Twarze podniecone. Kazania w obcym języku, ale zdaje mi się, że rozumiem, bo rozumiem błyski wzruszonych oczu, gorące potakiwanie słuchających. I Budapeszt, ciągle powtarzający się Budapeszt, słowo które w przeciągu paru godzin stało się sym-

bolem. Zbiórki przy wyjściu. Sypią się datki. Nie drobniaki, nie srebro, ale banknoty. Piętrzą się na tacach, z przepelnionych spadają na ziemię.

W sklepach, czy restauracjach, wszędzie życzliwe uśmiechy dla Polaków. Holendrzy wspominają nas serdecznie. Wszędzie słowo sympatii i współczucia dla Węgrów. Cześć dla bohatera zrywu i zrozumienie, że komunistyczna wołność nie jest prawdziwą wolnością. Zaskakiwało mnie to przez cały czas pobytu w Holandii i dawało radosne uczucie wspólnoty, ale najślisz zaskoczyło przy samym wyjeździe.

Wsiadliśmy z bratem do innego pociągu niż należało. Zanim spostrzegliśmy pomyłkę, pociąg ruszył. Zdenerwowani, mówiliśmy z sobą w pośpiechu.

— Czy państwo Polacy? — niespodziewane pytanie padło poprawnie po polsku.

— Naturalnie — odrzekłam.

— Jak to miło usłyszeć w Amsterdamie polski język! — A czy pan Polak?

— Nie, Holender. Ale mieszkam przez osiem lat we Lwowie. Pani może ze Lwowa?

— Nie, ale kocham Lwów, bo spędziłam tam najszczęśliwsze dni mojego życia.

— Ja też kocham Lwów, jak swoje miasto. Wie pani, na placu Mariackim był garaż holenderski i pompa benzynowa. Tam pracowałam. To najmilsze dla mnie wspomnienie. Byłam tam do wojny. Potem wiadomo. Różne biedy. Obecnie jestem w wojsku. Uczę młodych żołnierzy motoryzacji. Tylko w czasie służby nosimy mundury. Czy państwo wiedzą, co się dzieje we Lwowie?

— Wiadomo co się dzieje. Kiedy mnie wywieziono ze Lwowa do Rosji.

— A jak tam było w Rosji? Bardzo źle?

Odpowiedziałam w krótkich słowach.
— Czy wierzy pani, że dla mnie Lwów jest ta krasa drogi, jak dla pani? To najpiękniejsze, najweselsze miasto na świecie. Jaki ja tam byłem szczęśliwy! O Lwowie nie można zapomnieć, naprawdę nie można! Teraz idą ciekawe czasy. Węgrzy się biją. Jeżeli Narody Zjednoczone zorganizują ochotniczą armię przeciwko Rosji, to zapisuję pierwszy. Moi koledzy też. Musi się pomóc Węgrom, musi. Zobacz pani. Zachód się ruszy. Zapłacimy Rosji za Lwów i za Budapeszt! Na pewno! Niech się pani nie martwi, Lwów wróci do Polski. A my wrócimy do Lwowa!

Pociąg zatrzymał się. Holenderski Lwowianin wyprzedził nas, oddał pod opiekę bagażowemu, żeby nie było już pomyłki, i z okna wagonu długo żegnał nas szeroko, mocną dłoń.

Na dworcu w Londynie tłumy żołnierzy, ładujących się na Suez. Nikt ich nie żegna. Orkiestry nie grają. Za mi tych chłopców. Radio z Budapesztu nadaje rozpaczliwe wołania o pomoc. Prezydent Stanów Zjednoczonych gra w golfa . . . W uszach dźwięczą mi zimne słowa Zofii Kossak-Szczuckiej: — "O Lwowie już się w Polsce nie mówi" . . . I te drugie, ostatnio słyszane, obce, a serdeczne, ciepłe: — "O Lwowie nie można nigdy zapomnieć, naprawdę nie można".

Maryna: Chwalibóg ("Głos Kobiet", Londyn)

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Wszystkim Przyjaciółom, Klientom oraz Calej Polonii zasyła
GREGORY MOTEL
JEAN KARBOWSKI, Prop.
4230 Old River Road
Schiller Park, Illinois
Telefon: 678-6835

Serdeczne życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja
Wszystkim Naszym Klientom, Przyjaciółom, oraz Calej Polonii zasyła
BARBARA'S BEAUTY SHOP & FRANK'S BARBER SHOP
FRANCISZEK i BARBARA KONARSCY, Właściciele
1908 W. Augusta Blvd.
EV 4-9655

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Przyjaciół, Znajomych i Klientów. Dla Calej Polonii Wydanej Pracy, Dalszego Rozwoju i Sukcesu we Wszelkich Kierunkach — zasyła —
District Furniture & Appliances
4501 SOUTH PULASKI ROAD
Meble—Przyrządy Domowe Dywany
Godziny Sklepowe: 9-9:30
Sobota 9-6, Niedziela 11-6
WALTER J. WOLF, Prezes
Telefon 847-6600

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Klientów, Przyjaciół i Towarzystw
Oraz Calej Polonii — zasyła —
HOMAN PARADISE
2459 S. HOMAN AVE. Phone 522-8869
CATERING
Małe lub duże grupy u was w domu albo w wybranej przez was sali lub naszej pięknej Sali.
Showers, Wesela, Rocznice, Obiady po Pogrzebie Luncheons i Obiady lub inne rodzinne uroczystości. Bufet lub sposobem familym.
SALA DO WYNAJĘCIA NA WSZELKIE OKAZJE

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Wszystkim Klientom, Przyjaciółom oraz Calej Polonii zasyła
ADAMS AUTO CONSTRUCTION COMPANY, INC.
4116 BELMONT AVENUE
Telefon Kildare 5-8453
Adam Waskowski i Synowie, Współwłaściciele
Adam Waskowski
Kompletna Reparaacja Automobiliów Wszelkiego Rodzaju
Specjalne Maszyny do Balansowania Kół
Doświadczenie dwóch generacji w dziedzinie Mechaniki Wszelkich Automobiliów

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Wszystkim Naszym Przyjaciółom, Klientom oraz Calej Polonii zasyła
MIDWEST HARDWOOD LUMBER CO.
Distributors of The Finest Oak Flooring
CONSTANTINE TRELA
3426 West Henderson Street
Telefon: YO 6-4255

JOYOUS GREETINGS
for Eastertide
SERDECZNE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
WSZYSTKIM NASZYM PRZYJACIOŁOM, PRACOWNIKOM I CALEJ POLONII — zasyła —
DUDEK & BOCK SPRING MFG. CO.
4014-28 WEST GRAND AVENUE

NAJSERDECZNE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Wszystkim Klientom, Przyjaciółom i Calej Polonii — zasyła —
PETER H. SMITH CO.
3356 W. CHICAGO AVE.
KE 3-3355

SERDECZNE ŻYCZENIA Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja
CALEJ POLONII
Zasyłają
LEONARD JAPP, Prezes
TOMASZ STANISŁAWSKI, Wiceprezes i Skarbnik i Czynnny Członek Chicago Society
EUGENIA JAPP, Wiceprezeska i Sekretarka
SILAS MARTTILA, Wiceprezes i Zarządca Działu Sprzedaży Z FIRMY

JAYS POTATO CHIPS
JAYS FOOD, INC.
CHICAGO, ILLINOIS
MILWAUKEE, WISCONSIN

SERDECZNE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Wszystkim Przyjaciółom Klientom oraz Calej Polonii — zasyła —
Bielaw Brothers
1434 West Chicago Avenue
MR. AND MRS.
HELEN AND PETER BIELAWA
MO 6-0266

WESOŁEGO ALLELUJA
Od Zarządu i Członków GRUPY 500 ZNP
F. Jendryaszek, prezes
V. Pisarski, wiceprezes
F. Flieger, sekr. prot.
J. Wodka, sekr. fin.
K. Iwanuk, opiekun
S. Schaufner, opiekun
R. Mitrunki, marszałek

Wszystkim Naszym Polskim Przyjaciółom, Klientom i Polskim Rodzinom Życzymy Wesołych Świąt Wielkanocnych
FINKELSTEIN'S JUVENILE STORE
1547 West Chicago Avenue
MONroe 6-5371

SERDECZNE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH
Wszystkim Naszym Polskim Przyjaciółom — zasyła
ROYAL THEATRE
1455 N. Milwaukee Ave.
AR 6-4166

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Zasyła Odbiorcom, Przyjaciółom i Calej Polonii
WINCHESTER-AUGUSTA HARDWARE CO. Inc.
1941 West Augusta Boulevard
Róg Augusta i Winchester Ave.
Jest to Skład Żelaznych Przyborów Domowych oraz Farb Wszelkiego Rodzaju
Telefon: Humboldt 6-9162

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Przyjaciół, Klientów, Klubów i Towarzystw Oraz Calej Polonii — zasyła —
HOMAN PARADISE
2459 S. HOMAN AVE. Phone 522-8869
CATERING
Małe lub duże grupy u was w domu albo w wybranej przez was sali lub naszej pięknej Sali.
Showers, Wesela, Rocznice, Obiady po Pogrzebie Luncheons i Obiady lub inne rodzinne uroczystości. Bufet lub sposobem familym.
SALA DO WYNAJĘCIA NA WSZELKIE OKAZJE

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Wiele pomyślności i osiągnięcia jak najlepszych sukcesów w Waszych poczynaniach i zamiarach. Dla Przyjaciół Klientów, Towarzystw, Klubów i Polskich Organizacji oraz Calej Polonii — zasyła —
The Wagon Restaurant & Lounge
ZOFIA MYTYCH, Właścicielka
3750 SOUTH ASHLAND AVENUE
Pierwszorządna Domowa Polska i Amerykańska Kuchnia oraz Wszelkiego Rodzaju Napoje Tak Krajowe Jako Też Importowane. Przyjacielska Atmosfera. Serdecznie Wszyscy Proszeni Do Nas.
Telefon Lafayette 3-0415

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów, Organizacji Polskich Calej Polonii — zasyła —
DIPLOMAT
5600 WEST FULLERTON AVENUE
• STEAK HOUSE • PIANO BAR
• COCKTAIL LOUNGE • BANQUET ROOMS
FOR RESERVATIONS FOR ANY OCCASION
CALL TU 9-8000
HOURS 11 A. M. TO 4 A. M.
PLENTY OF FREE PARKING
Dine where everything is right to your taste. Equally to your taste will be the pleasant, relaxing atmosphere in which you dine—You'll love our beautiful Decor—plus our very thoughtful service. Remember —We have facilities for 25 to 500 people.
DO CALL NOW—TU 9-8000
FOR RESERVATIONS FOR ANY OCCASION

Z Głębi Serc Naszych Składamy Najserdeczniejsze Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych i Radosnego Alleluja
Dla Klientów Naszych, Przyjaciół, dla Rodaków, Obywateli Polskiego Pochodzenia oraz Wszystkiego Najlepszego, Szczęścia i Zdrowia Dobrego, oraz Wszelkich Sukcesów w Waszych Poczynaniach, Dalszego Rozwoju oraz Dalszych Żożnych Poczynach w Następnym Roku w Waszych Wszelkich Planach i Zamiarach — zasyła —
PIERWSZORZĘDNA RESTAURACJA FANNY'S World Famous Restaurant
1601 Simpson Street, Evanston, Illinois Telefon GR 5-8686
W DNIU ŚWIAT UGOŚCIE ICH W RESTAURACJI
która została uhonorowana i odznaczona przez dwa rządy. Jest to jedyna Restauracja w Stanach Zjednoczonych mająca tego rodzaju uhonorowanie.
Pięknie i nowoczesnie wykończony "DINING ROOM." Przyjęcie czy obiad w gronie rodziny tu urządzone w tym nowoczesnym i pięknym lokalu będzie miało wygląd uczy wspaniałej i pozostanie na zawsze w pamięci dla Was i Waszych gości i uczestników. Ceny przystępne. Przy tej okazji pragniemy Wam Wszystkim podziękować za dotychczasowe poparcie i miło nam będzie zobaczyć Was znowu u nas.

SERDECZNE ŻYCZENIA Wesołego Alleluja — składają —
WSZYSTKIM PRACOWNIKOM, PRZYJACIOŁOM I ZNAJOMYM
MR. & MRS. S. P. DYBA, Właściciele
AMERICAN SPRING & WIRE SPECIALTY COMPANY
816 N. SPAULDING AVENUE

Serdeczne Życzenia Wesołych Świąt Wielkanocnych Calej Polonii — zasyła —
Przyjacieli

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Klientów, Przyjaciół, Organizacji Polskich i Calej Polonii zasyła
REYNOLDS & CO.
Członek
New York Stock Exchange i Innych Głównych Wymian
Reprezentowana Przez
Edward T. Spiker
Telefon 427-9201
111 W. Jackson Blvd.
Chicago, Illinois 60603

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I SZCZĘŚLIWEGO Oraz RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Przyjaciół, Znajomych, Klientów i Calej Polonii
Najserdeczniejsze Życzenia Dalszego Rozwoju, Wszelkiej Pomyślności we Wszystkich Poczynaniach — zasyła —
BURTON-DIXIE CORPORATION
Makers of Fine Sleepproducts and the Slumberon Mattress
1208 WEST CERMAK ROAD—2024 SOUTH RACINE ULICA
CAnal 6-6400 John Sevcik, Prezes
Chicago, Illinois, 60608

SERDECZNE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
CALEJ POLONII
COMPLIMENTS FROM A FRIEND
NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Przyjaciółom, Klientom i Calej Polonii
Szczególnie na Jadwigowie Zasyłają
LEE'S RESORT
ORAZ GOSPODA
Nad brzegiem w uroczym miejscu, W WEST LOON LAKE W ANTIOCH, ILLINOIS
STEFAN I LEONA SŁOWIAK, Właściciele
NA WAKACJE
DLA WAS NAD BRZEGIEM UROCZEGO JEZIORA
PIĘKNE POLSKIE LETNISKO
Możecie zarezerwować dla siebie, swej rodzinie miejsce na wakacje na miesiąc czerwiec, lipiec, sierpień lub wrzesień. Piękne i obszerne cottages. Prywatne pokoje z łazienkami. Ciepła i gorąca woda. Znakomita polska kuchnia. Pięła prywatna przy Letnisku dla gości.—Jechać drogą 21 i 43.—Po rezerwacji i informacji
Telefonować Antioch 383 lub w Chicago HUMBOLDT 6-9662 albo przyjsz do lokalu 2230 North Western Avenue, w Chicago, Illinois

SERDECZNE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH — zasyła —
Calej Polonii, Klientom i Przyjaciółom
UNITED NOVELTY MFG. CO.
1159 MILWAUKEE AVENUE — CHICAGO 22
ODZNAKI, CHORAĞWIE PO CENIE HURTOWNEJ
TOWARY NA ZABAWY, PIKNIKI, BAZARY i t.p.
Liście i Kwiaty Na Srebrne i Złote Jubileusze
Kompletne Przyrządy Do "Bingo"
PISZCIE PO KATALOGI
VAL JANICKI właśc.

NAJSERDECZNIEJSZE ŻYCZENIA WESÓLYCH ŚWIAT WIELKANOCNYCH I RADOSNEGO ALLELUJA
Dla Przyjaciół, Znajomych, Podhalan, Związkowców i Calej Polonii — zasyła —
MARCELA BOBLAK
Właścicielka "Furnished Apartments"
2711 NORTH ALBANY AVENUE Telefon ALbany 2-8723

WESOŁEGO ALLELUJA

Wszystkim Członkom i Członkiniom, Wielebnemu Duchowieństwu, Bratnim Organizacjom, Prasie Polskiej,
Polonii Amerykańskiej, Rodakom w Kraju i Rozproszonym Po Całym Świecie

składa

ZWIĄZEK NARODOWY POLSKI

Największa w Świecie Polska Organizacja Bratniej Pomocy

Ubezpieczonych Członków na **\$290,428,133.00**

Członków **326,332**

Majątek **\$122,196,214.00**

1880



1965

Zarząd Centralny Z.N.P.

KAROL ROZMAREK, Krajowy Prezes

FRANCISZKA DYMEK, Krajowa Wiceprezesa

FRANCISZEK M. PROCHOT, Krajowy Wiceprezes

ADOLF K. PACHUCKI, Krajowy Sekretarz

JAN ULATOWSKI, Krajowy Skarbnik

Dyrekcja:

JÓZEF A. DANCEWICZ

KATARZYNA DIENES

MICHAŁ L. HOLODNIK

IRENA WALLACE

JAN J. ZIEMBA

EDWARD J. MOSKAL

MIECZYŚLAW ODROBINA

MELANIA WINIECKA

STANISŁAW W. JÓZEFIAK

BRONISŁAWA HELKOWSKA

DR. ANTONI SAMPOLIŃSKI, Lekarz Naczelny

Rada Nadzorcza:

EDWARD P. KOZMOR, Cenzor

WŁADYSŁAW L. DWORAKOWSKI, Wice-Cenzor

Komisarze i Komisarki:

JAN SIDERSKI

Okręg 1

LEOKADIA MISIORA

Okręg 6

FRANCISZEK JENDRYASZEK

Okręg 12

BRONISŁAWA F. NIEMYSKA

Okręg 1

LUDWIK ŚLIWIŃSKI

Okręg 7

HELENA ORAWIEC

Okręg 12

JÓZEF ZDUNCZYK

Okręg 2

ZOFIA H. WÓJCIK

Okręg 7

ZYGMUNT SOKOLNICKI

Okręg 13

EWELINA GAVALIS

Okręg 2

ANTONI CZELEŃ

Okręg 8

ZOFIA BUCZKOWSKA

Okręg 13

LEOPOLD K. BABIRECKI

Okręg 3

WŁADYSŁAWA OPATKIEWICZ

Okręg 8

JAKUB FATLA

Okręg 14

ANNA TUMAN

Okręg 3

ALEKSANDER A. KOPCZYŃSKI

Okręg 9

WŁAD. PODKOMORSKA

Okręg 14

JAN F. NOWAK

Okręg 4

MARIANNA GOŁEMBIEWSKA

Okręg 9

TADEUSZ WACHEL

Okręg 15

MARIA G. TUCHEWICZ

Okręg 4

JÓZEF C. RYCHLICKI

Okręg 10

WŁADYSŁAWA

WAWRZYŃIAK-KUBIAK

Okręg 15

TEODOR PAJAK

Okręg 5

BRONISŁAWA BARC

Okręg 10

SAM F. BROWN

Okręg 16

STANISŁAWA JEDWABNIK

Okręg 5

DR. S. J. SULKOWSKI

Okręg 11

STANISŁAWA M. NIEDER

Okręg 16

HILARY CZAPLICKI

Okręg 6

PAULINA GÓRSKA

Okręg 11

GŁÓWNE BIURA:

1514-20 W. Division St.

Chicago, Illinois 60622